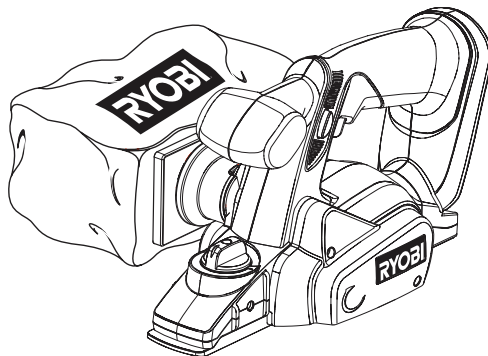


RYOBI®

CPL-180

(GB)	CORDLESS HAND PLANER	USER'S MANUAL	1
(FR)	RABOT SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	6
(DE)	AKKU-HOBEL	BEDIENUNGSANLEITUNG	11
(ES)	CEPILLO INALÁMBRICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	17
(IT)	PIALLATRICE A BATTERIA	MANUALE D'USO	23
(NL)	ACCU-SCHAAFMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	29
(PT)	PLAINA SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	35
(DK)	BATTERIDREVEN HØVL	BRUGERVEJLEDNING	41
(SE)	SLADDLÖS HYVEL	INSTRUKTIONSBOK	46
(FI)	JOHDOTON HÖYLÄ	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	51
(NO)	OPPLADBAR HØVELMASKIN	BRUKSANVISNING	56
(RU)	АККУМУЛЯТОРНЫЙ РУБАНОК	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	61
(PL)	STRUG BEZPRZEWODOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
(CZ)	AKUMULÁTOROVÝ HOBLÍK	NÁVOD K OBSLUZE	72
(HU)	GYALUGÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	77
(RO)	RINDEA FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	83
(LV)	BEZVADU ROKAS ĒVELE	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	88
(LT)	BELAIDIS RANKINIS OBLIUS	NAUDOJIMO VADOVAS	93
(EE)	JUHTMEVABA KÄSIHÕÖVEL	KASUTAJAJUHEND	98
(HR)	BEŽIČNA BLANJALICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	103
(SI)	BREŽIČNI SKOBELJNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	108
(SK)	AKUMULÁTOROVÁ HOVL'OVAČKA	NÁVOD NA POUŽITIE	113
(GR)	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΠΛΑΝΗ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	118
(TR)	KABLOSUZ RENDE	KULLANIM KILAVUZU	124

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS DK ÆRSÆTTING AF DE ORIGINALA INSTRUKTIONER SE ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOA NO ÆRSÆTTING AV DE ORIGINALA INSTRUKSJONENE RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ CZ PŘEKŁAD ORIGINALNÍCH POKYNŮ HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS EE ORIGINAAJUHENDI TÖLGE HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SI PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL SK PŘEKŁAD POKYNŮ V ORIGINÁLI GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ TR ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



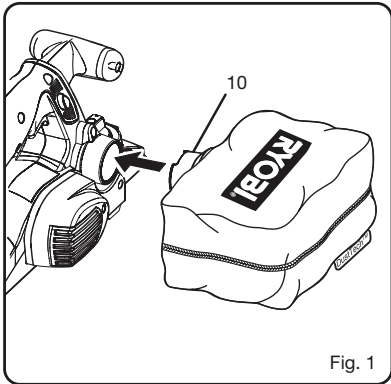
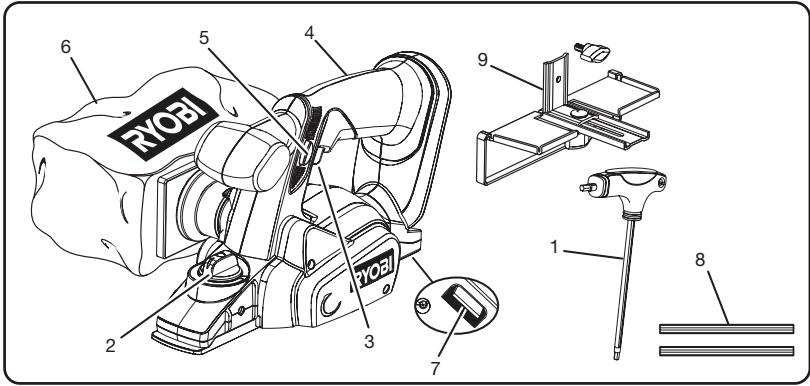


Fig. 1

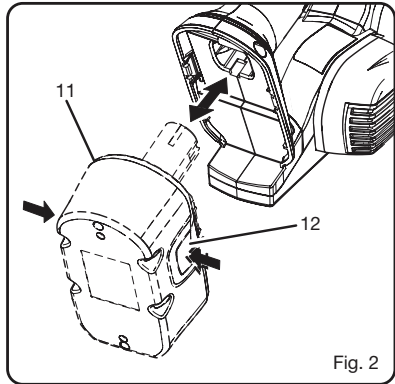


Fig. 2

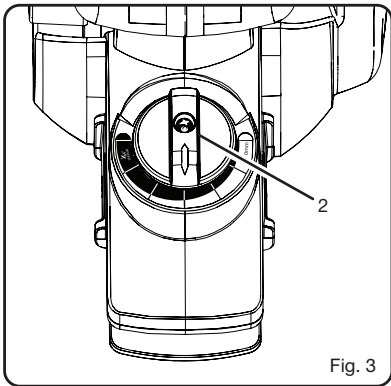


Fig. 3

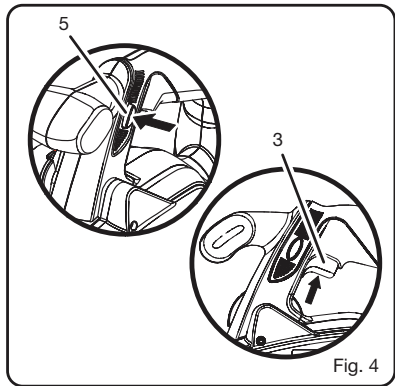


Fig. 4

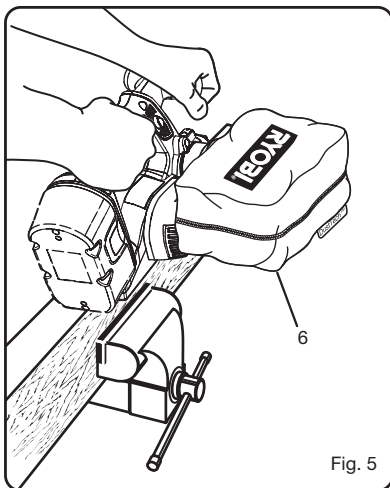


Fig. 5

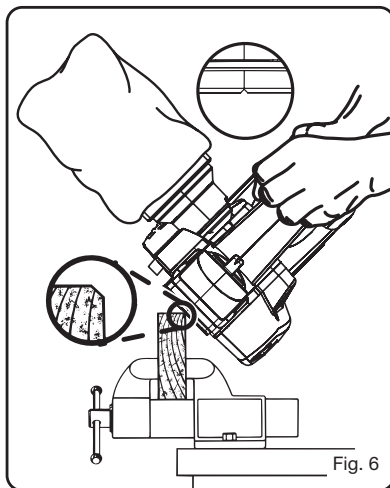


Fig. 6

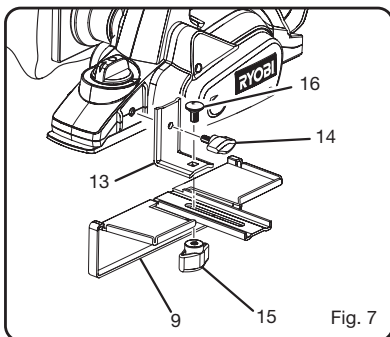


Fig. 7

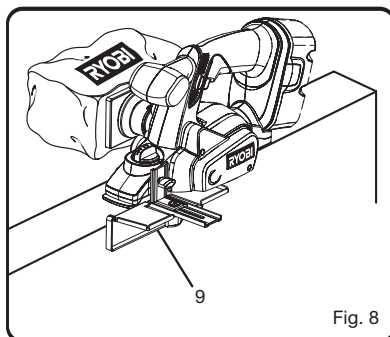


Fig. 8

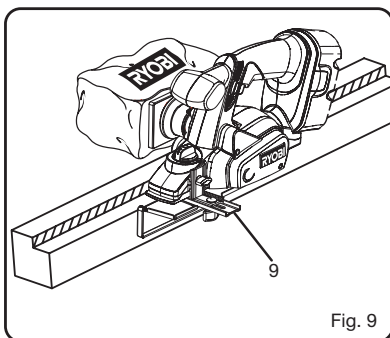


Fig. 9

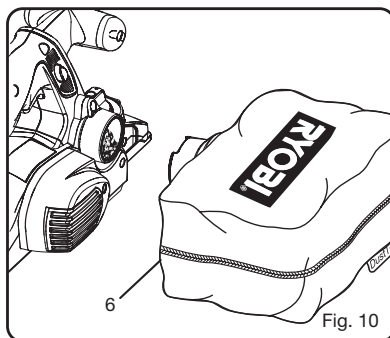
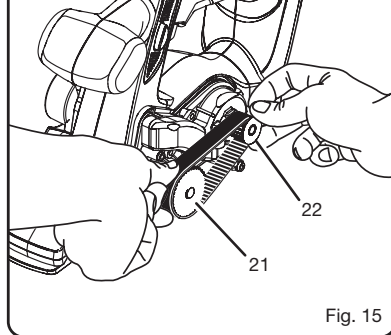
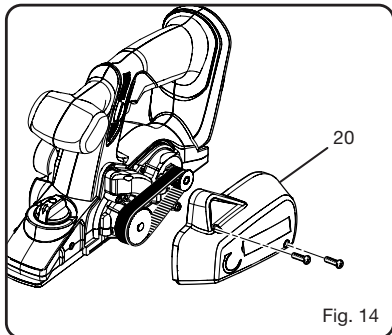
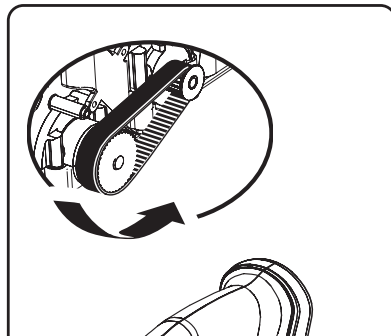
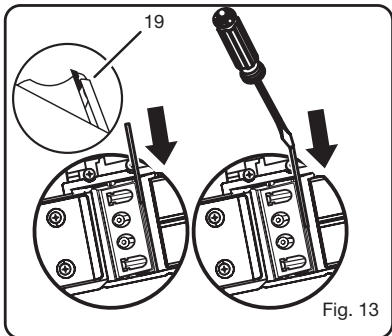
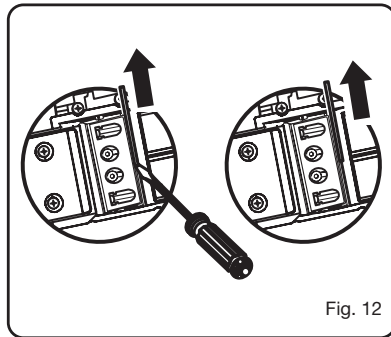
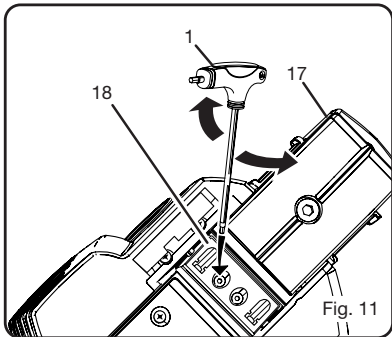


Fig. 10



Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brugerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Démésio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır



(GB) ⚠ WARNING
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

(FR) ⚠ AVERTISSEMENT
Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.
Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

(DE) ⚠ WARNING
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.

(ES) ⚠ ADVERTENCIA
Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.
Guarde estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

(IT) ⚠ AVVERTENZA
Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.
Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

(NL) ⚠ WAARSCHUWING
Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijke letsels.
Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

(PT) ⚠ AVISO
Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques elétricos e/ou ferimentos graves.
ConsERVE estas advertências e instruções para poder consultá-las mais tarde.

(DK) ⚠ ADVARSEL
Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske ulyk og ulykker som brand, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.
Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

(SE) ⚠ VARNING
Läs noga alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera de föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stöt och/eller allvarliga kroppsskador.
Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

(FI) ⚠ VAROITUS
Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlöynti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.
Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

(NO) ⚠ ADVARSEL
Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.
Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

(RU) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам.
Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

(PL) ⚠ OSTRZEŻENIE
Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i/lub poważne obrażenia ciała.
Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.

(CZ) ⚠ UPOZORNĚNÍ
Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.
Uchovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

(HU) ⚠ FIGYELMEZTETÉS
Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.
Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

(RO) ⚠ AVERTISMENT
Citiți, cu atenție, toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea provoca accidente, cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniți corporale grave.
Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

(LV) ⚠ BRĪDINĀJUMS
Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.

(LT) ⚠ ĮSPĖJIMAS
Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) rimtai susisžaloti.
Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.

(EE) ⚠ HOIATUS
Lugege kõik hoiatused ja ohutusjuhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.
Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.

(HR) ⚠ UPOZORENJE
Pažljivo pročitaite sva upozorenja i sve upute. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.
Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.

(SI) ⚠ OPOZORILO
Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali težke poškodbe.
Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

(SK) ⚠ VAROVANIE
Přečítajte si všetky varovania a všetky inštrukcie. Ak nedodržíte varovania a inštrukcie, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.

(GR) ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε μελλοντικά.

(TR) ⚠ UYARI
Tüm uyarıları ve tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangınlar, elektrik çarpmaları gibi kazalara ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.




English

SPECIAL RULES

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

SPECIFICATIONS

Voltage :	18V 
No load speed :	10,000 /min
Max. planing depth :	0.4 mm
Max. planing width :	50.8 mm
Max. rabbet depth :	12.7 mm

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

DESCRIPTION

1. Wrench
2. Depth Adjust Knob
3. Trigger Switch
4. Rear Handle
5. Lock-off Button
6. Dust Bag
7. Kick Stand
8. Blade
9. Edge Guide
10. Collar
11. Battery Pack (Not Included)
12. Latch
13. Bracket
14. Knob Bolt
15. Knob Nut
16. Carriage Head Bolt
17. Front Shoe
18. Blade Clamp
19. Blade Holder
20. Belt Cover
21. Large Pulley
22. Small Pulley

FEATURES



WARNING

If any parts are missing, do not operate your planer until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

KNOW YOUR PLANER

Before attempting to operate your planer, familiarize yourself with all operating features and safety requirements. However, do not let familiarity with the tool make you careless.

Your planer is compact and lightweight. It is equipped with the following features:

SWITCH

The planer has a conveniently located trigger switch.

LOCK-OFF

The lock-off button locks the trigger switch in the OFF position when the trigger switch is released.



WARNING

Do not allow familiarity with your planer to make you careless. Remember that being careless a fraction of a second is sufficient time to inflict severe injury.

DEPTH ADJUSTMENT

Adjust the planing depth from 0 to 0.4 mm in 0.1 mm increments and the last step meet to the maximum depth 0.4 mm.

KICK STAND

Your planer is fitted with an automatic retracting kick stand to prevent the blade from contacting the workbench on run down.

The kick stand will automatically retract as it passes over the edge of the workpiece when you commence planing operation.

EDGE/REBATE GUIDE

The edge guide included allows you to plane edges and make rebate cuts.

DUST BAG

The dust bag attaches to the planer and helps keep the work area free of dust and debris.

English

OPERATION

**WARNING**

The power planer should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance or when the tool is not in use. Disconnecting the tool prevents accidental starting that could cause serious injury.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (FIG. 2)

- Place the battery pack on the tool.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured on the tool before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (FIG. 2)

- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.

**WARNING**

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

ATTACHING THE DUST BAG (Fig.1)

Follow these steps to attach the dust bag.

- Remove battery pack from tool.
 - Slide the collar of the dust bag onto the dust port.
- NOTE:** To remove the dust bag, pull it straight out of the dust port.

**CAUTION:**

The dust bag fills quickly. Empty it often to prevent damage to the product.

ADJUSTING THE PLANING DEPTH (Fig.3)

Always work from a rough cut to a finish cut. The approximate setting for rough planing is 0.4 mm.

For finish planing use a setting of approximately 0.4 mm. Make test cuts in scrap wood after each adjustment to make sure that the planer is removing the desired amount of wood.

Follow these steps to adjust planing depth.

- Remove battery pack from tool.
- Turn the depth adjustment knob to the desired setting.

NOTE: To protect the blades during storage, transporting etc., set the depth adjustment to 0.

STARTING/STOPPING THE PLANER (Fig.4)

Follow these steps to start/stop the planer.

- **To start the planer**—Push the lock-off button and then depress the trigger switch.
- **To stop the planer**—Release the trigger switch.

PLANING (Fig.5)

Follow these steps to plane.

- Clamp the work securely.
- Adjust the planing depth. Refer to "Adjusting the Planing Depth" earlier in this manual.

**WARNING**

Always use two hands on the tool for any operation; this assures that you maintain control and avoid risk of serious personal injury. Always properly support and clamp the work so that both hands are free to control the planer.

- Place the front shoe on the edge of work to be planed.

NOTE: Make sure the blades are not touching the work.

- Apply pressure to the front handle so that the front shoe is completely flat on the work.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.

English

OPERATION

- Apply downward pressure toward the rear handle as you reach the end of the planed cut. This helps keep the rear section of the planer base in contact with the work and prevents the front of the planer from gouging the cut.



WARNING

Be careful to avoid hitting nails during planing operation; this action could nick, crack or damage blades.

NOTE: We suggest that you always keep an extra set of blades on hand. As soon as the blades in your planer show signs of becoming dull, replace them. The blades in your planer are reversible and can be reversed until both sides become dull.

CHAMFERING (Fig.6)

The planer is designed with a chamfering groove in the front shoe to chamfer edges of boards as shown. Before making a cut on good timber, practice cutting on scrap lumber to determine the amount to be removed.

Follow these steps to chamfer.

- Clamp the work securely.
- Hold the front handle with your left hand and the rear handle with your right hand.
- Place the chamfering groove on the surface to be cut.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.
- Apply downward pressure to keep your planer flat at the beginning and the end of the work surface.

PLANING EDGES AND MAKING REBATE CUTS

The planer comes with an adjustable edge guide for precision edge planing and rebate cutting. Attach the edge guide to the planer for planing edges and attach the edge guide to the left side for making rebate cuts.

TO ATTACH THE EDGE GUIDE FOR PLANING EDGES (Fig.7)

Follow these steps to attach the edge guide for planing edges.

- Remove battery pack from tool.
- Attach the bracket to the planer using the knob bolt.
- Attach the edge guide to the bracket using the knob

nut and the carriage head bolt.

- Tighten the retaining knob securely.

TO PLANE EDGES (Fig.8)

Follow the directions in the “Planing” section earlier in this manual. Hold the edge guide firmly against the edge of the work surface.

TO ATTACH THE EDGE GUIDE FOR MAKING REBATE CUTS (Fig.9)

Follow these steps to attach the edge guide for making rebate cuts.

- Remove battery pack from tool.
- Attach the bracket to the left side of the planer using the knob bolt.
- Attach the edge guide loosely to the bracket using the knob nut and the carriage head bolt.
- Adjust the edge guide to the desired width for the rebate cut.
- Tighten the retaining knob securely.

TO MAKE REBATE CUTS (Fig.9)

Follow the directions in the “Planing” section earlier in this manual. Hold the edge guide firmly against the edge of the work surface.

The depth of the rebate is determined by the depth of the cut and the number of passes made along the work surface. The maximum depth of the rebate cut is 12.7 mm and has to be cut in 2.5 mm passes or less, to reach the desired depth. The width of the rebate cut is adjustable by moving the edge guide.

MAINTENANCE



WARNING

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

GENERAL

All parts represent an important part of the double insulation system and should be serviced only at an authorized service centre.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

English

MAINTENANCE



WARNING

Do not at any time let brake fluids, fuel, petroleum-based products, penetrating oils etc. Come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Electric tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators etc. Consequently, we do not recommend using this tool for extended work on these types of materials. However, if you do work with any of these materials, it is extremely important to clean the tool using compressed air.



WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask. Failure to do so could result in possible serious injury.

LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

CLEANING THE DUST PORT AND EMPTYING THE DUST BAG (Fig.10)

After using the planer for an extended period of time or when planing wet or green timber, chips may build-up in the dust port. and require cleaning. Chip build-up restricts air flow and causes the motor to overheat.

Clean the dust port and empty the dust bag regularly.

- Remove battery pack from tool.



WARNING

Failure to unplug your planer could result in accidental starting causing serious injury.

- Remove the dust bag from the dust port.
- Clean the chip or dust build-up from the dust port of your planer with a small piece of wood. Do not use your hands or fingers.
- Empty all debris from the dust bag and ensure that the collar is free of debris.
- Replace the dust bag.

REPLACING BLADES (Fig.11,12 & 13)

The blades in your planer are reversible. Therefore, you can reverse the blades when one edge becomes dull.

Always replace or reverse blades in pairs. Do not attempt to sharpen blades. If the blades become dull, replace them.

When replacing the blades, use recommended replacement blade only.



WARNING

Blades are sharp, use extreme caution when replacing the blades. Failure to heed this warning can result in serious personal injury.

- Remove battery pack from tool.



WARNING

Failure to unplug the planer could result in accidental starting causing serious injury.

- Secure the planer in an upside down position.
- Loosen the two screws securing the blade on the blade holder using the blade wrench provided.

NOTE: Do not over-loosen the screws. If screws are too loose, alignment of the new blade will not be accurate.

NOTE: Before removing the old blades, take notice of the direction of cut as well as how the tapered edge of the old blades are oriented. The tapered edge of the new blades must be in the same orientation as the original blades.

- Push the blade (to the right) out of the blade holder using the tip of a screwdriver.
- Remove the old blade from the blade holder.


NOTE: If the blade can not be easily pushed out of blade holder after loosening blade securing screws, use a block of wood to break the blade loose from the blade holder, with a short sharp blow. Then push the blade with a screwdriver to remove. If necessary, tap the block of wood sharply with a small hammer to break the blade loose.

- Clean any sawdust or wood chips from around the blade area.
- Slide the new blade into the slot of the blade holder.
- Use a screwdriver to push the blade into the blade holder until it is centered into position.
- Retighten the two blade securing screws using the blade wrench.
- Repeat the above procedure to change the other blade.

- **Clamping screws must be tighten strongly**

English

MAINTENANCE

 **WARNING**
Alignment of blade was preset. Adjustment on the blade is not allowed.


REPLACING THE BELT (Fig.14 & 15)

When replacing the belt, use the recommended replacement belt only.






- Remove battery pack from tool.
- Remove belt cover screws.
- Remove the belt cover.
- Force the old belt from the small pulley by turning in the direction shown. As you turn the belt, pull and work it off the small pulley until it has been completely removed from both pulleys.
- Install the new belt over the large pulley. As you turn the belt, push and work it onto the small pulley until it is in place.
- Replace the belt cover.
- Install belt cover screws and tighten securely, but do not overtighten.

NOTE: Do not overtighten the screws.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Recycle raw materials instead of disposing as waste.
 The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL


-  Safety Alert
- V Volts
- min⁻¹ Revolutions or reciprocations per minute
- ≡ Direct current
-  CE Conformity
-  Please read the instructions carefully before starting the machine.
-  Recycle unwanted
-  Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Français

CONSIGNES SPÉCIALES

- **Attendez que les fers soient complètement arrêtés avant de poser votre outil.** Des fers en mouvement risquent d'accrocher la surface sur laquelle vous posez votre rabot, entraînant un risque de perte de contrôle de l'outil et de blessures graves.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	18 V 
Vitesse à vide	10 000 tours/min
Profondeur max. de rabotage	0,4 mm
Largeur max. de rabotage	50,8 mm
Profondeur max. de feuillure	12,7 mm

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

DESCRIPTION

1. Clé
2. Molette de réglage de la profondeur
3. Gâchette
4. Poignée arrière
5. Bouton de déverrouillage de la gâchette
6. Sac à poussières
7. Support de sécurité
8. Fer réversible
9. Guide latéral
10. Manchon du sac à poussières
11. Batterie (non fournie)
12. Système de verrouillage
13. Équerre
14. Bouton de fixation de l'équerre
15. Bouton de fixation du guide latéral
16. Vis
17. Semelle avant
18. Serre-lame
19. Porte-fers

20. Carter de la courroie
21. Poulie tambour
22. Poulie moteur

CARACTÉRISTIQUES



AVERTISSEMENT

S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE RABOT

Avant d'utiliser votre rabot, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités sur le plan de la sécurité. Cependant, ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre rabot.

Votre rabot est compact et léger. Il est équipé des éléments présentés ci-après :

GÂCHETTE

Votre rabot est équipé d'un interrupteur à gâchette facile à utiliser.

DÉVERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE

Il faut enfoncer le bouton de déverrouillage de la gâchette afin de pouvoir appuyer sur la gâchette. Ce bouton bloque la gâchette sur ARRÊT dès que celle-ci est relâchée.



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre rabot. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

Vous pouvez régler la semelle de votre rabot à la profondeur souhaitée par intervalles de 0,1 mm entre 0 et 0,4 mm. Le dernier réglage possible correspond à la profondeur maximale de rabotage, soit 0,4 mm.

SUPPORT DE SÉCURITÉ

Votre rabot est équipé d'un support escamotable situé à l'arrière de la semelle. Son rôle consiste à éviter tout contact entre les fers et la surface sur laquelle vous posez votre rabot durant le temps d'arrêt du moteur.

Ce support se rétracte automatiquement au moment où il passe sur le bord de la pièce à usiner lorsque vous commencez à raboter.

CARACTÉRISTIQUES**GUIDE LATÉRAL POUR LE RABOTAGE DE BORDS ET LES FEUILLURES**

Le guide fourni avec votre rabot vous permet de raboter les bords et de réaliser des feuillures.

SAC À POUSSIÈRE

Le sac à poussières se fixe au rabot et permet ainsi de garder un espace de travail exempt de sciure et de copeaux.

FONCTIONNEMENT**AVERTISSEMENT**

Votre rabot ne doit jamais être branché lorsque vous montez des pièces, effectuez des réglages ou des opérations d'entretien, lorsque vous le nettoyez ou quand il n'est pas utilisé. Une fois l'outil débranché, il n'y a plus de risque de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (Batterie Lithium-ion)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

Remarque : pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Insérez la batterie dans la meuleuse.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.

- Retirez la batterie de la meuleuse.

**AVERTISSEMENT**

N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

INSTALLATION DU SAC À POUSSIÈRES (Fig.1)

Suivez les étapes ci-après pour installer le sac à poussières :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Emboîtez le manchon du sac à poussières dans la buse d'évacuation du rabot.

REMARQUE : Pour retirer le sac à poussières, détachez-le de la buse d'évacuation en tirant dessus.

**MISE EN GARDE**

Le sac à poussières se remplit rapidement. Videz-le régulièrement pour éviter d'endommager votre outil.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE RABOTAGE (Fig. 3)

Le rabotage doit toujours se faire en passant d'une profondeur plus élevée à une profondeur moins élevée. Pour commencer le rabotage, la profondeur doit être réglée approximativement à 0,4 mm. Puis, pour terminer le rabotage, réglez la profondeur aux alentours de 0,4 mm. Effectuez des essais dans des chutes après chaque réglage afin de vous assurer que le rabot retire l'épaisseur de bois désirée.

Suivez les étapes ci-après pour régler la profondeur de rabotage :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Placez la molette de réglage de la profondeur sur le réglage souhaité.

REMARQUE : Pour protéger les fers lorsque vous rangez votre outil ou lorsque vous le déplacez, placez la molette de réglage de la profondeur sur 0.

DÉMARRAGE / ARRÊT DU RABOT (Fig. 4)

Suivez les étapes ci-après pour mettre en marche et pour arrêter votre rabot :

- Pour mettre le rabot en marche, enfoncez le bouton de déverrouillage de la gâchette, puis appuyez sur la gâchette.
- Pour arrêter votre rabot, relâchez la gâchette.

FONCTIONNEMENT**RABOTAGE (Fig. 5)**

Suivez les étapes ci-après pour raboter :

- Fixez solidement la pièce à usiner.
- Réglez la profondeur de rabotage (voir la section «Réglage de la profondeur de rabotage» plus haut).

**AVERTISSEMENT**

Tenez toujours votre outil à deux mains lors de son utilisation afin de garder le contrôle de l'outil et d'éviter ainsi les risques de blessures corporelles graves. La pièce à usiner doit toujours être correctement fixée à l'aide de serre-joints ou d'un étau, afin que vos deux mains soient libres pour tenir le rabot.

- Placez la semelle avant sur le bord de la pièce à raboter.

REMARQUE : Assurez-vous que les fers ne touchent pas la pièce à usiner.

- Exercez une pression sur la poignée avant de façon à ce que la semelle avant soit complètement à plat contre la pièce à usiner.
- Mettez le rabot en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse maximale.
- Tenez le rabot fermement et faites pénétrer les fers dans la pièce à usiner. Faites avancer le rabot lentement et de façon régulière.
- Exercez une pression vers le bas sur la poignée arrière lorsque vous atteignez la fin du rabotage. Ainsi, l'arrière du rabot reste contre la pièce à usiner et l'avant du rabot ne bloque pas la coupe.

**AVERTISSEMENT**

Veillez à ce que la pièce à raboter ne comporte pas de clous : cela pourrait ébrécher, fissurer ou endommager les fers.

REMARQUE : Nous vous recommandons de toujours garder des fers de rechange à portée de main. Vous pourrez ainsi remplacer les fers de votre rabot dès que ceux-ci seront émoussés. Les fers de votre rabot sont réversibles : vous pouvez donc retourner un fer lorsqu'un côté est émoussé. Ne changez les fers que lorsque les deux côtés sont émoussés.

CHANFREINAGE (Fig. 6)

Votre rabot est équipé d'une rainure de chanfreinage sur la semelle avant vous permettant de chanfreiner des planches, tel qu'illustré à la figure 6. Avant de réaliser une coupe dans une pièce à usiner, faites des essais dans

des chutes afin de déterminer la quantité de bois à retirer. Suivez les étapes ci-après pour chanfreiner :

- Fixez solidement la pièce à usiner.
- Tenez la poignée avant avec votre main gauche et la poignée arrière avec votre main droite.
- Placez la rainure de chanfreinage contre l'angle de la pièce à usiner.
- Mettez le rabot en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse maximale.
- Tenez le rabot fermement et faites pénétrer les fers dans la pièce à usiner. Faites avancer le rabot lentement et de façon régulière.
- Exercez une pression vers le bas afin de maintenir le rabot contre la pièce à usiner du début à la fin de la coupe.

RABOTAGE DE BORDS ET RÉALISATION DE FEUILLURES

Votre rabot est équipé d'un guide latéral réglable pour le rabotage précis de bords et pour la réalisation de feuillures. Fixez le guide sur un côté du rabot (n'importe lequel) pour raboter des bords, et sur le côté gauche du rabot pour réaliser des feuillures.

INSTALLATION DU GUIDE LATÉRAL POUR LE RABOTAGE DE BORDS (Fig. 7)

Suivez les étapes suivantes pour fixer le guide latéral pour le rabotage de bords :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Fixez l'équerre sur un côté du rabot à l'aide du bouton de fixation.
- Fixez le guide latéral à l'équerre à l'aide de l'autre bouton de fixation et de la vis.
- Serrez fermement les boutons de fixation.

RABOTAGE DE BORDS (Fig. 8)

Suivez les instructions contenues dans la section «Rabotage» (voir plus haut). Tenez le guide latéral fermement contre le bord de la pièce à usiner.

INSTALLATION DU GUIDE LATÉRAL POUR LA RÉALISATION DE FEUILLURES (Fig. 9)

Suivez les étapes suivantes pour fixer le guide latéral pour la réalisation de feuillures :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Fixez l'équerre sur le côté gauche du rabot à l'aide du bouton de fixation.
- Fixez le guide latéral à l'équerre (sans serrer) à l'aide de l'autre bouton de fixation et de la vis.
- Réglez le guide latéral à la largeur souhaitée pour la feuillure à réaliser.
- Serrez fermement les boutons de fixation.

FONCTIONNEMENT**RÉALISATION DE FEUILLURES (Fig. 9)**

Suivez les instructions contenues dans la section «Rabotage» (voir plus haut). Tenez le guide latéral fermement contre le bord de la pièce à usiner.

La profondeur de la feuillure est déterminée par la profondeur de coupe et le nombre de passes effectuées le long de la pièce à usiner. La profondeur maximale de feuillure est 12,7 mm. Une feuillure doit être réalisée par passes successives de 2,5 mm, ou moins, jusqu'à atteindre la profondeur souhaitée. La largeur de la feuillure peut être choisie en réglant la largeur du guide latéral.

ENTRETIEN**AVERTISSEMENT**

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

CONSIGNES D'ORDRE GÉNÉRAL

Toutes les pièces font partie du système de double isolation de l'outil et doivent être réparées par un Centre Service Agréé Ryobi uniquement.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.

**AVERTISSEMENT**

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

Les outils utilisés sur des surfaces en fibres de verre, des panneaux de revêtement, ou du plâtre sont plus exposés à une usure prématurée et à des pannes car les poussières et les éclats de fibre de verre générés sont très abrasifs et risquent donc d'endommager les engrenages, les brosses, les interrupteurs, etc. Nous vous conseillons fortement d'utiliser votre outil de façon prolongée sur ces types de matériaux. Si toutefois vous travaillez sur ces matériaux, il est indispensable de nettoyer votre outil à l'aide d'air comprimé après chaque utilisation.

**AVERTISSEMENT**

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des

lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez votre outil ou lorsque vous le débarrassez de la sciure accumulée. Portez également un masque anti-poussière si l'opération génère de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

LUBRIFICATION

Tous les engrenages de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

NETTOYAGE DE LA BUSE D'ÉVACUATION ET VIDAGE DU SAC À POUSSIÈRES (Fig. 10)

Après une utilisation prolongée de votre rabot ou lorsque vous avez raboté du bois mouillé ou vert, des copeaux peuvent s'être accumulés dans la buse d'évacuation. Il faut alors les retirer. Ces copeaux peuvent en effet entraver la ventilation et entraîner une surchauffe du moteur.

Nettoyez la buse d'évacuation et videz le sac à poussières régulièrement.

- Retirez la batterie de la meuleuse.

**AVERTISSEMENT**

Si le rabot n'est pas débranché, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

- Retirez le sac à poussières de la buse d'évacuation.
- Retirez la poussière ou les copeaux coincés dans la buse à l'aide d'un petit morceau de bois. N'utilisez pas votre main ou vos doigts.
- Videz entièrement le sac à poussières et assurez-vous que le manchon est propre.
- Remettez le sac à poussières en place.

REMPACEMENT DES FERS (Fig. 11, 12 & 13)

Les fers de votre rabot sont réversibles. Dès qu'un côté de fer est émoussé, vous pouvez le retourner.

Retournez ou remplacez toujours les fers par deux. Ne tentez pas d'aiguiser les fers. Si les fers sont émoussés, remplacez-les.

Lorsque vous remplacez des fers, utilisez uniquement des fers recommandés par le fabricant.

**AVERTISSEMENT**

Les fers sont très coupants, soyez extrêmement prudent lorsque vous les remplacez. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.

Français

ENTRETIEN

- Retirez la batterie de la meuleuse.



AVERTISSEMENT

Si le rabot n'est pas débranché, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

- Mettez votre rabot à l'envers et fixez-le afin qu'il soit stable.
- Desserrez les trois vis maintenant les fers dans le porte-fers à l'aide d'une clé hexagonale.

REMARQUE : Ne desserrez pas trop les vis. Si les vis sont trop lâches, le nouveau fer ne sera pas correctement aligné.

REMARQUE : Avant de retirer les fers usés, repérez le sens de coupe ainsi que la direction vers laquelle les bords coupants sont orientés. Le bord tranchant des nouveaux fers doit être orienté dans la même direction que le bord tranchant des anciens fers.

- Poussez le fer vers la droite à l'aide de la pointe d'un tournevis pour le sortir du porte-fers.
- Retirez le fer usé du porte-fers.

REMARQUE : Si vous ne parvenez pas à sortir facilement le fer du porte-fers une fois les vis desserrées, donnez un coup sec sur le fer avec un morceau de bois afin de le détacher du porte-fers. Poussez ensuite le fer avec un tournevis pour le retirer du porte-fers. Si nécessaire, utilisez un petit marteau pour taper sur le morceau de bois et détacher le fer.

- Retirez la poussière ou les copeaux logés à l'emplacement des fers.
- Insérez le nouveau fer dans la fente du porte-fers.
- Utilisez un tournevis pour pousser le fer à l'intérieur du porte-fers jusqu'à ce qu'il soit bien centré.
- Resserrez les trois vis de serrage des fers à l'aide d'une clé hexagonale.
- Recommencez l'étape précédente pour changer le deuxième fer.
- Veillez à ce que les vis soient fermement serrées.**



AVERTISSEMENT

L'alignement des fers du rabot est pré réglé. Ne modifiez pas le réglage des fers.

REMPLACEMENT DE LA COURROIE (Fig. 14 & 15)

Lorsque vous remplacez la courroie, utilisez uniquement une courroie de rechange d'origine.

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Retirez les vis du carter de la courroie.

- Retirez le carter de la courroie.
- Faites tourner la poulie moteur dans le sens indiqué sur la figure 15. Tirez sur la courroie tout en faisant tourner et dégagez-la de la poulie moteur jusqu'à ce que la courroie soit hors des deux poulies.
- Placez la nouvelle courroie autour de la poulie tambour. Passez la courroie autour de la poulie moteur tout en la faisant tourner, jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
- Remettez le carter de la courroie en place.
- Serrez fermement les vis du carter de la courroie à leur place, sans forcer.

REMARQUE : Ne serrez pas les vis trop fort.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, trieux vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min⁻¹

Tours ou coups par minute



Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

SPEZIELLE ANWEISUNGEN

- Warten Sie vor dem Ablegen Ihres Geräts, bis die Eisen vollständig zum Stillstand gekommen sind. Rotierende Hobeleisen können sich auf der Fläche, auf der Sie Ihren Hobel ablegen, verkeilen und so zu einem Kontrollverlust über das Gerät und schweren Verletzungen führen.

PRODUKTDATEN

Motor	18 V
Leerlaufdrehzahl	10 000 U./Min.
Max. Hobeltiefe	0,4 mm
Max. Hobelbreite	50,8 mm
Max. Falztiefe	12,7 mm

MODELL	Akku (nicht im Lieferumfang)	Ladegerät (nicht im Lieferumfang)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

BESCHREIBUNG

- Schlüssel
- Tiefeneinstellungsknob
- Ein-/Aus-Schalter
- Griff hinten
- Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
- Staubbeutel
- Sicherheitsstütze
- Umkehrbare Hobelklinge
- Seitenführung
- Staubbeutelmuffe
- Akku (nicht im Lieferumfang)
- Sperrsystem
- Winkel
- Knopf zur Blockierung des Winkels
- Befestigungsknopf der Seitenführung
- Schraube
- Hobelsohle vorne
- Sägeblatteinspannung

- Klingenhalterung
- Riemengehäuse
- Trommelriemenscheibe
- Motorriemenscheibe

MERKMALE



WARNUNG

Bei einem fehlenden Teil darf das Gerät erst verwendet werden, nachdem das betreffende Teil ersetzt wurde. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

LERNEN SIE IHREN HOBEL KENNEN

Vor der Verwendung Ihres Hobels sollten Sie sich mit all seinen Funktionen und den Merkmalen in bezug auf die Sicherheit des Geräts vertraut machen. Bleiben Sie jedoch auch nachdem Sie Ihren Hobel kennen stets wachsam.

Ihr Hobel ist kompakt und leicht. Er ist mit den folgenden Elementen ausgestattet:

EIN-/AUS-SCHALTER

Ihr Hobel ist mit einem einfach zu verwendenden Ein-/Aus-Schalter ausgestattet.

ENTRIEGELUNG DES EIN-/AUS-SCHALTERS

Der Ein-/Aus-Schalter kann erst gedrückt werden, nachdem der Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt wurde. Dieser Knopf blockiert den Ein-/Aus-Schalter auf der Position STOP, sobald dieser freigegeben wird.



WARNUNG

Bleiben Sie auch nachdem Sie sich Ihren Hobel kennen stets wachsam. Denken Sie daran, dass nur ein Bruchteil einer Sekunde genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

TIEFENEINSTELLUNG

Sie können die Sohle Ihres Hobels in 0,1 mm-Schritten zwischen 0 und 0,4 mm einstellen. Die letzte mögliche Einstellung entspricht der maximalen Hobeltiefe, d. h. 0,4 mm.

SICHERHEITSSTÜTZE

Ihr Hobel ist mit einer abnehmbaren Stütze am hinteren Teil der Sohle ausgestattet. Mit dieser Stütze wird jeder Kontakt zwischen den Eisen und der Fläche, auf der Sie Ihren Hobel bei Stillstand des Motors ablegen, vermieden.

MERKMALE

Die Stütze wird automatisch in dem Moment eingezogen, in dem sie an den Rand des Werkstücks kommt, wenn Sie mit dem Hobeln beginnen.

SEITENFÜHRUNG ZUM HOBELN VON RÄNDERN UND FALZEN

Die mit Ihrem Hobel gelieferte Führung ermöglicht das Hobeln von Rändern und die Ausführung von Falzen.

STAUBBEUTEL

Der Staubbeutel wird am Hobel befestigt und ermöglicht es, dass der Arbeitsbereich frei von Sägespänen und Splintern bleibt.

BETRIEB**WARNUNG**

Ziehen Sie stets den Netzstecker Ihres Hobels ab, während Sie Teile montieren, Einstellungen oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht verwenden. Wenn der Netzstecker des Hobels abgezogen ist, besteht kein Risiko eines versehentlichen Einschaltens, das schwere Körperverletzungen verursachen kann.

AKKU-SCHUTZEINRICHTUNG

RYOBI Lithium-Ionen Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, welches die Lithium-Ionen Zelle überwacht und im Falle einer möglichen Überlastung schützt. In diesem Fall stoppt das Gerät. Der Stromfluss ist unterbrochen. Durch Drücken des Ein/Ausschalters wird die Akkuzelle wieder freigegeben und das Gerät ist wieder einsetzbar.

Zudem ist die Akkuzelle mit einem Tiefenentladeschutz ausgestattet. Diese verhindert ein vollständiges entladen der Akkuzelle. Diese Funktion erhöht die Einsatzzeit (Lebensdauer) des Akkus.

Anmerkung: Um ein Anhalten des Akkus zu vermeiden, dürfen Sie Ihr Werkzeug nicht überansprechen.

Wenn der Akku und das Werkzeug nach Freigabe des Ein-/Aus-Schalters nicht wieder in Betrieb gesetzt werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen Akkus ein.

EINSETZEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Setzen Sie den Akku in die Schleifmaschine ein.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihrer Maschine, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku einwandfrei befestigt ist.

ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen, die sich auf den Seiten des Akkus befinden.
- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.

**WARNUNG**

Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihre Maschine nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

EINSETZEN DES STAUBBEUTELS (Abb. 1)

Führen Sie zum Einsetzen des Staubbeutels die folgenden Schritte aus:

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Schieben Sie die Muffe des Staubbeutels in die Absaugdüse des Hobels.

ANMERKUNG: Entfernen Sie den Staubbeutel von der Absaugdüse indem Sie ihn abziehen.

**ACHTUNG**

Der Staubbeutel ist schnell gefüllt. Leeren Sie ihn regelmäßig, um eine Beschädigung Ihres Geräts zu vermeiden.

EINSTELLUNG DER HOBELTIEFE (Abb. 3)

Das Hobeln muss immer von einer größeren Tiefe zu einer geringeren Tiefe erfolgen. Zu Beginn des Hobelns muss die Tiefe auf etwa 0,4 mm eingestellt sein. Stellen Sie dann zum Abschließen die Tiefe auf etwa 0,4 mm. Führen Sie nach jeder Einstellung einen Test an Abfallstücken durch, um sicherzustellen, dass der Hobel die gewünschte Schicht (Dicke) an Holz entfernt.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Hobeltiefe einzustellen:

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Stellen Sie den Tiefeneinstellungsknopf auf den gewünschten Wert.

ANMERKUNG: Wenn Sie Ihr Gerät aufräumen oder transportieren, müssen Sie den Tiefeneinstellungsknopf zum Schutz der Klingen auf 0 stellen.

BETRIEB**START / ANHALTEN DES HOBELS (Abb. 4)**

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um Ihren Hobel einzuschalten und anzuhalten:

- Drücken Sie zum Einschalten des Hobels den Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters und drücken Sie anschließend auf den Ein-/Aus-Schalter.
- Geben Sie zum Anhalten Ihres Hobels den Ein-/Aus-Schalter frei.

HOBELN (Abb. 5)

Führen Sie zum Hobeln die folgenden Schritte aus:

- Fixieren Sie das zu bearbeitende Teil gut.
- Stellen Sie die Hobeltiefe ein (siehe Abschnitt «Einstellung der Hobeltiefe» oben).

**WARNUNG**

Halten Sie Ihr Gerät bei seiner Verwendung stets mit beiden Händen fest, um die Kontrolle zu behalten und schwere Körperverletzungen zu vermeiden. Das zu bearbeitende Teil muss stets mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock korrekt befestigt sein, damit Ihre beiden Hände zum Halten des Hobels frei bleiben.

- Positionieren Sie die vordere Hobelsohle am Rand des zu hobelnden Teils.

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Klingen das Werkstück nicht berühren.

- Üben Sie einen Druck auf den vorderen Griff aus, so dass die vordere Hobelsohle vollkommen flach am Werkstück anliegt.
- Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis der Motor seine Höchstdrehzahl erreicht hat.
- Halten Sie den Hobel gut fest und lassen Sie die Klingen in das Werkstück eindringen. Schieben Sie den Hobel langsam und in einer gleichmäßigen Bewegung nach vorne.
- Drücken Sie am Ende des Hobelvorgangs den hinteren Griff nach unten. Dadurch bleibt der hintere Teil des Hobels am Werkstück und der vordere Teil blockiert den Hobelvorgang nicht.

**WARNUNG**

Achten Sie darauf, dass das zu hobelnde Teil keine Nägel enthält: es besteht die Gefahr, dass Klingen ausbrechen, gespalten oder beschädigt werden.

ANMERKUNG: Wir empfehlen Ihnen, stets Austausch-klingen verfügbar zu halten. Sie können so die Klingen Ihres Hobels auswechseln sobald sie stumpf sind. Die Klingen Ihres Hobels sind umkehrbar: Sie können eine Klinge daher umkehren, wenn eine Seite stumpf ist. Wechseln sie die Klingen nur aus, wenn die beiden Seiten stumpf sind.

ABSCHRÄGEN VON KANTEN (Abb. 6)

Ihr Hobel ist mit einer Nute zum Abschrägen auf der vorderen Hobelsohle ausgestattet. Dadurch können Sie Bretter abschrägen (wie in Abb. 6 gezeigt). Bevor Sie einen Schnitt in das Werkstück ausführen, sollten Sie Tests an Abfallstücken durchführen, um die Menge an zu entfernendem Holz zu ermitteln.

Führen Sie zum Abschrägen die folgenden Schritte aus:

- Fixieren Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Halten Sie den vorderen Griff mit Ihrer linken Hand und den hinteren Griff mit Ihrer rechten Hand.
- Positionieren Sie die Abschrägnute am Winkel des Werkstücks.
- Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis der Motor seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Halten Sie den Hobel fest und lassen Sie die Klingen in das Werkstück eindringen. Schieben Sie den Hobel langsam und mit einer gleichmäßigen Bewegung nach vorne.
- Üben Sie einen Druck nach unten aus, damit der Hobel von Anfang bis zum Ende des Hobelvorgangs am Teil anliegt.

HOBELN VON RÄNDERN UND AUSFÜHREN VON FALZEN

Ihr Hobel ist mit einer einstellbaren Seitenführung für ein präzises Hobeln von Rändern und für die Ausführung von Falzen ausgestattet.

Befestigen Sie die Führung an einer beliebig gewählten Seite des Hobels zum Hobeln von Rändern und an der linken Seite zum Hobeln von Falzen.

MONTAGE DER SEITENFÜHRUNG ZUM HOBELN VON RÄNDERN (Abb. 7)

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Seitenführung zum Hobeln von Rändern zu befestigen:

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Montieren Sie den Winkel mit Hilfe des Befestigungsknopfes an einer Seite des Hobels.

Deutsch

BETRIEB

- Befestigen Sie die Seitenführung mit Hilfe des anderen Befestigungsknopfes und der Schraube.
- Ziehen Sie die Befestigungsknöpfe fest an.

HOBELN VON RÄNDERN (Abb. 8)

Befolgen Sie die im Abschnitt «Hobeln» beschriebenen Anweisungen (siehe oben). Drücken Sie die Seitenführung fest gegen den Rand des Werkstücks.

MONTAGE DER SEITENFÜHRUNG ZUR AUSFÜHRUNG VON FALZEN (Abb. 9)

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Seitenführung zur Ausführung von Falzen zu befestigen:

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Montieren Sie den Winkel mit Hilfe des Befestigungsknopfes an der linken Seite des Hobels.
- Befestigen Sie die Seitenführung mit Hilfe des anderen Befestigungsknopfes und der Schraube am Winkel (ohne anzuziehen).
- Stellen Sie die Seitenführung auf die gewünschte Breite für den auszuführenden Falz ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsknöpfe fest an.

AUSFÜHREN VON FALZEN (Abb. 9)

Befolgen Sie die im Abschnitt «Hobeln» beschriebenen Anweisungen (siehe oben). Drücken Sie die Seitenführung fest gegen den Rand des Werkstücks.

Die Tiefe des Falzes entspricht der Schnitttiefe und der Anzahl von Passagen, die entlang des Werkstücks ausgeführt werden. Die maximale Falztiefe beträgt 12,7 mm. Ein Falz muss durch aufeinander folgende Passagen von 2,5 mm oder weniger durchgeführt werden, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist. Die Falzbreite kann durch Einstellen der Breite der Seitenführung gewählt werden.

WARTUNG



WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Alle Teile gehören zum System der doppelten Isolation des Geräts und dürfen nur von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert werden.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Staub usw.



WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleum-basis, eindringenden Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Bei Verwendung der Geräte auf Glasfaseroberflächen, Verkleidungspaneelen oder Gips kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung und Defekten kommen, denn der generierte Staub und die Absplitterungen haben eine sehr hohe Schleifwirkung und können die Getriebe, die Bürsten, die Schalter usw. beschädigen. Wir raten Ihnen daher davon ab, Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum für diese Arten von Material einzusetzen. Wenn Sie jedoch auf diesen Materialien arbeiten, müssen Sie Ihr Gerät nach jeder Verwendung mit Druckluft reinigen.



WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille oder eine Brille mit Seitenblende, während Sie Ihr Gerät verwenden oder wenn Sie den angesammelten Staub vom Gerät entfernen. Tragen Sie außerdem eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

SCHMIERUNG

Alle Zahnräder dieses Werkzeugs wurden mit einem hochwertigen Schmiermittel geschmiert, das für die gesamte Lebensdauer des Geräts bei normalen Nutzungsbedingungen ausreichend ist. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

REINIGUNG DER ABSAUGDÜSE UND ENTLERUNG DES STAUBBEUTELS (Abb. 10)

Nach einer längeren Verwendung Ihres Hobels oder wenn Sie nasses oder frisches Holz gehobelt haben, können sich Späne in der Absaugdüse angesammelt haben. Diese Späne müssen entfernt werden. Sie können tatsächlich die Belüftung behindern und zu einer Überhitzung des Motors führen.

Reinigen Sie die Absaugdüse und leeren Sie den Staubbeutel regelmäßig.

WARTUNG

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.

**WARNUNG**

Wenn der Netzstecker des Hobels nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

- Entfernen Sie den Staubbeutel von der Absaugdüse.
- Entfernen Sie den in der Düse angesammelten Staub mit einem kleinen Holzstückchen. Verwenden Sie niemals Ihre Hand oder Ihre Finger.
- Leeren Sie den Staubbeutel vollständig und vergewissern Sie sich, dass die Muffe sauber ist.
- Setzen Sie den Staubbeutel wieder ein.

AUSTAUSCH DER KLINGEN (Abb. 11, 12 & 13)

Die Klingen Ihres Hobels sind umkehrbar: Wenn eine Seite der Klinge stumpf ist, können Sie sie umdrehen.

Die Klingen müssen stets paarweise umgedreht oder ausgewechselt werden. Versuchen Sie nicht, die Klingen zu schleifen. Wechseln Sie stumpfe Klingen stets aus.

Verwenden Sie beim Auswechseln der Klingen nur vom Hersteller empfohlene Klingen.

**WARNUNG**

Die Klingen sind sehr scharf; beim Auswechseln ist daher höchste Vorsicht geboten. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.

**WARNUNG**

Wenn der Netzstecker des Hobels nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

- Drehen Sie Ihren Hobel um und befestigen Sie ihn, so dass er stabil ist.
- Lösen Sie die drei Schrauben, die die Klingen in der Klingenhalterung halten mit einem Sechskantschlüssel.

ANMERKUNG: Lösen Sie die Schrauben nicht vollständig. Wenn die Schrauben zu weit gelöst sind, kann die neue Klinge nicht korrekt ausgerichtet werden.

ANMERKUNG: Bestimmen Sie vor dem Entfernen der abgenutzten Klingen die Schnittrichtung sowie die Richtung, in die die schneidenden Ränder ausgerichtet sind. Der schneidende Rand der neuen Klingen muss in dieselbe Richtung ausgerichtet sein wie der schneidende Rand der alten Klingen.

- Schieben Sie die Klinge mit der Spitze eines Schraubendrehers nach rechts, um sie aus der Klingenhalterung zu entfernen.
- Entfernen Sie die abgenutzte Klinge von der Klingenhalterung.

ANMERKUNG: Wenn es Ihnen nicht gelingt, die Klinge einfach aus der Klingenhalterung zu entfernen, nachdem die Schrauben gelöst sind, schlagen Sie rasch mit einem Holzhammer darauf, um die Klinge von ihrer Halterung zu lösen. Drücken Sie die Klinge anschließend mit einem Schraubendreher, um sie von der Halterung zu entfernen. Verwenden Sie falls erforderlich einen kleinen Hammer, um auf das Holzstück zu schlagen und die Klinge zu entfernen.

- Entfernen Sie den Staub oder die Späne aus den Schlitzen.
- Schieben Sie die neue Klinge in den Schlitz der Klingenhalterung ein.
- Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Klinge in die Klingenhalterung zu schieben, bis sie einwandfrei zentriert ist.
- Ziehen Sie die drei Klingenfixierschrauben mit einem Sechskantschlüssel an.
- Wechseln die andere Klinge auf dieselbe Art und Weise aus.
- **Achten Sie darauf, dass die Schrauben gut angezogen sind.**

**WARNUNG**

Die Ausrichtung der Eisen des Hobels ist voreingestellt. Ändern Sie die Einstellung der Eisen nicht.

AUSTAUSCH DES RIEMENS (Abb. 14 & 15)

Verwenden Sie zum Austausch des Riemens nur einen Original-Ersatzriemen.

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Entfernen Sie die Schraube des Riemengehäuses
- Entfernen Sie das Riemengehäuse.
- Drehen Sie Motorriemenscheibe (20) in die in Abbildung 15 gezeigte Richtung. Ziehen Sie am Riemen während Sie ihn weiterhin drehen und lösen Sie die Motorriemenscheibe, bis der Riemen sich außerhalb der beiden Scheiben befindet.

Deutsch

WARTUNG

- Legen Sie den neuen Riemen um die Trommelriemenscheibe. Legen Sie den Riemen um die Motorriemenscheibe während Sie ihn drehen, bis er fest eingesetzt ist.
- Setzen Sie das Riemengehäuse wieder ein.
- Ziehen Sie die Gehäuseschrauben des Riemens wieder an (nicht zu fest).

ANMERKUNG: Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

SYMBOL


- Sicherheitswarnung
- V Volt
- min⁻¹ Umdrehungen und Bewegungen in der Minute
- Gleichstrom
- CE-Konformität
- Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Entsorgen Sie unerwünschtes Material
- Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

INSTRUCCIONES ESPECIALES

- **No deje la herramienta hasta que los hierros se hayan detenido completamente.** Si los hierros en movimiento se engancharan en la superficie donde deja el cepillo, podría perder el control de la herramienta y sufrir heridas graves.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Motor	18 V 
Velocidad en vacío	10.000 r.p.m.
Profundidad máxima de cepillado	0,4 mm
Anchura máxima de cepillado	50,8 mm
Profundidad máxima de cepillado en desnivel	12,7 mm

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrado)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

DESCRIPCIÓN

- Llave
- Rueda de ajuste de la profundidad
- Gatillo
- Empuñadura trasera
- Botón para desbloquear el gatillo
- Saco para el polvo
- Soporte de seguridad
- Cuchilla reversible
- Guía lateral
- Tubo del saco para el polvo
- Batería (no suministrada)
- Sistema de bloqueo
- Escuadra
- Botón para sujetar la escuadra
- Tornillo mariposa de sujeción de la guía lateral
- Tornillo

- Base delantera
- Sujetador de hoja
- Portacuchilla
- Cárter de la correa
- Polea del cilindro de corte
- Polea del motor

CARACTERÍSTICAS



ADVERTENCIA

Si faltara alguna pieza, no utilice la herramienta hasta haber colocado la pieza en cuestión. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

FAMILIARÍCESE CON EL CEPILLO

Antes de utilizar el cepillo, familiarícese con todas sus funciones y características relativas a la seguridad. Aún cuando esté familiarizado con el cepillo no deje de estar atento.

Este cepillo es una máquina compacta y ligera. Está equipado con los siguientes elementos:

GATILLO

El cepillo está equipado con un interruptor-gatillo de uso muy sencillo.

DESBLOQUEAR EL GATILLO

Debe pulsar el botón de desbloqueo del gatillo para poder pulsar el gatillo. Este botón bloquea el gatillo en la posición "PARADA" en cuanto se suelta el gatillo.



ADVERTENCIA

Aún cuando esté familiarizado con su cepillo, no deje de estar atento. No olvide que basta con estar desatento una fracción de segundo para herirse gravemente.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD

Puede ajustar la base del cepillo en la profundidad que desee con intervalos de 0,1 mm entre 0 y 0,4 mm. El último ajuste posible corresponde a la profundidad máxima de cepillado, es decir 0,4 mm.

SOPORTE DE SEGURIDAD

El cepillo cuenta con un soporte retráctil que se encuentra en la parte trasera de la base. Su función consiste en evitar cualquier contacto entre los hierros y la superficie sobre la que descansa el cepillo durante el tiempo que tarda en detenerse el motor.

CARACTERÍSTICAS

El soporte se retira automáticamente al pasar por el borde de la pieza trabajada, cuando se comienza a cepillar.

GUÍA LATERAL PARA CEPILLAR BORDES Y DESNIVELES

La guía suministrada con el cepillo le permite cepillar bordes y realizar desniveles.

SACO PARA EL POLVO

El saco para el polvo se fija al cepillo y permite mantener el espacio de trabajo libre de serrín y virutas.

FUNCIONAMIENTO**ADVERTENCIA**

El cepillo nunca debe estar enchufado cuando monte piezas, haga ajustes o cualquier otra operación de mantenimiento, cuando limpie la máquina o si no la utiliza. Una vez que haya desenchufado la máquina, ya no hay peligro de arranque accidental que pudiera causar heridas corporales graves.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (Batería de Litio-Ion)

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

Observación: para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

INSTALAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Coloque la batería en la amoladora.
- Antes de comenzar a utilizar la máquina, compruebe

que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

RETIRAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería de la amoladora.

**ADVERTENCIA**

No olvide que las máquinas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la máquina o cuando la transporte.

INSTALAR EL SACO PARA EL POLVO (Fig. 1)

Siga las etapas que se indican a continuación para instalar el saco para el polvo:

- Retire la batería de la amoladora.
- Inserte el tubo del saco para el polvo en la boquilla de evacuación del cepillo.

OBSERVACIÓN: Para retirar el saco para el polvo de la boquilla de evacuación, tire de ello.

**AVISO**

El saco para el polvo se llena rápidamente. Vacíelo a menudo para que la máquina no se dañe.

AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE CEPILLADO (Fig. 3)

El cepillado siempre debe realizarse pasando de mayor a menor profundidad. Para comenzar a cepillar, debe seleccionar unos 0,4 mm de profundidad de cepillado, aproximadamente. Para acabar el cepillado, ajuste la profundidad en unos 0,4 mm. Antes de trabajar en la pieza definitiva haga algunas pruebas en recortes de madera cada vez que modifique la profundidad de cepillado para cerciorarse de haber hecho el ajuste adecuado.

Siga las siguientes etapas para ajustar la profundidad de cepillado:

- Retire la batería de la amoladora.
- Coloque la rueda de ajuste de la profundidad para obtener la profundidad que desea.

OBSERVACIÓN: Para proteger las cuchillas cuando guarde la herramienta o cuando la desplace, ajuste la profundidad en 0.

FUNCIONAMIENTO**PONER EN MARCHA / PARAR EL CEPILLO (Fig. 4)**

Para poner en marcha y parar el cepillo, siga las etapas que se indican a continuación:

- Para poner en marcha el cepillo primero pulse el botón de desbloqueo del gatillo y después pulse el gatillo.
- Para parar el cepillo, suelte el gatillo.

CEPILLADO (Fig. 5)

Para comenzar a cepillar una pieza, siga las siguientes etapas:

- Fije sólidamente la pieza que va a trabajar.
- Ajuste la profundidad de cepillado (consulte más arriba la sección «Ajustar la profundidad de cepillado»).

**ADVERTENCIA**

Cuando esté trabajando, sostenga siempre la máquina con ambas manos para controlarla perfectamente y evitar así que pueda herirse de gravedad. La pieza trabajada siempre debe estar bien sujeta con cárceles o un tornillo de banco, para poder sostener el cepillo con ambas manos.

- Coloque la base delantera de la base en el borde de la pieza que va a cepillar.

OBSERVACIÓN: Cerciórese de que las cuchillas no toquen la pieza trabajada.

- Presione la empuñadura delantera de suerte que la base delantera quede perfectamente de plano en la pieza trabajada.
- Ponga el cepillo en marcha y espere que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.
- Sostenga el cepillo con firmeza y hágalo avanzar de suerte que las cuchillas vayan penetrando en la pieza trabajada. Haga avanzar el cepillo lentamente y de forma regular.
- Presione hacia abajo la empuñadura trasera cuando esté acabando de cepillar la pieza. De este modo, la parte trasera del cepillo sigue perfectamente de plano en la pieza trabajada y la parte delantera no impide el corte.

**ADVERTENCIA**

Controle la pieza que desea cepillar, de suerte que no tenga clavos: de tenerlos, podría mellar, fisurar o dañar las cuchillas.

OBSERVACIÓN: Le sugerimos que siempre tenga a mano cuchillas de repuesto. De este modo, podrá reemplazar las cuchillas del cepillo en cuando se desafilen. Las cuchillas del cepillo son reversibles: así, en cuanto un lado esté desafilado podrá volver la chuchilla y seguir trabajando. No cambie los hierros hasta que ambos lados estén desafilados.

ACHAFLANADO (Fig. 6)

El cepillo tiene una ranura de achaflanado en la base delantera para poder así achaflanar tablas, como se muestra en la figura 6. Antes de trabajar en la pieza definitiva, haga una prueba en un recorte para determinar la profundidad de cepillado.

Para comenzar a achaflanar una pieza, siga las siguientes etapas:

- Fije sólidamente la pieza que va a trabajar.
- Sostenga la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura trasera con la mano derecha.
- Coloque la ranura de achaflanado contra el ángulo de la pieza trabajada.
- Ponga el cepillo en marcha y espere que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.
- Sostenga el cepillo con firmeza y hágalo avanzar de suerte que las cuchillas vayan penetrando en la pieza trabajada. Haga avanzar el cepillo lentamente y de forma regular.
- Ejercer una presión hacia abajo para mantener el cepillo contra la pieza trabajada desde el principio del corte hasta el fin.

CEPILLAR BORDES Y REALIZAR DESNIVELES

El cepillo cuenta con una guía lateral regulable para cepillar bordes con precisión y para hacer desniveles. Fije la guía a uno de los lados del cepillo (cualquiera de ellos) para cepillar bordes, y sólo en el lado izquierdo del cepillo para realizar desniveles.

INSTALAR LA GUÍA LATERAL PARA CEPILLAR BORDES (Fig. 7)

Para colocar la guía para cepillar bordes, siga las siguientes etapas:

- Retire la batería de la amoladora.
- Fije la escuadra en un lado del cepillo con el tornillo mariposa de sujeción.
- Fije la guía lateral en la escuadra con el otro tornillo mariposa de sujeción y el tornillo.

FUNCIONAMIENTO

- Apriete con firmeza los tornillos de sujeción.

CEPILLADO DE BORDES (Fig. 8)

Siga la instrucciones de la sección «Cepillado» (véase más arriba). Sostenga la guía lateral firmemente contra el borde de la pieza trabajada.

INSTALAR LA GUÍA LATERAL PARA REALIZAR DESNIVELES (Fig. 9)

Para colocar la guía para realizar desniveles, siga las siguientes etapas:

- Retire la batería de la amoladora.
- Fije la escuadra en el lado izquierdo del cepillo con el tornillo mariposa de sujeción.
- Fije la guía lateral en la escuadra (sin ajustar) con el otro tornillo mariposa de sujeción y el tornillo.
- Ajuste la guía lateral para obtener la anchura correspondiente al desnivel que desea realizar.
- Apriete con firmeza los tornillos mariposa de sujeción.

CEPILLADO DE DESNIVELES (Fig. 9)

Siga la instrucciones de la sección «Cepillado» (véase más arriba). Sostenga la guía lateral firmemente contra el borde de la pieza trabajada.

La profundidad del desnivel está determinada por la profundidad de corte y la cantidad de veces que pase el cepillo en la pieza trabajada. La profundidad máxima de desnivel es de 12,7 mm. Un desnivel se obtiene pasando el cepillo varias veces, con una profundidad de corte de 2,5 mm o menos cada vez, hasta alcanzar la profundidad adecuada. La anchura del desnivel puede regularse ajustando la guía lateral.

MANTENIMIENTO**ADVERTENCIA**

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la herramienta.

CONSIGNAS GENERALES

Todas las piezas forman parte del sistema de aislamiento doble de la máquina y deben llevarse a reparar en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi únicamente.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.

**ADVERTENCIA**

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

Las herramientas que se emplean para cepillar superficies de fibra de vidrio, paneles de revestimiento o yeso están más expuestas al desgaste prematuro y a las averías, ya que el polvo y los fragmentos de fibra de vidrio producidos al cepillar son muy abrasivos y pueden dañar los engranajes, cepillos, interruptores, etc. Desaconsejamos, pues, totalmente el uso prolongado de la máquina con esta clase de materiales. No obstante, si se ve obligado a trabajar esta clase de materiales, debe limpiar perfectamente la máquina con aire comprimido después de cada utilización.

**ADVERTENCIA**

Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con la máquina o cuando limpie las partículas o el serrín acumulado. Póngase también una mascarilla antipolvo si la operación produce mucho polvo. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

LUBRICACIÓN

Todos los engranajes de esta máquina tienen lubricante de alto índice de lubricación y en cantidad suficiente para toda la vida útil de la herramienta en condiciones normales de uso. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

LIMPIAR LA BOQUILLA DE EVACUACIÓN Y VACIAR EL SACO PARA EL POLVO (Fig. 10)

Después de una utilización prolongada del cepillo o si ha cepillado madera verde o mojada, se puede haber acumulado viruta en la boquilla de evacuación. En este caso hay que retirarla. Esta viruta puede taponar la ventilación y recalentar el motor. Limpie la boquilla de evacuación y vacíe el saco para el polvo a menudo.

MANTENIMIENTO

- Retire la batería de la amoladora.

**ADVERTENCIA**

Si el cepillo no está desenchufado, podría ponerse en marcha inadvertidamente produciendo heridas corporales graves.

- Retire el saco para el polvo de la boquilla de evacuación.
- Retire el polvo o la viruta atorada en la boquilla con un trozo pequeño de madera. No utilice su mano o sus dedos.
- Vacíe totalmente el saco para el polvo y cerciórese de que el tubo del saco esté limpio.
- Vuelva a poner en su lugar el saco para el polvo.

REEMPLAZAR LAS CUCHILLAS (Fig. 11, 12 y 13)

Las cuchillas del cepillo son reversibles: cuando un lado de la cuchilla se desafilá, puede volverla y seguir trabajando.

Siempre dé vuelta o reemplace las cuchillas por pares. No trate de afilar las cuchillas. Si las cuchillas están desafiladas, reemplácelas.

Cuando reemplace las cuchillas, utilice exclusivamente cuchillas recomendadas por el fabricante.

**ADVERTENCIA**

Las cuchillas están muy afiladas. Tenga mucho cuidado cuando las reemplace. El incumplimiento de esta advertencia puede causar heridas corporales graves.

- Retire la batería de la amoladora.

**ADVERTENCIA**

Si el cepillo no está desenchufado, podría ponerse en marcha inadvertidamente produciendo heridas corporales graves.

- Ponga el cepillo boca arriba y sujételo para que no se mueva.
- Afloje los tres tornillos de las portacuchillas con la llave hexagonal.

OBSERVACIÓN: No afloje demasiado los tornillos. Si los tornillos están demasiado sueltos, la nueva cuchilla no quedará bien alineada.

OBSERVACIÓN: Antes de retirar las cuchillas

gastadas, observe el sentido de corte y la orientación de los filos.

El filo de las nuevas cuchillas debe estar orientado en la misma dirección que las cuchillas anteriores.

- Empuje la cuchilla hacia la derecha con la punta de un destornillador para sacarla del portacuchilla.
- Retire la cuchilla gastada del portacuchilla.

OBSERVACIÓN: Una vez que haya aflojado los tornillos,

si no logra sacar la cuchilla del elemento de sujeción (portacuchilla), dé un golpe seco en la cuchilla con un trozo de madera para que se suelte del portacuchilla. Después, empuje la cuchilla con un destornillador para retirarla del elemento de sujeción. De ser necesario, utilice un martillo pequeño para golpear la madera y soltar la cuchilla.

- Retire el polvo o la viruta que se haya acumulado en las cuchillas.
- Inserte la nueva cuchilla en la ranura del elemento de sujeción (portacuchilla).
- Utilice un destornillador para empujar la cuchilla dentro del portacuchilla hasta que quede perfectamente centrada.
- Ajuste nuevamente los tres tornillos de ajuste de las cuchillas con la llave hexagonal.
- Repita la etapa anterior para cambiar la segunda cuchilla.
- **Compruebe que los tornillos estén firmemente ajustados.**

**ADVERTENCIA**

La alineación de las cuchillas del cepillo viene ajustada de fábrica. No modifique el ajuste de las cuchillas.

REEMPLAZAR LA CORREA (Fig. 14 y 15)

Cuando deba reemplazar la correa, utilice únicamente una correa de recambio original.

- Retire la batería de la amoladora.
- Retire los tornillos del cárter de la correa.
- Retire el cárter de la correa.
- Haga girar la polea del motor como se indica en la figura 15. Tire de la correa haciéndola girar al mismo tiempo y sáquela de la polea del motor hasta que la correa quede fuera de ambas poleas.
- Coloque la nueva correa en la polea del cilindro de corte. Pase la correa alrededor de la polea del motor, haciéndola girar, hasta que quede perfectamente colocada.

Español

MANTENIMIENTO

- Coloque nuevamente el cárter de la correa en su lugar.
- Ajuste firmemente los tornillos del cárter de la correa sin forzarlos.

OBSERVACIÓN: No ajuste demasiado los tornillos.

ROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min⁻¹

Revoluciones o reciprocidades por minuto



Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado




Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

NORME PARTICOLARI

- **Prima di posare l'apparecchio, attendere che le lame si siano completamente arrestate.** Le lame in movimento rischiano infatti di agganciare la superficie sulla quale si posa la piallatura, generando il rischio di perdita del controllo dell'apparecchio e di gravi lesioni fisiche.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Motore	18V 
Velocità a vuoto	10.000 giri/min.
Profondità max. di piallatura	0,4 mm
Larghezza max. di piallatura	50,8 mm
Profondità max. di taglio	12,7 mm

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornito)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

DESCRIZIONE

- Chiave
- Manopola di regolazione della profondità
- Grilletto
- Impugnatura posteriore
- Pulsante di sblocco del grilletto
- Sacchetto raccogli polvere
- Supporto di sicurezza
- Lama reversibile
- Guida laterale
- Manicotto del sacchetto raccogli polvere
- Batteria (non fornita)
- Sistema di bloccaggio
- Ferro ad angolo
- Manopola di bloccaggio del ferro ad angolo
- Manopola di bloccaggio della guida laterale
- Vite
- Piastra anteriore
- Serralama
- Portalamo

20. Carter della cinghia
21. Puleggia tamburo
22. Puleggia motore

CARATTERISTICHE



AVVERTENZA

Nel caso in cui manchi un pezzo, non utilizzare l'apparecchio prima di avere provveduto alla sua collocazione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

IMPARARE A CONOSCERE LA PIALLATRICE

Prima di procedere all'utilizzo della piallatrice, è necessario acquisire dimestichezza con tutte le sue funzionalità e caratteristiche inerenti alla sicurezza. Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con la piallatrice.

Questa piallatrice è un apparecchio compatto e leggero. L'apparecchio è dotato degli elementi illustrati di seguito:

GRILLETTO

La piallatrice è provvista di un interruttore a grilletto di facile impiego.

SBLOCCO DEL GRILLETTO

Per essere in grado di premere il grilletto, è necessario inserire il pulsante di sblocco del grilletto stesso. Questo pulsante blocca il grilletto in posizione di ARRESTO quando quest'ultimo viene rilasciato.



AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con la piallatrice. Non dimenticare che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ

La piastra della piallatrice può essere regolata alla profondità desiderata per intervalli di 0,1 mm tra 0 e 0,4 mm. L'ultima regolazione possibile corrisponde alla profondità massima di piallatura, ossia 0,4 mm.

SUPPORTO DI SICUREZZA

Questa piallatrice è dotata di un supporto rientrante situato sul retro della piastra. La sua funzione consiste nell'evitare qualunque contatto tra le lame e la superficie sulla quale si posa la piallatrice durante la fase di arresto del motore.

CARATTERISTICHE

Questo supporto si ritrae automaticamente nel momento in cui passa sul bordo del pezzo da lavorare, quando si inizia l'operazione di piallatura.

GUIDA LATERALE PER LA PIALLATURA DEI BORDI E I TAGLI A BATTUTA

La guida fornita in dotazione con la piallatrice consente di piallare i bordi e di realizzare tagli a battuta.

SACCHETTO RACCOGLI POLVERE

Il sacchetto raccogli polvere viene fissato alla piallatrice, consentendo pertanto di conservare uno spazio di lavoro privo di segatura e trucioli.

FUNZIONAMENTO**AVVERTENZA**

La piallatrice non deve mai rimanere collegata all'alimentazione elettrica quando si eseguono le operazioni di montaggio dei componenti, di regolazione o di manutenzione, né quando si intende procedere alla pulizia dell'apparecchio o quando non lo si utilizza. Scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, si elimina infatti qualunque rischio di avviamento involontario in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (batteria agli ioni di litio)

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la loro vita utile. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

Nota: Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Inserire la batteria nella molatrice.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria dalla molatrice.

**AVVERTENZA**

Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (Fig. 1)

Per installare il sacchetto raccogli polvere, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Incastrare il manicotto del sacchetto raccogli polvere sull'ugello di scarico della piallatrice.

NOTA: Per rimuovere il sacchetto raccogli polvere, disinserirlo dall'ugello di scarico tirandolo.

**ATTENZIONE**

Il sacchetto raccogli polvere si riempie rapidamente. Per evitare di danneggiare l'apparecchio, si raccomanda pertanto di svuotarlo regolarmente.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI PIALLATURA (Fig. 3)

Bisogna sempre piallare passando da una profondità maggiore ad una minore. Per iniziare la piallatura, la profondità deve essere regolata approssimativamente a 0,4 mm. Successivamente, per terminare la piallatura, la profondità dovrà essere regolata a circa 0,4 mm. Dopo ogni regolazione effettuare alcune prove su scarti di lavorazione, in modo tale da assicurarsi che la piallatrice rimuova lo spessore di legno desiderato.

Per regolare la profondità di piallatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Portare la manopola di regolazione della profondità sull'impostazione desiderata.

FUNZIONAMENTO

NOTA: Per proteggere le lame quando si provvede a riporre l'apparecchio o quando lo si sposta, portare la manopola di regolazione della profondità sul valore 0.

AVVIO / ARRESTO DELLA PIALLATRICE (Fig. 4)

Per mettere in funzione ed arrestare la piallatrice, seguire le fasi sotto illustrate:

- Per mettere in funzione la piallatrice, premere il pulsante di sblocco del grilletto e quindi premere il grilletto.
- Per arrestare la piallatrice, rilasciare il grilletto.

PIALLATURA (Fig. 5)

Per procedere alla piallatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Bloccare saldamente il pezzo da lavorare.
- Regolare la profondità di piallatura (ved. il precedente paragrafo «Regolazione della profondità di piallatura»).

**AVVERTENZA**

Durante l'uso, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani in modo tale da mantenerne il controllo ed evitare pertanto di incorrere in rischi di gravi lesioni fisiche. Il pezzo da lavorare deve sempre essere bloccato correttamente mediante apposite ganasce o una morsa, cosicché entrambe le mani rimangano libere per afferrare la piallatrice.

- Posizionare la piastra anteriore sul bordo del pezzo da piallare.
- **NOTA:** Assicurarsi che le lame non tocchino il pezzo da lavorare.
- Esercitare una certa pressione sull'impugnatura anteriore, in modo tale che la piastra anteriore sia in posizione completamente piana sul pezzo da lavorare.
- Mettere in funzione la piallatrice ed attendere che il motore abbia raggiunto la velocità massima.
- Tenere saldamente la piallatrice e fare penetrare le lame nel pezzo da lavorare. Fare avanzare la piallatrice con un movimento lento e regolare.
- Quando si raggiungerà la fine dell'area di piallatura, esercitare una certa pressione verso il basso sull'impugnatura posteriore. In questo modo, la parte

posteriore della piallatrice rimarrà contro il pezzo e la parte anteriore non bloccherà il taglio.

**AVVERTENZA**

Assicurarsi che sul pezzo da piallare non vi siano chiodi, che potrebbero infatti scheggiare, fessurare o danneggiare le lame.

NOTA: Si raccomanda di conservare sempre a portata di mano le lame di ricambio. In questo modo, sarà possibile sostituire le lame della piallatrice non appena risulteranno smussate. Le lame di questa piallatrice sono reversibili: ciò significa che è possibile capovolgere una lama quando un lato appare smussato. Sostituire le lame soltanto quando entrambi i lati saranno smussati.

SMUSSATURA (Fig. 6)

Questa piallatrice è dotata di una scanalatura di smussatura, situata sulla piastra anteriore, che consente di smussare le assi, come illustrato nella figura 6. Prima di realizzare un taglio su un pezzo da lavorare, effettuare alcune prove su scarti di lavorazione per stabilire la quantità di legno da rimuovere.

Per procedere alla smussatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Bloccare saldamente il pezzo da lavorare.
- Tenere l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra.
- Collocare la scanalatura di smussatura contro l'angolo del pezzo da lavorare.
- Mettere in funzione la piallatrice ed attendere che il motore abbia raggiunto la velocità massima.
- Tenere saldamente la piallatrice e fare penetrare le lame nel pezzo da lavorare. Fare avanzare la piallatrice con un movimento lento e regolare.
- Esercitare una certa pressione verso il basso in modo tale da mantenere la piallatrice contro il pezzo da lavorare dall'inizio alla fine del taglio.

PIALLATURA DI BORDI E REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA

Questa piallatrice è dotata di una guida laterale regolabile per eseguire con precisione la piallatura di bordi e realizzare tagli a battuta. Fissare la guida su un lato della piallatrice (indifferentemente l'uno o l'altro) per effettuare la piallatura di bordi oppure fissarla sul lato sinistro dell'apparecchio per realizzare tagli a battuta.

FUNZIONAMENTO**INSTALLAZIONE DELLA GUIDA LATERALE PER LA PIALLATURA DI BORDI (Fig. 7)**

Per fissare la guida laterale per la piallatura di bordi, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Fissare il ferro ad angolo su un lato della piallatrice agendo sulla manopola di bloccaggio.
- Fissare la guida laterale sul ferro ad angolo agendo sull'altra manopola di bloccaggio e sulla vite.
- Serrare saldamente le manopole di bloccaggio.

PIALLATURA DI BORDI (Fig. 8)

Seguire le istruzioni riportate nel paragrafo «Piallatura» (ved. sopra). Tenere saldamente la guida laterale contro il bordo del pezzo da lavorare.

INSTALLAZIONE DELLA GUIDA LATERALE PER LA REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA (Fig. 9)

Per fissare la guida laterale per la realizzazione di tagli a battuta, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Fissare il ferro ad angolo sul lato sinistro della piallatrice agendo sulla manopola di bloccaggio.
- Fissare la guida laterale sul ferro ad angolo (senza serrare) agendo sull'altra manopola di bloccaggio e sulla vite.
- Regolare la guida laterale alla larghezza desiderata per il taglio a battuta da realizzare.
- Serrare saldamente le manopole di bloccaggio.

REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA (Fig. 9)

Seguire le istruzioni riportate nel paragrafo «Piallatura» (ved. sopra). Tenere saldamente la guida laterale contro il bordo del pezzo da lavorare.

La profondità del taglio a battuta è determinata dalla profondità di taglio e dal numero di passate eseguite lungo il pezzo da lavorare. La profondità massima di taglio è di 12,7 mm. Un taglio a battuta deve essere realizzato con passate successive di max. 2,5 mm, sino a raggiungere la profondità desiderata. La larghezza del taglio a battuta può essere selezionata regolando la larghezza della guida laterale.

MANUTENZIONE**AVVERTENZA**

In caso di sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio originali Ryobi. L'impiego di pezzi non identici può rappresentare un pericolo o anche danneggiare l'apparecchio.

NORME DI CARATTERE GENERALE

Tutti i componenti fanno parte del sistema a doppio isolamento dell'apparecchio e devono essere riparati esclusivamente presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso di solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.

**AVVERTENZA**

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, olii penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere il materiale plastico.

Gli apparecchi utilizzati su superfici in fibra di vetro, pannelli di rivestimento o gesso sono maggiormente esposti ad un'usura precoce e a guasti, in quanto le polveri e i frammenti di fibra di vetro che vengono generati sono estremamente abrasivi e rischiano pertanto di danneggiare gli ingranaggi, le spazzole, gli interruttori, ecc. Pertanto, si sconsiglia vivamente di utilizzare l'apparecchio in modo prolungato su questi tipi di materiali. Qualora tuttavia si debba lavorare su questi materiali, è indispensabile pulire l'apparecchio con aria compressa dopo ogni impiego.

**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo dell'apparecchio o qualora si intenda rimuovere la segatura accumulata su di esso, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare altresì una maschera antipolvere. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

MANUTENZIONE**LUBRIFICAZIONE**

Tutti gli ingranaggi di questo apparecchio sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante ad elevato indice di lubrificazione, sufficiente per tutta la durata di vita dell'apparecchio in condizioni di normale utilizzo. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

PULIZIA DELL'UGELLO DI SCARICO E SVUOTAMENTO DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (Fig. 10)

In seguito ad un utilizzo prolungato della piallatrice o qualora sia stato piallato legno umido o verde, potrebbero essersi accumulati trucioli nell'ugello di scarico. In tal caso è necessario rimuoverli. I trucioli possono infatti ostacolare l'aerazione e dare luogo al surriscaldamento del motore.

Pulire l'ugello di scarico e svuotare il sacchetto raccogli polvere con regolarità.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.

**AVVERTENZA**

Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la piallatrice può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

- Rimuovere il sacchetto raccogli polvere dall'ugello di scarico.
- Rimuovere la polvere o i trucioli incastratisi nell'ugello servendosi di un pezzetto di legno. Non utilizzare le mani o le dita.
- Svuotare completamente il sacchetto raccogli polvere ed assicurarsi che il manicotto sia pulito.
- Riposizionare il sacchetto raccogli polvere.

SOSTITUZIONE DELLE LAME (Figg. 11, 12 e 13)

Le lame di questa piallatrice sono reversibili. Non appena un lato della lama risulta smussato, sarà pertanto possibile capovolgerla.

Capovolgere o sostituire sempre le lame a coppie. Non tentare di affilare le lame. Se le lame appaiono smussate, sostituirle.

Durante la sostituzione delle lame, utilizzare esclusivamente le lame raccomandate dal produttore.

**AVVERTENZA**

Poiché le lame sono estremamente taglienti, si raccomanda di prestare la massima attenzione durante la loro sostituzione. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.

**AVVERTENZA**

Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la piallatrice può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

- Capovolgere la piallatrice e bloccarla in modo tale che risulti stabile.
- Allentare le 3 viti di fissaggio delle lame sul portalame avvalendosi di una chiave esagonale.

NOTA: Non allentare troppo le viti. Se le viti vengono allentate eccessivamente, non sarà possibile allineare correttamente la nuova lama.

NOTA: Prima di rimuovere le lame usate, individuare la direzione di taglio e la direzione in cui sono orientati i bordi taglienti. Il bordo tagliente delle nuove lame dovrà essere orientato nella stessa direzione del bordo tagliente delle vecchie lame.

- Spingere la lama verso destra servendosi della punta di un cacciavite per farla uscire dal portalame.
- Rimuovere la lama usata dal portalame.

NOTA: Qualora dopo avere allentato le viti risultasse difficoltoso estrarre la lama dal portalame, colpire con decisione la lama servendosi di un pezzo di legno, in modo tale da disinserirla dal portalame. Spingere quindi la lama con un cacciavite per estrarla dal portalame. Se necessario, utilizzare un piccolo martello per picchiettare sul pezzo di legno e disinserire la lama.

- Rimuovere la polvere o i trucioli depositatisi nell'alloggiamento delle lame.
- Inserire la nuova lama nella fenditura del portalame.
- Servirsi di un cacciavite per spingere la lama all'interno del portalame, in modo tale che risulti perfettamente centrata.
- Serrare nuovamente le 3 viti di serraggio delle lame servendosi di una chiave esagonale.
- Ricominciare la fase precedente per sostituire la seconda lama.
- **Assicurarsi che le viti siano serrate a fondo.**

Italiano

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

L'allineamento delle lame della piallatrice è preregolato. Non modificare la regolazione delle lame.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA (Figg. 14 e 15)

Per la sostituzione della cinghia utilizzare esclusivamente una cinghia di ricambio originale.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Rimuovere le viti dal carter della cinghia.
- Rimuovere il carter della cinghia.
- Fare ruotare la puleggia motore nel senso indicato nella figura 15. Tirare la cinghia facendola contemporaneamente ruotare e disinserirla dalla puleggia motore, sino a quando la cinghia non sarà fuoriuscita dalle 2 pulegge.
- Sistemare la nuova cinghia attorno alla puleggia tamburo. Passare la cinghia attorno alla puleggia motore facendola contemporaneamente ruotare, sino a quando non risulterà posizionata correttamente.
- Riposizionare il carter della cinghia.
- Serrare saldamente le viti del carter della cinghia nelle rispettive posizioni, senza forzarle.

NOTA: Non serrare eccessivamente le viti.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

min⁻¹

Rivoluzioni o giri al minuto



Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

SPECIALE VOORSCHRIFTEN

- **Wacht tot de schaaftbeitels geheel tot stilstand zijn gekomen voordat u het apparaat ergens neerzet.** De nog draaiende beitels kunnen mogelijk in het oppervlak dringen waarop u de schaaft neerzet, waardoor de kans bestaat dat u de macht over het apparaat verliest en ernstig lichamenlijk letsel oploopt.

PRODUCTGEGEVENS

Motor	18V ---
Toerental bij nullast	10.000 t.p.m.
Maximum schaaftdiepte	0,4 mm
Maximum schaaftbreedte	50,8 mm
Maximum sponningdiepte	12,7 mm

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	LADER (niet bijgeleverd)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

VERKLARING

1. Sleutel
2. Diepte-instelknop
3. Aan/uit-schakelaar
4. Handgreep
5. Ontgrendelknop van de schakelaar
6. Stofzak
7. Veiligheidsteun
8. Omkeerbaar schaaftmes
9. Langsgeleider
10. Aansluitstuk voor de stofzak
11. Accupak (niet bijgeleverd)
12. Accuvergrendeling
13. Winkelhaak
14. Bevestigingsknop van de winkelhaak

15. Bevestigingsknop van de langsgeleider
16. Schroef
17. Voorste voetplaat
18. Zaagbladklein
19. Messenhouder
20. Snaardeksel
21. Trommelpoelie
22. Motorpoelie

TECHNISCHE KENMERKEN



WAARSCHUWING

Als er een onderdeel ontbreekt, gebruik het apparaat dan niet voordat u beschikt over dat ontbrekende onderdeel. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

MAAK UZELF VERTROUWD MET UW SCHAAFMACHINE

Maak uzelf, voordat u uw schaaftmachine gaat gebruiken, eerst vertrouwd met alle functies en specifieke kenmerken wat betreft de veiligheid van de machine. Laat uw waakzaamheid echter niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw schaaftmachine.

De schaaftmachine heeft een compacte bouw en is licht van gewicht. De machine is uitgerust met de volgende voorzieningen:

AAN/UIT-SCHAKELAAR

De schaaftmachine is voorzien van een praktische aan/uit-schakelaar.

ONTGREDELING VAN DE AAN/UIT-SCHAKELAAR

Om de aan/uit-schakelaar te kunnen indrukken moet u eerst de ontgrendelknop van de schakelaar indrukken. Deze knop blokkeert de schakelaar in de UIT-stand zodra u de schakelaar loslaat.



WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw schaaftmachine. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

AFSTELLING VAN DE SCHAAFTDIEPTE

U kunt de voet van de schaaftmachine op de gewenste diepte instellen tussen 0 en 0,4 mm, in stappen van 0,1mm. De laatste mogelijke afstelling komt overeen met de maximale schaaftdiepte, dat wil zeggen 0,4 mm.

TECHNISCHE KENMERKEN**VEILIGHEIDSTEUN**

Uw schaaaf is voorzien van een inklapbare steun aan de achterkant van de voet. Deze steun dient om te voorkomen dat de beitels in aanraking komen met het oppervlak waarop u de schaaaf neerzet terwijl de motor nog niet helemaal is gestopt.

Deze steun klapt automatisch weer in op het moment dat hij tegen de rand van het te schaven werkstuk komt wanneer u weer gaat schaven.

LANGSGELEIDER VOOR HET SCHAVEN VAN RANDEN EN SPONNINGEN

Met de bij de schaaafgeleider geleverde geleider kunt u randen schaven en sponningen maken.

STOFZAK

Door de stofzak op de schaafmachine te monteren kunt u uw werkplek vrij houden van stof en spaanders.

BEDIENING**WAARSCHUWING**

De schaafmachine mag nooit op de stroom zijn aangesloten als u onderdelen monteert, instellingen wijzigt, reparaties uitvoert, de machine schoonmaakt of niet gebruikt. Door de stekker van de machine uit het stopcontact te trekken voorkomt u dat het apparaat ongewild in werking treedt, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (lithium-ion accu)

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat het apparaat abrupt stopt, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

Opmerking: om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat verkeerd gebruikt.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Om het accupak weer op te laden steekt u het in een laadapparaat voor lithium-ion accu's.

ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) INZETTEN (afb. 2)

- Steek de accu in de machine.
- Zorg dat de vergrendellippen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) UITNEMEN (afb. 2)

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijdkanten van het accupak bevinden.
- Haal de accu uit de machine.

**WAARSCHUWING**

Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

STOFZAK INSTALLEREN (afb. 1)

Ga als volgt te werk om de stofzak te installeren:

- Haal de accu uit de machine.
- Schuif het aansluitstuk van de stofzak in het afvoermondstuk van de schaafmachine.
OPMERKING: Om de stofzak te verwijderen trekt u het aansluitstuk weer uit het afvoermondstuk.

**LET OP**

De stofzak raakt snel vol. Maak de stofzak regelmatig leeg om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

SCHAAFDIEPTE INSTELLEN (afb. 3)

Bij schaven begint u altijd met een grotere diepte-instelling voor de voorbewerking en gaat u over op een kleinere spaandikte voor de afwerking. Om het schaaferk te beginnen moet u de diepte op ongeveer 0,4 mm instellen. Daarna stelt u de diepte in op ongeveer 0,4 mm om het schaven af te maken. Doe na elke wijziging van een instelling eerst een proef op een stuk afvalhout om te controleren of de schaafmachine de gewenste houtdikte afschaaft.

Ga als volgt te werk om de schaafdiepte in te stellen:

- Haal de accu uit de machine.

Nederlands

BEDIENING

- Plaats de diepte-instelknop op de gewenste stand.
OPMERKING: Plaats de diepte-instelknop op de nulstand om de messen te beschermen als u het apparaat opbergt of vervoert.

SCHAAFMACHINE AAN-/UITZETTEN (afb. 4)

Ga als volgt te werk om de schaafmachine aan te zetten en uit te zetten:

- Druk de ontgrendelknop in en druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar om de schaafmachine aan te zetten.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om de schaafmachine uit te zetten.

SHAVEN (afb. 5)

Ga als volgt te werk om te schaven:

- Zet het werkstuk stevig vast.
- Stel de schaafdiepte in (zie het gedeelte «Schaafdiepte instellen» hierboven).



WAARSCHUWING

Houd het apparaat tijdens gebruik altijd met twee handen vast om de controle over het apparaat te behouden en zodoende ernstig lichamelijk letsel te voorkomen. Het werkstuk moet altijd goed worden vastgezet met behulp van klemmen of een bankschroef, zodat u twee handen vrij hebt om de schaaft vast te houden.

- Plaats de voetzool op de rand van het te schaven werkstuk.
OPMERKING: Zorg ervoor dat de beitels het werkstuk niet aanraken.
- **Oefen enige druk uit op de hulphandgreep om te zorgen dat de zool zich geheel vlak op het werkstuk bevindt.**
- Zet de schaafmachine aan en wacht totdat de motor de maximumsnelheid heeft bereikt.
- Houd de schaafmachine stevig vast en laat de schaafmessen in het werkstuk dringen. Duw de schaafmachine langzaam en geleidelijk naar voor.
- Oefen enige druk naar beneden uit op de hoofdhandgreep als u het einde van het schaaferk bereikt. Op die manier blijft de achterkant van de schaafmachine tegen het werkstuk en blokkeert het de machine niet.



WAARSCHUWING

Zorg dat het te schaven werkstuk geen spijkers bevat: hierdoor zouden stukken uit de schaafmessen kunnen wegslaan of zouden de messen kunnen inscheuren of beschadigd raken

OPMERKING: Wij raden u aan om altijd reservemessen bij de hand te houden. Zo kunt u de schaafmessen van uw machine meteen vervangen zodra deze bot zijn geworden. De schaafmessen van de schaafmachine zijn omkeerbaar: u kunt een schaaftmes omkeren als hij aan één kant bot is geworden. Vervang alleen schaafmessen die aan beide kanten bot zijn.

AFSCHUINEN (afb. 6)

De schaafmachine is voorzien van een groef in de voorste voetzool. Deze is nuttig als u planken wilt afschuinen of afkanten, zoals getoond in afbeelding 6. Doe een proef op een stuk afvalhout om te bepalen hoeveel hout u wilt afschaven voordat u het werkstuk gaat bewerken.

Ga als volgt te werk om af te schuinen:

- Zet het werkstuk stevig vast.
- Pak de voorste handgreep met uw linkerhand vast en de hoofdhandgreep met uw rechterhand.
- Plaats de afschuingroef tegen de hoek van het werkstuk.
- Zet de schaafmachine aan en wacht totdat de motor de maximumsnelheid heeft bereikt.
- Houd de schaafmachine stevig vast en laat de schaafmessen in het werkstuk dringen. Duw de schaafmachine langzaam en geleidelijk naar voor.
- Oefen aan het begin en aan het einde van het schaaferk enige druk naar beneden uit om de schaafmachine tegen het werkstuk te houden.

RANDEN SHAVEN EN SPONNINGEN MAKEN

De schaafmachine is voorzien van een verstelbare langsgeleider waarmee u nauwkeurig randen kunt afschaven en sponningen kunt maken. Om randen te schaven bevestigt u de geleider aan een van de zijkanten (links of rechts, naar keuze) en om sponningen te maken bevestigt u hem aan de linkerkant van de schaaft.

LANGSGELEIDER INSTALLEREN OM RANDEN TE SHAVEN (afb. 7)

Ga als volgt te werk om de langsgeleider vast te zetten om randen te schaven:

- Haal de accu uit de machine.

Nederlands

BEDIENING

- Bevestig de winkelhaak aan één van beide kanten van de schaaaf met behulp van de bevestigingsknop.
- Bevestig de langsegeleider aan de winkelhaak met behulp van de andere bevestigingsknop en de schroef.
- Draai de bevestigingsknoppen stevig vast.

RANDEN SCHAVEN (afb. 8)

Volg de aanwijzingen die vermeld staan in het gedeelte «Schaven» (zie hierboven). Houd de langsegeleider stevig tegen de rand van het werkstuk aangedrukt.

LANGSEGELEIDER INSTALLEREN OM SPONNINGEN TE MAKEN (afb. 9)

Ga als volgt te werk om de langsegeleider vast te zetten om sponningen te maken:

- Haal de accu uit de machine.
- Bevestig de winkelhaak aan de linkerkant van de schaaaf met behulp van de bevestigingsknop.
- Bevestig de langsegeleider aan de winkelhaak (zonder vast te draaien) met behulp van de andere bevestigingsknop en de schroef.
- Stel de langsegeleider in op de gewenste breedte voor de te maken sponning.
- Draai de bevestigingsknoppen stevig vast.

SPONNINGEN MAKEN (afb. 9)

Volg de aanwijzingen die vermeld staan in het gedeelte «Schaven» (zie hierboven). Houd de langsegeleider stevig tegen de rand van het werkstuk aangedrukt.

De diepte van de sponning wordt bepaald door de schaafdiepte en het aantal malen dat de schaaaf langs het werkstuk wordt gehaald. De maximale sponningdiepte is 12,7 mm. Een sponning moet in meerdere etappes worden gemaakt door achtereenvolgens steeds 2,5 mm of minder af te schaven totdat de gewenste diepte wordt bereikt. De breedte van de sponning kan worden bepaald door de breedte van de langsegeleider in te stellen.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Onderdelen mogen uitsluitend door Ryobi reserveonderdelen worden vervangen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw apparaat beschadigen.

ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Alle machinedelen zijn onderdeel van het dubbele isolatiesysteem van het apparaat en mogen uitsluitend door een Erkend Ryobi Servicecentrum worden hersteld.

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.



WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk substanties die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Gereedschap dat voor bewerking van glasvezeloppervlakken, bekledingsplaten of gips wordt gebruikt, loopt meer risico om voortijdig te verslijten of defect te raken omdat de opgewekte stofdeeltjes en stukjes glasvezel zeer schurend werken en dus mogelijk schade kunnen veroorzaken aan tandwielstelsels, borstels, schakelaars, enz. Wij raden u af om uw gereedschap voor langere tijd op dit soort materialen te gebruiken. Als u toch op deze materialen moet werken, is het absoluut noodzakelijk om het gereedschap na elk gebruik met perslucht te reinigen.



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met dit gereedschap werkt of wanneer u het opgehoopte stof verwijderd. Draag ook een stofmasker als bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

SMERING

Alle overbrengingen van deze machine zijn gesmeerd met een hoeveelheid hoogwaardig smeermiddel die bij normaal gebruik voldoende is voor de hele levensduur van deze machine. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

AFVOERMONDSTUK REINIGEN EN STOFZAK LEGEN (afb. 10)

Als u de schaaafmachine langere tijd hebt gebruikt of als u nat of groen hout hebt geschaafd, kunnen er zich krullen hebben opgezameld in het afvoermondstuk. Deze dient u dan weg te halen. Krullen kunnen namelijk een goede ventilatie verhinderen waardoor de motor oververhit kan raken.

Nederlands

ONDERHOUD

Reinig het afvoermondstuk en leeg de stofzak regelmatig.

- Haal de accu uit de machine.



WAARSCHUWING

Als u de stekker van de schaafmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Trek de stofzak van het afvoermondstuk.
- Verwijder met behulp van een stukje hout het stof of de krullen die vastgeklemd zitten in het mondstuk. Doe dit niet met uw hand of vingers.
- Maak de stofzak leeg en controleer of het aansluitstuk schoon is.
- Zet de stofzak terug op zijn plaats.

SCHAAFMESSEN VERVANGEN (afb. 11, 12 en 13)

De schaafmessen van de schaafmachine zijn omkeerbaar. Zodra één kant bot is geworden, kunt u het mes omkeren.

Verwissel of keer de schaafmessen altijd per compleet paar. Probeer niet om schaafmessen zelf te slijpen. Als schaafmessen bot zijn, dient u ze te vervangen.

Gebruik voor vervanging uitsluitend door de fabrikant aanbevolen schaafmessen.



WAARSCHUWING

Schaafmessen zijn zeer scherp, daarom dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan als u ze vervangt. Niet naleving van deze waarschuwing kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Haal de accu uit de machine.



WAARSCHUWING

Als u de stekker van de schaafmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Keer de schaafmachine helemaal om en zet hem vast zodat hij stabiel staat.
- Draai met behulp van een inbussleutel de drie schroeven die de schaafmessen vasthouden in de messenhouder los.

OPMERKING: Draai de schroeven niet te veel los. Als de schroeven te los zitten, wordt het nieuwe

schaafmessen niet goed uitgelijnd.

OPMERKING: Kijk voordat u de versleten messen uitneemt, wat de snijrichting is en aan welke kant het schuine snijvlak uitsteekt. Het snijvlak van de nieuwe schaafmessen moet dezelfde kant op staan als het snijvlak van de oude schaafmessen.

- Duw het schaafmessen naar rechts met behulp van een schroevendraaier om het uit de houder te laten steken.
- Haal het versleten schaafmessen uit de messenhouder.
OPMERKING: Als u er niet in slaagt om het schaafmessen gemakkelijk uit de messenhouder te halen nadat u de schroeven hebt losgedraaid, kunt u een tik met een stuk hout op het schaafmessen geven om het los te maken van de messenhouder. Duw het schaafmessen daarna met een schroevendraaier om het uit de messenhouder te halen. Zonodig kunt u een kleine hamer gebruiken om op het stuk hout te slaan en het schaafmessen los te maken.
- Verwijder het stof of de krullen die vastzitten in de holte van de schaafmessen.
- Steek het nieuwe schaafmessen in de gleuf van de messenhouder.
- Gebruik een schroevendraaier om het schaafmessen binnen in de messenhouder verder te duwen totdat het goed in het midden zit.
- Draai de klemschroeven van de schaafmessen vast met behulp van een inbussleutel.
- Volg dezelfde procedure om het andere schaafmessen te vervangen.
- **Zorg dat de schroeven vast zijn aangedraaid.**



WAARSCHUWING

De uitlijning van de beitels van de schaafmachine is fabrieksmatig ingesteld. Wijzig de afstelling van de beitels niet.

SNAAR VERVANGEN (afb. 14 en 15)

Gebruik uitsluitend een originele reservesnaar als u de aandrijfsnaar moet vervangen.

- Haal de accu uit de machine.
- Verwijder de schroeven van het snaardeksel.
- Verwijder het snaardeksel.
- Laat de motorpoelie draaien in de richting die in afbeelding 15 staat aangeven. Trek aan de snaar terwijl u de hem laat draaien en haal de snaar steeds verder van de motorpoelie af totdat de snaar van de twee poelies af is.

Nederlands

ONDERHOUD






- Plaats de nieuwe snaar rond om de trommelpoelie. Sla de snaar om de motorpoelie terwijl u hem net zo lang laat draaien tot de snaar goed op zijn plaats zit.
 - Zet het snaardeksel terug op zijn plaats.
 - Draai de schroeven van het snaardeksel stevig op hun plaats vast, zonder te forceren.
- OPMERKING:** Draai de schroeven niet al te vast aan.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.

SYMBOOL


-  Veiligheidswaarschuwing
- V Volt
- min⁻¹ Toeren of omwentelingen per minuut
- ≡≡≡ Gelijkstroom
-  EU-conformiteit
-  Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.
-  Recycleer ongewenste producten
-  Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recycling.

Português

INSTRUÇÕES ESPECIAIS

- **Espera que as lâminas tenham parado completamente antes de assentar a ferramenta.** Se as lâminas estiverem em movimento, elas podem agarrar uma superfície sobre a qual colocou a plaina, o que pode provocar um risco de perda de controlo da ferramenta e ferimentos graves.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Motor	18V 
Velocidade em vazio	10.000 r.p.m.
Profundidade de aplainação	0,4 mm
Largura máx. de aplainação	50,8 mm
Profundidade max. de rebaixo	12,7 mm

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecido)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

DESCRIÇÃO

1. Chave
2. Botão de ajuste da profundidade
3. Gatilho
4. Punho traseiro
5. Botão de desbloqueio do gatilho
6. Saco do pó
7. Suporte de segurança
8. Lâmina reversível
9. Guia lateral
10. Adaptador do saco do pó
11. Bateria (não fornecida)
12. Sistema de bloqueio
13. Esquadro
14. Botão de fixação do esquadro
15. Botão de fixação da guia lateral

16. Parafuso
17. Sapata dianteira
18. Apertador de lâmina
19. Porta-lâminas
20. Tampa da correia
21. Polia tambor
22. Polia motriz

CARACTERÍSTICAS



AVISO

Se faltar uma peça, não utilize a sua ferramenta antes de ter substituído a peça que falta. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

APRENDA A CONHECER A SUA PLAINA

Antes de utilizar a sua plaina, familiarize-se com todas as suas funcionalidades e especificidades no plano da segurança. Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua plaina.

A sua plaina é compacta e leve. Está equipada com elementos apresentados a seguir.

GATILHO

A sua plaina está equipada com um interruptor de gatilho fácil de utilizar.

DESBLOQUEIO DO GATILHO

É necessário premir o botão de desbloqueio do gatilho para que possa carregar no gatilho. Este botão bloqueia o gatilho na posição DESLIGA quando se solta o gatilho.



AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua plaina. Nunca se esqueça que uma fracção de segundo de falta de atenção basta para se ferir gravemente.

REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE

Pode regular a base da plaina na profundidade desejada por intervalos de 0,1 mm entre 0 e 0,4 mm. A última regulação possível corresponde à profundidade máxima da desbaste, ou seja 0,4 mm.

SUPORTE DE SEGURANÇA

A plaina está equipada com um suporte escamoteável situado atrás da base. A sua função consiste em evitar qualquer contacto entre as lâminas e a superfície sobre a qual coloca a plaina durante o tempo de paragem do motor.

Português

CARACTERÍSTICAS

Este suporte retrai-se automaticamente no momento em que passa no bordo de uma peça a trabalhar quando começa a aplainar.

GUIA LATERAL PARA A APLAINAÇÃO DE BORDOS E OS REBAIXOS

A guia fornecida com a sua plaina permite-lhe aplainar os bordos e abrir rebaixos.

SACO DE PÓ

O saco do pó fixa-se na plaina e permite conservar assim um espaço de trabalho isento de serradura e de aparas.

FUNCIONAMENTO



AVISO

A sua plaina nunca deve ser ligada quando monta peças, faz regulações ou operações de manutenção, quando a limpa ou quando não é utilizada. Depois de desligar a plaina da corrente, não há mais nenhum risco de arranque por descuido que possa causar ferimentos graves.

SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (Bateria Lítio-Ion)

As baterias lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

Nota: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Introduza a bateria na rebarbadora.
- Certifique-se que as linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

RETIRADA DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria da rebarbadora.



ADVERTÊNCIA

Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

INSTALAÇÃO DO SACO DO PÓ (Fig. 1)

Siga as etapas abaixo indicadas para instalar o saco do pó:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Encaixe o adaptador do saco do pó no bico de evacuação da plaina.

NOTA: Para retirar o saco do pó, puxe-o do bico de evacuação.



AVISO

O saco do pó enche-se rapidamente. Deve ser esvaziado regularmente para evitar a danificação da ferramenta.

AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE APLAINAÇÃO (Fig. 3)

A aplainação deve fazer-se sempre passando de uma profundidade maior para uma profundidade menor. Para começar a aplainação, a profundidade deve ser regulada aproximadamente em 0,4 mm. Em seguida, para terminar a aplainação, regule a profundidade aproximadamente em 0,4 mm. Faça ensaios de corte com restos de madeira depois de cada regulação para se certificar que a plaina retira a espessura de madeira pretendida.

Siga as etapas a seguir indicadas para regular a profundidade de aplainação:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Ponha o botão de regulação da profundidade na regulação pretendida.

NOTA: Para proteger as lâminas quando arrumar a sua ferramenta ou quando a transportar, ponha o botão de regulação da profundidade em 0.

FUNCIONAMENTO**ARRANQUE / PARAGEM DA PLAINA (Fig. 4)**

Siga as etapas a seguir indicadas para pôr em funcionamento e para parar a sua plaina:

- Para pôr a plaina em funcionamento, carregue no botão de desbloqueio do botão e em seguida carregue no gatilho.
- Para parar a sua plaina, solte o gatilho.

APLAINAÇÃO (Fig. 5)

Siga as etapas a seguir indicadas para aplainar:

- Fixe correctamente a peça a trabalhar.
- Regule a profundidade de aplainação (ver a secção «Regulação da profundidade de aplainação» acima indicada).

**AVISO**

Use sempre a sua ferramenta com ambas as mãos para qualquer utilização para assegurar o controlo da ferramenta e evitar os riscos de ferimentos graves. A peça a trabalhar deve ser sempre fixada correctamente por meio de grampos ou de um torno para que as suas duas mãos fiquem livres para segurar a plaina.

- Ponha a sapata dianteira no bordo da peça a aplainar.

NOTA: Verifique se as lâminas não tocam na peça a trabalhar.

- Aplique uma pressão no punho dianteiro de forma que a sapata dianteira fique completamente plana contra a peça a trabalhar.
- Ponha a plaina em funcionamento e espere que o motor atinja a sua velocidade máxima.
- Segure a plaina firmemente e faça penetrar as lâminas na peça a trabalhar. Empurre lentamente a plaina e de maneira regular.
- Aplique uma pressão para baixo sobre o punho traseiro quando atingir o fim da aplainação. Desta maneira, a parte traseira da plaina permanece contra a peça a trabalhar e a parte da frente da plaina não bloqueia o corte.

**AVISO**

Verifique se a peça a aplainar não tem pregos porque isto poderia embotar, partir ou danificar as lâminas.

NOTA: Recomendamos-lhe que tenha sempre à mão lâminas sobresselentes. Poderá substituir assim as lâminas da sua plaina quando estas estiverem embotadas. As lâminas da sua plaina são reversíveis: pode portanto virar uma lâmina quando um lado estiver embotado. Mude as lâminas somente quando ambos os lados estiverem embotados.

CHANFRAR (Fig. 6)

A sua plaina está equipada com uma ranhura de chanfrar na sapata dianteira que permite chanfrar tábuas como ilustrado na figura 6. Antes de realizar um corte numa peça a trabalhar, faça ensaios com restos de madeira para determinar a quantidade de madeira a retirar.

Siga as seguintes etapas para chanfrar:

- Fixe firmemente a peça a trabalhar.
- Segure o punho dianteiro com a sua mão esquerda e o punho traseiro com a sua mão direita.
- Ponha a ranhura de chanfrar contra o ângulo da peça a trabalhar.
- Ponha a plaina em funcionamento e espere que o motor atinja a sua velocidade máxima.
- Segure a plaina firmemente e faça penetrar as lâminas na peça a trabalhar. Empurre a plaina lentamente e de maneira regular.
- Aplique uma pressão para baixo para manter a plaina contra a peça a trabalhar do início até ao fim do corte.

APLAINAÇÃO DE BORDOS E REALIZAÇÃO DE REBAIXOS

A sua plaina está equipada com uma guia lateral regulável para a aplainação com precisão dos bordos e para a realização de rebaixos. Fixe a guia em qualquer lado da plaina para aplainar bordos e no lado esquerdo da plaina para fazer rebaixos.

INSTALAÇÃO DA GUIA LATERAL PARA A APLAINAÇÃO DE BORDOS (Fig. 7)

Siga as etapas a seguir indicadas para fixar a guia lateral para a aplainação de bordos:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Fixe o esquadro num lado da plaina por meio do botão de fixação.
- Fixe a guia lateral no esquadro por meio do outro botão de fixação e do parafuso.
- Aperte firmemente os botões de fixação.

FUNCIONAMENTO**PARA APLAINAR BORDOS (Fig. 8)**

Siga as instruções indicadas na secção «Aplinação» (ver acima). Segure a guia lateral firmemente contra o bordo da peça a trabalhar.

INSTALAÇÃO DA GUIA LATERAL PARA A REALIZAÇÃO DE REBAIXOS (Fig. 9)

Siga as etapas a seguir indicadas para fixar a guia lateral para a realização de rebaiços:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Fixe o esquadro no lado esquerdo da plaina por meio do botão de fixação.
- Fixe a guia lateral no esquadro (sem apertar) por meio do outro botão de fixação e do parafuso.
- Regule a guia lateral segundo a largura desejada para o rebaiço a realizar.
- Aperte firmemente os botões de retenção.

REALIZAÇÃO DE REBAIXOS (Fig. 9)

Siga as instruções indicadas na secção «Aplinação» (ver acima). Segure a guia lateral firmemente contra o bordo da peça a trabalhar.

A profundidade do rebaiço é determinada pela profundidade de corte e pelo número de passes efectuadas ao longo da peça a trabalhar. A profundidade máxima de rebaiço é 12,7 mm. Um rebaiço deve ser feito por passes sucessivos de 2,5 mm, ou menos até atingir a profundidade pretendida. A largura do rebaiço pode ser escolhida regulando a largura da guia lateral.

MANUTENÇÃO**AVISO**

Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

INSTRUÇÕES DE ORDEM GERAL

Todas as peças fazem parte do sistema de duplo isolamento da ferramenta e devem ser reparadas unicamente por um Centro Serviço Homologado Ryobi.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.

**AVISO**

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

As ferramentas utilizadas em materiais de fibras de vidro, painéis de revestimento ou gesso são mais expostas a um desgaste prematuro e a avarias porque o pó e as aparas de fibra de vidro são muito abrasivos e podem danificar, por conseguinte, as engrenagens, escovas, interruptores, etc. Desaconselhamos fortemente que utilize a sua ferramenta de maneira prolongada nestes tipos de materiais. Se apesar disso trabalhar nestes materiais, é indispensável que limpe a sua ferramenta com ar comprimido depois de cada utilização.

**AVISO**

Use sempre óculos de segurança ou óculo de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar a sua ferramenta ou quando limpar a serradura acumulada. Use também uma máscara contra o pó se a operação provocar pó. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

LUBRIFICAÇÃO

Todas as engrenagens desta ferramenta foram lubrificadas com uma quantidade de lubrificante de alto índice de lubrificação suficiente para toda a vida da ferramenta em condições normais de utilização. Por conseguinte, ela não requer nenhuma lubrificação suplementar.

LIMPEZA DO BICO DE EVACUAÇÃO E ESVAZIAMENTO DO SACO DO PÓ (Fig. 10)

Depois de uma utilização prolongada da sua plaina ou quando aplainar madeira molhada ou verde, as aparas podem acumular-se no bico de evacuação. É então necessário retirá-las. Estas aparas podem, com efeito, entrar a ventilação e causar um aquecimento excessivo do motor.

Limpe o bico evacuação e esvazie o saco do pó regularmente.

- Retire a bateria da rebarbadora.

**AVISO**

Se a plaina não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

Português

MANUTENÇÃO

- Retire o saco do pó do bico de evacuação.
- Retire o pó ou as aparas entaladas no bico com um pedaço de madeira. Não utilize a sua mão ou os seus dedos.
- Esvazie completamente o saco do pó e verifique se o adaptador está limpo.
- Reponha o saco do pó no seu devido lugar.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS (Fig. 11, 12 e 13)

As lâminas da sua plaina são reversíveis. Assim que um lado da lâmina estiver embotado, pode virá-la ao contrário.

Vire ou substitua sempre as lâminas aos pares. Não tente afiar as lâminas. Se as lâminas estiverem embotadas, substitua-as.

Quando substituir lâminas, utilize unicamente as lâminas recomendadas pelo fabricante.



AVISO

As lâminas estão muito aguçadas e tenha portanto muito cuidado quando as substituir. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

- Retire a bateria da rebarbadora.



AVISO

Se a plaina não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

- Ponha a sua plaina ao contrário e fixe-a para que fique estável.
- Desaperte os três parafusos segurando as lâminas no porta-lâminas por meio de uma chave sextavada.

NOTA: Não desaperte demasiado os parafusos. Se os parafusos estiverem desapertados demais, a nova lâmina não ficará correctamente alinhada.

NOTA: Antes de retirar as lâminas gastas, identifique o sentido de corte assim como em que direcção os bordos afiadas das antigas lâminas estavam dirigidas. A aresta afiada das novas lâminas deve ficar dirigida na mesma direcção que a aresta afiada das antigas lâminas.

- Empurre a lâmina para a direita por meio da ponta de uma chave de fenda para retirá-la do porta-lâminas.
- Retire a lâmina gasta do porta-lâminas.

NOTA: Se não conseguir retirar facilmente a lâmina do porta-lâminas depois de ter desapertado os parafusos, dê uma pancada seca na lâmina com um pedaço de madeira para separá-la do porta-lâminas. Empurre em seguida a lâmina com uma chave de fenda para retirá-la do porta-lâminas. Se necessário, utilize um pequeno martelo para bater no pedaço de madeira e retirar a lâmina.

- Retire o pó ou as aparas situadas à volta do lugar das lâminas.
- Insira a nova lâmina na fenda do porta-lâminas.
- Utilize uma chave de fenda para empurrar a lâmina para dentro do porta-lâminas até que fique bem centrada.
- Aperte os três parafusos de aperto das lâminas por meio de uma chave sextavada.
- Recomece a etapa precedente para mudar a segunda lâmina.
- **Verifique se os parafusos estão firmemente apertados.**



ADVERTÊNCIA

O alinhamento das lâminas da plaina está pré-regulado. Não modifique a regulação das lâminas.

SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA (Fig. 14 e 15)

Quando substituir a correia, utilize unicamente uma correia sobresselente de origem.

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Retire os parafusos da tampa da correia.
- Retire a tampa da correia.
- Rode a polia motriz no sentido indicado na figura 15. Puxe a correia fazendo-a rodar ao mesmo tempo e solte-a da polia motriz até que a correia saia das duas polias.
- Ponha a nova correia à volta da polia tambor. Passe a correia à volta da polia da motriz fazendo-a rodar até que fique no seu devido lugar.
- Reponha a tampa da correia.
- Aperte firmemente os parafusos da tampa da correia sem forçar.

NOTA: Não aperte demais os parafusos.

Português

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

SÍMBOLOS



Alerta de Segurança

V Voltagem

min⁻¹ Rotações ou movimentos alternados por minuto



Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável




Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

SÆRLIGE REGLER

- **Vent til høvlejerne står helt stille, inden værktøjet sættes ned på arbejdsbordet e.l.** Hvis høvlejerne stadig bevæger sig, kan de sætte sig fast i den flade, høvlen stilles på, så man mister kontrollen over værktøjet og risikerer at komme alvorligt til skade.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Motor	18V 
Tomgangshastighed	10000 min ⁻¹
Maksimal høvledybde	0,4 mm
Maksimal høvlebredde	50,8 mm
Maksimal falsedybde	12,7 mm

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

BESKRIVELSE

1. Nøgle
2. Dybdeindstilling
3. Startknop
4. Bagerste håndtag
5. Startknappens låseknop
6. Støvpose
7. Sikkerhedsstøttefod
8. Jern
9. Kantstyr
10. Flange
11. Batteri (ikke medleveret)
12. Låsesystem
13. Beslag
14. Kuglebolt
15. Kuglemøtrik
16. Bræddebolt

17. Forreste glidestykke
18. Klingeklemme
19. Jernholder
20. Remdæksel
21. Stor remskive
22. Lille remskive

SPECIFIKATIONER



ADVARSEL

Hvis der mangler dele, må høvlen ikke bruges, før de pågældende dele er anskaffet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

LÆR AT BRUGE HØVLEN RIGTIGT

Inden høvlen tages i brug, er det vigtigt at sætte sig ind i virkemåden og sikkerhedsforanstaltningerne. Du bør dog stadig være forsigtig, selv om du er blevet godt kendt med værktøjet.

Dette er en kompakt letvægtshøvl. Den har følgende funktioner:

STARTKNAP

Høvlens startknop er praktisk placeret.

LÅSEKNAP

Låseknappen låser startknappen i stillingen SLUKKET, når startknappen slippes.



ADVARSEL

Vær stadig forsigtig, selv om høvlen er blevet et velkendt værktøj. Husk, at blot et øjeblik uopmærksomhed er nok til, at man kan komme alvorligt til skade.

DYBDEINDSTILLING

Høvlens glidestykke kan indstilles trinvis til den ønskede dybde med 0,1 mm ad gangen mellem 0 og 0,4 mm. Den sidste indstillingsmulighed svarer til den maksimale høvledybde, dvs. 0,4 mm.

SIKKERHEDSSTØTTEFOD

Høvlen er udstyret med en støttefod, som sidder bagerst i glidestykket, og som kan trækkes op. Den har til formål at forhindre, at høvlejerne kommer i berøring med den flade, høvlen stilles på, indtil motoren er standset.

Støttefoden trækkes automatisk op i det øjeblik den føres hen over arbejdsstykkets kant, når man begynder at høvle.

SPECIFIKATIONER**KANT-/FALSSTYR**

Med det medfølgende kantstyr kan du høvle kanter og false.

STØVPOSE

Støvposen fastgøres på høvlen og hjælper med at holde arbejdsområdet frit for støv og affald.

ANVENDELSE**ADVARSEL**

Den elektriske høvl må aldrig være forbundet til strømforsyningen under montering af dele, indstilling, rengøring og vedligeholdelse, eller når den ikke er i brug. Derved undgås risiko for utilsigtet igangsætning, som kan forårsage alvorlige personskader.

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (lithium-ion-batteri)

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget beskyttelsessystem, som forlænger deres levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet slukker, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.

Bemærk: for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Sæt batteriet ind i slibemaskinen.
- Se efter, om låsetappene på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Tryk på låsetappene på batteriets sider.
- Fjern batteriet fra slibemaskinen.

**ADVARSEL**

Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

PÅSÆTNING AF STØVPOSEN (fig. 1)

Støvposen fastgøres på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Lad støvposens flange glide på udsugningsåbningen.

BEMÆRK: Støvposen fjernes ved at trække den lige ud af udsugningsåbningen.

**FORSIGTIG**

Støvposen fyldes hurtigt. Den bør tømmes ofte for at undgå beskadigelse af værktøjet.

INDSTILLING AF HØVLEDYBDE (fig. 3)

Arbejd altid fra grov høvling mod fin høvling. Den omtrentlige indstilling er 0,4 mm til grov høvling. Brug en indstilling på ca. 0,4 mm til fin høvling. Foretag prøvehøvling på affaldstræ efter hver indstilling for at sikre, at høvlen fjerner den ønskede mængde træ.

Høvledybden indstilles på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Drej dybdeindstillingsknappen til den ønskede indstilling.

BEMÆRK: Under opbevaring, transport etc. bør dybdeindstillingen indstilles til 0 for at beskytte jernet.

START/STANDSNING AF HØVLEN (fig. 4)

Høvlen startes/stoppes på følgende måde:

- Start af høvlen – Tryk på låseknappen, og tryk derefter startknappen ind.
- Standsning af høvlen – Slip startknappen.

HØVLING (fig. 5)

Høvling foretages på følgende måde:

- Fastspænd emnet sikkert.
- Indstil høvledybden: Se "Indstilling af høvledybde" tidligere i vejledningen.

**ADVARSEL**

Hold altid værktøjet med to hænder for, at sikre, at du har kontrol over det, og for at undgå risiko for alvorlige personskader. Sørg for at emnet er støttet og fastspændt korrekt, således at begge hænder er fri til at styre høvlen.

ANVENDELSE

- Placer det forreste glidestykke på kanten af det emne, der skal høvles.
- **BEMÆRK:** Sørg for, at jernene ikke rører ved emnet.
- Tryk forreste greb ned, således at det forreste glidestykke ligger helt fladt mod emnet.
- Start høvlen, og lad motoren nå op på maksimal hastighed.
- Sørg for at have et fast greb om høvlen, og skub den fremad på emnet i en langsom, rolig bevægelse.
- Tryk nedad mod det bageste greb, efterhånden som du når til slutningen af det høvlede stykke. Dette hjælper med at holde den bageste del af høvlens sål i kontakt med emnet og forhindrer, at høvlens forende udhuler udskæringen.

**ADVARSEL**

Pas på ikke at ramme søm under høvlingen, da dette vil kunne give hak og revner i jernet og beskadige det.

BEMÆRK: Det anbefales, at man altid har et ekstra sæt jern ved hånden. Udskift jernene i høvlen, så snart de viser tegn på sløvhed. Jernene er vendbare og kan vendes, indtil begge sider er blevet sløve.

FALSNING (fig. 6)

Høvlen er konstrueret med en falserille i det forreste glidestykke til falsning af bræddekanten som vist i figuren. Øv dig på affaldstræ, før du skærer i godt træ, således at du kan vurdere, hvor meget træ der skal fjernes.

Falsning foretages på følgende måde:

- Fastspænd emnet sikkert.
- Tag fat om forreste greb med venstre hånd og om bageste greb med højre hånd.
- Placer falsningsrillen på den overflade, der skal falses.
- Start høvlen, og lad motoren nå op på maksimal hastighed.
- Sørg for at have et fast greb om høvlen, og skub den fremad på emnet i en langsom, rolig bevægelse.
- Tryk nedad på høvlen for at holde den flad i begyndelsen og slutningen af emnets overflade.

HØVLING AF KANTER OG FALSNING

Høvlen har et indstilleligt kantstyr til præcisionshøvling af kanten og falsning. Fastgør kantstyret på en af høvlens

sider til høvling af kanten, og fastgør det på venstre side til falsning.

FASTGØRELSE AF KANTSTYRET TIL HØVLING AF KANTER (fig. 7)

Ved høvling af kanten fastgøres kantstyret på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Fastgør beslaget på den ønskede side af høvlen ved hjælp af kuglebollen.
- Fastgør kantstyret på beslaget ved hjælp af kuglemøtrikken og bræddebolten.
- Spænd låseknappen sikkert.

HØVLING AF KANTER (fig. 8)

Følg instruktionerne i afsnittet "Høvling" tidligere i denne vejledning. Hold kantstyret fast mod emnets kant.

FASTGØRELSE AF KANTSTYRET TIL FALSNING (fig. 9)

Ved falsning fastgøres kantstyret på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Fastgør beslaget på venstre side af høvlen ved hjælp af kuglebollen.
- Sæt kantstyret løst på beslaget ved hjælp af kuglemøtrikken og bræddebolten.
- Indstil kantstyret til den ønskede bredde for falsningen.
- Spænd låseknappen sikkert.

FALSNING (fig. 9)

Følg instruktionerne i afsnittet "Høvling" tidligere i denne vejledning. Hold kantstyret fast mod emnets kant.

Falsens dybde afhænger af høvledybden og det antal gange, høvlen føres hen over emnets overflade. Den maksimale falsdybde er 12,7 mm, og den skal høvles i arbejds gange på 2,5 mm eller derunder, indtil den ønskede dybde nås. Falsens bredde indstilles ved at flytte kantstyret.

**ADVARSEL**

Ved reparation må der kun anvendes originale Ryobi-reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, og værktøjet kan blive ødelagt.

VEDLIGEHOJDELSE**ALMINDELIGE REGLER**

Alle dele udgør en vigtig del af det dobbelte isoleringssystem og må kun repareres af et autoriseret servicecenter.

Undgå opløsningsmidler til rensning af plastdele. Det fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med visse gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, kulstøv m.v. med en ren klud.

**ADVARSEL**

Plastdele må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, der kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Elværktøj, der anvendes på glasfiber, fiberplader, spartelmasse eller gips, slides hurtigere, og der kan forekomme funktionssvigt før tiden, idet glasfiberspån og-støv har en særdeles slibende virkning på lejer, børster, omskifttere etc. Det kan derfor ikke anbefales, at man anvender dette værktøj til længerevarende arbejde på disse materialetyper. Hvis du imidlertid alligevel arbejder med disse materialer, er det særdeles vigtigt at rengøre værktøjet ved hjælp af trykluft.

**ADVARSEL**

Bær altid beskyttelsesbriller med side-beskyttelse ved anvendelse af elværktøj og ved blæsning af støv. Hvis arbejdet er støvet, bør der også bæres støvmaske. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

SMØRING

Alle dette værktøjs lejer er smurt med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel til, at det kan vare hele værktøjets levetid under normale anvendelsesforhold. Der kræves derfor ikke yderligere smøring.

RENGØRING AF UDSUGNINGSÅBNING OG TØMNING AF STØVPOSE (fig. 10)

Når hølven har været anvendt i længere tid, eller når der høvles på vådt eller grønt træ, kan der ske ophobning af spåner i udsugningsåbningen, som nødvendiggør rengøring. Ophobning af spåner begrænser luftstrømmen og medfører, at motoren overophedes.

Rengør udsugningsåbningen, og tøm støvposen med regelmæssige mellemrum.

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.

**ADVARSEL**

Hvis stikket til hølven ikke trækkes ud, kan der ske utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst.

- Fjern støvposen fra udsugningsåbningen.
- Fjern ophobning af spåner eller støv fra hølvens udsugningsåbning med et lille stykke træ. Brug ikke hænderne eller fingrene.
- Tøm støvposen for affald, og sørg for, at flangen er fri for affald.
- Sæt støvposen på igen.

UDSKIFTNING AF JERN (fig. 11, 12 & 13)

Jernene i hølven er vendbare. Du kan derfor vende jernene, når den ene side er blevet sløv.

Jernene skal altid udskiftes og vendes parvis. Forsøg ikke af slibe jernene. Hvis de bliver sløve, skal de udskiftes.

Ved udskiftning af jern bør der kun anvendes anbefalede udskiftningsjern.

**ADVARSEL**

Jernene er skarpe, og man bør derfor være meget forsigtig, når de udskiftes. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.

**ADVARSEL**

Hvis stikket til hølven ikke trækkes ud, kan der ske utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst.

- Placer hølven sikkert med bunden i vejret.
- Løsn de tre skruer, der holder jernet fast i jernholderen, ved hjælp af den medfølgende jernnøgle.

BEMÆRK: Skruerne må ikke løses for meget. Hvis de er for løse, bliver indstillingen af det nye jern ikke nøjagtig.

BEMÆRK: Læg mærke til skæretningen og retningen på de gamle jerns tilspidsede kant, før de gamle jern fjernes. De nye jerns tilspidsede kant skal vende samme vej som de oprindelige jerns.

- Skub jernet (til højre) ud af jernholderen ved hjælp af en skruetrækker.
- Fjern det gamle jern fra jernholderen.

BEMÆRK: Hvis det ikke er nemt at skubbe jernet ud af holderen, efter at sikringsskruerne er løst, bruges en træblok til at løse jernet fra holderen med et kort, kraftigt slag. Fjern derefter jernet ved at skubbe det ud med en skruetrækker. Bank om nødvendigt på træblokken med en lille hammer for at løse jernet.

- Fjern evt. savsmuld og træspåner fra området omkring jernet.
- Lad det nye jern glide ind i jernholderens rille.
- Skub jernet ind i holderen med en skruetrækker, indtil det er centreret.

Dansk

VEDLIGEHOJDELSE

- Spænd de tre sikringsskruer igen ved hjælp af jernnøglen.
- Gentag ovenstående procedure ved udskiftning af det andet jern.
- **Afprøv, om skruerne er spændt forsvarligt.**



ADVARSEL

Højlejernene er rettet ind på fabrikken. Denne indstilling bør ikke ændres.

UDSKIFTNING AF REMMEN (fig. 14 & 15)

Ved udskiftning af remmen bør der kun anvendes anbefalede udskiftningsremme.

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Fjern remdækselskruerne.
- Fjern remdækslet.
- Fjern den gamle rem fra den lille remskive ved at dreje i den viste retning. Samtidig med at remmen drejes, trækker du i den og fjerner den fra den lille remskive, indtil den er fjernet helt fra begge remskiver.
- Sæt den nye rem på den store remskive. Samtidig med at du drejer remmen, skubber du den på den lille remskive, indtil den er på plads.
- Sæt remdækslet på plads igen.
- Sæt remdækselskruerne i og spænd dem sikkert uden at overspænde.

BEMÆRK: Skruerne må ikke spændes for meget.

MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V

Volt (Spænding)

min⁻¹

Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut



Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

Svenska

SPECIELLA FÖRESKRIFTER

- **Vänta tills järnen stannat helt, innan du lägger ned verktyget.** Järn i rörelse kan fastna i ytan på vilken du lägger hyveln och leda till att du förlorar kontrollen över verktyget. Detta kan försäkra allvarliga kroppsskador.

PRODUKTDATA

Motor	18V \equiv
Tomgångsvarvtal	10 000 varv/min
Max. hyvlingdjup	0,4 mm
Max. hyvlingbredd	50,8 mm
Max. falsdjup	12,7 mm

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

BESKRIVNING

1. Nyckel
2. Djupinställning
3. Spärr
4. Bakre handtag
5. Knapp för upplåsning av spärr
6. Dampåse
7. Säkerhetsstöd
8. Omvändbart järn
9. Sidoanslag
10. Muff för dampåse
11. Batteri (bifogas inte)
12. Låsknapp
13. Vinkelhake
14. Knapp för fastsättning av vinkelhake
15. Knapp för fastsättning av sidoanslaget
16. Skruv
17. Främre fotplatta
18. Bladklämma

19. Järnhållare
20. Remkåpa
21. Remskiva, trumma
22. Remskiva, motor

DATA



VARNING

Om en del fattas ska du inte använda verktyget innan du skaffat delen i fråga. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till allvarliga kroppsskador.

BEKANTA DIG MED DIN HYVEL

Innan du börjar använda hyveln bör du bekanta dig med alla dess funktioner och speciella detaljer i fråga om säkerhet. Men fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid hyveln.

Din hyvel är kompakt och lätt. Den är försedd med nedanstående komponenter:

SPÄRR

Hyveln har en strömbrytare med spärr som är lätt att använda.

UPPLÅSNING AV SPÄRREN

Man måste trycka in knappen för upplåsning, för att kunna trycka på spärr. Knappen låser spärr i STOPPLÅGE, så fort den frigörs.



VARNING

Fortsätt att vara uppmärksam även när du lärt känna din hyvel. Glöm aldrig att bräkdelen av en sekund är tillräckligt för att skada dig allvarligt.

INSTÄLLNING AV DJUPET

Du kan ställa in hyvelns fotplatta på önskat djup med 0,1 mm steg mellan 0 och 0,4 mm. Den sista möjliga inställningen motsvarar maximalt hyvlingdjup, alltså 0,4 mm.

SÄKERHETSSTÖD

Din hyvel är utrustad med ett indragbart stöd som finns baktill på fotplattan. Dess uppgift är att undvika kontakt mellan järnen och ytan på vilken du lägger ned hyveln medan motorn stannar.

Detta stöd dras in automatiskt då det förs på kanten av arbetsstycket, då du börjar hyvla.

DATA**SIDOANSLAG FÖR KANTHYVLING OCH FALSNING**

Anslaget som levereras med hyveln kan användas för att hyvla kanter och falsa.

DAMPPÅSE

Damppåsen fästs vid hyveln och ger möjlighet att hålla arbetsområdet fritt från sågspån och andra spån.

FUNKTION**VARNING**

Din hyvel får aldrig vara ansluten då du monterar delar, utför inställningar eller servicearbeten, då du rengör verktyget eller då det inte används. När verktyget kopplats ur finns det inte längre någon risk för oavsiktlig igångsättning som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (litiumjonbatteri)

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar deras livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid leda till att batteriet och verktyget upphör att fungera, vilket inte är fallet med nickelkadmiubatterier.

I vissa användningsförhållanden kan batteriets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batteriet och verktyget släpper du avtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

Anmärkning: Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batteriet är helt urladdat. Ladda om batteriet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

INSTALLATION AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Lägg in batteriet i slipmaskinen.
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

BORTTAGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Tryck på spärranordningarna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

MONTERING AV DAMPÅSEN (fig. 1)

Följ nedanstående anvisningar då du sätter damppåsen på plats:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- För in muffen på damppåsen i sugmunstycket på hyveln.

ANMÄRKNING: Ta bort damppåsen genom att dra loss den från sugmunstycket.

**OBSERVERA**

Damppåsen fylls snabbt. Töm den regelbundet för att inte skada verktyget.

INSTÄLLNING AV HYVLINGSDJUPET (fig. 3)

Hyvlingen ska alltid ske genom att man går från ett större till ett mindre djup. När man börjar hyvla ska djupet ställas in på ungefär 0,4 mm. När man sedan avslutar hyvlingen ställer man in djupet på ca 0,4 mm. Gör prov på utskottsvirke efter varje inställning, för att vara säker på att hyveln tar bort önskad tjocklek av träet.

Följ nedanstående anvisningar vid inställning av hyvlingsdjupet:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
 - Placera inställningsknappen på önskad inställning.
- ANMÄRKNING:** För att skydda järnen då du ställer undan verktyget eller flyttar på det kan du placera inställningsknappen på 0.

IGÅNGSÄTTNING / AVSTÄNGNING AV HYVELN (fig. 4)

Följ nedanstående anvisningar vid igångsättning och avstängning av hyveln:

- Sätt i gång hyveln genom att trycka in knappen för upplåsning av spärren och tryck på spärren.
- Frigör spärren för att stänga av hyveln.

HYVLING (fig. 5)

Följ nedanstående anvisningar vid hyvling:

- Fäst arbetsstycket stadigt.

FUNKTION

- Ställ in hyvlingsdjupet (se avsnittet «Inställning av hyvlingsdjupet» ovan).

**VARNING**

Håll alltid i verktyget med båda händerna när du använder det, för att ha det under kontroll och undvika risker för allvarliga kroppsskador. Arbetsstycket ska alltid vara stadigt fäst med skruvning eller skruvstöd, så att du har båda händerna fria att hålla i hyveln.

- Placera den främre fotplattan på kanten av det arbetsstycke som ska hyvlas.

ANMÄRKNING: Försäkra dig om att järnen inte rör vid arbetsstycket.

- Tryck på det främre handtaget, så att den främre fotplattan ligger helt platt mot arbetsstycket.
- Sätt i gång hyveln och vänta tills motorn uppnår maximalt varvtal.
- Håll stadigt i hyveln och låt järnen tränga in i arbetsstycket. För hyveln framåt med en långsam och regelbunden rörelse.
- Träck nedåt på det bakre handtaget då du avslutar hyvlingen. Då blir hyvelns baksida kvar mot arbetsstycket och framsidan hindrar inte arbetet.

**VARNING**

Se till att arbetsstycket inte innehåller spikar: det skulle kunna bryta sönder eller skada järnen.

ANMÄRKNING: Vi rekommenderar att alltid ha reservjärn inom räckhåll. Du kan då byta ut järnen på din hyvel så fort de blir slöa. Järnen på hyveln kan vändas om: du kan alltså vända om ett järn när den ena sidan är slö. Byt ut järnen först då båda sidorna har blivit oskarpa.

AVFASNING (fig. 6)

Din hyvel är försedd med ett spår för avfasning på den främre fotplattan, som du kan använda för avfasning av bräder, såsom visas i figur 6. Innan du skär i själva arbetsstycket kan du prova i utskottsvirke, för att fastställa den mängd av trä som ska tas bort.

Följ nedanstående anvisningar vid avfasning:

- Fäst arbetsstycket stadigt.
- Håll i det främre handtaget med vänstra handen och i det bakre handtaget med högra handen.
- Placera spåret för avfasning mot hörnet av arbetsstycket.

- Sätt i gång hyveln och vänta tills motorn uppnår maximalt varvtal.
- Håll stadigt i hyveln och låt järnen tränga in i arbetsstycket. För hyveln framåt med en långsam och regelbunden rörelse.
- Tryck hyveln nedåt, så att den hålls kvar mot arbetsstycket från början till slutet av arbetet.

KANTHYVLING OCH FALSNING

Din hyvel är utrustad med ett ställbart sidoanslag avsett för noggrann kanthyvlning och falsskärning. Fäst anslaget på (valfri) sida av hyveln för att hyvla kanterna och på den vänstra sidan av hyveln för att skära falsar.

MONTERING AV SIDOANSLAGET FÖR KANTHYVLING (fig. 7)

Följ nedanstående anvisningar vid fastsättning av sidoanslaget för kanthyvlning:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Fäst vinkelhaken på en sida av hyveln med hjälp av knappen för fastsättning.
- Fäst sidoanslaget vid vinkelhaken med den andra knappen för fastsättning och skruven.
- Dra stadigt åt fastsättningsknapparna.

HYVLING AV KANTER (fig. 8)

Följ instruktionerna som ges i avsnittet «Hyvling» (se ovan). Håll sidoanslaget stadigt mot kanten av arbetsstycket.

MONTERING AV SIDOANSLAGET FÖR FALSNING (fig. 9)

Följ nedanstående anvisningar vid fastsättning av sidoanslaget för falsning:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Fäst vinkelhaken på vänstra sidan av hyveln med hjälp av knappen för fastsättning.
- Fäst sidoanslaget vid vinkelhaken (utan att dra fast det) med den andra knappen för fastsättning och skruven.
- Ställ in sidoanslaget på önskad bredd för den fals som ska utföras.
- Dra stadigt åt fastsättningsknapparna.

FALSNING (fig. 9)

Följ instruktionerna som ges i avsnittet «Hyvling» (se ovan). Håll sidoanslaget stadigt mot kanten av arbetsstycket.

FUNKTION

Falsdjupet bestäms av skärdjupet och antalet rörelser som utförs längs arbetsstycket. Maximalt falsdjup är 12,7 mm. Falsningen ska utföras stegvis med 2,5 mm eller mindre åt gången, tills önskat djup uppnås. Falsbredden kan väljas genom att man ställer in sidoanslagets bredd.

UNDERHÅLL**VARNING**

Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

Alla delar ingår i verktygets dubbla isoleringssystem och får endast repareras på ett servicecenter som godkänts av Ryobi.

Använd inte lösningsmedel för rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas av de lösningsmedel som finns i handeln. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, etc.

**VARNING**

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, petroleum-baserade produkter, penetrerande oljor, etc. Dessa kemikalier innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Verktyg som används på ytor i glasfiber, board eller gips löper större risker för tidigt slitage och driftstopp, eftersom damm och flisor från glasfiber sliter mycket och kan skada kuggjul, borstar, strömbrytare, etc. Vi avråder bestämt från långvarig användning av verktyget på ämnen av denna typ. Om du arbetar på dylika material, måste du rengöra ditt verktyg med tryckluft efter varje användning.

**VARNING**

Använd alltid skyddsglasögon eller glasögon försedda med sidoskydd då du använder ditt verktyg eller då du avlägsnar anhopat spån från det. Använd även en skyddsmask mot damm, om arbetet alstrar mycket damm. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan medföra allvarliga kroppsskador.

SMÖRJNING

Alla kuggjul i verktyget har smörjts med en mängd

smörjmedel som är tillräcklig för verktygets hela livslängd, vid användning i normala förhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

RENGÖRING AV SUGMUNSTYCKET OCH TÖMNING AV DAMMPÅSEN (fig. 10)

Efter en långvarig användning av hyveln eller då du har hyvlat vått eller grönt trä, kan spån anhopa sig i munstycket. Man måste då ta bort det. Annars kan det hindra ventilationen och överhettas motorn.

Rengör sugmunstycket och töm dammpåsen regelbundet.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Om hyveln inte är urkopplad, kan den sättas i gång av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Ta loss dammpåsen från sugmunstycket.
- Ta bort dammet eller spånet som fastnat i munstycket med hjälp av en liten träbit. Använd inte handen eller fingrarna.
- Töm helt dammpåsen och försäkra dig om att muffen är ren.
- Sätt tillbaka dammpåsen.

BYTE AV JÄRNET (fig. 11, 12 och 13)

Järnen på din hyvel kan vändas om. Så fort en sida av järnet är slö, kan du vända om det.

Vänd om eller byt alltid järnen parvis. Försök inte vassa järnen. Byt ut järnen, om de är slöa.

Använd alltid järn som rekommenderas av fabrikanter, då du byter ut dem.

**VARNING**

Var mycket försiktig då du byter järn, eftersom de är ytterst vassa. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan medföra allvarliga kroppsskador.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Om hyveln inte är urkopplad, kan den sättas i gång av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Placera hyveln upp och nervänd och fäst den stadigt.
- Lossa de tre skruvarna som håller järnen i järnhållaren med en sexkantnyckel.

UNDERHÅLL

ANMÄRKNING: Lossa inte skruvarna för mycket. Om skruvarna är för lösa kan det nya järnet inte ställas in rätt.

ANMÄRKNING: Innan du tar bort slitna järn bör du märka upp skärriktningen och riktningen i vilken de skärande kanterna ska placeras. Den vassa kanten på de nya järnen ska riktas i samma riktning som den vassa kanten på de gamla järnen.

- Skjut järnet mot höger med spetsen på en skruvmejsel, för att ta ut det ur järnhållaren.
- Ta ut det slitna järnet ur järnhållaren.

ANMÄRKNING: Om det är svårt att ta ut järnen ur järnhållaren efter att skruvarna har lossats, slå på järnet med en träbit för att få loss det ur hållaren. Tryck sedan på järnet med en skruvmejsel för att få ut det ur järnhållaren. Använd vid behov en liten hammare för att slå på träbiten och ta ur järnet.

- Ta bort dammet eller spånet som samlats i järnfästet.
- För in det nya järnet i öppningen i järnhållaren.
- Använd en skruvmejsel för att trycka in järnet i järnhållaren tills det är korrekt centrerat.
- Dra på nytt åt de tre klämskruvarna för järnen med hjälp av en sexkantnyckel.
- Gör på samma sätt för att byta det andra järnet.
- **Kontrollera att skruvarna är stadigt åtdragna.**

**VARNING**

Placeringen av järnen är förinställd. Ändra inte järnens inställning.

BYTE AV DRIVREM MEN (fig. 14 och 15)

Använd endast en exakt likadan rem, när du byter ut den gamla drivremmen.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Ta bort skruvarna för remkåpan.
- Ta bort remkåpan.
- Vrid motorns remskiva i riktningen som visas i figur 15. Dra i remmen medan du vrider den och ta loss den ur motorns remskiva ända tills remmen är utanför de två remskivorna.
- Placera den nya remmen runt trummans remskiva. För remmen runt motorns remskiva och vänd på den medan du gör det, ända tills den sitter rätt på plats.
- Sätt tillbaka remkåpan.
- Dra stadigt fast skruvarna för remkåpan, dock utan att gå för långt.

ANMÄRKNING: Dra inte åt skruvarna för mycket.

MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

min⁻¹

Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut

Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn oönskade




Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

ERIKOISOHJEET

- **Odota, kunnes terät ovat täysin pysähtyneet ennen, kuin asetat työkalun alas.** Liikkuvat terät voivat tarttua pintaan, jolle höyläkone asetetaan ja seurauksena voi olla työkalun hallinnan menettäminen ja vakavia ruumiinvammoja.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Syöttöteho	18V 
Tyhjäkäynti	10 000 min ⁻¹
Suurin hiontasyvyyys	0,4 mm
Suurin hiontaleveys	50,8 mm
Suurin huollossyvyyys	12,7 mm

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1813 BPP-1817	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

KUVAUS

- Avain
- Syvyydensäätönappi
- Liipaisinkytkin
- Takakahva
- Lukintanappi
- Pölypussi
- Varmuustuki
- Terä
- Leikkuuhjain
- Pidin
- Akku (ei toimiteta)
- Lukintajärjestelmä
- Pidike
- Vipupultti
- Nuppimutteri
- Lukkopultti
- Etukenkä
- Teränpuristin

- Terän pidin
- Hihnan suojuus
- Iso hihnapyörä
- Pieni hihnapyörä

OMINAISUUDET



VAROITUS

Mikäli osia puuttuu, älä käytä höyläkonetta, ennen kuin olet asentanut tilalle uuden osan. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

OPI TUNTEMAAN HÖYLÄKONE

Perehdy höyläkoneen toimintoihin ja turvallisuusvaatimuksiin, ennen kuin yrität käyttää sitä. Älä kuitenkaan unohda valppautta, kun olet oppinut työkalun käytön.

Höyläkone on kevyt ja pienikokoinen. Siinä on seuraavat ominaisuudet:

KYTKIN

Höyläkoneessa on kätevästi sijoitettu liipaisinkytkin.

LUKINTANAPPI

Lukintanappi lukitsee liipaisinkytkimen OFF-asentoon, kun liipaisinkytkin vapautetaan.



VAROITUS

Älä unohda valppautta, kun olet oppinut höyläkoneen käytön. Muista aina, että sekunnin murto-osan kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÖ

Voit sovittaa höyläkoneen pohjalevyn toivottuun leikkaussyvyyteen 0 – 0,4 millimetriin 0,1 mm välein. Viimeinen asetusmahdollisuus vastaa suurinta mahdollista leikkaussyvyyttä, eli 0,4 mm.

VARMUUSTUKI

Höyläkoneeseen kuuluu pohjalevyn takana oleva sisään vetäytyvä varmuustuki. Sen tarkoitus on ehkäistä terien koskettaminen pintaan, johon höyläkone on asetettu hetkeksi moottorin ollessa sammutettuna.

Varmuustuki vetäytyy automaattisesti sisään, kun se kulkee työstettävän kappaleen reunan yli höyläystä aloitettaessa.

Suomi

OMINAISUUDET

LEIKKU-/HUULLOSOHAJAIN

Sisäänrakennettu leikkuuohjain mahdollistaa reunojen hiomisen ja huullostojen tekemisen.

PÖLYPUSSI

Pölypussi kiinnitetään hiomakoneeseen, jolloin työskentelyalue pysyy puhtaana pölystä ja hiomajätteistä.

KÄYTTÖ



VAROITUS

Sähkökäyttöistä höyläkoneita ei saa koskaan pitää verkkovirtaan kytkettynä, kun sen osia kootaan tai kun sitä säädetään, puhdistetaan huolletaan tai kun se ei ole käytössä. Työkalun irrottaminen verkkovirrasta ehkäisee epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset, jotka voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja.

AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (Litium-ioni -akku)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkeli-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

Huomautus: akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

AKUN (EI TOIMITETA) ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Aseta akku hiomakoneeseen.
- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakiekkot asetuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni työkalussa ennen, kuin käytät sitä.

AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN (Kuva 2)

- Paina akun sivuilla olevia lukintakiekkkeitä.
- Poista akku hiomakoneesta.



VAROITUS

Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

PÖLYPUSSIN KIINNITTÄMINEN (kuva 1)

Kiinnitä pölypussi seuraavien ohjeiden mukaan.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Liu'uta pölypussin pidin imuaukkoon.
- **HUOMAUTUS:** Irrota pölypussi vetämällä se suoraan pois imuaukosta.



HUOMIO

Pölypussi täyttyy nopeasti. Tyhjennä se usein työkalun vaurioitumisen ehkäisemiseksi.

HÖYLÄYSSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN (kuva 3)

Työskentele aina karkeasta pinnasta viimeistelyyn pintaan. Karkeahöyläyksen asetus on noin 0,4 mm. Viimeistelyhöyläykselle sopiva asetus on noin 0,4 mm. Testaa jokaisen säädön jälkeen ylimääräisellä puupalalla ja varmista, että höyläkone poistaa halutun määrän puuta.

Säädä höyläyssyvyys seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Käännä syvyydensäätönuppi haluttuun asentoon.
- **HUOMAUTUS:** Suojaa terät säilytyksen, kuljetuksen jne. aikana asettamalla syvyysasetukseksi 0.

HÖYLÄKONEEN KÄYNNISTYS/SAMMUTUS (kuva 4)

Käynnistä/sammuta höyläkone seuraavasti.

- Käynnistä höyläkone - Paina lukitusnäppäintä ja paina sitten liipaisinkytkin pohjaan.
- Sammuta höyläkone - Vapauta liipaisinkytkin.

HÖYLÄÄMINEN (kuva 5)

Höylää seuraavasti.

- Kiinnitä työkalu tukevasti.
- Säädä höyläyssyvyys. Katso tämän käyttöohjeen kohta «Höyläyssyvyden säätäminen».



VAROITUS

Käytä aina kahta kättä tätä työkalua käyttäessäsi. Näin hallitset työskentelyn ja vältät vakavien henkilövahinkojen riskin. Tue ja kiinnitä työkalu aina, jotta kumpikin käsi jää vapaaksi höyläkoneen käyttöön.

Suomi

KÄYTTÖ

- Aseta etukenkä höylättävän pinnan reunalle.
- **HUOMAUTUS:** Varmista, että terät eivät kosketa työskentelykappaletta.
- Paina etukahvaa siten, että etukenkä on täysin työkappaleen tasalla.
- Käynnistä höyläkone ja anna moottorin kiihtyä enimmäisnopeuteensa.
- Pidä höyläkonetta tukevasti ja työnnä sitä eteenpäin työkappaleeseen hitaalla, vakaalla liikkeellä.
- Paina takakahvaa alaspäin, kun pääset höylätyn pinnan loppuun. Näin höyläkoneen pohjan takaosa pysyy paremmin kiinni työkappaleessa ja estää höyläkoneen etuosaa kovertamasta työkappaletta.



VAROITUS

Varo, ettet osu nauloihin höyläämisen aikana. Naulat saattavat loveta, halkaista tai vaurioittaa teriä.

HUOMAUTUS: Suosittelemme, että pidät aina ylimääräistä teräsarjaa käsillä. Vaihda höyläkoneen terät heti, kun ne alkavat osoittaa tylsymisen merkkejä. Höyläkoneen terät voidaan kääntää ja niitä voidaan käyttää, kunnes molemmat puolet ovat tylsyneet.

VIISTÄMINEN (kuva 6)

Höyläkoneen etukengässä on viisteura lankkujen viistämiseen, kuten kuvassa. Ennen kuin leikkaat hyvää puutavaraa, harjoittele leikkaamista ylimääräisellä puokappaleella, jotta voit määrittää poistettavan määrän.

Viisti seuraavasti.

- Kiinnitä työkappale tukevasti.
- Pidä etukahvasta vasemmalla kädelläsi ja takakahvasta oikealla kädelläsi.
- Aseta viisteura leikattavalle pinnalle.
- Käynnistä höyläkone ja anna moottorin kiihtyä enimmäisnopeuteensa.
- Pidä höyläkonetta tukevasti ja työnnä sitä eteenpäin työkappaleeseen hitaalla, vakaalla liikkeellä.
- Paina höyläkonetta alaspäin, niin että se on tasaisesti työpinnan alku- ja loppupäässä.

REUNOJEN HÖYLÄÄMINEN JA HUULLOSTEN TEKEMINEN

Höyläkoneessa on säädettävä leikkuuohjain reunojen tarkkaa höyläämistä ja huultamista varten.

Kiinnitä leikkuuohjain höyläkoneen jompaankumpaan reunaan reunojen höyläämistä varten ja vasempaan reunaan huultamista varten.

LEIKKUUOHJAIMEN KIINNITTÄMINEN REUNOJEN HÖYLÄÄMISTÄ VARTEN (kuva 7)

Kiinnitä leikkuuohjain reunojen höyläämistä varten seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Kiinnitä pidike höyläkoneen jommallekummalle puolelle nuppipultin avulla.
- Kiinnitä leikkuuohjain pidikkeeseen nuppimutterin ja lukkopultin avulla.
- Kiristä kiinnitysnpupi tiukaksi.

REUNOJEN HÖYLÄÄMINEN (kuva 8)

Noudata aiemmin tässä käyttöoppaassa kohdassa «Höylääminen» esitettyjä ohjeita. Pidä leikkuuohjainta vakaasti työskentelypinnan reunaan vasten.

LEIKKUUOHJAIMEN KIINNITTÄMINEN HUULTAMISTA VARTEN (kuva 9)

Kiinnitä leikkuuohjain huultamista varten seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Kiinnitä pidike höyläkoneen vasemmalle puolelle nuppipultin avulla.
- Kiinnitä leikkuuohjain löyhästi pidikkeeseen nuppimutterin ja lukkopultin avulla.
- Säädä leikkuuohjain haluttuun leveyteen huullosta varten.
- Kiristä kiinnitysnpupi tiukaksi.

HUULTAMINEN (kuva 9)

Noudata aiemmin tässä käyttöoppaassa kohdassa «Höylääminen» esitettyjä ohjeita. Pidä leikkuuohjainta vakaasti työskentelypinnan reunaan vasten.

Huulloksen syvyys määräytyy leikkauksen syvyyden ja työpintaan tehtyjen vetojen määrän mukaan. Huulloksen enimmäissyvyys on 12,7 mm, ja se täytyy leikata enintään 2,5 mm:n kertoina halutun syvyyden saavuttamiseksi. Huulloksen leveyttä voidaan säätää siirtämällä leikkuuohjainta.

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa ainoastaan identtisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa työkalua.

HUOLTO**YLEISOHJEITA**

Kaikki osat ovat tärkeä osa kaksoiseristysjärjestelmää, ja vain valtuutettu huoltoliike saa huoltaa niitä.

Vältä liuotteiden käyttöä, kun puhdistat muoviosia. Useimmat muovit eivät siedä markkinoilla olevia erilaisia liuotteita, ja niiden käyttö saattaa olla haitallista. Käytä puhdasta riepua lian, hiilipölyn jne. puhdistukseen.

**VAROITUS**

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolilohdannainesten, ruosteenirrotusöljyjen jne. kanssa. Ne sisältävät kemikaaleja, jotka saattavat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovia.

Lasikuituja, puukuitulevyjä, spakkeliyhdisteitä tai laastia työstettäessä sähkötyökalut kuluvat nopeammin ja saattavat mennä epäkuuntoon ennen aikojaan, sillä lasikuitulastut ja hiomapöly kuluttavat laakereita, harjoja ja kommutaattoreita erittäin paljon.

Siksi ei ole suositeltavaa käyttää tätä työkalua tämänkaltaisille materiaaleille pitkiä aikoja. Jos kuitenkin työstät tällaisia materiaaleja, on erittäin tärkeää, että työkalu puhdistetaan paineilmalla.

**VAROITUS**

Käytä aina suojalaseja tai suojalaseja, joissa on sivusuojat, kun käytät sähkötyökalua tai puhallat pölyä. Käytä pölyisissä töissä myös pölysuojusta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vahinkoja.

VOITELU

Kaikki tämän työkalun laakerit on voideltu riittävällä määrällä korkealuokkaista voiteluainetta. Voiteluaine riittää normaaleissa käyttöolosuhteissa työkalun koko eliniän. Siksi työkalua ei tarvitse voidella.

IMUPORTIN PUHDISTUS JA PÖLYPUSSIN TYHJENNYS (kuva 10)

Kun olet käyttänyt höyläkonetta pitkään tai kun höyläät märkää tai kuivumatonta puutavaraa, imuporttiin saattaa kerääntyä lastuja, jotka on poistettava. Lastujen kerääntyminen rajoittaa ilmavirtaa ja aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen.

Puhdista imuportti ja tyhjennä pölypussi säännöllisesti.

- Poista akku hiomakoneesta.

**VAROITUS**

Jos höyläkonetta ei irroteta verkkovirrasta, se saattaa käynnistyä tahattomasti ja mahdollisesti aiheuttaa vakavia vahinkoja.

- Irrota pölypussi imuportista.
- Puhdista imuporttiin kertyneet lastut ja pöly pienellä puukappaleella. Älä käytä käsiä tai sormia.
- Tyhjennä kaikki roskat pölypussista ja varmista, että pitimessä ei ole roskaa.
- Aseta pölypussi takaisin paikalleen.

TERIEN VAIHTAMINEN (kuvat 11, 12 & 13)

Höyläkoneen terät voidaan kääntää. Terät kannattaa siis kääntää, kun toinen reuna tylsyy.

Vaihda tai käännä terät aina pareittain. Älä yritä teroittaa teriä. Jos terät tylsyvät, vaihda ne.

Kun vaihdat teriä, käytä ainoastaan suositeltuja varaosateriä.

**VAROITUS**

Terät ovat teräviä. Ole erittäin varovainen, kun vaihdat teriä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

- Poista akku hiomakoneesta.

**VAROITUS**

Jos höyläkonetta ei irroteta verkkovirrasta, se saattaa käynnistyä tahattomasti ja mahdollisesti aiheuttaa vakavia vahinkoja.

- Kiinnitä höyläkone ylösalaisin.
- Löysää mukana toimitetulla teräavaimella kolme ruuvia, jotka kiinnittävät terän pitimeen.

HUOMAUTUS: Älä löysää ruuveja liiaksi. Jos ruuvit ovat liian löysällä, uuden terän linjaus ei ole tarkka.

HUOMAUTUS: Ennen kuin irrotat vanhat terät, paina mieleen uuden suunta sekä vanhojen terien suippojen reunojen suunta. Uusien terien suippojen reunojen täytyy olla samansuuntainen kuin alkuperäisten terien.

- Työnnä terä (oikealle) ulos terän pitimestä ruuvimeisselin kärjellä.
- Poista vanha terä terän pitimestä.

HUOMAUTUS: Jos terä ei lähde työntämällä irti terän pitimestä, kun terän ruuveja on löysätty, irrota terä terän pitimestä iskemällä puupölkkyä terävä, nopea isku. Irrota sen jälkeen terä työntämällä sitä ruuvimeisselillä. Näpätä puupölkkyä tarvittaessa pienellä vasaralla, jotta terä irtaota.

Suomi

HUOLTO

- Puhdista kaikki sahanpurut ja lastut terän lähistöltä.
- Liu'uta uusi terä terän pitimeen.
- Työnnä terä terän pitimeen, kunnes se on keski-asennossa.
- Kiristä terän kolme ruuvia teräavaimella.
- Vaihda toinen terä yllä kuvatulla tavalla.
- Varmista, että ruuvi on hyvin kiristetty.



VAROITUS

Höylän raudat on esiasetettu. Älä muuta rautojen säätöä.

HIHNA VAIHTAMINEN (kuvat 14 & 15)

Kun vaihdat hihnaa, käytä ainoastaan suositeltua varaosahihnaa.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Irrota hihnan suojuksen ruuvit.
- Irrota hihnan suojus.
- Irrota vanha hihna pienestä hihnapyörästä kääntämällä näytettyyn suuntaan. Kun käännät hihnaa, vedä sitä pienestä hihnapyörästä, kunnes se on kokonaan irrallaan kummastakin hihnapyörästä.
- Asenna uusi hihna ison hihnapyörän päälle. Kun käännät hihnaa, työnnä se pienen hihnapyörän päälle, kunnes se asettuu paikalleen.
- Aseta hihnan suojus takaisin paikalleen.
- Asenna hihnan suojuksen ruuvit ja kiristä tiukasti, muttei liian tiukasti.

HUOMAUTUS: Älä kiristä ruuveja liiaksi.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltit

min⁻¹

Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti

Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua




Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat..

Norsk

SPESIELLE INSTRUKSER

- a) Vent til bladene står helt stille før du legger ned verktøyet. Blad som er i bevegelse kan komme inn i underlaget der du legger fra deg høvelmaskinen, noe som kan få deg til å miste kontroll over verktøyet og forårsake alvorlige kroppsskader.

SPESIFISERINGER

Motor	18V 
Hastighet ubelastet	10000 min ⁻¹
Maks. høvlingsdybde	0,4 mm
Maks. høvlingsbredde	50,8 mm
Maks. falsebde	12,7 mm

MODELL	BATTERI (ekstrautstyr)	LADER (ekstrautstyr)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL1418 1H BCL1418 3H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL1418 ¹ H BCL1418 ³ H BC-1815S BC-1800

BESKRIVELSE

- Skrunøkkel
- Dybdejusteringsknapp
- Strømbryter
- Bakre håndtak
- Låse av-knapp
- Sponpose
- Sikkerhetsstøtte
- Blad
- Kantveileder
- Ring
- Batteri (ikke medleveret)
- Låsesystem
- Konsoll
- Knottbolt
- Knottmutter
- Karosseribolt

- Fremre beslag
- Bladklemme
- Bladholder
- Bånddeksel
- Stor remskive
- Liten remskive

KARAKTERISTIKKER



ADVARSEL

Hvis eventuelle deler mangler, skal ikke verktøyet brukes før den manglende delen er satt inn. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

KJENN HØVELMASKINEN DIN

Før du bruker pendelstikksagen, må du bli kjent med alle sagens funksjoner og kravene til sikkerhet. Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med sagen din.

Høvelmaskinen er kompakt og veier lite. Den har de følgende funksjonene:

BRYTER

Høvelmaskinen din har en lett tilgjengelig strømbryter.

LÅSE AV

Låse av-knappen låser strømbryteren i OFF-posisjon når strømbryteren utløses.



ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med høvelmaskinen din. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til å påføre alvorlig skade.

DYBDEINNSTILLING

Du kan stille inn høvelmaskinens såle i ønsket dybde i intervaller på 0.1 mm, fra 0 til 0,4 mm. Den siste mulige innstillingen svarer til den maksimale høvledybden, dvs. 0,4mm.

SIKKERHETSSTØTTE

Høvelmaskinen er utstyrt med en inntrekkbar støtte bak på sålen. Den hindrer at bladene kommer i kontakt med underlaget der du skal legge fra deg høvelmaskinen mens motoren er stoppet.

Støtten trekkes automatisk inn idet den kommer over arbeidsstykkets kant når du begynner å høvle.

Norsk

KARAKTERISTIKKER

KANT- /FALSEVEILEDER

Kantveilederen gir deg muligheten til å høvle kanter og lage falsesnitt.

SPONPOSE

Sponposen kan festes til høvelen og holder arbeidsområdet fritt for støv og rester.

BRUK



ADVARSEL

Den elektriske høvelmaskinen må aldri kobles til en strømkilde mens du monterer deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når verktøyet ikke er i bruk. Å koble fra verktøyet forhindrer ulykker som kan forårsake alvorlige skader.

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (Litium-ion batteri)

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

OBS! For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladeren.

INNSETTING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Legg batteriet inn i sliperen.
- Påse at låseklaffene på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker verktøyet.

UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Trykk på låseklaffene på batteriets sider.
- Ta batteriet ut av sliperen.



ADVARSEL

Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at strømbryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

Å FESTE SPONPOSEN (Fig. 1)

Følg disse trinnene for å feste sponposen.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Før ringen på sponposen over avløpet.
OBS: For å fjerne sponposen, trekk den rett ut fra avløpet.



ADVERSEL

Sponposen fylles raskt. Tøm den ofte for å forhindre skade på maskinen.

Å JUSTERE HØVELDYBDEN (Fig. 3)

Arbeid alltid fra et grovt tresnitt til glatt tresnitt. Den omtrentlige innstillingen for grov høvling er 0,4 mm. Bruk en innstilling på ca. 0,4 mm for glatt høvling. Prøv på restetreverk etter hver innstilling for å forsikre at høvelen fjerner ønsket mengde tre.

Følg disse trinnene for å tilpasse høveladybden.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Skru dybdeinnstillingshåndtaket til det ønskede nivå.
OBS: For å beskytte bladene under lagring, transport etc., still inn dybden til 0.

Å STARTE/STOPPE HØVELEN (Fig. 4)

Følg disse trinnene for å starte/stoppe høvelen.

- For å starte høvelen: Trykk på låse av-knappen, trykk deretter på strømbryteren.
- For å stoppe høvelen: Slipp strømbryteren.

HØVLING (Fig. 5)

Følg disse trinnene for å høvle.

- Fest treverket godt.
- Still inn høveladybden. Se avsnittet "Å tilpasse høveladybden" tidligere i brukerveiledningen.



ADVARSEL

Bruk to hender på verktøyet til all bruk. Dette forsikrer at du opprettholder kontrollen og unngår risiko for alvorlige personskader. Støtt og fest alltid treverket godt slik at begge hender er ledige til å kontrollere høvelen.

BRUK

- Plasser det fremre beslaget på kanten av treverket som skal høvles.
OBS: Forsikre at bladene ikke er nær treverket.
- Legg press på det fremre håndtaket slik at det fremre beslaget ligger helt flatt på treverket.
- Start høvelen og la motoren nå sin maksimumshastighet.
- Hold høvelen godt og dytt den fremover inn i treverket i en sakte, jevn bevegelse.
- Legg press nedover mot det bakre håndtaket etter som du når slutten på det høvlede snittet. Dette er med på å holde den bakre delen av høvelen i kontakt med treverket og forhindrer at den fremre delen av høvelen huler ut sagsnittet.

**ADVARSEL**

Pass på at du ikke treffer spikere under høvlingen. Dette kan lage hakk og sprekker eller skade bladene.

OBS: Vi anbefaler at du alltid har et ekstra sett med blader for hånden. Når bladene i høvelen begynner å vise tegn til slitasje, skift dem ut. Bladene i høvelen kan reverseres til begge sidene er slitt.

SKRÅSKJÆRING (Fig. 6)

Høvelen har en skråskjæringsfuge på det fremre beslaget for å skråskjære kanter på planker som vist.

Før du gjør et sagsnitt på godt treverk, øv på treverkrester for å bestemme hvor mye som skal fjernes.

Følg disse trinnene for å skråskjære.

- Fest treverket godt.
- Hold det fremre håndtaket med den venstre hånden og det bakre håndtaket med den høyre hånden.
- Plasser skråskjæringsfugen på den flaten som skal høvles.
- Start høvelen og la motoren nå sin maksimumshastighet.
- Hold høvelen godt og dytt den fremover inn i treverket i en sakte, jevn bevegelse.
- Press ned for å holde høvelen flat på begynnelsen og slutten av arbeidsflaten.

Å HØVLE KANTER OG LAGE FALSESNITT

Høvelen kommer med en justerbar kanteveileder for

nøyaktig høvling og falsesnitting. Fest en kanteveileder på hver side av høvelen for å høvle kanter, og fest kanteveilederen på den venstre siden for å gjøre falsesnitt.

Å FESTE KANTEVEILEDEREN FOR Å HØVLE KANTER (Fig. 7)

Følg disse trinnene for å feste kanteveilederen for å høvle kanter.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fest konsollen på den ønskede siden av høvelen ved å bruke håndtaksbolten.
- Fest kanteveilederen til konsollen ved å bruke håndtaksskruen og karosseribolten.
- Fest låseknotten godt.

Å HØVLE KANTER (Fig. 8)

Følg instruksjonene i avsnittet i «Høvling» tidligere i denne brukerveiledningen. Hold kanteveilederen bestemt mot kanten på arbeidsflaten.

Å FESTE KANTEVEILEDEREN FOR Å LAGE FALSESNITT (Fig. 9)

Følg disse trinnene for å feste kanteveilederen for å lage falsesnitt.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fest konsollen på den venstre siden av høvelen ved å bruke håndtaksbolten.
- Fest kanteveilederen løst til konsollen ved å bruke håndtaksskruen og karosseribolten.
- Still inn kanteveilederen på den ønskede bredden for falsesnittet.
- Fest støtteknotten godt.

Å LAGE FALSESNITT (Fig. 9)

Følg instruksjonene i avsnittet i «Høvling» tidligere i denne brukerveiledningen. Hold kanteveilederen bestemt mot kanten på arbeidsflaten.

Dybden på falsen bestemmes av dybden på sagsnittet og antallet strøk over arbeidsflaten. Maks dybde på falsesnittet er 12,7 mm og må kuttes i 2,5 mm strøk, eller mindre, for å nå den ønskede dybden. Bredden på falsesnittet kan justeres ved å flytte kanteveilederen.

VEDLIKEHOLD**ADVARSEL**

Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi-reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

ALLMENNE FORSKRIFTER

Alle deler representerer en viktig del av det doble isolasjonssystemet og bør kun repareres på et autorisert servicesenter.

Unngå bruk av løsningsmidler når du gjør ren plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av enkelte løsningsmidler som selges i forretninger. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, karbonstøv o.l.

**ADVARSEL**

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer o.l. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Elektrisk verktøy som brukes på fiberglassmaterialer, sponplater, sparkel eller gips utsettes for større slitasje og mulighet for tidlig svikt, fordi flis fra fiberglass og andre rester sliter hardt på hengsler, børster, fordelere etc. Derfor anbefaler vi at dette verktøyet ikke brukes til utvidet arbeid på disse materialene. Hvis du arbeider med disse materialene, er det imidlertid svært viktig å rengjøre verktøyet ved å bruke komprimert luft.

**ADVARSEL**

Bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse mens du håndterer elektrisk verktøy eller når du blåser støv. Hvis høvelbruken produserer mye støv, ha også på en støvmaske. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

SMØRING

Alle hengsler i dette verktøyet er smurt med en tilstrekkelig mengde smøremiddel av høy kvalitet som skal vare hele verktøyet levetid under normal bruk. Derfor er det ikke nødvendig å smøre verktøyet ytterligere.

Å RENGJØRE AVLØPET OG TØMME SPONPOSEN (Fig. 10)

Etter å ha brukt høvelen over en lengre periode, eller når man høvler vått tre eller ferskt trevirke, kan det bygge

seg opp flis i avløpet, og rengjøring kan være nødvendig. Oppbygging av flis hindrer luftstrømmingen, og forårsaker overoppheting av motoren.

Rengjør avløpet og tøm sponposen regelmessig.

- Ta batteriet ut av sliperen.

**ADVARSEL**

Hvis høvelen ikke er koblet fra strømmen, kan den starte utilsiktet og forårsake alvorlige skader.

- Fjern sponposen fra avløpet.
- Fjern flis eller oppbygging av støv fra avløpet på høvelen med en liten trebit. Ikke bruk hendene eller fingrene.
- Tøm alle rester fra sponposen og forsikre deg om at det ikke finnes rester i ringen.
- Fest sponposen igjen.

Å BYTTE UT BLADENE (Fig. 11, 12, og 13)

Bladene i høvelen kan reverseres. Derfor kan du reversere bladene når en kant blir slitt.

Bytt eller reverser bladene alltid parvis. Ikke forsøk å slippe bladene. Hvis bladene blir slitt, bytt dem ut.

Når du bytter ut bladene, bruk kun anbefalte reserveblader.

**ADVARSEL**

Bladene er skarpe, vær svært forsiktig når de byttes ut. Hvis denne advarselen ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

- Ta batteriet ut av sliperen.

**ADVARSEL**

Hvis sagen ikke er koblet fra strømmen, kan verktøyet starte utilsiktet og forårsake alvorlige skader.

- Fest høvelen i opp-ned-posisjon.
- Løsne de tre skruene som fester bladene til bladholderen ved å bruke bladnøkkelen som følger med.

OBS: Skruene må ikke løsnes for mye. Hvis skruene er for løse, vil ikke oppstillingen av de nye bladene bli nøyaktig.

OBS: Før du fjerner de gamle bladene, merk deg retningen av snittet samt hvordan den koniske kanten på det gamle bladet er orientert. Den koniske kanten på de nye bladene må orienteres på samme måte som de gamle.

Norsk

VEDLIKEHOLD

- Dytt bladene (til høyre) ut av bladholderen ved å bruke tuppen av en skrutrekker.
- Fjern de gamle bladene fra bladholderen.
OBS: Hvis det er vanskelig å dytte ut bladene etter å ha løsnet skruene som fester bladene, bruk en trebit for å brette løst bladet fra bladholderen med et kort, hardt slag. Deretter kan bladene dyttes ut med en skrutrekker. Om det er nødvendig, dunk trebiten med en liten hammer for å brette løst bladet.
- Fjern sagflis eller treffiser fra området rundt bladet.
- Før det nye bladet inn i bladholderens slisser.
- Bruk en skrutrekker til å dytte bladene inn i bladholderen til den er i posisjon.
- Fest de tre skruene som holder fast skruene ved å bruke bladnøkkelen.
- Gjenta denne prosedyren for å bytte det andre bladet.
- **Påse at skruene er godt strammet til.**

**ADVARSEL**

Oppstillingen av høvelmaskinens blad er forhåndsinnstilt. Ikke endre på bladenes innstilling.

Å BYTTE UT BÅNDET (Fig. 14 og 15)

Når du bytter ut båndet, bruk kun det anbefalte reservebåndet.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fjern skruene på bånddekelet.
- Fjern bånddekelet.
- Tving det gamle beltet fra den lille remskiven ved å vri i den viste retningen. Mens du vrir båndet, trekk og dra det av den lille remskiven til det er helt fjernet fra begge remskivene.
- Sett det nye båndet over den store remskiven. Mens du vrir båndet, dytt og dra det på de små remskivene til det er på plass.
- Sett på bånddekelet igjen.
- Sett inn skruene som holder fast bånddekelet og stram godt, men ikke for hardt.

OBS: Skruene må ikke strammes for hardt.

MILJØVERNHEMSEN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min⁻¹

Omdreininger eller pendelbevegelse pr minut



Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket




Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Прежде чем ставить рубанок подождите, пока резцы полностью останутся.** Работющие резцы могут зацепить поверхность, на которую вы ставите рубанок. Это ведет к потере контроля над инструментом и тяжелым травмам.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор	18В 
Скорость вхолостую	10 000 об/мин
Максимальная глубина строгания	0,4 мм
Максимальная ширина строгания	50,8 мм
Максимальная глубина профильного строгания	12,7 мм

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

ОПИСАНИЕ

1. Ключ
2. Ручка регулировки глубины строгания
3. Курок
4. Задняя ручка
5. Кнопка разблокировки курка
6. Мешок для стружки
7. Каблук безопасности
8. Двусторонний резец
9. Боковая направляющая
10. Патрубок мешка для стружки
11. Аккумулятор (вне комплекта)
12. Застежки
13. Угольник
14. Ручка крепления угольника
15. Ручка крепления боковой направляющей

16. Винт
17. Передняя колодка
18. Зажим полотна
19. Резцедержатели
20. Картер приводного ремня
21. Шкив барабана
22. Шкив мотора

ХАРАКТЕРИСТИКИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если в комплекте не хватает деталей, не пользуйтесь инструментом, не установив их. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.

ОБЛАДЕЙТЕ СВОИМ РУБАНКОМ

Прежде чем пользоваться рубанком, ознакомьтесь со всеми его возможностями и особенностями техники безопасности. Привыкнув к рубанку, не теряйте бдительности.

Рубанок компактный и легкий. Он состоит из следующих деталей:

КУРОК

Рубанок оснащен простым в обращении курковым выключателем.

РАЗБЛОКИРОВКА КУРКА

Чтобы нажать на курковый выключатель, надо сначала нажать на кнопку разблокировки курка. Эта кнопка блокирует курок в положении ВЫКЛ, как только курок отпущен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Привыкнув к рубанку, не теряйте бдительности. Не забывайте, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ

Подшву рубанка можно отрегулировать на нужную глубину строгания от 0 до 0,4 мм шагами по 0,1 мм. Последняя регулировка соответствует максимальной глубине строгания, т.е. 0,4 мм.

КАБЛУК БЕЗОПАСНОСТИ

Рубанок имеет раскладной каблук безопасности в задней части подошвы. Он препятствует контакту резцов с поверхностью, на которую вы ставите остановленный рубанок.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Когда вы начинаете работать и ставите этот каблук на край заготовки, он автоматически складывается.

БОКОВАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСОК И ВЫЕМКИ ПРОФИЛЕЙ

Направляющая, поставленная в комплекте, позволяет снимать фаски и изготавливать профили.

МЕШОК ДЛЯ СТРУЖКИ

Мешок для стружки крепится на рубанок и позволяет удалять с рабочей поверхности стружку и щепки.

РАБОТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В нерабочее время, при установке деталей, регулировке, обслуживании и чистке рубанок следует выключать из сети. Отключенный из сети инструмент не может случайно включиться и причинить тяжелые телесные повреждения.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (литий-ионный аккумулятор)

Литий-ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок опущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)

- Вставьте аккумулятор в шлифовальную машину.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застегки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплен.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)

- Нажмите на застегки по бокам аккумулятора.
- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверьте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ СТРУЖКИ (Рис. 1)

Устанавливайте мешок для стружки в следующем порядке:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Вставьте патрубок мешка в сопло выхода стружки рубанка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы снять мешок для стружки, стяните патрубок с сопла рубанка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Мешок для стружки быстро наполняется. Чтобы не повредить инструмент, чаще опорожняйте мешок для стружки.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ (Рис. 3)

Строгают сначала с большой, а затем с малой глубиной. В начале работы отрегулируйте глубину строгания на 0,4 мм. В конце работы строгайте на глубине около 0,4 мм. После каждой регулировки проверяйте работу рубанка на отходах материала.

Для регулировки глубины строгания:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Установите ручку регулировки глубины строгания на нужную отметку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы предохранить резы в нерабочее время или при перевозке,ставьте ручку регулировки глубины строгания на отметку «0».

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА РУБАНКА (Рис. 4)

Для запуска и остановки рубанка:

- Чтобы запустить рубанок, нажмите на кнопку разблокировки курка, затем на курок.
- **Чтобы остановить рубанок, отпустите курок.**

РАБОТА**СТРОГАНИЕ (Рис. 5)**

Для строгания:

- Надежно закрепите заготовку.
- **Отрегулируйте глубину строгания (см. раздел «Регулировка глубины строгания» выше).**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание тяжелых ранений при работе всегда держите инструмент двумя руками, чтобы лучше его контролировать. Крепко закрепляйте заготовку струбцинами или тисками, чтобы работать инструментом обеими руками.

- Поставьте переднюю колодку рубанка на край заготовки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проследите, чтобы резы не касались заготовки.

- Надавите на переднюю ручку, чтобы передняя колодка полностью плашмя легла на заготовку.
- Запустите рубанок и подождите, пока мотор наберет полную скорость.
- Крепко держите рубанок и дайте резцам войти в заготовку. Медленно и равномерно продвигайте рубанок вперед по заготовке.
- В конце строгания нажимайте на заднюю ручку рубанка. Таким образом, задняя часть рубанка остается на заготовке, а передняя часть не блокирует резку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Проверьте, чтобы в заготовке не было гвоздей: гвозди могут расколоть или повредить резы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется всегда иметь под рукой запасные резы. Своевременно заменяйте затупившиеся резы. Резцы рубанка – двусторонние: когда резец затупился с одной стороны, его надо повернуть другой стороной. Заменяйте резы только тогда, когда обе стороны затупились.

СНЯТИЕ ФАСОК (Рис. 6)

На передней колодке рубанка снизу есть риска для снятия фасок с досок (см. Рис. 6). Прежде чем снимать фаску с заготовки, проверьте настройку рубанка на отходах материалов.

Для снятия фаски:

- Надежно закрепите заготовку.
- Держите переднюю ручку левой рукой, а заднюю – правой.
- Установите риску для снятия фасок на кромку заготовки.

- Запустите рубанок и подождите, пока мотор наберет полную скорость.
- Крепко держите рубанок и дайте резцам войти в заготовку. Медленно и равномерно продвигайте рубанок вперед по заготовке.
- **Нажимайте на рубанок, чтобы он был прижат к заготовке с начала до конца строгания.**

СТРОГАНИЕ КРАЕВ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПРОФИЛЕЙ

Рубанок оснащен регулируемой боковой направляющей для точной обработки краев заготовки и выемки профилей.

Для строгания краев заготовки установите направляющую сбоку (справа или слева). Для изготовления профилей устанавливайте направляющую с левой стороны рубанка.

УСТАНОВКА БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ СТРОГАНИЯ КРАЕВ ЗАГОТОВКИ (Рис. 7)

Чтобы установить боковую направляющую для строгания краев заготовки:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- С помощью ручки крепления установите угольник сбоку рубанка.
- С помощью другой ручки крепления и винта прикрепите боковую направляющую к угольнику.
- **Крепко затяните ручки крепления.**

СТРОГАНИЕ КРАЕВ ЗАГОТОВКИ (Рис. 8)

Следуйте инструкциям из раздела «Строгание» (см. выше). Крепко прижимайте боковую направляющую к краю заготовки.

УСТАНОВКА БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ПРОФИЛЕЙ (Рис. 9)

Чтобы установить боковую направляющую для выемки профилей:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- С помощью ручки крепления установите угольник с левой стороны рубанка.
- С помощью другой ручки крепления и винта прикрепите боковую направляющую к угольнику (не затягивая).
- Выставьте боковую направляющую на нужную ширину профиля.
- **Крепко затяните ручки крепления.**

РАБОТА**ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПРОФИЛЕЙ (Рис. 9)**

Следуйте инструкциям из раздела «Строгание» (см. выше). Крепко прижимайте боковую направляющую к краю заготовки.

Глубина профиля зависит от установленной глубины строгания и количества проходов рубанком по заготовке. Максимальная глубина профиля – 12,7 мм. Для изготовления профиля делайте проходы с глубиной строгания не более 2,5 мм, пока не достигните нужной глубины профиля. Ширина профиля регулируется боковой направляющей.

ОБСЛУЖИВАНИЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае ремонта используйте только марочными запчастями Ryobi. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Все детали инструмента входят в систему двойной изоляции и должны ремонтироваться только в Центре Технического Обслуживания Ryobi.

Никогда не используйте растворители для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, пыли и т.д. используйте чистой тряпкой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пластмассовые детали никогда не должны обрабатываться тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

При работе на поверхностях из стекловолокна, на облицовочных или гипсовых плитах инструменты изнашиваются быстрее. Они могут сломаться от высококоррозийной пыли и осколков стекловолокна, портящих подшипники, щетки, выключатель и т.д. Настоятельно НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ долго работать инструментом на таких поверхностях. После каждой работы на поверхностях этого типа необходимо прочищать инструмент сжатым воздухом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При работе и при чистке инструмента от стружки всегда используйте защитными очками с

боковыми протекторами. При пыльных работах также пользуйтесь пылезащитной маской. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.

СМАЗЫВАНИЕ

Все подшипники инструмента были смазаны на заводе высококачественной смазкой на весь срок службы инструмента в нормальном режиме работы. Инструмент не нуждается в дополнительной смазке.

ЧИСТКА СОПЛА ВЫХОДА СТРУЖКИ И ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СТРУЖКИ (Рис. 10)

После продолжительной работы, а также после строгания влажного или сырого дерева, в сопле выхода может скопиться стружка. Эту стружку следует извлекать из сопла. Она может нарушить вентиляцию инструмента и вызвать перегрев мотора.

Регулярно прочищайте сопло выхода стружки и опорожняйте мешок для стружки.

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если рубанок остается включенным в сеть, он может случайно включиться и причинить тяжелые телесные повреждения.

- Снимите мешок для стружки с сопла рубанка.
- Небольшой щепкой извлеките застрявшую в сопле стружку. Не пользуйтесь руками или пальцами.
- Полностью опорожните мешок для стружки и проверьте чистоту его патрубка.
- Установите мешок для стружки на место.

СМЕНА РЕЗЦОВ (Рис. 11, 12 и 13)

Резцы рубанка – двусторонние. Когда одна сторона реза затупилась, его надо повернуть другой стороной.

Переворачивайте и меняйте сразу оба резца. Не пытайтесь затачивать резцы. Если они затупились, замените их.

При смене пользуйтесь только резцами, рекомендованными изготовителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При смене резцов будьте крайне осторожны: они чрезвычайно острые. Несоблюдение этого предупреждения может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ■ **Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если рубанок остается включенным в сеть, он может случайно включиться и причинить тяжелые телесные повреждения.

- Переверните рубанок и надежно закрепите его в перевернутом положении.
- Шестигранным ключом отвинтите три винта, крепящих резцы в резцедержателях.
ПРИМЕЧАНИЕ: Не отвинчивайте сильно винты. В противном случае новый резец встанет неровно.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прежде чем снимать изношенные резцы, определите рабочее направление режущих кромок. Режущая кромка новых резцов должна быть расположена в том же направлении, что и режущая кромка старых резцов.
- Чтобы вынуть резец из резцедержателя, протолкните его отверткой вправо.
- Затем выньте резец из резцедержателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если резцы не выходят из резцедержателей, после того, как винты отпущены, – ударьте по ним деревянным бруском. Затем вытолкните их из резцедержателя отверткой. При необходимости, по бруску можно ударить молотком.

- Очистите резцедержатели от скопившейся стружки.
- Вставьте новый резец в гнездо резцедержателя.
- Проталкивайте резец отверткой, пока он не встанет ровно в резцедержателе.
- Шестигранным ключом затяните три винта, держащие резец.
- Точно также смените второй резец.
- **Проверьте затяжку винтов.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Линейность резцов рубанка отрегулирована на заводе. Не меняйте регулировку резцов.

СМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ (Рис. 14 и 15)

При смене ремня пользуйтесь только марочным запасным ремнем Ryobi.

- **Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.**
- Отвинтите и снимите винты картера приводного ремня.
- Снимите картер.

- Проверните шкив мотора в направлении стрелки. Потяните за ремень, проворачивая его, пока он полностью не снимется с обоих шкивов.
- Установите новый ремень на шкив барабана. Натяните ремень на шкив мотора, проворачивая его, пока он полностью и ровно не встанет на шкив.
- Установите картер приводного ремня на место.
- Туго, но не форсируя, затяните винты картера.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не затягивайте винты слишком сильно.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

СИМВОЛ

Сигнал опасности



Вольт



Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна




Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

SPECJALNE WYMOGI

- **Przed położeniem narzędzia, zaczekajcie aż noże struga będą zupełnie zatrzymane.** Poruszające się noże mogłyby zaczepić się o powierzchnię, na której kładziecie strug, pociągając za sobą ryzyko utraty kontroli nad narzędziem i poważnego zranienia.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Silnik	18 V 
Prędkość bez obciążenia	10 000 obrotów/min
Maks. głębokość strugania	0,4 mm
Maks. szerokość strugania	50,8 mm
Maks. głębokość wyżłobienia	12,7 mm

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
CPL-180	BPL-1820	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPL-1815	
	RB18L13	
	RB18L15	
	RB18L26	
	RB18L40	
	BPP-1815	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

OPIS

1. Kluczyk
2. Pokrętko regulacji głębokości
3. Spust-włącznik
4. Uchwyt z tyłu
5. Przycisk odblokowania spustu-włącznika
6. Worek na pył
7. Wspornik zabezpieczający
8. Nóż odwracalny do struga
9. Prowadnica boczna
10. Przystawka worka na pył
11. Bateria akumulatorowa (nie objęta dostawą)
12. System blokady
13. Kątownik
14. Pokrętko do zamocowania kątownika
15. Pokrętko mocujące prowadnicę boczna
16. Śruba
17. Podstawa robocza przednia

18. Zacisk brzeszczotu
19. Obsada noży
20. Pokrywa ochronna pasa napędowego
21. Bęben cylindryczny
22. Koło pasowe napędzające

CHARAKTERYSTYKA**OSTRZEŻENIE**

Jeżeli brakuje jakiegś części, nie używajcie waszego narzędzia zanim nie dostaniecie brakującego elementu. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZYM STRUGIEM

Przed użyciem waszego struga, należy zapoznać się z wszelkim funkcjami oraz ich specyfiką w zakresie bezpieczeństwa. Jednakże, nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym strugiem, bądźcie ostrożni.

Wasz strug jest kompaktowy i lekki Wyposażony jest w niżej przedstawione elementy:

SPUST- WŁĄCZNIK

Wasz strug wyposażony jest w włącznik spustowy, który jest łatwy w obsłudze.

ODBLOKOWANIE WŁĄCZNIKA

Aby móc nacisnąć na spust- włącznik, trzeba uprzednio wcisnąć przycisk odblokowania spustu-włącznika. Przycisk ten blokuje spust na ZATRZYMANIE, gdy tylko zwolni się z niego palec.

**OSTRZEŻENIE**

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym strugiem, bądźcie ostrożni. Nie zapominajcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

REGULOWANIE GŁĘBOKOŚCI

Możecie ustawić podstawę struga na pożądaną głębokość głębokość w odstępach 0,1 mm między 0 i 0,4 mm. Ostatnie możliwe ustawienie odpowiada maksymalnej głębokości strugania, czyli 0,4 mm.

WSPORNIK ZABEZPIECZAJĄCY

Wasz strug wyposażony jest w składany wspornik znajdujący się z tyłu podstawy. Ma on za zadanie zapobiegać wszelkiemu kontaktowi noży z powierzchnią, na której kładziecie strug, podczas gdy silnik jest zatrzymany.

CHARAKTERYSTYKA

Kiedy zaczynacie strugać, wspornik ten chowa się automatycznie w momencie przejścia po krawędzi przedmiotu do obróbki.

PROWADNICA BOCZNA DO STRUGANIA KRAWĘDZI I WYŻŁOBIEŃ

Prowadnica będąca na wyposażeniu struga umożliwia struganie krawędzi i wykonywanie wyżłobień.

WOREK NA PYŁ

Worek na pył przymocowuje się do struga i umożliwia od utrzymanie przestrzeni roboczej bez strużyn i wiórów.

FUNKCJONOWANIE**OSTRZEŻENIE**

Wasz strug nie powinien być podłączony, kiedy zakładacie części, wykonujecie regulacje, lub czynności konserwacyjne, kiedy go czyszcicie lub kiedy go nie używacie. Po odłączeniu narzędzia od zasilania sieciowego, nie istnieje już ryzyko przypadkowego uruchomienia mogącego spowodować poważne obrażenia ciała.

SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY AKUMULATOR (Akumulator Litowo-Jonowy)

Baterie akumulatorowe litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwłość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu baterii akumulatorowych niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

Objaśnienie: aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

INSTALOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Wprowadźcie baterię akumulatorową do szlifierki.

- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące się na bokach akumulatora należycie wchodzą i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

WYJMOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach baterii akumulatorowej.
- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

**OSTRZEŻENIE**

Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.

ZAINSTALOWANIE WORKA NA PYŁ (Rys. 1)

Aby zainstalować worek na pył, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Włóżcie przystawkę worka na pył do przyłącza do odciągu strużyn waszego struga.

OBŚAŃNIENIE: Aby zdjąć worek na pył, odczepcie go od przyłącza do odciągu strużyn ciągnąc za niego.

**UWAGA**

Worek na pył szybko się wypełnia. Opróżniajcie go regularnie, aby uniknąć uszkodzenia narzędzia.

USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI STRUGANIA (Rys. 3)

Struganie powinno być zawsze wykonywane przechodząc z większej głębokości na mniejszą głębokość. Aby zacząć struganie, należy ustawić głębokość na około 0,4 mm. Następnie, aby zakończyć struganie, ustawcie głębokość na około 0,4 mm. Aby się upewnić czy strug zdziera pożądaną grubość drewna, wykonajcie próbę w drewnie odpadowym po każdym ustawieniu.

Aby ustawić głębokość strugania, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Wyregulować pokrętko regulacji głębokości na pożądaną ustawienie.

OBŚAŃNIENIE: W celu zabezpieczenia noży, kiedy chowacie na miejsce wasze narzędzie, czy też gdy je przemieszczacie, musicie wyregulować pokrętko regulacji głębokości na 0.

FUNKCJONOWANIE**URUCHOMIENIE / ZATRZYMANIE STRUGA (Rys. 4)**

Aby uruchomić lub zatrzymać wasz strug, należy iść za następującymi etapami:

- W celu uruchomienia struga, wciśnijcie przycisk odblokowania spustu-włącznika(6), a następnie naciśnijcie na spust.
- Aby zatrzymać wasz strug, zwolnijcie palec ze spustu.

STRUGANIE (Rys. 5)

Aby wykonać operację strugania, należy iść za następującymi etapami:

- Zamocujcie solidnie przedmiot do obróbki.
- Ustawcie głębokość strugania (patrz powyższy rozdział "Regulacja głębokości strugania").

**OSTRZEŻENIE**

Podczas używania struga, trzymajcie go dwoma rękami, co pozwoli wam zachować kontrolę nad narzędziem i uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała. Po to by mieć dwie wolne ręce do trzymania struga, obrabiany przedmiot powinien być poprawnie zamocowany przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła.

- Umieścić przednią podstawę roboczą na krawędzi przedmiotu do strugania.

OBŚANIENIE: Upewnijcie się, że noże nie dotykają przedmiotu do obróbki.

- Naciśnijcie na przedni uchwyt w taki sposób, aby przednia podstawa robocza była na płasko całkowicie oparta o przedmiot do obróbki.
- Uruchomcie strug i zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prędkość.
- Trzymajcie zdecydowanie strug i wprowadźcie noże w przedmiot do obróbki. Przesuwajcie powoli strug do przodu i w sposób regularny.
- Kiedy dochodzicie do końca strugania, wykonajcie nacisk w dół na tylny uchwyt. W ten sposób tył struga pozostaje oparty o obrabiany przedmiot a przód struga nie blokuje cięcia.

**OSTRZEŻENIE**

Dopilnujcie, by przedmiot do strugania nie zawierał gwoździ: gdyż mogłyby one doprowadzić do wyszczerbienia, pęknięcia, czy uszkodzenia noży.

OBŚANIENIE: Zalecamy Państwu, aby mieć zawsze w zasięgu ręki noże zastępcze do wymiany. W ten sposób możecie wymienić noże waszego struga, gdy tylko są stępione. Noże waszego struga są odwracalne: możecie odwrócić nóż, kiedy jedna strona jest stępiona. Wymieniajcie noże, tylko wtedy gdy obie strony są stępione.

UKOSOWANIE KRAWĘDZI (Rys. 6)

Wasz strug wyposażony jest w rowek do ukosowania krawędzi znajdujące się na przedniej podstawie roboczej, co umożliwia ukosowanie krawędzi płyt, jak pokazano na rysunku 6. Przed wykonaniem cięcia w przedmiocie do obróbki, wykonajcie próbę w drewnie odpadowym aby określić ilość drewna do zdarcia.

Aby wykonać operację ukosowania krawędzi, należy iść za następującymi etapami:

- Zamocujcie solidnie przedmiot do obróbki.
- Trzymajcie przedni uchwyt lewą ręką i tylny uchwyt prawą ręką.
- Oprzyjcie rowek do ukosowania o róg przedmiotu do obróbki.
- Uruchomcie strug i zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prędkość.
- Trzymajcie zdecydowanie strug i wprowadźcie noże w przedmiot do obróbki. Przesuwajcie powoli strug do przodu i w sposób regularny.
- Naciskajcie w dół, tak by strug pozostawał oparty o przedmiot do obróbki od początku do końca cięcia.

STRUGANIE KRAWĘDZI I WYKONYWANIE WYŻŁOBIEŃ

Wasz strug wyposażony jest w boczną prowadnicę do dokładnego strugania krawędzi i wykonywania wyżłobień. Zamocujcie prowadnicę po dowolnej stronie struga w celu strugania krawędzi, a w celu wykonania wyżłobień, zamocujcie ją po lewej stronie struga.

MONTAŻ PROWADNICZY BOCZNEJ DO STRUGANIA KRAWĘDZI (Rys. 7)

Aby zainstalować prowadnicę boczną do strugania krawędzi, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Przymocować kątownik na boku struga przy pomocy pokrętła mocującego.
- Przymocować prowadnicę boczną do kątownika przy pomocy pokrętła mocującego i śruby.
- Mocno dokręcić pokrętła mocujące.

FUNKCJONOWANIE**STRUGANIE KRAWĘDZI (Rys. 8)**

Postąpić według instrukcji zawartych w rozdziale "Struganie" (patrz wyżej). Trzymajcie prowadnicę boczną zdecydowanie opartą o krawędź przedmiotu do obróbki.

MONTAŻ PROWADNICZY BOCZNEJ DO WYKONYWANIA WYŻŁOBIEŃ (Rys. 9)

Aby zainstalować prowadnicę boczną do wykonywania wyżłobień, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Przymocować kątownik na lewym boku struga przy pomocy pokręta mocującego.
- Przymocować prowadnicę boczną (bez dociskania) do kątownika przy pomocy pokręta mocującego i śruby.
- Ustawcie prowadnicę boczną na pożądaną szerokość wyżłobienia do wykonania.
- Mocno dokręć pokręta mocujące.

WYKONYWANIE WYŻŁOBIEŃ (Rys. 9)

Postąpić według instrukcji zawartych w rozdziale "Struganie" (patrz wyżej). Trzymajcie prowadnicę boczną zdecydowanie opartą o krawędź przedmiotu do obróbki.

Głębokość wyżłobienia określona jest przez głębokość cięcia i ilość wykonanych przejść wzdłuż obrabianego przedmiotu. Maksymalna głębokość wyżłobienia wynosi 12,7 mm. Wyżłobienie powinno być wykonane w wyniku następujących po sobie przejść przynajmniej 2,5 mm, aż do osiągnięcia pożądanego głębokości. Szerokość wyżłobienia może być wybrana poprzez regulowanie szerokości prowadnicy bocznej.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

ZALECENIA OGÓLNE

Wszystkie części wchodzą w skład systemu podwójnej izolacji narzędzia i powinny być naprawiane jedynie w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Części plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Narzędzia używane na powierzchniach z włókna szklanego, na płytach pokryciowych lub gipsie są bardziej narażone na przedwczesne zużywania się i na awarie, gdyż wydzielające się pył i odłamki włókna szklanego są bardzo ścierne i grożą uszkodzeniem kół zębatych, szczotek, wyłączników itd. Zdecydowanie odradzamy państwu przedłużone używanie tego narzędzia na tego typu materiałach. Jeżeli jednak pracujecie Państwo na tego typu materiałach, konieczne jest czyszczenie waszego narzędzia po każdym użyciu przy pomocy sprężonego powietrza.

**OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie tego narzędzia lub kiedy pozbywacie się nagromadzonych strużyn, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Załóżcie również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy danej operacji wydziela się pył. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

SMAROWANIE

Wszystkie ząbienia tego narzędzia zostały nasmarowane smarem o wysokim wskaźniku smarowania w wystarczającej ilości na cały cykl życia produktu używanego w warunkach normalnych. W wyniku czego nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

CZYSZCZENIE PRZYŁĄCZA DO ODCIĄGU STRUŻYN I OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ (Rys. 10)

Po przedłużonym użyciu waszego struga, lub gdy heblowaliście zmoczone lub zielone drewno, w przyłączy mogą się nagromadzić wióry. Wtedy trzeba je wyjąć.

Te wióry mogą przeszkadzać wentylacji i pociągnąć za sobą przegrzanie silnika.

Regulanie czyścić przyłączy do odciągu strużyn i opróżnić worek na pył.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

**OSTRZEŻENIE**

Jeżeli strug nie został odłączony, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

KONSERWACJA

- Zdejmijcie worek na pył z przyłącza.
- Wymijcie pył lub pozostałe w przyłączy wióry przy pomocy małego kawałka drewna. Nie używajcie do tego ręki czy palców.
- Opróżnijcie zupełnie worek na pył i upewnijcie się, że przystawka worka jest czysta.
- Załóżcie ponownie worek na pył.

WYMIANA NOŻY (Rys. 11, 12 & 13)

Noże waszego struga są odwracalne: Kiedy jedna strona jest stępiona, możecie go odwrócić.

Należy obracać i wymieniać noże zawsze po dwa. Nie próbujcie ostrzyć noży. Jeżeli noże są stępione, wymienicie je.

Kiedy wymieniacie noże, używajcie jedynie noży zalecanych przez producenta.

**OSTRZEŻENIE**

Noże są bardzo tnące, bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas ich wymiany. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

**OSTRZEŻENIE**

Jeżeli strug nie został odłączony, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

- Połóżcie wasz strug do góry nogami i przymocujcie go tak, by był stabilny.
 - Przy pomocy klucza sześciokątnego, należy odkręcić trzy śruby przytrzymujące noże w obsadzie noży.
- OBŚANIENIE:** Nie odkręcajcie zbyt mocno śrub. Jeżeli śruby są zbyt luźne, nowy nóż nie będzie porównie zrównany.
- OBŚANIENIE:** Przed zdjęciem zużytych noży, przyżyjcie się kierunkowi cięcia i zauważcie w jaką stronę zwrócone są krawędzie tnące. Krawędź tnąca nowych noży powinna być zwrócona w tym samym kierunku, co krawędź tnąca starych noży.
- Popchnijcie nóż w prawo przy pomocy końcówki śrubokręta, po to by wyjąć go z obsady noży.
 - Wymijcie zużyte noże z obsady noży.

OBŚANIENIE: Jeżeli nie udaje się wam łatwo wyjąć noży z obudowy noży już po odkręceniu śrub, uderzcie nóż kawałkiem drewna w celu uwolnienia go z obudowy noży. Następnie przesunąć nóż przy pomocy śrubokręta w celu wyjęcia go z obudowy

noży. Jeżeli zachodzi potrzeba, użyjcie małego młotka do uderzenia w kawałek drewna i uwolnienia noża.

- Wymijcie pył lub wióry znajdujące się w miejscu na noże.
- Wprowadźcie nowy nóż w szczelinę obudowy noży.
- Użyjcie śrubokręta do przesuwania noża do wnętrza obudowy noży tak aż znajdzie się on w samym środku.
- Dokręćcie ponownie trzy śruby zaciskowe noży przy pomocy klucza sześciokątnego.
- Zaczynajcie od nowa poprzedni etap w celu wymiany drugiego noża.
- **Dopilnujcie, by śruby były dobrze dokręcone.**

**OSTRZEŻENIE**

Wyrównanie noży struga zostało wstępnie wyregulowane. Nie zmieniajcie ustawienia noży.

WYMIANA PASA NAPĘDOWEGO (Rys. 14 & 15)

Do wymiany pasa napędowego, używajcie jedynie oryginalnego zapasowego pasa napędowego.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
 - Zdejmijcie śrubę z pokrywy ochronnej pasa napędowego.
 - Zdejmijcie pokrywę ochronną pasa napędowego.
 - Obracajcie koło pasowe napędzające w kierunku wskazanym na rysunku 15. Ciągnijcie za pas napędowy jednocześnie obracając go i uwolnijcie go z koła pasowego napędzającego do momentu gdy pas napędowy znajdzie się poza dwoma kołami.
 - Umieście nowy pas napędowy wokół bębna cylindrycznego. Przełóżcie pas napędowy wokół bębna cylindrycznego jednocześnie go obracając, do momentu aż znajdzie się na swoim miejscu.
 - Załóżcie na miejsce pokrywę ochronną pasa napędowego.
 - Dokręćcie zdecydowanie śruby pokrywy ochronnej pasa napędowego, ale nie na siłę.
- OBŚANIENIE:** Nie dokręcajcie śrub zbyt mocno.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min⁻¹

Ilość cykli lub obiegów na minutę

Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi




Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

SPECIFICKÉ POKYNY

- **Než odložíte hoblík, počkejte, dokud se hoblovací nože zcela nezastaví.** V opačném případě existuje nebezpečí, že hoblovací nože zachytí za plochu, na kterou jste nářadí odložili. Mohli byste ztratit kontrolu nad nářadím a způsobit si zranění.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Motor	18V 
Otáčky naprázdno	10 000 ot./min
Maximální úběr	0,4 mm
Maximální šířka záběru	50,8 mm
Maximální hloubka falcování	12,7 mm

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

POPIS

- Klíč
- Otočný knoflík pro nastavení hloubky záběru
- Spouštěč nářadí
- Zadní rukojeť
- Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí
- Pilínový vak
- Odkládací botka pro bezpečné odložení
- Otočný hoblovací nůž
- Boční vodítko (doraz)
- Připojení pilínového vaku
- Akumulátorová baterie (není dodána)
- Blokovací pojistka
- Úhelník
- Otočný knoflík pro uchycení úhelníku
- Knoflík pro připevnění bočního vodítka
- Šroub
- Přední pohyblivá hoblovací deska
- Upnutí pilového listu
- Upnutí hoblovacího nože

- Kryt převodu
- Řemenice bubnu
- Řemenice motoru

TECHNICKÉ ÚDAJE



UPOZORNĚNÍ

Pokud vám chybí některý díl nářadí, nářadí již dále nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

SEZNAMTE SE NEJDŘÍVE SE SVÝM NÁŘADÍM

Než začnete hoblík používat, seznámte se s provozními a bezpečnostními pokyny, které je nutné při práci dodržovat. I když se dobře seznámíte s hoblíkem, nikdy nepřestávejte být opatrní.

Hoblík je kompaktní a lehké nářadí. Je vybaven následujícími prvky:

SPOUŠTĚČ

Hoblík je vybaven spouštěčem s jednoduchou obsluhou.

ODBLOKOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO SPÍNAČE

Aby bylo možné použít spínač nářadí, je nutné zamáčknout pojistku. Pojistka, pokud je uvolněná, blokuje spínač v poloze VYPNUTO.



UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s hoblíkem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

NASTAVENÍ ÚBĚRU

Můžete měnit hloubku úběru plynule v intervalu 0,1 mm od 0 do 0,4 mm. Krajiní nastavení odpovídá maximální možné hloubce záběru, tj. 0,4 mm.

ODKLÁDACÍ BOTKA PRO BEZPEČNÉ ODLOŽENÍ

Váš hoblík je vybaven bezpečnostní odkládací botkou, která se nachází za hoblovací deskou. Zamezuje přímému dotyku hoblovacích nožů s plochou, na kterou odkládáte vypnutý hoblík v pracovních přestávkách.

Odkládací botka se automaticky zatáhne v momentě, kdy se hoblík dostane do záběru s opracovávaným materiálem v začátku hoblování.

BOČNÍ VODÍTKO PRO SRÁŽENÍ HRAN A VYTVÁŘENÍ DRÁŽEK

Vodítko dodané s hoblíkem umožňuje vytváření drážek a srážení hran.

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

PILINOVÝ VAK

Pilinový vak se připevňuje na hoblík a umožňuje udržovat čistou pracovní plochu bez hoblin a třísek.

PROVOZ NÁŘADÍ



UPOZORNĚNÍ

Při seřizování, montáži, čištění a údržbě hoblíku nesmí být hoblík zapojen do elektrické sítě. Hoblík nesmí být zapojen do sítě, pokud nářadí nepoužíváte. Jakmile je nářadí odpojeno z elektrické sítě, nemůže dojít k jeho nechtěnému spuštění, které může být příčinou velmi vážného úrazu.

OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU (Li-Io)

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvíli začněte znovu pracovat.

Poznámka: Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, vrtací šroubovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Vložte akumulátor do brusky.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokovacích západek na obou stranách akumulátoru a zkontrolujte, zda je akumulátor správně umístěn v nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Vyjměte akumulátor z brusky.



UPOZORNĚNÍ

Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn pojistkou.

NASAZENÍ PILINOVÉHO VAKU (obr. 1)

Při nasazení pilinového vaku postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Nasadte uchycení pilinového vaku na odsávací hrdo hoblíku.

POZNÁMKA: Pokud chcete pilinový vak sundat, zatáhněte za vak a sundejte ho z odsávacího hrda.



VAROVÁNÍ

Pilinový vak se naplní rychle. Pilinový vak je nutné pravidelně vyprazdňovat, aby nemohlo dojít k poškození nářadí.

NASTAVENÍ HLOUBKY ZÁBĚRU (obr. 3)

Při hoblování vždy začínejte s větší hloubkou záběru, pak teprve pracujte s menší hloubkou záběru. Hoblovací práce vždy začínejte s nastavenou hloubkou úběru přibližně 0,4 mm. Při precizních dokončovacích pracích snižte hloubku záběru na 0,4 mm. Po každém přestavení záběru se doporučuje vyzkoušet nové nastavení na kusu nepotřebného odřezku a zkontrolovat, zda nastavení záběru odpovídá vašim požadavkům.

Při nastavení hloubky záběru postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Nastavte otočný knoflík na požadovanou hloubku záběru.

POZNÁMKA: Před uskladněním nebo transportem nářadí nastavte otočný knoflík pro nastavení hloubky záběru na 0. Chráněte tak hoblovací nože.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ HOBLÍKU (obr. 4)

Při zapínání a vypínání hoblíku postupujte podle následujících pokynů:

- Pokud chcete zapnout hoblík, zamáčkněte nejdříve pojistku spínače a pak stiskněte spínač.
- Jakmile spínač pustíte, hoblík se vypne.

HOBLOVÁNÍ (Obr. 5)

Při hoblování postupujte takto:

- Opracovávaný materiál dobře upevněte.
- Nastavte hloubku záběru (viz část "Nastavení hloubky záběru").



UPOZORNĚNÍ

Nářadí je nutné držet oběma rukama, abyste neztratili kontrolu nad nářadím a nezpůsobili si vážné zranění. Obráběný materiál musí být pevně upevněn na stole pomocí svěrek nebo svěraku, abyste měli obě ruce volné.

- Přiložte přední kraj hoblovací desky na opracovávaný materiál.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda se hoblovací nože nedotýkají opracovávaného materiálu.

PROVOZ NÁŘADÍ

- Přitlačte přední držadlo tak, aby se přední pohyblivá deska hoblíku dotýkala opracovávaného materiálu.
- Zapněte hoblík a počkejte, dokud motor nedosáhne své maximální rychlosti.
- Držte hoblík pevně oběma rukama a přiveďte ho do záběru s opracovávaným materiálem. Pomalu a pravidelně vedte nářadí opracovávaným materiálem.
- Mírně přitlačte zadní rukojeť, jakmile dokončíte hoblování. Zadní část hoblíku tak zůstane v kontaktu s opracovávaným dílem a přední pohyblivá deska nebrání práci.

**UPOZORNĚNÍ**

Zkontrolujte, zda v hoblovaném materiálu nejsou hřebíky: to by mohlo ztupit, naštípnout nebo jinak poničit hoblovací nože.

POZNÁMKA: Doporučujeme vám mít stále po ruce nové hoblovací nože. Tak můžete snadno vyměnit opotřebené hoblovací nože za nové. Hoblovací nože jsou otočné: jakmile je jedna strana hoblovacího nože tupá, můžete nůž otočit a použít druhou stranu. Vyměňte hoblovací nože pouze v případě, že jsou obě dvě strany tupé.

SRÁŽENÍ HRAN (obr. 6)

Díky přesné drážce v přední pohyblivé desce hoblíku můžete srážet hrany prken nebo trámů tak, jak je znázorněno na obrázku 6. Než začnete hoblovat naostro, vyzkoušejte si nastavený úběr na nepotřebném odřezku materiálu.

Při srážení hran postupujte takto:

- Opracovávaný materiál dobře upevněte.
- Držte levou rukou přední držadlo hoblíku a pravou rukou zadní držadlo.
- Umístěte drážku v přední pohyblivé desce hoblíku na roh opracovávaného materiálu.
- Zapněte hoblík a počkejte, dokud motor nedosáhne své maximální rychlosti.
- Držte hoblík pevně oběma rukama a přiveďte ho do záběru s opracovávaným materiálem. Pomalu a pravidelně vedte nářadí opracovávaným materiálem.
- Mírně přitlačujte hoblík směrem k hoblovanému materiálu po celou dobu hoblování.

VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY A FALCOVÁNÍ

Hoblík je vybaven naklápěcím bočním vodítkem (dorazem), který umožňuje snadné vedení hoblíku podél hrany materiálu a nastavení hloubky falcování (drážek). Pro vedení hoblíku podél hrany materiálu připojte vodítko

zboku hoblíku (na libovolnou stranu), při falcování připojte vodítko na levou stranu hoblíku.

PŘIPOJENÍ BOČNÍHO VODÍTKA PRO VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY (obr. 7)

Při připevnění vodítka pro vedení hoblíku podél hrany (sražení materiálu) postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Připevněte úhelník zboku hoblíku pomocí upevňovacího otočného knoflíku pro uchycení úhelníku.
- Připevněte boční vodítko k úhelníku pomocí druhého upevňovacího knoflíku a pomocí šroubu.
- Utáhněte pevně oba dva upevňovací knoflíky.

VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY (obr. 8)

Postupujte podle obecných pokynů uvedených v části "Hoblování" (viz výše). Boční vodítko pevně opřete o hranu opracovávaného materiálu.

PŘIPOJENÍ BOČNÍHO VODÍTKA PRO FALCOVÁNÍ (obr. 9)

Při nastavení hloubkového falcovacího dorazu postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Připevněte úhelník na levou stranu hoblíku pomocí otočného knoflíku pro uchycení úhelníku.
- Připevněte boční vodítko k úhelníku pomocí druhého otočného knoflíku a pomocí šroubu.
- Nastavte boční vodítko na požadovanou šířku drážky.
- Utáhněte pevně oba dva upevňovací knoflíky.

DRÁŽKOVACÍ PRÁCE (obr. 9)

Postupujte podle obecných pokynů uvedených v části "Hoblování" (viz výše). Boční vodítko pevně opřete o hranu opracovávaného materiálu.

Hloubka drážky je dána hloubkou řezu a počtem přejetí hoblíku po hoblované ploše. Maximální hloubka falcování je 12,7 mm. Pracuje se postupně, při každém záběru hoblíku lze ubrat 2,5 mm a postupně dosáhnout požadované hloubky falcování. Šířka drážky se nastaví upravením šířky bočního vodítka.

ÚDRŽBA**UPOZORNĚNÍ**

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

Čeština

ÚDRŽBA

VŠEOBECNÉ POKYNY

Nářadí je vybaveno dvojitou izolací. Z tohoto důvodu musí být veškeré díly nářadí opravovány výhradně v autorizovaném servisním středisku firmy Ryobi.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Nářadí používané k opravování desek ze skelných vláken nebo sádrových desek má sklony k předčasnému opotřebení a ke zvýšené poruchovosti, vzhledem k odlétajícím kouskům skelných vláken a skelného prachu, který se při práci vytváří. Skelný prach je ostrý a může poškodit převod, kartáče, spínače apod. Nedoporučuje se dlouhodobě používat hoblík k opravování tohoto typu materiálu. Pokud pracujete se skelným vláknem nebo sádrou, je nutné po práci vyčistit nářadí proudem stlačeného vzduchu.



UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle, při práci s nářadím a při odstraňování nahromaděných hoblin z nářadí. Při práci používejte protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové hobliny nebo se tvoří prach. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

MAZÁNÍ

Veškeré převody nářadí byly výrobcem namazány dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadí není nutné.

ČIŠTĚNÍ ODSÁVACÍHO HRDLA A VYPRÁZDNĚNÍ PILOVÉHO VAKU (obr. 10)

Pokud hoblík používáte delší dobu nebo při hoblování vlhkého nebo ještě nevyschlého dřeva se mohou v odsávacím hrdle hromadit třísky. Třísky je nutné z hrdla odstranit. Třísky by mohly bránit větrání a způsobit

přehřívání motoru.

Vyčistěte odsávací hrdlo a vyprázdněte pilinový vak.

- Vyjměte akumulátor z brusky.



UPOZORNĚNÍ

Pokud hoblík není odpojen od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

- Sejměte pilinový vak z odsávacího hrdla.
- Odstraňte hoblinový prach nebo třísky zachycené v odsávacím hrdle malým kouskem dřeva. K čištění nepoužívejte ruce nebo prsty.
- Důkladně vyprázdněte pilinový vak a zkontrolujte, zda je upnutý pilinového vaku čistě.
- Pilinový vak znovu připojte na hoblík.

VÝMĚNA HOBLOVACÍCH NOŽŮ (obr. 11, 12 a 13)

Hoblovací nože jsou otočné. Jakmile je jedna strana hoblovacího nože tupá, můžete nůž otočit.

Vyměňujte vždy oba hoblovací nože současně. Hoblovací nože se nepokoušejte ostřit. Pokud jsou hoblovací nože tupé, vyměňte je za nové.

Při výměně hoblovacích nožů používejte pouze nože doporučené výrobcem.



UPOZORNĚNÍ

Hoblovací nože jsou velmi ostré, při jejich manipulaci dávejte pozor, abyste se nezranili. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

- Vyjměte akumulátor z brusky.



UPOZORNĚNÍ

Pokud hoblík není odpojen od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

- Obráťte hoblík hoblovací deskou směrem nahoru a ujistěte se, že je ve stabilní poloze.
- Šestihranným klíčem povolte tři šrouby držící hoblovací nože v držáku.

POZNÁMKA: Nepovolujte šrouby na maximum. Pokud šrouby příliš povolíte, nové hoblovací nože nebudou v rovině.

POZNÁMKA: Před výměnou hoblovacích nožů se podívejte na směr hoblování a na natočení ostré části hoblovacích nožů. Hrana nových hoblovacích nožů musí být nasměřována stejně jako hrana starých hoblovacích nožů.

- Špičkou šroubováku uvolníte hoblovací nůž z držáku.

Čeština

ÚDRŽBA

- Vysuňte opotřebený hoblovací nůž.

POZNÁMKA: Pokud povolené upevňovací šrouby nestačí k uvolnění hoblovacího nože z upnutí, klepněte do upnutí hoblovacího nože kouskem dřeva. Tím se hoblovací nůž uvolní. Pak hoblovací nůž vysuňte špičkou šroubováku. Pokud se hoblovací nůž nevsune, klepněte do upnutí nože kouskem dřeva a hoblovací nůž uvolněte.
- Odstraňte případné hobliny a třísky z upnutí hoblovacích nožů.
- Zasuňte nový hoblovací nůž do upnutí.
- Hoblovací nůž zasuňte šroubovákem do upnutí a zkontrolujte, zda je správně vystředěn.
- Šestihranným klíčem utáhněte tři šrouby držící hoblovací nůž v upnutí.
- Stejným způsobem postupujte i při výměně druhého hoblovacího nože.
- **Šrouby je třeba dobře utáhnout.**



UPOZORNĚNÍ

Poloha hoblovacích nožů je seřizena výrobcem. Toto nastavení neměňte.

ÝMĚNA ŘEMENE (obr. 14 a 15)

Pokud budete vyměňovat řemen převodu, musíte použít pouze originální řemen.

- Vyměňte akumulátor z brusky.
- Odšroubujte kryt převodu.
- Sejměte kryt převodu.
- Otáčejte řemenici motoru ve směru označeném na obrázku. Zatáhněte za řemen za současného otáčení převodu a uvolněte řemen ze řemenice motoru a nakonec ji zcela sundejte z obou řemenic.
- Nasadte nový řemen nejprve na řemenici menšího průměru. Pak teprve nasadte řemen na řemenici motoru při současném otáčení pohonu, aby byl řemen správně nasazen.
- Nasadte zpět kryt převodu.
- Pevně utáhněte upevňovací šrouby krytu pohonu, neutahujte přes závit.

POZNÁMKA: Neutahujte šrouby násilím přes závit.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, tříděte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadů k recyklaci.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min⁻¹

Otáčky nebo výměny za minutu

Stejnoseměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné




Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při.

SPECIÁLIS ELŐÍRÁSOK

- **Mielőtt letenné a szerszámot, várja meg, hogy a gyalukés teljesen leálljon.** A mozgásban lévő gyalukés beakadhat a felületbe, amelyre leteszi a gyalut, és ezáltal elveszítheti uralmát a szerszám felett, valamint súlyos sérüléseket okozhat.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Motor	18V 
Üresjárat fordulatszám	10 000 fordulat / perc
Max. gyalulási mélység	0,4 mm
Max. gyalulási szélesség	50,8 mm
Max. hornyolási (fal-) mélység	12,7 mm

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nincs mellékelve)	TÖLTŐ (nincs mellékelve)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- Szerelőkulcs
- Mélység szabályzó gomb
- Ravaszkapcsoló
- Hátoldali fogantyú
- Ravaszkapcsoló gomb
- Porzsák
- Biztonsági támasz
- Fordítható gyalukés
- Oldalvezető
- Porzsák hüvely
- Akkumulátor (nincs mellékelve)
- Gátló gomb
- Sarokvas (derékszög)
- Sarokvas rögzítőgomb
- Oldalvezető rögzítő csavarfej
- Csavar
- Elülső talp
- Fűrészlemez-szorító

- Gyalukés tartó
- Védőborítás
- Nagy szalagvezető tárcsa (dob)
- Kis szalagvezető tárcsa (motor)

MŰSZAKI ADATOK



FIGYELMEZTETÉS

Ne kapcsolja be a szerszámot, ha valamely eleme hiányzik, egészen addig, amíg a kérdéses alkatétel a helyén nincs. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

ISMERJE MEG, TANULMÁNYOZZA A GYALUGÉP MŰKÖDÉSÉT

Ismerkedjen meg használatbavétel előtt a gyalu összes alkalmazási lehetőségével és a biztonsággal kapcsolatos jellemzőkkel / sajátosságokkal. Mindezen ellenére a készülék kiismerése ne készítse a figyelmének csökkentésére.

A gyalugép kompakt, kis méretű és könnyű. A következő alkatelmeket tartalmazza:

RAVASZ

A gyalun egy könnyen használható ki - bekapcsoló ravasz található.

A RAVASZ KIRETESZELÉSE

Ahhoz, hogy le lehessen nyomni a ravaszt, előtte be kell nyomni a ravasz kireteszelő gombot. Ez a gomb KI állásban rögzíti a ravaszt, amint elengedi.



FIGYELMEZTETÉS

A készülék kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

A GYALULÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A gyalu talpán beállíthatja a kívánt gyalulási mélységet 0,1 mm-es közönléssel 0 és 0,4 mm. között. Az utolsó beállítás a maximális gyalulási mélységnek, azaz az 0,4 mm értéknek felel meg.

BIZTONSÁGI TÁMASZ

A gyalutalp hátulján egy visszahúzó támasz lett kialakítva. Ennek az a szerepe, hogy a motor leállási ideje alatt megakadályozzon bármilyen érintkezést a gyalukés és azon felület között, amelyre lerakja a gyalut.

Ez a támasz automatikusan visszahúzódik, amikor a munkadarab szélére helyezi azt a gyalulás kezdetekor.

MŰSZAKI ADATOK**OLDALVEZETŐ SZÉLEK GYALULÁSÁHOZ ÉS HORNÝOLÁSHOZ**

A gyaluhoz mellékelt vezető lehetővé teszi, hogy a munkadarab széleit / oldalát is legyalulja, valamint hogy hornyolásra is használhassa a gépet.

PORZSÁK

A porzsákat a gyaluhoz kell csatlakoztatni, így a munkaterületet nem szennyezi fűrészpor, forgács.

MŰKÖDÉS**FIGYELMEZTETÉS**

A gyalugépet soha nem szabad az elektromos hálózatra csatlakozva (bedugva) hagyni tartozékok feltétele és beállítás közben, karbantartási munka alatt, tisztításkor, valamint ha hosszabb ideig nem tervezi használni a szerszámot. Amennyiben a készülék már nincs csatlakoztatva, akkor nem okozhat a véletlenszerű beindítás által súlyos testi sérüléssel járó balesetet.

AZ AKKUMULÁTOR (lítium-ion típusú) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

Megjegyzés: Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) BEHELYEZÉSE (2. ábra)

- Helyezze be az akkumulátort a sarokcsiszolóba.

- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) LEVÉTELE (2. ábra)

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.

**FIGYELMEZTETÉS**

Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre késznek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

A PORZSÁK FELSZERELÉSE (1. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a porzsák felszereléséhez:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Dugja be a porzsák hüvelyét a gyalu elszívőcsonkjába.

MEGJEGYZÉS: A porzsák levételéhez egyszerűen húzza ki azt az elszívőcsonkból.

**FIGYELMEZTETÉS**

A porzsák gyorsan megtelik. Rendszeresen ürítse, hogy elkerülje a szerszám megrongálódását.

A GYALULÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA (3. ábra)

A gyalulást mindig a durvábbtól a finomabb felé haladva végezze. A gyalulás kezdetekor a gyalulási mélységet hozzávetőlegesen 0,4 mm-re kell beállítani, míg a végén körülbelül 0,4 mm-esre. Minden beállítás után végezzen próbagyalulást egy hulladék fán, hogy meggyőződhessen arról, hogy a gyalu a kívánt vastagságban szedi-e le a forgácsot a fáról.

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalulási mélység beállításához:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Állítsa a mélység szabályozó gombot a kívánt értékre.

MEGJEGYZÉS: Ha elrakja vagy áthelyezi a szerszámot, a gyalukés védelme érdekében állítsa a mélység szabályozó gombot 0-ra.

MŰKÖDÉS**A GYALU BE - KI KAPCSOLÁSA (4. ábra)**

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalu beindításához ill. leállításához:

- A gyalu beindításához nyomja be a ravasz kireteszelő gombot, majd nyomja meg a ravaszt (kapcsoló gomb).
- Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, engedje el a ravaszt.

GYALULÁS (5. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalulási munka elvégzéséhez:

- Erősen rögzítse a munkadarabot.
- Állítsa be a gyalulási mélységet (lásd a "Gyalulási mélység beállítása" c. részt fentebb).

**FIGYELMEZTETÉS**

A szerszámot mindig két kézzel fogja használat közben, így irányítható marad és elkerülhetőek a súlyos testi sérüléssel járó balesetek. A munkadarabot csavaros szorítók vagy egy sáru segítségével mindig, megfelelő módon rögzíteni kell, hogy a két keze szabadon maradjon a gyalu tartásához.

- Helyezze az elülső talpat a megmunkálásra szánt felületre.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy a gyalukés ne érjen a munkadarabhoz.

- Fejtsen ki nyomóerőt az elülső fogantyúra oly módon, hogy az elülső talp teljes egészében a munkafelületre fekdjön.
- Kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a motor el nem éri a maximális sebességet.
- Tartsa szilárdan a gyalut és hagyja, hogy a kések a megmunkálendő munkadarabba hatoljanak. A gyaluval lassan, egyenletesen haladjon.
- Nyomja le a hátsó fogantyút, ha a gyalulás végére jutott. Ily módon a gyalu hátsó része a munkafelületen marad anélkül, hogy az elülső rész blokkolná a vágást.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ügyeljen arra, hogy a gyalulandó munkadarabban ne legyenek szögök: ez kicsorbíthatja, megrepesztheti ill. károsíthatja a gyalukéseket.

MEGJEGYZÉS: Tartsa előírászerűen a pót

gyalukéseket a közelben. Ily módon azonnal lecserélheti a gyalu késeit, amint életlenné váltak. A gyalu kései megfordíthatóak: e szerint egy kést meg lehet fordítani, amint eltompult az éle. Csak akkor cserélje le a gyalukéseket, ha mindkét oldaluk életlen már.

LEÉLEZÉS (6. ábra)

A gyalu talpán leélező nút található, ennek segítségével le lehet vágni a deszkák éleit a 6. ábrán látható módon. Mielőtt egy munkadarab vágásához kezdene, végezzen előtte próbát egy hulladék fán, hogy meghatározhassa a levágásra kerülő fa mennyiségét.

Kövesse az alábbi lépéseket a leélezéshez:

- Erősen rögzítse a munkadarabot.
- Fogja meg az elülső fogantyút a bal kezével, a hátsó fogantyút pedig a jobb kezével.
- Helyezze a leélező nútot a munkadarab sarkához.
- Kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a motor el nem éri a maximális sebességet.
- Tartsa szilárdan a gyalut és hagyja, hogy a kések a megmunkálendő munkadarabba hatoljanak. A gyaluval lassan, egyenletesen haladjon.
- Nyomja lefelé a készüléket a munkadarabra, hogy megtartsa a gyalut a felületen a vágás teljes hosszában, elejétől a végéig.

SZÉLEK GYALULÁSA ÉS HORNOLÁS

A gyaluhoz mellékelünk egy állítható oldalvezetőt, melynek használata biztosítja, hogy precíz szélgyalulást valamint hornyolást végezzen. Rögzítse az oldalvezetőt a gyalu egyik (mindegy, hogy melyik) oldalához szélgyaluláshoz, a bal oldalra pedig hornyoláshoz.

AZ OLDALVEZETŐ FELSZERELÉSE SZÉLEK GYALULÁSÁHOZ (7. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket az oldalvezető felszereléséhez szélgyalulás esetén:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Rögzítse a sarokvasat a gyalu egyik oldalára a rögzítógomb segítségével.
- Rögzítse az oldalvezetőt a sarokvashoz a másik rögzítő csavarfej és csavar segítségével.
- Húzza meg erősen a csavarokat.

SZÉLGYALULÁS (8. ábra)

Kövesse a "Gyalulás" c. részben (lásd fentebb) lévő utasításokat. Tartsa szilárdan az oldalvezetőt a munkadarab oldalán.

MŰKÖDÉS**AZ OLDALVEZETŐ FELSZERELÉSE HORNOLÁSHOZ (9. ábra)**

Kövesse az alábbi lépéseket az oldalvezető felszereléséhez hornyolás esetén:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Rögzítse a sarokvasat a gyalu bal oldalára a rögzítógomb segítségével.
- Rögzítse az oldalvezetőt (anélkül, hogy megszorítaná) a sarokvashoz a másik rögzítő csavarfej és csavar segítségével.
- Állítsa be az oldalvezetőt a kívánt hornyolási szélességre.
- Húzza meg erősen a csavarokat.

HORNOLÁS (9. ábra)

Kövesse a "Gyalulás" c. részben (lásd fentebb) lévő utasításokat. Tartsa szilárdan az oldalvezetőt a munkadarab oldalán.

A hornyolási mélységet (falcmélység) a vágásmélység és a munkadarabon végrehajtott menetek száma határozza meg. A maximális hornyolási mélység 12,7 mm. A hornyot úgy kell kialakítani, hogy legfeljebb 2,5 mm-es mélységgel egymás után többször végigmegyünk az anyagon, amíg a kívánt mélységet el nem érjük. A hornyolási szélességet az oldalvezető szélességének beállításával lehet állítani.

KARBANTARTÁS**FIGYELMEZTETÉS**

Csere esetén kizárólag eredeti Ryobi pótalkatrésszel helyettesítse a régít. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes jár és a készülék megrongálódását okozhatja.

ÁLTALÁNOS JELLEGŰ ELŐÍRÁSOK

A készülék minden eleme a II. osztályú elektromos szigetelő rendszerhez (kettős szigetelés) tartozik és kizárólag egy szerződött Hivatalos Ryobi Szerviz Központ végezhet rajta javítást. Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelemben beszerezhető oldószerek többsége rongáló hatással van a műanyagból készült elemekre. A por és egyéb szennyeződés stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

**FIGYELMEZTETÉS**

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől és minden egyéb olaj alapú terméktől.

Ezek a vegyszerek olyan hatóanyagokat tartalmaznak, melyek megrongálhatják, tönkretelhetik ill. lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Azok a szerszámok, amelyeket üvegszálás felületeken, burkolólapokon, gipszkartonon használnak, még inkább ki vannak téve az idő előtti elhasználódásnak és meghibásodásnak, mivel a keletkezett por és üvegszilánk rendkívül koptató hatású, így károsíthatja a fogaskerekeket, keféket, kapcsolókat stb. Kifejezetten tanácsoljuk tehát, hogy ne végezzen munkálatokat a szerszámmal hosszú ideig ilyen típusú felületeken. Amennyiben mégis elkerülhetetlen, hogy ilyen anyagokon dolgozzon, akkor feltétlenül szükséges, hogy minden használat után sűrített levegővel tisztítsa meg a szerszámot.

**FIGYELMEZTETÉS**

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor a szerszámot használja, vagy amikor az összegyűlt fűrészport távolítja el. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

OLAJOZÁS

A szerszám összes fogaskerekét a gyártáskor magas kenőhatású és - normál felhasználás mellett - a szerszám teljes élettartamára elegendő mennyiségű olajjal kentük meg. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy ezt a szerszámot olajozza.

AZ ELSZÍVÓCSONK TISZTÍTÁSA, A PORZSÁK ÜRÍTÉSE (10. ábra)

A gyalu hosszabb ideig történő használata után, ill. ha nedves vagy zöld fát gyalult, az elszívócsonkban összegyűlhet a forgács. Ezt tehát ki kell venni a belőle. Az összegyűlt forgács akadályozhatja a szellőzést, így a motor túlmelegedését idézheti elő.

Tisztítsa az elszívócsonkot és ürítse a porzsákok rendszeresen.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ha nem húzza ki az aljzatból a gyalu vezetékét, akkor véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

Magyar

KARBANTARTÁS

- Húzza ki a porzsákat az elszívócsonkból.
- Piszkálja ki az összegyűlt port és a beszorult forgácsot egy kis fadarab segítségével. Ne használja ehhez a kezét és az ujjait.
- Üritse ki teljes mértékben a porzsákat és bizonyosodjon meg arról, hogy a hüvely tiszta.
- Tegye vissza a helyére a porzsákat.

A GYALUKÉSEK CSERÉJE (11., 12. és 13. ábra)

A gyalu kései megfordíthatók. Amint a kés egyik oldala eltompult, meg lehet fordítani.

Mindig kettesével fordítsa meg vagy cserélje le a késeket. Ne próbálja élezni a őket. Ha eltompultak, azonnal cserélje ki a késeket.

Gyalukécsere esetén kizárólag a gyártó által előírt típusú késeket használja.

**FIGYELMEZTETÉS**

A kések nagyon élesek, kezelje őket nagyon óvatosan csere esetén. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozó balesetet vonhat maga után.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ha nem húzza ki az aljzatból a gyalu vezetékét, akkor véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

- Fordítsa a gyalut a hátára, majd rögzítse stabilan.
- Lazítsa meg a gyalukéseket a tartóban rögzítő három csavart egy hatlapszögű kulcs segítségével.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza túl a csavarokat. Ha a csavarok túl lazák, az új kés nem fog megfelelően állni.

MEGJEGYZÉS: A használt kések kivétele előtt jegyezze fel a vágásirányt, a késélek irányát. Az új kések vágóélei ugyanabba az irányban kell hogy álljanak, mint a régieké.

- Nyomja a kést jobbra egy csavarhúzó végével, hogy kijöjjön a tartóból.
- Vegye ki a használt kést a tartóból.

MEGJEGYZÉS: Ha nem tudja a kést a tartóból könnyen kivenni, miután meglazította a csavarokat, akkor egy fadarabbal üssön egyet a késre, hogy elváljon a tartótól. Ezután nyomja meg a kést egy csavarhúzóval, hogy ki tudja venni a tartóból.

Ha szükséges, egy kis kalapáccsal üssön a fadarabra, hogy elváljon a tartótól.

- Távolítsa el a kések helyén lévő port és forgácsot.
- Illesze az új kést a késtartó részébe.
- Használjon egy csavarhúzót ahhoz, hogy a kést a tartó belsejébe nyomja, míg jól a középre nem kerül.
- Egy hatlapszögű kulcs segítségével szorítsa vissza a késtartó mindhárom csavarját.
- Járjon el ugyanilyen módon a második kés cseréjéhez.
- **Ügyeljen arra, hogy a csavarok jól meg legyenek húzva.**

**FIGYELMEZTETÉS**

A gyalukések előre be vannak állítva. Ne módosítsa a kések beállítását!

SZÍJCSERE (14. és 15. ábra)

A hajtószíj cseréjéhez kizárólag eredeti pótszíjat használjon.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Csavarja ki a védőborítás csavarjait.
- Vegye le a védőborítást.
- Forgassa a motor kis szalagvezető tárcsáját a 15. ábrán látható irányban. Húzza meg a hajtószíjat, miközben forgatja és csévélje le a motor tárcsájáról, amíg a szíj mindkét tárcsáról le nem jön.
- Helyezze fel az új szíjat a nagy szalagvezető tárcsára. Vezesse át a szíjat a kis szalagvezető tárcsán, miközben forgatja, míg jól a helyére nem kerül.
- Tegye vissza a védőborítást a helyére.
- Szorítsa meg, de ne túl erősen a védőborítás csavarjait.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza túl a csavarokat.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétként. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V

Voltok

min⁻¹

Fordulat vagy ciklus percenként



Egyenáram



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása




A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

MĂSURI SPECIALE

- **Așteptați ca lamele să se oprească complet înainte de a așeza rindeaua.** Lamele în mișcare riscă să agațe suprafața pe care așezați rindeaua, producând un risc de pierdere a controlului aparatului și de răni grave.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Motor	18V 
Viteza în gol	10.000 rot/min
Adâncime maximă de tăiere	0,4 mm
Lățime maximă de tăiere	50.8 mm
Adâncime maximă de fâltuire	12.7 mm

MODEL	BATERIE (nu este furnizată)	ÎNCĂRCĂTOR (nu este furnizată)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

DESCRIERE

- Cheie
- Buton de reglaj a adâncimii
- Buton de pornire
- Mâner principal
- Butonul de deblocare a butonului de pornire
- Sac de praf
- Suport de siguranță
- Lamă reversibilă
- Ghid lateral
- Manșonul sacului de praf
- Baterie (nu este furnizată)
- Sisteme de blocare
- Echer
- Buton de fixare a echerului
- Buton de fixare a ghidului lateral
- Șurub
- Talpă față

- Piesă de strângere a lamei
- Suportul lamei
- Carterul curelei
- Roata tamburului
- Roata motorului

CARACTERISTICILE PRODUSULUI



AVERTISMENT

Dacă lipsesc piese, nu utilizați acest produs înainte de a le fi înlocuit. Nerespectarea acestei măsuri poate antrena răni corporale grave.

ÎNVĂȚAȚI SĂ CUNOAȘTEȚI RINDEAUA

Înainte de a folosi mașina, familiarizați-vă cu toate funcționalitățile și specificațiile ei privind siguranța. Totuși, nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu rindeaua.

Rindeaua dumneavoastră este compactă și ușoară. Ea este echipată cu elementele prezentate mai jos:

BUTONUL DE PORNIRE

Rindeaua dumneavoastră este echipată cu un buton de pornire de tip trăgaci ușor de folosit.

DEBLOCAREA BUTONULUI DE PORNIRE

Trebuie să apăsați butonul de deblocare al butonului de pornire pentru a putea apăsa pe acesta din urmă. Acest buton blochează butonul de pornire în poziția OPRIT imediat ce acesta este eliberat.



AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu rindeaua. Nu uitați niciodată că numai câteva fracțiuni de secundă de neatenție sunt suficiente pentru a vă răni foarte grav.

REGLAJUL ADÂNCIMII

Puteți regla talpa rindelei la adâncimea dorită în intervale de 0,1 mm între 0 și 0,4 mm. Ultimul reglaj posibil corespunde adâncimii maxime de rindeluire, adică 0,4 mm.

SUPORT DE SIGURANȚĂ

Rindeaua este echipată cu un suport escamotabil situat în spatele tălpii. Rolul acestuia este să evite orice contact între lame și suprafața pe care așezați rindeaua în timpul de oprire al motorului.

Suportul se retrage automat în momentul în care trece peste marginea piesei de prelucrat când începeți să tăiați.

Română

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

GHIDUL LATERAL PENTRU RINDELIUREA MARGINILOR ȘI A FALŢURILOR

Ghidul furnizat împreună cu rindeaua vă permite să rindeluiți marginile și să realizați falțuri.

SAC DE PRAF

Sacul de praf se fixează pe rindea și vă permite astfel să păstrați un spațiu de lucru fără rumeguș și talas.

FUNCȚIONARE



AVERTISMENT

Rindeaua nu trebuie niciodată să fie conectată la curent atunci când montați piese, efectuați reglaje sau operațiuni de întreținere, atunci când o curățați sau când nu este utilizată. Odată ce ați debransat-o, nu mai există riscul de pornire accidentală care poate cauza răni corporale grave.

SISTEMUL DE PROTECȚIE AL BATERIEI (Baterie litiu-ion)

Bateriile litiu-ion 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecție integrat care le mărește durata de viață. Totuși, acest sistem de protecție poate determina oprirea bateriei și a mașinii, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor nichel-cadmium.

În anumite condiții de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei și determină prin urmare oprirea mașinii. Pentru a reporni bateria și mașina, eliberați trăgaciul, apoi reluați-vă lucrul în mod normal.

Observație: pentru a evita oprirea bateriei, evitați să forțați aparatul.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria și mașina nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a reîncărca bateria, introduceți-o în încărcătorul bateriilor litiu-ion.

INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Introduceți bateria în polizor.
- Asigurați-vă că limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei sunt prinse corect și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza aparatul.

SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Apăsăți pe limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei.
- Scoateți bateria din polizor.



AVERTISMENT

Nu uitați că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare. Verificați dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizați mașina sau când o transportați.

INSTALAREA SACULUI DE PRAF (Fig. 1)

Urmați etapele de mai jos pentru a instala sacul de praf:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați manșonul sacului de praf pe duza de evacuare a rindelei.

REMARCĂ: Pentru a scoate sacul de praf, desprindeți-l de pe duza de evacuare trăgându-l afară.



ATENȚIE

Sacul de praf se umple repede. Goliți-l regulat pentru a evita deteriorarea mașinii.

REGLAREA ADÂNCIMII DE RINDELIURE (Fig. 3)

Rindeluirea trebuie să se facă întotdeauna începând cu o adâncime mare de tăiere și sfârșind cu o adâncime mai mică. Pentru a începe rindeluirea, adâncimea trebuie să fie reglată la aproximativ 0,4 mm. Apoi, pentru a termina rindeluirea, reglați adâncimea în jurul valorii de 0,4 mm. Efectuați încercări pe rebuturi după fiecare reglaj pentru a vă asigura că rindeaua taie stratul de lemn dorit.

Urmați pașii de mai jos pentru a regla adâncimea de rindeluire:

- Scoateți bateria din polizor.
- Puneți butonul de reglaj al adâncimii pe reglajul dorit.

REMARCĂ: Pentru a proteja lamele atunci când puneți mașina la păstrare sau o deplasați, puneți butonul de reglare a adâncimii pe valoarea 0.

PORNIREA / OPRIREA RINDELEI (Fig. 4)

Urmați etapele de mai jos pentru a pune în funcțiune și a opri rindeaua:

- Pentru a porni rindeaua, apăsați butonul de deblocare a butonului de pornire, apoi apăsați pe trăgaci.
- Pentru a opri rindeaua, eliberați trăgaciul.

RINDELIUREA (Fig. 5)

Urmați etapele de mai jos pentru a rindelui:

- Fixați solid piesa de prelucrat.
- Reglați adâncimea de rindeluire (vezi secțiunea «Reglarea adâncimii de rindeluire» de mai sus).

FUNCȚIONARE**AVERTISMENT**

Țineți întotdeauna mașina cu două mâini în timpul utilizării pentru a păstra controlul mașinii și a evita astfel riscurile de răniri corporale grave. Piesa de prelucrat trebuie să fie întotdeauna fixată corect cu ajutorul unor prese sau cu o menghină, ca să aveți ambele mâini libere pentru a ține rindeaua.

- Puneți talpa din față pe marginea piesei de prelucrat.

REMARCĂ: Asigurați-vă că lamele nu ating piesa de prelucrat.

- Exercițiți o presiune asupra mânerului din față astfel încât talpa din față să fie lipită complet de piesa de prelucrat.
- Porniți rindeaua și așteptați ca motorul să își atingă viteza maximă.
- Țineți bine rindeaua și introduceți lamele în piesa de prelucrat. Mișcați rindeaua încet în față de manieră constantă.
- Apăsăți în jos pe mânerul din spate atunci când ajungeți la capătul rindelurii. Astfel, partea din spate a rindelei rămâne sprijinită pe piesa de prelucrat și partea din față a rindelei nu blochează tăierea.

**AVERTISMENT**

Asigurați-vă că piesa de rindeluit nu are cuie: acestea ar putea știrbi, fisura sau deteriora lamele.

REMARCĂ: Vă recomandăm să aveți întotdeauna la îndemână lame de schimb. Astfel veți putea înlocui lamele rindelei dacă acestea sunt tocite. Lamele rindelei sunt reversibile: puteți deci să întoarceți o lamă atunci când o parte a ei s-a tocit. Nu schimbați lamele decât atunci când ambele părți sunt tocite.

ȘANFRENAREA (Fig. 6)

Rindeaua este echipată cu un canal de șanfrenare pe talpa din față care vă permite să șanfrenați scânduri, așa cum se ilustrează în figura 6. Înainte de a realiza o tăietură în piesa de prelucrat, faceți încercări pe rebuturi pentru a determina cantitatea de lemn pe care doriți să o îndepărtați.

Urmați etapele de mai jos pentru a șanfrena:

- Fixați solid piesa de prelucrat.
- Prindeți mânerul din față cu mâna stângă și mânerul din spate cu mâna dreaptă.

- Așezați canalul de șanfrenare pe muchia piesei de prelucrat.
- Porniți rindeaua și așteptați ca motorul să își atingă viteza maximă.
- Țineți bine rindeaua și introduceți lamele în piesa de prelucrat. Mișcați rindeaua încet în față de manieră constantă.
- Apăsăți rindeaua în jos pentru a o menține pe piesa de prelucrat de la începutul până la sfârșitul tăierii.

RINDELUAREA MARGINILOR ȘI REALIZAREA FALȚURILOR

Rindeaua este echipată cu un ghid lateral reglabil pentru rindeluirea precisă a marginilor și pentru realizarea falțurilor. Fixați ghidul pe o parte a rindelei (oricare parte) pentru a rindelui margini, și pe partea stângă pentru a realiza falțuri.

INSTALAREA GHIDULUI LATERAL PENTRU RINDELUAREA MARGINILOR (Fig. 7)

Urmați etapele de mai jos pentru a fixa ghidul lateral pentru rindeluirea marginilor:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați echerul pe o parte a rindelei cu ajutorul butonului de fixare.
- Fixați ghidul lateral pe echer cu ajutorul celui alt buton de fixare și a șurubului.
- Strângeți bine butoanele de fixare.

RINDELUAREA MARGINILOR (Fig. 8)

Urmați instrucțiunile din secțiunea «Rindeluirea» (vezi mai sus). Țineți ferm ghidul lateral lângă marginea piesei de prelucrat.

INSTALAREA GHIDULUI LATERAL PENTRU REALIZAREA FALȚURILOR (Fig. 9)

Urmați etapele de mai jos pentru a fixa ghidul lateral pentru realizarea falțurilor:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați echerul pe partea stângă a rindelei cu ajutorul butonului de fixare.
- Fixați ghidul lateral pe echer (fără a strânge) cu ajutorul celui alt buton de fixare și a șurubului.
- Reglați ghidul lateral la lățimea dorită pentru falțul de realizat.
- Strângeți bine butoanele de fixare.

REALIZAREA FALȚURILOR (Fig. 9)

Urmați instrucțiunile din secțiunea «Rindeluirea» (vezi mai sus). Țineți ferm ghidul lateral lângă marginea piesei de prelucrat.

Română

FUNCȚIONARE

Adâncimea falțului este determinată de adâncimea de tăiere și de numărul de treceri efectuate de-a lungul piesei de prelucrat. Adâncimea maximă a falțurilor este de 12,7 mm. Un falț trebuie realizat prin treceri succesive de 2,5 mm, sau mai puțin, până când se atinge adâncimea dorită. Lățimea falțului poate fi aleasă reglând lățimea ghidului lateral.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze aparatul.

REGULI DE ORDIN GENERAL

Toate piesele fac parte din sistemul de dublă izolare a mașinii și trebuie să fie reparate numai de un Centru Service Agreat Ryobi.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Cele mai multe materiale plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, etc.



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petrolifere, cu uleiuri minerale, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Mașinile utilizate pe suprafețe din fibre de sticlă, panouri de acoperire, sau ghips sunt mai expuse unei uzuri premature și la defecțiuni deoarece praful și așchile de fibră de sticlă produse sunt foarte abrazive și riscă să deterioreze angrenajele, perile, întrerupătoarele etc. Nu vă recomandăm să utilizați timp îndelungat mașina pe aceste tipuri de materiale. Dacă totuși lucrați cu aceste materiale, este indispensabil să curățați mașina cu aer comprimat după fiecare utilizare.



AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție echipați cu ecrane laterale atunci când utilizați mașina sau când o curățați de praful acumulat. Purtați și o mască anti-praf dacă operația generează praf. Nerespectarea acestei măsuri poate antrena răniri corporale grave.

UNGHERA

Toate angrenajele acestui aparat au fost unse cu o cantitate suficientă de lubrifiant pentru toată durata de viață a aparatului în condiții de utilizare normale. În consecință, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

CURĂȚAREA DUZEI DE EVACUARE ȘI GOLIREA SACULUI DE PRAF (Fig. 10)

După o utilizare prelungită a rindelei sau când ați rindeluit lemn umed sau verde, talașul se poate acumula în duza de evacuare. Acesta trebuie îndepărtat. Acest talaș poate bloca ventilația și duce la o supraîncălzire a motorului.

Curățați duza de evacuare și goliți sacul de praf regulat.

- Scoateți bateria din polizor.



AVERTISMENT

Dacă rindeaua nu este debransată, se poate produce o pornire accidentală care poate provoca răniri corporale grave.

- Scoateți sacul de praf de pe duza de evacuare.
- Scoateți praful sau talașul blocate în duză cu ajutorul unei bucățele de lemn. Nu utilizați mâna sau degetele dumneavoastră.
- Goliți complet sacul de praf și asigurați-vă că manșonul este curat.
- Montați din nou sacul de praf.

ÎNLOCUIREA LAMELOR (Fig. 11, 12 și 13)

Lamele rindelei sunt reversibile. De îndată ce o parte a lamei s-a tocit, puteți să o întoarceți.

Întotdeauna întoarceți sau înlocuiți lamele câte două. Nu încercați să ascuțiți lamele. Dacă lamele sunt tocite, înlocuiți-le.

Atunci când înlocuiți lamele, utilizați numai lamele recomandate de producător.



AVERTISMENT

Lamele sunt foarte tăioase, fiți foarte prudent atunci când le înlocuiți. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni corporale grave.

- Scoateți bateria din polizor.



AVERTISMENT

Dacă rindeaua nu este debransată, se poate produce o pornire accidentală care poate provoca răniri corporale grave.

Română

ÎNTREȚINERE

- Întoarceți rindeaua cu capul în jos și fixați-o ca să fie stabilă.
- Slăbiți cele trei șuruburi care mențin lamele pe suporturi cu ajutorul unei chei hexagonale.

REMARCĂ: Nu slăbiți foarte tare șuruburile. Dacă șuruburile sunt prea slăbite, lama nouă nu va fi aliniată corect.

REMARCĂ: Înainte de a scoate lamele uzate, memorați sensul de tăiere precum și direcția în care sunt orientate muchiile tăioase ale lamelor. Muchia tăioasă a noilor lame trebuie să fie orientată în aceeași direcție ca cea a lamelor vechi.

- Împingeți lamele spre dreapta cu ajutorul vârfului unei șurubelnițe pentru a le scoate din suport.
- Scoateți lama uzată din suportul lamei.

REMARCĂ: Dacă nu reușiți să scoateți ușor lama din suport după ce șuruburile sunt slăbite, loviți scurt cu o bucată de lemn lama pentru a o desprinde din suport. Împingeți apoi lama cu o șurubelniță pentru a o scoate din suport. Dacă este nevoie, folosiți un ciocan mic pentru a lovi bucata de lemn și a detașa lama.

- Îndepărtați praful sau talașul intrat în locașurile lamelor.
- Introduceți o lamă nouă în fanta suportului.
- Utilizați o șurubelniță pentru a împinge lama în interiorul suportului până când este bine centrată.
- Strângeți din nou cele trei șuruburi de strângere a lamelor cu ajutorul unei chei hexagonale.
- Repetați etapa precedentă pentru a schimba și a doua lamă.
- Verificați dacă șuruburile sunt bine strânse.



AVERTISMENT

Alinierea lamelor rindelei este prereglată. Nu modificați reglajul lamelor.

ÎNLOCUIREA CURELEI (Fig. 14 și 15)

Atunci când înlocuiți o curea, folosiți numai o curea de schimb originală.

- Scoateți bateria din polizor.
- Scoateți șuruburile carterului curelei.
- carterul curelei.
- Învârtiți roata motorului în sensul indicat în figura 15. Trageți de curea în timp ce rotiți și scoateți-o de pe roata motorului până când curea iese de pe ambele roți.
- Așezați curea nouă în jurul roții tamburului. Treceți curea în jurul roții motorului în timp ce

o învârtiți, până când curea se așează bine în poziție.

- Remontați carterul curelei.
- Strângeți bine șuruburile carterului curelei, fără a forța.

REMARCĂ: Nu strângeți prea tare șuruburile.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesoriile și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organisme abilitate pentru reciclarea lor.

SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min⁻¹

Rotatii sau mișcări rectilinii alternative pe minut



Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

SPECIĀLIE NOTEIKUMI

- **Pirms novietot rīku uz pamatnes, nogaidiet līdz rotors apstājas.** Atklāts rotors var aizķert virsmu, rezultātā potenciāli novedot pie kontroles zaudēšanas pār iekārtu no nopietnām traumām.

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums:	18 V ---
Bezslodzes apgriezieni:	10,000/min
Maks. ēvelēšanas dziļums:	0,4 mm
Maks. ēvelēšanas platums:	50,8 mm
Maks. gropes dziļums:	12,7 mm

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

APRAKSTS

1. Dziļuma regulēšanas kļokis
2. Slēdža mēlīte
3. Paliktnis
4. Putekļu maiss
5. Atbloķēšanas poga
6. Apmalas vadītā / Gropes vadītā
7. Asmens atslēga
8. Apgriežamie asmeņi
9. Putekļu maisa pievienošanas vieta
10. Akumulatoru baterija (komplektā neietilpst)
11. Aizkritnis
12. Skaidu putekļu atvere
13. Dziļuma regulēšanas skala
14. Piespiedējs
15. Rieva
16. Šasijas galvskrūve
17. Kļoķa skrūve
18. Skava
19. Kļoķa uzgrieznis

20. Skrūve
21. Asmens savilcējs
22. Rotorā bloks
23. Asmens turētāja sprauga
24. Siksnas pārsegs
25. Mazais skriemelis
26. Lielais skriemelis

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet tam, ka esat iepazīties ar iekārtām, padarīt jūs neuzmanīgu. Atcerieties, ka maza, neuzmanīga sekundes daļa ir pietiekama, lai potenciāli izraisītu nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar iekārtām, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Šī brīdinājuma neievērošana var novest pie objektu iemešanas jūsu acīs, rezultātā potenciāli izraisot bīstamas traumas.



BRĪDINĀJUMS

Pirms novietot rīku, nogaidiet, līdz rotors ir apstājies. Atklātais asmens var aizķert virsmu, rezultātā potenciāli izraisot nopietnas traumas.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU BATERIJU (KOMPLEKTĀ NEIETILPST) (2. att.)

- Ievietojiet akumulatoru bateriju iekārtā. Salāgojiet pacelto izcilni uz akumulatoru komplekta ar atbilstošu rievu iekārtas korpusā.



UZMANĪBU

Ievietojot akumulatoru bateriju iekārtā, pārliecinieties par to vai paceltais izcilnis uz akumulatoru baterijas salāgojas ar iekārtas apakšdaļu un pareizi nofiksējas pozīcijā. Nepareiza akumulatoru baterijas uzstādīšana var radīt bojājumus iekšējiem komponentiem.

Pirms uzsākt darbu, pārliecinieties par to, vai abās akumulatoru baterijas pusēs esošās sprādzes nofiksējas vietā un akumulatoru baterija ir nostiprināta iekārtā.

LAI IZNEMTU AKUMULATORU BATERIJU (KOMPLEKTĀ NEIETILPST) (2. att.)

- Atrodiet abās akumulatoru baterijas pusēs esošās sprādzes un piespiediet tās, lai atbrīvotu akumulatoru bateriju no iekārtas.
- Izņemiet akumulatoru bateriju laukā no iekārtas.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Ar akumulatoriem darbināmas iekārtas vienmēr ir darba gatavībā. Tādēļ, kad iekārta netiek lietota vai tiek pārvietota nesot pie jūsu sāniem, darba slēdzis vienmēr ir jāizslēdz.

ĪPAŠĪBAS



BRĪDINĀJUMS

Ja iztrūkst jebkādas detaļas, nestrādājiet ar ēveli, līdz trūkstošās detaļas nav nomainītas. Šī brīdinājuma neievērošana potenciāli var izraisīt nopietnas traumas.

PĀRZINIET SAVU ĒVELI

Pirms mēģināt uzsākt darbu ar savu ēveli, iepazīstieties ar visām darba funkcijām un drošības noteikumiem un prasībām. Un, kad esat ar visu iepazītinies, neļaujiet tam padarīt jūs neuzmanīgu.

Jūsu ēvele ir kompakta un viegla. Tā ir aprīkota ar sekojošiem komponentiem:

SLĒDZIS

Ēvelei ir ērti izvietots mēlītes slēdzis.

ATBLOKĒŠANA

Atblokēšanas poga izslēdz mēlītes slēdzi **IZSLĒGTĀ** pozīcijā, kad mēlītes slēdzis tiek atlaists.



BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet tam, ka esat iepazītinies ar savu ēveli, padarīt jūs neuzmanīgu. Atcerieties, ka pat maza, neuzmanīga sekundes daļa ir pietiekams laiks, lai izraisītu nopietnas traumas.

DZĪLUMA REGULĒŠANA

Darba dziļuma regulēšana notiek no 0 līdz 0,4 mm soļos pa 0,1 mm pieaugumā un pēdējais solis sasniedz maksimālo iespējamo dziļumu – 0,4 mm.

PALIKTNIS

Jūsu ēvele ir aprīkota ar automātiski atvelkamu paliktni, kas nepieļauj asmenim saskart ar darbgaldu darbības beigās.

Paliktnis automātiski atvelkas, kad tas pārvietojas pa darba materiāla malu, kad jūs uzsākat ēvelēšanas darbu.

APMALAS RIEVU VADĪKLA

Komplektā ietilpstošā apmalas vadīkla ļauj jums ēvelēt malas un veidot rievu griezumus.

PUTEKĻU MAISS

Putekļu maiss tiek piestiprināts pie ēveles un palīdz uzturēt darba zonu tīru no putekļiem un druzas.

REGULĒJUMI



BRĪDINĀJUMS

Elektrisko ēveli nekad nedrīkst pievienot pie elektroīkla barošanas laikā, kad jūs montējat detaļas, veicat regulējumus, tīrīšanu, apkopi vai arī laikā, kad iekārta netiek lietota. Iekārtas atvienošana nepieļauj netīšu tās iedarbošanos, kas potenciāli var novest pie bīstamām traumām.

PUTEKĻU MAISA PIEVIENOŠANA (1. att.)

Lai pievienotu iekārtai putekļu maisu, veiciet šādus soļus.

- Izņemiet no ēveles akumulatoru bateriju.
 - Pārbīdiet putekļu maisa gredzenu uz putekļu atveres.
- PIEZĪME:** Lai noņemtu putekļu maisu, velciet to taisni laukā no putekļu atveres.



UZMANĪBU:

Putekļu maiss piepildās ātri. Lai nepieļautu izstrādājuma bojājumus, iztukšojiet to bieži.

ĒVELĒŠANAS DZĪLUMA NOREGULĒŠANA (3. att.)

Vienmēr sāciet darbu ar rupjo ēvelēšanu un nobeidziet ar smalko ēvelēšanu. Aptuvenais iestatījums rupjai ēvelēšanas ir 0,4 mm.

Priekš smalkās ēvelēšanas lietojiet iestatījumu aptuveni 0,4 mm. Veiciet testa griezumus parastā koksnē pēc katra regulējuma veikšanas, lai pārliecinātos par to, vai ēveles nogriež vēlamo koksnes apjomu.

Lai noregulētu ēvelēšanas dziļumu, veiciet šādus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju laukā no ēveles.
 - Pagrieziet dziļuma regulēšanas kloķi uz vēlamo iestatījumu.
- PIEZĪME:** Lai aizsargātu asmeni uzglabājot, transportējot, utt., šādos gadījumos iestatiet dziļuma regulējumu uz 0.

ĒVELES IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA (4. att.)

Lai ieslēgtu/izslēgtu ēvelei, veiciet šādus soļus.

- Lai ieslēgtu ēveli-Piespiediet atblokēšanas pogu un tad piespiediet mēlītes slēdzi.
- Lai apturētu ēveli-Atlaidiet mēlītes slēdzi.

ĒVELĒŠANA (5. att.)

Lai veiktu ēvelēšanas darbu, veiciet šādus soļus.

- Cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu.
- Noregulējiet ēvelēšanas dziļumu. Skatiet sadaļu "Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana", kas dota iepriekš šajā lietošanas pamācībā.

Latviski

REGULĒJUMI



BRĪDINĀJUMS

Visām ar iekārtu veicamajām darbībām vienmēr lietojiet abas rokas; tas nodrošina kontroles saglabāšanu un izvairīšanos no nopietnu traumu gūšanas iespējas. Darba materiālu vienmēr pareizi jāatbalsta un jānostiprina tā, lai rokas būtu brīvas darbam ar iekārtu.

- Novietojiet priekšējo atbalsta pēdu uz ēvelējama materiāla.
- PIEZĪME:** Pārbaudiet vai asmens nesaskaras ar darba materiālu.
- Pielietojiet spiedienu uz priekšējo rokturi tā, lai priekšējā atbalsta pēdu atrastos pilnīgi horizontāli uz darba materiāla.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet motoram sasniegt maksimālus apgriezienus.
- Turiet ēveli cieši satvertu un spiediet to uz priekšu darba materiālā, pielietojot lēnu, vienmērīgu kustību.
- Kad sasniedzat ēvelēšanas gājienu galu, pielietojiet lejup vērstu spiedienu uz aizmugurējo rokturi. Tas palīdz noturēt aizmugurējo ēveles pamatnes daļu saskarē ar darba materiālu un nepieļauj ēveles priekšdaļas iedziļināšanās iegriezumu.



BRĪDINĀJUMS

Esiet uzmanīgs un izvairieties no iekārtas saskares ar naglām ēvelēšanas darba laikā; pretējā gadījumā saskarē ar naglu var tikt uzsts, saplaisāt vai citādi tikt sabojāti asmeni.

PIEZĪME: Mēs iesakām jums vienmēr turēt pa rokai papildus asmeņu komplektu. Tiklīdz ēveles esošie asmeņi uzrāda nodiluma pazīmes, nomainiet tos. Ēveles esošie asmeņi ir apvēršami un tos var apvērst un turpināt darbu, līdz abas puses ir nodilušas.

SLĪPĀ ĒVELEŠANA (6. att.)

Ēveles ir aprīkots ar slīpās ēvelēšanas rievu priekšējā balsta pēdā, lai slīpi ēvelētu dēļu malas, kā tas parādīts attēlā. Pirms veikt griezumu uz labas koksnes, patrenējieties uz zemākas kvalitātes koksnes, lai noteiktu nogriežamo apjomu.

Lai slīpi ēvelētu, ievērojiet šos soļus.

- Cieši nostipriniet darba materiālu.
- Turiet priekšējo rokturi ar savu kreiso roku un aizmugurējo rokturi ar savu labo roku.
- Novietojiet slīpās ēvelēšanas rievu uz griežamās virsmas.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet motoram sasniegt maksimālos apgriezienus.

- Turiet ēveli cieši un spiediet to uz priekšu iekšā darba materiālā ar lēnu, vienmērīgu kustību.
- Pielietojiet lejup vērstu spiedienu, lai uzturētu ēveli horizontālā stāvoklī darba virsmas sākumā un beigās.

MALU ĒVELEŠANA UN RIEVU GRIEŠANA

Ēveles komplektā ietilpst regulējama malas vadotne precīzai malu ēvelēšanas un rievu griešanai. Lai veiktu malu ēvelēšanu, piestipriniet apmalas vadotni un piestipriniet apmalas vadotne kreisajā pusē, lai veiktu rievu griezumus.

LAI PIESTIPRINĀTU APMALAS VADOTNI MALU ĒVELEŠANAI (7. att.)

Lai piestiprinātu apmalas vadotni malu ēvelēšanai, nepieciešams veikt sekojošus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.
- Piestipriniet skavu pie ēveles, izmantojot kloķa skrūvi.
- Piestipriniet apmalas vadotni pie skavas, izmantojot kloķa uzgriezni un šasijas galvskrūvi.

REGULĒJUMI

- Cieši pievelciet fiksējošo kloķi.

LAI VEIKTU MALU ĒVELEŠANU (8. att.)

Ievērojiet norādes, kas dotas sadaļā "ēvelēšana", kas atrodas iepriekš šajā rokasgrāmatā. Turiet malas vadotni cieši piespiestu pret darba virsmas malu.

LAI PIESTIPRINĀTU APMALAS VADOTNI RIEVU GRIEŠANAI (9. att.)

Lai piestiprinātu apmalas vadotne rievu griešanas veikšanai, ievērojiet sekojošus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.
- Piestipriniet skavu pie kreisās ēveles puses, izmantojot kloķa skrūvi.
- Piestipriniet malas vadotne "vaļīgi" pie skavas, izmantojot kloķa uzgriezni un šasijas galvskrūvi.
- Lai veiktu rievu ēvelēšanu, noregulējiet malas vadotni uz vēlamo platumu.
- Cieši pievelciet fiksējošo kloķi.

LAI VEIKTU RIEVU GRIEŠANU (9. att.)

Sekoiet instrukcijām, kas dotas sadaļā "Ēvelēšanas" iepriekš šajā instrukcijā. Turiet malas vadotni cieši piespiestu pret darba virsmas malu.

Rievas dziļumu nosaka griezuma dziļums un gājienu skaits pa darba virsmu. Maksimālais rievu griešanas dziļums ir 12,7 mm un, lai iegūtu maksimālo dziļumu, tas ir jāgriež 2,5 mm vai mazākos gājienos. Rievas griešanas platums ir regulējams un to var regulēt, pārvietojot malas vadotni.

Latviski

REGULĒJUMI



BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar elektroiekārtām vai pūšot putekļus, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Ja darba apstākļi ir putekļaini, valkājiet arī putekļu masku. Šī brīdinājuma neievērošana var potenciāli izraisīt bīstamas traumas.

PUTEKĻU ATVERES TĪRĪŠANA UN PUTEKĻU MAISA IZTUKŠOŠANA (10. att.)

Pēc ēveles ilgstošas lietošanas vai arī zāgējot slapju vai zaļu koksni, putekļu atverē var uzkrāties skaidas un var rasties nepieciešamība to iztīrīt. Skaidu uzkrājumi ierobežo gaisa plūsmu un izraisa motora pārkaršanu. Regulāri iztīriet putekļu atveri un iztukšojiet putekļu maisu.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.



BRĪDINĀJUMS

Ja ēvele netiek izslēgta no elektrotīkla, tad var pastāvēt risks izraisīt netīšu iekārtas iedarbināšanu, potenciāli izraisot nopietnas traumas.

- Izņemiet putekļu maisu no putekļu atveres. Iztīriet skaidas vai putekļu uzkrājumu no savas ēveles putekļu atveres izmantojot mazu koka gabalu. Nelietojiet savas rokas vai pirkstus.
- Iztīriet visus atkritumus no putekļu maisa un pārbaudiet vai gredzens ir tīrs no atkritumiem.
- Nomainiet putekļu maisu.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, lietojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu rezerves daļu lietošana var radīt traumu risku vai izraisīt izstrādājuma bojājumus.

VISPĀRĪGI

Visas detaļas ir svarīgas dubultās izolācijas sistēmas sastāvdaļas un to apkopi drīkst veikt tikai autorizētā servisa centrā.

Tirot plastmasas detaļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Lielākā daļa plastmasu ir uzņēmīgas pret bojājumiem, ko var izraisīt dažādu tipu rūpnieciskie šķīdinātāji un to lietošanas rezultātā var tikt sabojātas. Lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus, utt., lietojiet tīras lupatiņas.



BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiet bremžu šķidrumiem, degvielai, petrolejas bāzes izstrādājumiem,

iespiežamajām eļļām, utt., nonākt saskarē ar plastmasas detaļām. Tās satur ķīmiskus savienojumus, kas var plastmasu sabojāt, pasliktināt tās stāvokli vai arī to pilnībā iznīcināt.

Elektronīki, kas tiek lietoti darbā ar stikla šķiedras, gipsa plāksnēm materiāliem, špaktelēšanas sastāviem vai apmetumu, ir pakļauti paātrinātam nodilumam un iespējama priekšlaicīgai atteicei, jo stikla šķiedras skaidas un daļiņas ir stipri abrazīvi gultņiem, slotiņām, komutatoriem, utt. Tādējādi, mēs neiesakām lietot šo iekārtu ilgstošam darbam ar šādu tipu materiāliem. Tomēr, ja vēlaties strādāt ar kādu no šiem materiāliem, ir ārkārtīgi svarīgi iztīrīt iekārtu ar saspiestu gaisu.

ELĻOŠANA

Visi gultņi šajā iekārtā ir jāieeļļo ar pietiekamu daudzumu augstvērtīgas ziežvielas uz visu iekārtas darba mūžu – normālos darba apstākļos. Tātad, turpmāka eļļošana nav nepieciešama.

ASMENŪ NOMAIŅA (11., 12. – 13. att.)

Jūsu ēveles asmeņi ir apvēršami. Tādējādi, jūs varat apvērst asmeņus, kad viena mala kļūst neasa. Asmeņi jānomaina vai jāapvērš vienmēr pa pāriem. Nemēģiniet uzasināt. Ja asmeņi kļūst neasi, tad tās jānomaina.

Veicot asmeņu nomainīšanu, lietojiet tikai rekomendētos nomaināmos asmeņus.



BRĪDINĀJUMS

Asmeņi ir asi, nomainot tos, rīkojieties ārkārtīgi uzmanīgi. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnas personīgas traumas.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.



BRĪDINĀJUMS

Ja ēvele netiek atslēgta no elektrotīkla, tad pastāv risks to nejauši iedarbināt un tas var potenciāli novest pie nopietnām traumām.

- Nostipriniet ēveli apvērstā pozīcijā (ar pamatni uz augšu).
- Atskrūvējiet abas skrūves, kas nostiprina asmeņi uz asmens turētāja, izmantojot komplektā ietilpstošo asmens atslēgu.

PIEZĪME: Neatļaidiet skrūves pārāk vaļīgi. Ja skrūves ir pārāk vaļīgas, jaunā asmens salāgojums nebūs precīzs.

PIEZĪME: Pirms noņemt vecos asmeņus, ievērojiet griešanas virzienu, kā arī to, kā ir orientēta veco asmeņu slīpā mala. Jauno asmeņu slīpai malai jābūt vērstai tādā pašā orientācijā kā oriģināliem asmeņiem.

Latviski

APKOPE

- Spiediet asmeni (uz labo pusi) laukā no asmens turētāja, izmantojot skrūvgrieža galu.
- Izņemiet no asmens turētāja veco asmeni.
PIEZĪME: Ja asmeni nav iespējams viegli izspiest laukā no asmens turētāja pēc asmens stiprinājuma skrūvju atlaišanas, tad lietojiet koka kluci, lai atdalītu asmeni no asmens turētāja, pielietojot ātru, asu uzsitienu. Pēc tam spiediet asmeni ar skrūvgriezi, lai noņemtu to. Ja nepieciešams, uzsietiet pa koka kluci ar mazu āmuru, lai atdalītu asmeni.
- Notīriet zāģu skaidas vai koka atgriezumus visapkārt asmens zonai.
- Iebīdīet jauno asmeni turētāja spraugā.
- Lai iespiestu asmeni turētājā, lietojiet skrūvgriezi, līdz tas ir nocentrēts pozīcijā.
- Pievelciet abas asmens stiprinājuma skrūves, izmantojot asmens atslēgu.
- Atkārtojiet augstāk minēto procedūru otrā asmens nomaiņai.
- Savelkošās skrūves ir cieši jānostiprina.



BRĪDINĀJUMS

Asmens salāgojums ir iepriekš iestatāms. Regulēšana uz rotora nav atļauta.

SIKSNAS NOMAIŅA (14.- 15.att.)

Veicot siksnas nomaiņu, lietojiet tikai rekomendēto rezerves siksnu.

- Izņemiet no ēveles akumulatoru bateriju.
- Izskrūvējiet siksnas vāka skrūves.
- Noņemiet siksnas vāku.
- Novelciet veco siksnu no mazā skriemeļa, griežot to norādītajā virzienā. Griežot siksnu, velciet to un lēnām "stīvējiet" nost no mazā skriemeļa, līdz tā ir pilnībā noņemta no abiem skriemeļiem.
- Uzstādiet jauno siksnu pāri lielajam skriemeļim. Griežot siksnu, spiediet to un "stīvējiet" uz mazā skriemeļa, līdz tā nofiksējas pozīcijā.

- Nomainiet siksnas apvalku.
- Uzstādiet siksnas aizsargskrūves un cieši tās pievelciet, taču nepievelciet par daudz.
PIEZĪME: Nepārvelciet skrūves par daudz.

VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus likvidētu, tie pareizi jāpārstrādā atkārtoti.

Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jāpārstrādā atkārtoti videi draudzīgā veidā.

SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V

Volti

min⁻¹

Apgrīzieni vai riņķojumi minūtē

Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus




Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

SPECIALIOS TAISYKLĖS

- **Prieš padėdami oblių palaukite, kol obliaus peilis sustos.** Atviras besisukantis obliaus peilis gali atsitrekti į atraminį paviršių; dėl to oblius gali tapti nevaldomas ir sukelti sunkius sužeidimus.

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa:	18V 
Greitis be apkrovimo:	10,000 /min
Didžiausias obliavimo gylis:	0,4 mm
Didžiausias obliavimo plotis:	50,8 mm
Didžiausias išdrožos gylis:	12,7 mm

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nėra komplekte)	ĮKROVIKLIS (nėra komplekte)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

APRAŠYMAS

1. Gylio reguliavimo rankenėlė
2. Perjungiklis
3. Apsauginis stovas
4. Dulkių maišelis
5. Atrakinimo mygtukas
6. Briaunos kreipiančioji/išdrožos kreipiančioji
7. Peilių veržliaraktis
8. Persukami peiliai
9. Dulkių maišelio prijungimo adapteris
10. Baterijos paketas (nepridedama)
11. Fiksatorius
12. Drožlių/dulkių anga
13. Gylio reguliavimo skalė
14. Spaustuvas
15. Griovelis
16. Vežimėlio galvutės varžtas
17. Rankenos varžtas

18. Kronšteinas
19. Rankenos veržlė
20. Varžtas
21. Peilių spaustuvas
22. Pjovimo blokas
23. Peilio laikiklio griovelis
24. Dirželio gaubtas
25. Mažas skriemulys
26. Didelis skriemulys

VEIKIMAS



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.



ĮSPĖJIMAS

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



ĮSPĖJIMAS

Prieš padėdami oblių palaukite, kol obliaus peilis sustos. Atviras besisukantis obliaus peilis gali atsitrekti į atraminį paviršių; dėl to oblius gali tapti nevaldomas ir sukelti sunkius sužeidimus.

BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS (NEPRIDEDAMAS) (2 pav.)

- Baterijos paketą įdėkite į įrankį. Pakeltą baterijos paketą spausčiau sulygiuokite su baterijos grioveliu įrankio viduje.

ATSARGIAI

Baterijos paketą stumdami į oblių patikrinkite, ar baterijos iškilioji dalis yra vienoje linijoje su įrankio apatine dalimi ir fikсаторiai saugiai užspausti. Netinkamas baterijos paketo montavimas gali pažeisti vidines įrankio dalis.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fikсаторiai kiekvienoje baterijos pusėje užsikfiksavo ir ar baterija gerai į įrankį įdėta.

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS (NEPRIDEDAMA) (2 pav.)

- Atleiskite abu fikсаторius, esančius abiejose baterijos paketo pusėse, kad bateriją iš įrankio galėtumėte išimti.
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.



ĮSPĖJIMAS

Bateriniai įrankiai yra visada paruošti darbui. Todėl, jungiklis visada turi būti užfikсuotas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

Lietuviškai

SAVYBĖS

**ĮSPĖJIMAS**

Jei trūksta detalių, įrankio nenaudokite tol, kol jos nebus pakeistos. Priešingu atveju, galite rimtai susižeisti.

SUPRASKITE OBLIAUS KONSTRUKCIJĄ

Prieš pradėdami naudoti oblių, susipažinkite su visomis eksploatacinėmis savybėmis ir saugos reikalavimais. Tačiau būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Jūsų oblius yra kompaktiškas ir lengvas įrankis. Šis oblius turi toliau nurodytus konstrukcinius komponentus ir technines savybes:

JUNGIKLIS

Oblius turi patogioje vietoje sumontuotą perjungiklį.

BLOKAVIMO IŠJUNGTOJE BŪSENOJE MYGTUKAS

Blokavimo išjungtoje padėtyje mygtukas užblokuoja atleistą perjungiklį padėtyje IŠJUNGTA.

**ĮSPĖJIMAS**

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.

GYLIO NUSTATYMAS

Nustatykite reikiamą obliavimo gylį 0,1 mm žingsniu nuo 0 iki 0,4 mm; didžiausias obliavimo gylis 0,4 mm.

ATGALINIS SMŪGIS

Jūsų obliuje sumontuotas automatiškai atsitraukiantis apsauginis stovas, apsaugojantis nuo inercine eiga besisukančio peilio prisilietimo prie atraminio paviršiaus po obliaus išjungimo.

Šis apsauginis stovas automatiškai atsitraukia atgal praedamas per ruošinio briauną, kai jūs pratęsiate obliavimą.

BRIAUNOS / IŠDROŽOS KREIPIANČIOJI

Naudodamiesi obliaus tiekimo rinkinio sudėtyje esančia briaunos kreipiančiąja galite obliuoti briaunas ir išpjauti išdrožas.

DULKIŲ MAIŠELIS

Prie obliaus prijungiamas dulkių maišelis apsaugo darbo vietą nuo užteršimo dulėmis ir drožlėmis.

NUSTATYMAS

**ĮSPĖJIMAS**

Elektrinio obliaus neprijunkite prie elektros maitinimo šaltinio, kai montuojate detales, reguliuojate, valote, atliekate priežiūros darbus ar

kai įrankis nėra naudojamas. Įrankio atjungimas nuo maitinimo šaltinio apsaugo nuo atsitiktinio įjungimo, galinčio sukelti sunkius sužeidimus.

DULKIŲ MAIŠELIO PRIJUNGIMAS (1 pav.)

Jei norite dulkių maišelį pritvirtinti, atlikite šiuos veiksmus:

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Užslinkite dulkių maišelio žiedą ant dulkių angos.

PASTABA: jeigu norite atjungti dulkių maišelį, tai nutraukite jį tiesia kryptimi nuo dulkių angos.

**ĮSPĖJIMAS:**

Dulkių maišelis greitai prisipildo. Siekiant išvengti dulkių maišelio sugadinimo, dažnai ištuštinkite maišelį.

OBLIAVIMO GYLIO NUSTATYMAS (3 pav.)

Visada pradėkite ruošinio apdirbimą giliu obliavimu ir užbaikite negiliu baigiamuoju obliavimu. Apytikris gilaus obliavimo gylis yra 0,4 mm.

Baigiamajam obliavimui nustatykite maždaug 0,4 mm obliavimo gylį. Po kiekvieno obliavimo gylio pakeitimo atlikite bandomąjį medienos atliekų obliavimą ir patikrinkite, ar oblius pašalina reikiamo gylio medienos sluoksnį.

Jei norite nustatyti obliavimo gylį, atlikite šiuos veiksmus:

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pasukite obliavimo gylio reguliavimo rankenėlę į reikiamo gylio padėtį.

PASTABA: siekiant apsaugoti obliavimo peilius sandėliavimo, pervežimo ir pan. metu, nustatykite obliavimo gylio reguliavimo rankenėlę į gylio padėtį „0“.

OBLIAUS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (4 pav.)

Jei norite oblių įjungti / išjungti, atlikite šiuos veiksmus:

- **Obliaus įjungimas** – paspauskite blokavimo mygtuką, po to paspauskite perjungiklį.
- **Obliaus išjungimas** – atleiskite perjungiklį.

OBLIAVIMAS (5 pav.)

Jei norite obliuoti, atlikite šiuos veiksmus:

- Patikimai įtvirtinkite apdirbamą ruošinį.
- Nustatykite reikiamą obliavimo gylį. Žr. naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimo gylio nustatymas“ pateiktus nurodymus.

**ĮSPĖJIMAS**

Visada dirbkite su obliumi abiem rankomis - darbas abiem rankomis užtikrina patikimą obliaus valdymą ir apsaugo nuo sunkių sužeidimų. Visada patikimai atremkite ir įtvirtinkite apdirbamą ruošinį, kad galėtumėte dirbti su obliumi abiem rankomis.

Lietuviškai

NUSTATYMAS

- Uždėkite priekinę obliaus kaladėlę ant obliuojamo ruošinio briaunos.
- PASTABA:** Patikrinkite, ar peiliai nesiliečia į obliuojamą ruošinį.
- Spauskite priekinę obliaus rankeną, kad priekinė obliaus kaladėlė visiškai priglustų prie ruošinio.
- Ijunkite oblių ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalius sūkius.
- Tvirtai laikykite oblių rankomis ir stumkite ruošiniu lėta, tolygia eiga.
- Kai pasieksite numatytą obliavimo eigos pabaigą, spauskite žemyn galinę obliaus rankeną. Tokiu būdu išlaikysite galinę obliaus dalį priglaustą prie ruošinio ir išvengsite per gilaus pjūvio išskaptavimo priekine obliaus dalimi.



ISPĖJIMAS

Obliuokite atsargiai, kad obliaus peilis neatsitrenktų į vinis; nes vinys gali sulenkti, įskelti arba kitaip pažeisti peilius.

PASTABA: Rekomenduojame visada turėti darbo vietoje atsarginį peilių rinkinį. Jeigu obliuje sumontuoti peiliai atšipo, tai pakeiskite juos naujais peiliais. Jūsų obliuje sumontuotus obliavimo peilius galima persukti ir naudoti tol, kol atšipis abi peilių pusės.

NUOSKLEMBOS OBLIAVIMAS (6 pav.)

Obliaus priekinėje kaladėlėje yra nuosklembos griovelis, naudojamos medienos ruošinių obliavimui su nuosklemba, kaip parodyta pav. Prieš pradėdami ruošinio obliavimą atlikite bandomąjį medienos atliekų obliavimą ir patikrinkite, ar pašalinamas reikiamo gylio medienos sluoksnis. Obliavimui su nuosklemba atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Patikimai įtvirtinkite apdirbamą ruošinį.
- Laikykite priekinę obliaus rankeną kairiąja ranka, o galinę rankeną laikykite dešiniąja ranka.
- Uždėkite nuosklembos griovelį ant obliuojamo paviršiaus.
- Ijunkite oblių ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalius sūkius.
- Tvirtai laikykite oblių rankomis ir stumkite ruošiniu lėta, tolygia eiga.
- Spauskite oblių žemyn, kad oblius būtų prigludęs apdirbamo paviršiaus pradžioje ir pabaigoje.

BRIAUNŲ OBLIAVIMAS IR IŠDROŽŲ PJOVIMAS

Obliaus tiekiamas su reguliuojama briaunos kreipiančiąja, naudojama tiksliai briaunos obliavimui ir išdrožų pjovimui. Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie obliaus, jeigu norite obliuoti briaunas; išdrožų pjovimui pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją kairėje pusėje.

BRIAUNOS KREIPIANČIOSIOS PRITVIRTINIMAS BRIAUNŲ OBLIAVIMUI (7 pav.)

Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją briaunų obliavimui, atlikdami toliau nurodytus veiksmus.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pritvirtinkite kronšteiną prie obliaus, panaudodami varžtą su rankenėle.
- Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie kronšteino, panaudodami veržlę su rankenėle ir vežimėlio galvutės varžtą.

NUSTATYMAS

- Patikimai užveržkite pritvirtinimo rankenėlę.

BRIAUNŲ OBLIAVIMAS (8 pav.)

Vykdykite nurodymus, pateiktus ankstesniame šio naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimas“. Laikykite briaunos kreipiančiąją tvirtai priglaustą prie ruošinio briaunos.

BRIAUNOS KREIPIANČIOSIOS PRITVIRTINIMAS IŠDROŽŲ PJOVIMUI (9 pav.)

Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją išdrožų pjovimui, atlikdami toliau nurodytus veiksmus.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pritvirtinkite kronšteiną prie kairės obliaus pusės, panaudodami varžtą su rankenėle.
- Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie kronšteino galutinai neužverždami, panaudodami veržlę su rankenėle ir vežimėlio galvutės varžtą.
- Nustatykite briaunos kreipiančiąją reikiamam išdrožos pločiui.
- Patikimai užveržkite pritvirtinimo rankenėlę.

IŠDROŽŲ PJOVIMAS (9 pav.)

Vykdykite nurodymus, pateiktus ankstesniame šio naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimas“. Laikykite briaunos kreipiančiąją tvirtai priglaustą prie ruošinio briaunos.

Išdrožos gylis priklauso nuo nustatyto pjūvio gylio ir obliaus pravedimų ruošinio paviršiumi skaičiaus. Maksimalus išdrožos gylis yra 12,7 mm; tokio gylio išdrožą reikia pjauti keliais obliaus pravedimais, išpjaunant vienu pravedimu 2,5 mm gylį arba mažiau, kol bus pasiektas reikiamas išdrožos gylis. Reikiamas išdrožos plotis nustatomas perslenkant briaunos kreipiančiąją.



ISPĖJIMAS

Dirbdami su elektriniu prietaisu ar kai pučiamos dulkės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulės, dėvėkite kaukę nuo dulkių. Priešingu atveju, galite rimtai susižeisti.

Lietuviškai

NUSTATYMAS

DULKIŲ ANGOS IŠVALYMAS IR DULKIŲ MAIŠELIO IŠTUŠTINIMAS (10 pav.)

Po ilgesnio darbo obliumi arba drėgnos ar nedžiovintos medienos obliavimo dulkių angoje gali susikaupti drožlės; tokiu atveju dulkių angą reikia išvalyti. Susikaupusios drožlės sulaiko oro srautą ir sukelia variklio perkaitimą. Periodiškai išvalykite dulkių angą ir ištuštinkite dulkių maišelį.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.



ĮSPĖJIMAS

Neišjungus įrankio iš elektros maitinimo, variklis gali netyčia užsivesti bei jus rimtai sužeisti.

- Nuimkite dulkių maišelį nuo dulkių angos. Išvalykite obliaus dulkių angoje susikaupusias drožles ir dulkes, pasinaudodami nedideliu medienos gabalėliu. Nevalykite ranka ir pirštais.
- Išvalykite iš dulkių maišelio visus nešvarumus ir pasirūpinkite, kad maišelio žiedas būtų švarus.
- Vėl pritvirtinkite dulkių maišelį.

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS

Prietaisą remontuodami naudokite tik „Ryobi“ firmos originalias atsargines detales. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

BENDRA INFORMACIJA

Visos obliaus detalės yra svarbūs dvigubos izoliacijos sistemos komponentai; bet kokius obliaus remonto arba techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik igaliotoje šių darbų vykdymui įmonėje.

Valydami plastikinės dalis, nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.



ĮSPĖJIMAS

Stebėkite, kad stabdžių tepalas, benzinas, naftos produktai, prasiskverbiantys tepalai ir kt. nesilietų su plastikinėmis įrankio dalimis. Juose esantys chemikalai gali pažeisti, susilpninti ar sunaikinti plastiką.

Su stiklo pluošto medžiagomis, sieninėmis plokštėmis, kibirkščiujančiais junginiais ar tinku darbo metu naudojami elektriniai įrankiai greitai susidėvi ir sugenda todėl, kad stiklo pluošto atplaišos ir šlifavimo likučiai agresyviai veikia guolius, šepetčius, komutatorius, ir t. t. Todėl mes nerekomenduojame naudoti šių įrankių ilgalaikiam darbui su šios rūšies medžiagomis. Tačiau, jei jūs tikrai dirbate su kuria nors iš šių medžiagų, labai svarbu valyti įrankį naudojant suspaustą orą.

TEPIMAS

Kad įrankis ilgai veiktų normalioms darbo sąlygoms, visi šio įrankio guoliai tepami pakankamu kiekiu aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

PEILIŲ KEITIMAS (11, 12 ir 13 pav.)

Jūsų obliuje sumontuotus peilius galima persukti. Taigi, jūs galite persukti peilius, kai viena peilių briauna atšipo. Visada persukite arba pakeiskite peilius poromis. Peilių negaląškite. Jeigu peiliai atšipo, tai pakeiskite juos. Pakeiskite atšipusius peilius tik rekomenduojamais peiliais.



ĮSPĖJIMAS

Peiliai aštrūs; pakeisdami peilius, dirbkite labai atsargiai. Nepaisydami šių įspėjimų, galite sunkiai susižeisti.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.



ĮSPĖJIMAS

Neišjungus obliaus iš elektros maitinimo šaltinio, variklis gali netyčia užsivesti bei jus rimtai sužeisti.

- Įtvirtinkite oblių aukštyn nukreiptos apatinės obliaus pusės padėtyje.
- Atleiskite du varžtus, kuriais peilis įtvirtintas peilio laikiklyje, pasinaudodami kartu su obliumi patiekto veržliarakčiu.

PASTABA: neatleiskite varžtus per daug. Jeigu varžtai atleidžiami per daug, tai naujo peilio padėtis bus netiksli.

PASTABA: prieš išmontuodami seną peilį, įsidėmėkite pjovimo kryptį bei seno peilio pleišto formos briaunos kryptį. Sumontuoto naujo peilio pleišto formos briauna turi būti nukreipta į tą pačią pusę, kaip ir ankstesnio seno peilio.

- Išstumkite peilį (dešinien pusėn) iš peilio laikiklio su atsuktuvu viršūne.
- Išimkite seną peilį iš peilio laikiklio.
- **PASTABA:** jeigu atleidus peilio tvirtinimo varžtus peilio, nepavyksta lengvai išstumti iš peilio laikiklio, tai atskirkite peilį nuo laikiklio trumpu ir staigiu mažu plaktuku smūgiu per medinį bloką. Po to išimkite peilį, pastumdami jį atsuktuvu. Jeigu reikia, tai atskirkite peilį staigiu mažu plaktuku smūgiu per medinį bloką.
- Išvalykite iš peilio tvirtinimo vietos medienos dulkes ir drožles.
- Įslinkite naują peilį į plyšį peilio laikiklyje.
- Atsuktuvu įstumkite peilį į laikiklį tiek, kad peilis būtų centrinėje padėtyje.
- Užveržkite du peilio tvirtinimo varžtus peilio veržliarakčiu.
- Pakartokite šią pakeitimo procedūrą kitam peiliui.
- Tvirtai užveržkite peilio tvirtinimo varžtus.

Lietuviškai

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS

Peilių padėtus sureguliuota gamykloje.
Draudžiama reguliuoti peilių padėtį.

DIRŽELIO PAKEITIMAS (14 ir 15 pav.)

Jeigu reikia pakeisti atšipusius peilius, naudokite tik rekomenduojamus peilius.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Išukite dirželio gaubto tvirtinimo varžtus.
- Nuimkite dirželio gaubtą.
- Nuimkite seną dirželį nuo mažo skriemulio, sukdami dirželį parodyta kryptimi. Sukdami dirželį, nuimkite jį nuo mažo skriemulio, o po to visiškai nuimkite nuo abiejų skriemulių.
- Uždėkite naują dirželį ant didelio skriemulio. Sukdami dirželį užstumkite jį ant mažo skriemulio.
- Uždėkite dirželio gaubtą.
- Įsukite ir patikimai užveržkite dirželio gaubto tvirtinimo varžtus, bet neužveržkite per stipriai.

PASTABA: varžtų per smarkiai nepriveržkite.

APLINKOS APSAUGA



Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite.
Nežalingam aplinkai perdirbimui prietaisą, atsargines dalis ir pakuotę surūšiuokite.

SIMBOLIAI



Praešimas apie saugumą

V

Voltais

min⁻¹

Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę



Nuolatinė srovė



CE suderinimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus




Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis.
Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

SPETSIAALSSED REEGLID

- Enne tööriista maha asetamist laske lõikuril seiskuda. Paljastatud lõikur võib haakuda pinnaga ja põhjustada kontrolli kadumist ning tõsiseid vigastusi.

TEHNILISED ANDMED

Pinge:	18V 
Kiirus tühikäigul:	10 000/min
Max. hõõveldamissügavus:	0,4 mm
Maks. hõõveldamislaius:	50,8 mm
Max. sisselõike sügavus:	12,7 mm

MUDEL	AKU (ei ole komplektis)	LAADIMISSEADE (ei ole komplektis)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

KIRJELDUS

1. Sügavuse reguleerimisnupp
2. Päästiklüüti
3. Tõukejalg
4. Tolmukott
5. Lukustusnupp
6. Serva juhik / Soone juhik
7. Teravõti
8. Ümberpööratavad terad
9. Tolmukoti adapter
10. Akublokk (ei ole kaasas)
11. Fiksaator
12. Tolmuuva
13. Sügavuse reguleerimise skaala
14. Kruustangid
15. Soon
16. Ümarpeapolt
17. Tiibpolt
18. Kronstein
19. Tiibmutter

20. Kruvi
21. Teraklamber
22. Teraplokk
23. Terahoidiku pilu
24. Rihma kaas
25. Väike rihmaratas
26. Suur rihmaratas

TÖÖTAMINE



HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda tööriista, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



HOIATUS

Kandke tööriista kasutades küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et objektid võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



HOIATUS

Enne tööriista maha asetamist laske lõikuril seiskuda. Paljastatud lõikur võib haakuda pinnaga ja põhjustada kontrolli kadumist ning tõsiseid vigastusi.

AKUBLOKI PAIGALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

(Joon. 2)

- Asetage akublokk tööriista. Asetage akubloki tõstetud ribi tööriista sisemuses olevasse soonde.

ETTEVAATUST

Kui asetate akublokki tööriista, veenduge, et akubloki tõstetud ribi oleks joondatud tööriista põhjaga ja fiksaatorid oleksid omal kohal. Ebasobiv akubloki paigaldamine võib põhjustada kahjustusi sisemistele komponentidele.

Veenduge enne tööga alustamist, et mõlemal pool akublokki olevad fiksaatorid lukustuksid omale kohale ning akublokk oleks kinnitatud tööriistale.

AKUBLOKI EEMALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

(Joon. 2)

- Leidke akubloki külgedel olevad fiksaatorid ja vajutage need alla, et eemaldada akublokk tööriistalt.
- Eemaldage akublokk oma tööriista küljest.



HOIATUS

Akuga tööriistad on alati töövalmis. Seetõttu peaks lüüti olema alati lukustatud, kui toodet ei kasutata või kantakse enda kõrval.

Eesti

OMADUSED

**HOIATUS**

Kui mõni osa on kadunud, ärge kasutage oma hõõvliit enne, kui kadunud osad on asendatud. Selle eiramine võib põhjustada tõsiselid kehavigastusi.

TUNDKE OMA HÕÕVLIT

Enne, kui üritate oma hõõvliit kasutada, tutvuge kõikide kasutusomadustega ja ohutusnõuetega. Samas, ärge laske sellel, et tunnete tööriista, muuta teid hooletuks. Teie hõõvel on kompaktna ja kerge kaaluga. See on varustatud järgnevate funktsioonidega:

LÜLITI

Hõõvliil on mugavas asukohas olev päästiklüüti.

LUKUSTUS

Kui päästiklüüti vabastatakse, lukustab lukustusnupp selle VÄLJAS asendisse.

**HOIATUS**

Ärge lubage sellel, et tunnete oma hõõvliit, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav aeg tõsise vigastuse tekitamiseks.

SÜGAVUSE REGULEERIMINE

Reguleerige hõõveldamissügavust vahemikus 0 kuni 0,4 mm 0,1 mm sammudega, viimane samm, 0,4 mm, on ka maksimaalne sügavus.

TÕUKEJALG

Teie hõõvel on varustatud tõukejalaga, mis tõmbub automaatselt sisse, et ennetada tera kokkupuudet töödeldava pinnaga tagasivõtul.

Kui te alustate hõõveldamist, tõmbub tõukejalg automaatselt sisse, kui see möödub töödeldava detaili servast.

SERVA/SOONE JUHIK

Kaasasolev serva juhik võimaldab teil hõõveldada servi ja lõigata sooni.

TOLMUKOTT

Tolmukott kinnitatakse hõõvli külge ning see aitab hoida tööpiirkonda tolmu- ja prahivabana.

SEADISTUSED

**HOIATUS**

Mootoriga hõõvel ei või olla ühendatud teiteallikaga, kui te te panete kokku detaile, teostate reguleerimisi, puhastate, hooldate

hõõvliit või kui tööriista ei kasutata. Tööriista lahti ühendamine teiteallikast ennetab soovimatut käivitumist, mis võib põhjustada tõsiselid vigastusi.

TOLMUKOTI KINNITAMINE (Joon. 1)

Tolmukoti paigaldamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõõvliit akublokk.
- Libistage tolmuoti rõngas tolmuavale.
- **MÄRKUS:** Tolmukoti eemaldamiseks tõmmake see otse tolmuavast välja.

ETTEVAATUST:

Tolmukott täitub kiirelt. Toote kahjustumise vältimiseks tühjendage seda sageli.

HÕÕVELDAMISSÜGAVUSE REGULEERIMINE (Joon. 3)

Alati liikuge jämelõikelt viimistluslõikele. Jämehõõvelduse umbkaudne seadistus on 0,4mm.

Viimistlushõõveldusel kasutage umbes 0,4 mm seadistust. Peale igat reguleerimist tehke esmalt testlõiked proovitüki veendumaks, et hõõvel eemaldab soovitud koguse puitu. Hõõveldussügavuse reguleerimiseks kasutage järgmisi samme.

- Eemaldage hõõvliit akublokk.
- Keerake sügavuse reguleerimisnupp soovitud seadistusele.

MÄRKUS: Terade kaitsmiseks ladustamise, transportimisel jne, seadke sügavuse seadistuseks 0.

HÕÕVLI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE (Joon. 4)

Hõõvli käivitamiseks/seiskamiseks järgige neid samme.

- Hõõvli käivitamiseks – Vajutage lukustusnuppu ja seejärel vajutage päästiklüüti.
- Hõõvli seiskamiseks – Vabastage päästiklüüti.

HÕÕVELDAMINE (Joon. 5)

Hõõveldamisel järgige neid samme.

- Kinnitage puit kindlalt.
- Reguleerige hõõveldamissügavus. Vaadake selles kasutusjuhendis olevat peatükki "Hõõveldamissügavuse reguleerimine".

**HOIATUS**

Alati kasutage iga töö korral tööriistal mõlemat oma kätt; see tagab kontrolli säilimise ja väldib tõsise vigastuste ohtu. Alati toetage ja kinnitage töödeldav detail sobivalt nii, et mõlemad käed oleksid vabad hõõvli kontrollimiseks.

- Asetage eesmine silur töödeldava detaili servale.

MÄRKUS: Jälgige, et terad ei puudutaks töödeldavat detaili.

Eesti

SEADISTUSED

- Rakendage eesmisel käepidemel jõudu nii, et eesmine silur oleks täielikult tasane töödeldava detailiga.
- Käivitage hõövlil ja laske mootoril jõuda maksimaalse kiiruseni.
- Hoidke hõövlit kindlalt ja lükake seda edasi piki töödeldavat detaili kasutades aeglast, stabiilset liikumist.
- Kui te jõuate hõövlilõikega lõpule, rakendage tagumisele käepidemele allapoole suunatud jõudu. See aitab hoida hõövlil põhja tagumist osa kontaktis töödeldava detailiga ning ennetab lõike õõnestamist hõövlil esiosa poolt.

**HOIATUS**

Hõöveldamise ajal vältige naelte tabamist – see võib põhjustada terale sälike, mõrasid või kahjustusi.

MÄRKUS: Me soovime teil hoida läheduses alati täiendavat terade komplekti. Kohe, kui teie hõövlil teradel ilmnevad nüristumise märgid, asendage need. Teie hõövlil terad on ümberpööratavad ja neid saab ümber pöörata, kuni mõlemad pooled on nüristunud.

RIHVAMINE (Joon. 6)

Hõövlil eesmisele silurile on disainitud rihvamissoon laudade servade rihvamiseks, nagu näidatud joonisel. Enne kui lõikate head puitu, harjutage lõikamist proovitükil, et selgitada välja eemaldatav suurus. Rihvamisel järgige neid samme.

- Kinnitage puit kindlalt.
- Hoidke oma vasaku käega eesmisest käepidemest ja paremaga tagumisest käepidemest.
- Asetage rihvamissoon lõigatavale pinnale.
- Käivitage hõövlil ja laske mootoril jõuda maksimaalse kiiruseni.
- Hoidke hõövlit kindlalt ja lükake seda edasi piki töödeldavat detaili kasutades aeglast, stabiilset liikumist.
- Rakendage allapoole suunatud jõudu, et hoida hõövlit tasasena töödeldava pinna alguses ja lõpus.

SERVADE HÕÖVELDAMINE JA SOONTE LÕIKAMINE

Hõövliga on kaasas reguleeritav servade juhik täpseks servade hõöveldamiseks ja soonte lõikamiseks. Paigaldage servade hõöveldamiseks hõövlile serva juhik ja soonte lõikamiseks paigaldage serva juhik vasakule poolele.

SERVADE JUHIKU PAIGALDAMINESERVADE HÕÖVELDAMISEKS (Joon. 7)

Servade juhiku paigaldamiseks servade hõöveldamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.
- Paigaldage hõövlile kronstein kasutades tiibpolti.
- Paigaldage serva juhik kronsteinile kasutades tiibmutrit ja ümarpeaga polti.

SEADISTUSED

- Kinnitage vastumutter korralikult.

SERVADE HÕÖVELDAMISEKS (Joon. 8)

Järgige peatükis "Hõöveldamine" olevaid juhendeid. Hoidke serva juhikut tugevalt vastu töödeldava pinna serva.

SERVA JUHIKU PAIGALDAMINE SOONE LÕIKAMISEKS (Joon. 9)

Servade juhiku paigaldamiseks soone lõikamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.
- Paigaldage hõövlil vasakule poolele kronstein kasutades tiibpolti.
- Paigaldage serva juhik vabalt kronsteinile kasutades tiibmutrit ja ümarpeaga polti.
- Reguleerige serva juhik soone lõikamiseks soovitud laiusele.
- Kinnitage vastumutter korralikult.

SOONE LÕIKAMISEKS (Joon. 9)

Järgige peatükis "Hõöveldamine" olevaid juhendeid. Hoidke serva juhikut tugevalt vastu töödeldava pinna serva.

Soone sügavuse määrab lõikesügavus ja töödetaival pinnal tehtud lõigete arv. Maksimaalne soone sügavus on 12,7 mm ja soovitud sügavuseni jõudmiseks tuleb teha 2,5 mm või väiksemad lõiked. Soone laius on reguleeritav serva juhiku liigutamisega.

**HOIATUS**

Kui kasutate mootortööriista või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolumumaski. Selle eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

TOLMUAVA PUHASTAMINE JA TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE (Joon. 10)

Kui hõövlit kasutatakse pikema perioodi jooksul või kui hõöveldatakse märga või toorest puitu, võivad tolmuavasse koguneda laastud ning vajalik on puhastamine. Kogunenud laastud takistavad õhuvoolu ning põhjustavad mootori ülekuumenemist.

Puhastage tolmuava ja tühjendage tolmuakut regulaarselt.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.

Eesti

SEADISTUSED

**HOIATUS**

Höövli mitte lahti ühendamine toiteallikast võib põhjustada soovimatut käivitumist põhjustades tõsiseid vigastusi.

- Eemaldage tolmukott tolmuavast. Puhastage väikese puutükiga tolmuavasse kogunenud laastud või tolm. Ärge kasutage käsi ega sõrmi.
- Eemaldage kogu praht, mis on tolmukotis, ja veenduge, et rõngas on prahist puhas.
- Asetage tolmukott tagasi.

HOOLDUS

**HOIATUS**

Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosu. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

ÜLDIST

Kõik osad on tähtsad kahekordse isolatsiooniga süsteemi osad ning neid peaks hooldama ainult volitatud teeninduskeskus.

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, süsinikupuru jne eemaldamiseks puhast riiet.

**HOIATUS**

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiniil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad plastikut kahjustada, nõrgestada või hävitada.

Elektritööriistade kasutamine fiiberklaasist materjalidel, kipsplaadil, täiteainetel või krohvil kiirendab kulumist ja võib põhjustada püsivaid häireid, sest fiiberklaasi laastud ja puru on väga abrasivsed laagritel, puksidel, kommutaatoritel jne. Seetõttu ei soovita me kasutada seda tööriista seda tüüpi materjalidel pikemate tööde korral. Kui te siiski töotate mõnega nendest materjalidest, on ülimalt oluline puhastada tööriista suruõhuga.

MÄÄRIMINE

Kõiki selle tööriista laagreid on määritud küllaldase koguse kõrge vastupidavusega määrdega kogu seadme elueaks normaalsel töötingimustel. Seetõttu ei ole täiendav määrimine vajalik.

TERADE ASENDAMINE (Joon. 11, 12 & 13)

Teie höövli terad on ümberpööratavad. Seetõttu saate te terasid ümber pöörata juhul, kui üks serv nüristub. Alati asendage või pöörake terasid ümber paaris. Ärge üritage terasid teritada. Kui terad muutuvad nüriks, asendage need.

Terade asendamisel kasutage ainult soovitatud asendusterasid.

**HOIATUS**

Terad on teravad, olge terasid vahetades ülimalt ettevaatlik. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

- Eemaldage höövliit akublokk.

**HOIATUS**

Höövli mitte lahti ühendamine toiteallikast võib põhjustada soovimatut käivitumist põhjustades tõsiseid vigastusi.

- Kinnitage höövel tagurpidisesse asendisse.
- Vabastage teravõtit kasutades kaks kruvi, mis hoiavad tera terahoidikus.

MÄRKUS: Ärge vabastage kruvisid liiga palju. Kui kruvid on liiga lahtised, ei ole uute terade joondus täpne.

MÄRKUS: Enne vanade terade eemaldamist, pange tähele lõikamise suunda ning millises suunas on vana tera lõikeserv. Uue tera lõikeserv peab olema samas suunas, kui originaalteral.

- Kasutades kruvikeeraja otsa, lükake tera terahoidikust välja (paremale poole).
- Eemaldage terahoidikust vana tera.

MÄRKUS: Kui peale tera kinnituskruvide vabastamist ei saa tera kergelt terahoidikust välja lükata, kasutage puidust klotsi, et murda tera lühikese terava lõögiga terahoidikust lahti. Seejärel lükake eemaldamiseks tera kruvikeerajaga. Vajadusel koputage tera lahti murdmiseks puidust klotsi väikese haamriga.

- Puhastage tera ümber kogu saepuru ja puidulaastud.
- Libistage uus tera terahoidiku pilusse.
- Kasutage kruvikeerajat, et lükata tera terahoidikusse, kuni see on keskmises asendis.
- Kasutades teravõtit, kinnitage kaks tera hoidvat kruvi.
- Korrake ülalolevaid samme teise tera vahetamiseks.
- Kinnituskruvid tuleb kinnitada tugevalt.

**HOIATUS**

Terajoonus on eelseadistatud. Terade seadistamine ei ole lubatud.

RIHMA ASENDAMINE (Joon. 14 & 15)

Rihma asendamisel kasutage ainult soovitatud asendusrihma.

Eesti

HOOLDUS

- Eemaldage hõõviilt akublokk.
- Eemaldage rihma kaane kruvid.
- Eemaldage rihma kaas.
- Avaldage vanale rihmale survet pöörates väikest rihmaratast noolega näidatud suunas. Rihma pööramise ajal tõmmake ja võtke see maha väikeselt rihmarattalt kuni, see on täielikult eemaldatud mõlemalt rihmarattalt.
- Paigaldage uus rihm üle suure rihmaratta. Rihma pööramise ajal lükake ja seadme see väikesele rihmarattale, kuni see on oma kohal.
- Paigaldage rihma kaas tagasi.
- Paigaldage rihma kaane kruvid ja kinnitage kindlalt, kuid ärge pingutage üle.

MÄRKUS: Ärge pingutage kruvisid üle.

KESKKONNAKAITSE



Jäätmetena utiliseerimise asemel töödelge toormaterjalid ümber. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb keskkonnasõbralikuks jäätmekäitluseks sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusala teave

V

Volt

min⁻¹

Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis



Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.




Mittekasutatavaid elektrotooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

POSEBNA PRAVILA

- Čekajte da se stroj potpuno zaustavi prije nego što postavite alat. Dijelovi stroja u pokretu mogu se zakačiti za površinu koju obrađujete i tako se izlažete riziku od gubitka kontrole nad alatom kao i riziku od ozbiljnih i teških ozljeda.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Motor	18 V 
Brzina bez opterećenja	10 000 okretaja/min
Maksimalna dubina blanja	0,4 mm
Maksimalna širina blanja	50,8 mm
Maksimalna dubina uzdužnog usjeka	12,7 mm

MODEL	BATERIJA (nije priložena)	PUNJAČ (nije priložen)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

OPIS

1. Ključ
2. Dugme za podešavanje dubine
3. Otponac
4. Stražnja ručka
5. Blokada otonca
6. Vreća za prašinu
7. Sigurnosni uvjeti
8. Oštrica
9. Vodičica ruba
10. Cijev vreće za prašinu
11. Baterija (ne isporučuje se)
12. Zasuni
13. Konzola
14. Dugme za učvršćivanje konzole

15. Dugme za učvršćivanje vodičice ruba
16. Vijak
17. Prednja papučica
18. Stegač
19. Držač oštrica
20. Poklopac remena
21. Veliki kolotur
22. Mali kolotur

KARAKTERISTIKE**UPOZORENJE**

Ako nedostaje neki dio, ne koristite se alatom dok taj dio ne nabavite. Nepoštovanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

UPOZNAJTE VAŠU BLANJALICU

Prije uporabe blanjaice upoznajte sve funkcije aparata i njegove posebnosti na planu sigurnosti. Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša brusilica.

Vaša blanjaica je kompaktna i lagana. Opremljena je sljedećim dijelovima:

OTPONAC

Vaša blanjaica opremljena je prekidačem s otoncom koji je lako upotrebljavati.

OTKLJUČAVANJE OTPONCA

Treba utisnuti dugme za otključavanje otonca kako biste otonac mogli pritisnuti. To dugme blokira otonac na **ZAUSTAVLJENO** čim je on otpušten.

**UPOZORENJE**

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša blanjaica. Uvijek imajte na umu da je dovoljan samo djelić sekunde nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

PODEŠAVANJE DUBINE

Možete podesiti podlogu blanjaice na željenu dubinu u razmacima od 0,1 mm između 0 i 0,4 mm. Najveće moguće podešavanje dubine odgovara najvećoj mogućoj dubini blanja, tj. 0,4 mm.

SIGURNOSNA ZAŠTITA

Vaša je blanjaica opremljena skidivom zaštitnom opremom na stražnjem dijelu podloge. Njena je uloga u zaštiti od kontakta površinom na koju postavljate blanjaicu tijekom zaustavljanja rada motora.

Hrvatski

KARAKTERISTIKE

Ova zaštita se automatski povlači u trenutku prijelaza na plohu za blanjanje i prilikom početka blanjanja.

VODILICA RUBA ZA BLANJANJE RUBOVA I UZDUŽNIH USJEKA

Vodilica koja se isporučuje s blanjalicom omogućava vam blanjanje rubova i oblikovanje uzdužnih usjeka.

VREĆA ZA PRAŠINU

Vreća za prašinu pričvršćuje se na blanjalicu i omogućava da se radna površina sačuva čistom od piljevine i strugotina.

DJELOVANJE



UPOZORENJE

Vaša blanjatica ne smije biti uključena u struju kad postavljate dijelove, obavljate podešavanje, održavate alat, čistite ga ili kad nije u uporabi. Nakon što ste alat isključili iz struje, nema više opasnosti od neželjenog pokretanja alata koje bi moglo prouzročiti teške tjelesne ozljede.

SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (litij-ionska baterija)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom za štite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav mofle uzrokovati prestanak rada baterije i alata, to se ne mofle dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije mofle izazvati prestanak rada baterije, to za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otkopac, a zatim nastavite s radom na uobijajeni nain.

Napomena: Kako biste izbjegli iskljuivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punja za litij-ionske baterije.

UMETANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Umetnite bateriju u brusilicu.
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

VAĐENJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Zvadite bateriju iz brusilice.



UPOZORENJE

Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otkopac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

POSTAVLJANJE VREĆE ZA PRAŠINU (slika 1)

Slijedite navedene korake kako biste postavili vreću za prašinu:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Umetnite cijev vreće za prašinu u ispušnu cijev blanjalice.

NAPOMENA: Kako biste skinuli vreću za prašinu, odvojite je od ispušne cijevi povlačenjem.



UPOZORENJE

Vreća za prašinu brzo se puni. Redovito je mijenjajte kako biste izbjegli oštećenja alata.

PODEŠAVANJE DUBINE BLANJANJA (slika 3)

Blanjanje treba uvijek obavljati tako da se s veće dubine prelazi na manju. Na početku blanjanja dubina mora biti podešena na oko 0,4 mm. Zatim na završetku blanjanja podesite dubinu na oko 0,4 mm. Napravite probu na ostacima drveta nakon svakog podešavanja kako biste bili sigurni da blanjatica skida željenu debljinu drveta.

Poduzmite sljedeće korake kako biste podesili dubinu blanjanja:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Postavite dugme za podešavanje dubine na željenu vrijednost.

NAPOMENA: Kako biste zaštitili oštrice dok odlažete alat ili kad ga prenosite, postavite dugme za podešavanje dubine na 0.

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE BLANJALICE (slika 4)

Poduzmite sljedeće korake kako biste uključili, odnosno isključili blanjalicu:

- Za uključivanje blanjalice, utisnite tipku za otključavanje otkopca, a zatim pritisnite otkopac.

Hrvatski

DJELOVANJE

- **Kako biste je isključili, otpustite otponac.**

BLANJANJE (slika 5)

Za blanjanje poduzmite sljedeće korake:

- Dobro učvrstite komad koji obrađujete.
- Podesite dubinu blanjanja (pogledajte odjeljak "Podešavanje dubine blanjanja" više u tekstu).



UPOZORENJE

Alat tijekom uporabe uvijek držite s dvije ruke kako biste imali kontrolu nad njim i tako izbjegli teške tjelesne ozljede. Komad koji obrađujete mora uvijek biti pravilno pričvršćen uz pomoć stegača ili škripa, kako bi obje vaše ruke bile slobodne za držanje blanjalice.

- Postavite prednju papuču na rub komada koji blanate.

NAPOMENA: Uvjerite se da oštrice ne dodiruju komad koji obrađujete.

- Primijenite pritisak na prednju ručku kako bi prednja papuča bila sasvim ravna na komadu koji obrađujete.
- Uključite blanjalicu i pričekajte dok motor ne dosegne maksimalnu brzinu.
- Čvrsto držite blanjalicu i umetnite oštricu u komad koji obrađujete. Polako gurajte blanjalicu prema naprijed ravnomjernim pokretima.
- Primijenite pritisak prema dolje na stražnju ručku kad dođete do kraja blanjanja.
- Tako će stražnji dio blanjalice ostati prislonjen uz komad koji obrađujete a prednji dio neće blokirati površinu koju obrađujete.



UPOZORENJE

Pazite da komad koji blanate ne sadrži čavle: to bi moglo okrnjiti, raspucati ili oštetiti oštrice.

NAPOMENA: Preporučamo vam da uvijek imate rezervne oštrice na dohvata ruke. Tako ćete moći zamijeniti oštrice na vašoj blanjalici čim otupe. Oštrice na vašoj blanjalici su dvostrane: oštrice možete okrenuti kad jedna strana otupi. Oštrice mijenjajte kad su obje strane tupe.

REZANJE KUTOVA (slika 6)

Vaša blanjalica opremljena je rezačem kutova na papuču koja vam omogućuje da režete daske kako je prikazano na slici 6. Prije nego što zarezete u komad koji obrađujete, napravite probu na ostacima drveta kako

biste ustanovili koju količinu drveta treba ukloniti.

Poduzmite sljedeće korake za rezanje kutova:

- Dobro učvrstite komad koji obrađujete.
- Prednju ručku držite lijevom rukom, a stražnju desnom rukom.
- Postavite rezač kutova uz kut komada koji obrađujete.
- Uključite blanjalicu i pričekajte da motor dosegne svoju maksimalnu brzinu.
- Čvrsto držite blanjalicu i umetnite oštricu u komad koji obrađujete. Polagano gurajte blanjalicu prema naprijed ravnomjernim pokretima.
- **Primijenite pritisak prema dolje kako bi blanjalica prijanjala uz komad koji obrađujete od početka do kraja površine koju obrađujete.**

BLANJANJE RUBOVA I IZRADA UZDUŽNIH USJEKA (ŽLJEBOVA)

Vaša blanjalica opremljena je vodilicom ruba koja je podesiva za precizno blanjanje rubova i za izradu uzdužnih usjeka.

Pričvrstite vodilicu na jednu stranu blanjalice (bilo koju) za blanjanje rubova, a na lijevu stranu blanjalice za izradu uzdužnih usjeka.

POSTAVLJANJE VODILICE RUBA ZA BLANJANJE RUBOVA (slika 7)

Poduzmite sljedeće korake kako biste pričvrstili vodilicu ruba za blanjanje rubova:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Pričvrstite konzolu na jednu stranu blanjalice pomoću dugmeta za učvršćivanje.
- Pričvrstite vodilicu ruba na konzolu pomoću drugog dugmeta za učvršćivanje i vijka.
- Čvrsto stegnite dugmad za učvršćivanje.

BLANJANJE RUBOVA (slika 8)

Slijedite upute u odjeljku "Blanjanje" (vidi gore). Čvrsto držite vodilicu ruba uz rub komada koji obrađujete.

POSTAVLJANJE VODILICE RUBA ZA IZRADU UZDUŽNIH USJEKA (slika 9)

Poduzmite sljedeće korake kako biste pričvrstili vodilicu ruba za izradu uzdužnih usjeka:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Pričvrstite konzolu na lijevu stranu blanjalice pomoću dugmeta za učvršćivanje.

Hrvatski

DJELOVANJE

- Pričvrstite vodilicu ruba na konzolu (bez stezanja) pomoću drugog dugmeta za učvršćivanje i vijka.
- Podesite vodilicu ruba na željenu širinu za uzdužni usjek koji želite izraditi.
- Čvrsto stegnite dugmad za učvršćivanje.

IZRADA UZDUŽNIH USJEKA (slika 9)

Slijedite upute u odjeljku "Blanjanje" (vidi gore). Čvrsto držite vodilicu ruba uz rub komada koji obrađujete.

Dubina usjeka određena je dubinom rezanja i brojem ponavljanja pokreta blanjanja koje obavite uzduž komada koji obrađujete. Maksimalna dubina usjeka je 12,7 mm. Usjek se mora načiniti uzastopnim pokretima blanjanja od 2,5 mm ili manje sve dok ne dostignete željenu dubinu. Širinu usjeka možete odabrati podešavanjem širine vodilice ruba.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

OPĆE UPUTE

Svi dijelovi pripadaju sustavu dvostruke izolacije alata i trebaju se popravljati samo u ovlaštenom Ryobi servisu.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Alati koji se upotrebljavaju na površinama od staklene vune, zidnim pločama ili površinama od gipsa više su izloženi ranom habanju i kvarovima jer su prašina i dijelovi staklene vune koji se stvaraju vrlo abrazivni te mogu oštetiti zupčanike, četke, sklopke itd. Ne preporučamo vam dulju uporabu vašeg alata na tim vrstama materijala. Ako ipak obrađujete te materijale, neophodno je nakon svake uporabe očistiti vaš alat pomoću komprimiranog zraka.



UPOZORENJE

Dok upotrebljavate alat ili dok čistite nagomilanu piljevinu, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Nosite masku ako posao koji obavljate stvara prašinu. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

PODMAZIVANJE

Svi zupčanci ovog alata podmazani su velikom količinom sredstva za podmazivanje koja je dovoljna za cijeli vijek trajanja alata u normalnim uvjetima uporabe. Zbog toga nije potrebno nikakvo dodatno podmazivanje.

ČIŠĆENJE ISPUŠNE CIJEVI I PRAŽNENJE VREĆE ZA PRAŠINU (slika 10)

Nakon duže uporabe vaše blanjalice ili kad ste blanjali mokro ili zeleno drvo, u ispušnoj cijevi mogu se nakupiti strugotine. Treba ih ukloniti. Te strugotine mogu začepiti ventilaciju i izazvati pregrijavanje motora. Redovito čistite ispušnu cijev i ispraznite vreću za prašinu.

- Zvadite bateriju iz brusilice.



UPOZORENJE

Ako blanjalica nije isključena iz struje, može doći do neželjenog pokretanja i teških tjelesnih ozljeda.

- Izvadite vreću za prašinu iz ispušne cijevi.
- Pomoću komadića drveta uklonite prašinu ili strugotine zaostale u cijevi. Ne upotrebljavajte ruku ili prste.
- Sasvim ispraznite vreću za prašinu i provjerite je li cijev čista.
- Postavite vreću za prašinu na mjesto.

ZAMJENA OŠTRICA (slike 11, 12 i 13)

Oštrice vaše blanjalice mogu se okretati. Čim je jedna strana oštrice tupa, možete je okrenuti.

Oštrice uvijek okrećite ili zamjenjujte u paru. Nemojte pokušati naoštriti oštrice. Ako su oštrice tupe, zamijenite ih.

Pri zamjeni oštrica upotrebljavajte one koje je preporučio proizvođač.



UPOZORENJE

Oštrice su vrlo oštre pa budite vrlo oprezni dok ih zamjenjujete. Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

Hrvatski

ODRŽAVANJE

- Zvadite bateriju iz brusilice.



UPOZORENJE

Ako blanjalica nije isključena iz struje, može doći do neželjenog pokretanja i teških tjelesnih ozljeda.

- Postavite blanjalicu naopako i pričvrstite je kako bi bila stabilna.
- Otpustite tri vijka koji drže oštrice u držaču oštrica pomoću šesterokutnog ključa.

NAPOMENA: Vijke nemojte previše odviti. Ako su previše otpušteni, nova oštrica neće biti pravilno poravnata.

NAPOMENA: Prije uklanjanja pohabanih oštrica, ustanovite koji je smjer rezanja kao i u kojem su smjeru orijentirani rubovi za rezanje. Rub za rezanje novih oštrica mora biti okrenut u istom smjeru kao i rub za rezanje na starijim oštricama.

- Gurnite oštricu na desno pomoću vrha odvijača kako bi izašla iz nosača oštrica.
- Uklonite staru oštricu iz nosača oštrica.

NAPOMENA: Ako, nakon što su vijci otpušteni, ne uspijevate lagano izvaditi oštricu iz nosača oštrica, udarite oštricu komadom drveta kako biste je oslobodili iz nosača oštrica. Zatim gurnite oštricu pomoću odvijača kako biste je oslobodili iz nosača oštrica.

- Ako je potrebno, za udaranje po komadu drveta i oslobađanje oštrice upotrijebite mali čekić.
- Uklonite prašinu ili strugotine koje su se nagomilale na mjestu oštrica.
- Umetnite novu oštricu u utor nosača oštrica.
- Upotrijebite odvijač kako biste gurnuli oštricu u unutrašnjost nosača oštrica sve dok nije dobro centrirana.
- Ponovno stegnite tri vijka za stezanje oštrica pomoću šesterokutnog ključa.
- **Ponovite prethodne radnje pri zamjeni druge oštrice.**
- **Pazite da vijci uvijek budu čvrsto stegnuti.**



UPOZORENJE

Oštrice blanjalice su tvornički poravnate. Nemojte mijenjati podešenje oštrica.

ZAMJENA REMENA (slike 14 i 15)

Pri zamjeni remena upotrebljavajte samo originalni

rezervni remen.

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Uklonite vijke iz poklopca remena.
- Izvadite poklopac s remena.
- Okrenite mali kolotur u smjeru koji je označen na slici 15. Povucite remen okrećući ga i oslobodite mali kolotur sve dok remen ne bude izvan dva kolotura.
- Postavite novi remen oko velikog kolotura. Postavite remen oko malog kolotura okrećući ga sve dok ne bude na mjestu.
- Postavite poklopac remena na mjesto.
- Čvrsto stegnite vijke poklopca remena na mjesto, bez primjene sile.

NAPOMENA: Vijak nemojte previše stegnuti.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min⁻¹

Obrtaja ili gibanja u minutu



Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo proučite upute prije pokretanja stroja.



Reciklafla nepoželjna




Otpadni elektrini proizvodi ne treba da se odlafu s otpadom iz domai stva. Molimo da reciklirate gdje je to mogu. Potraflite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

POSEBNA NAVODILA

- **Počakajte, da se rezilo zaustavi, preden odložite orodje.** Izpostavljeno rezilo se lahko zareže v površino ter povzroči izgubo nadzora in resno telesno poškodbo.

ZNAČILNOSTI

Motor	18 V 
Hitrost brez obremenitve	10000 min ⁻¹
Največji odvzem materiala	0,4 mm
Največja širina skobljanja	50,8 mm
Največja globina utora	12,7 mm

MODEL	AKUMULATOR (ni priložen)	POLNILNIK (ni priložen)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

OPIS

1. Ključ
2. Gumb za nastavitev globine
3. Stikalo za vklop
4. Zadnji ročaj
5. Gumb za zaklep delovanja
6. Lovilec prahu
7. Varnostna povratna zapora
8. Rezilo
9. Stransko vodilo
10. Prirobnica
11. Baterija (ni priložena)
12. Zapah
13. Nosilec
14. Vijak
15. Matica
16. Vijak s kvadratnim vratom
17. Sprednja mizica
18. Držalo lista
19. Držalo rezila

20. Pokrov jermena
21. Veliki zobnik
22. Mali zobnik

ZNAČILNOSTI



OPOZORILO

Če na skobeljniku ni vseh sestavnih delov, ga ne uporabljajte, dokler jih ponovno ne namestite. Če ne bi ravnali tako, lahko povzročite hude telesne poškodbe.

SPOZNAJTE SVOJ SKOBELJNIK

Preden začnete uporabljati svoj skobeljnik, se spoznajte z njegovimi delovnimi značilnostmi in varnostnimi zahtevami. Kljub temu pa ne delajte nepazljivo, tudi ko boste skobeljnik že dobro poznali.

Vaš skobeljnik je kompakten in lahek, odlikujejo pa ga naslednje lastnosti:

STIKALO ZA VKLOP

Skobeljnik ima udobno nameščeno stikalo za vklop.

GUMB ZA ZAKLEP DELOVANJA

Gumb za zaklep delovanja zaklene stikalo za vklop v izklopljenem položaju (OFF), ko to stikalo sprostite.



OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja skobeljnika nepazljivi. Zapomnite si, da je že delec sekunde nepazljivosti dovolj, da povzročite resne poškodbe.

GUMB ZA NASTAVITEV GLOBINE

Globino skobljanja nastavite od 0 do 0,4 mm v prirastkih 0,1 mm, in zadnji korak za doseganje maksimalne globine 0,4 mm.

VARNOSTNA POVRTNA ZAPORA

Vaš skobeljnik je opremljen z varnostno povratno zaporo s samodejnim uvlačenjem, ki preprečuje, da bi po zaustavitvi prišlo rezilo v stik z delovno mizo.

Ko začnete s skobljanjem, se varnostna povratna zapora samodejno uvleče ob prehodu preko roba obdelovanca.

STRANSKO VODILO

Vključeno stransko vodilo vam omogoča skobljanje robov in izdelavo utorov.

LOVILEC PRAHU

Lovilec prahu namestite na skobeljnik in tako poskrbite, da na delovnem območju ne bo prahu in oblancev.

DELOVANJE

**OPOZORILO**

Skobeljnik izključite iz električne napetosti, vedno ko nameščate pribor, spreminjate nastavitve, ga čistite, vzdržujete ali ko orodja ne uporabljate. Tako boste preprečili neželen vklop skobeljnika, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe.

ZAŠČITA AKUMULATORJA

Litijevi ionski akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

Opomba: Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

VSTAVLJANJE BATERIJE (NI PRILOŽENA) (SI. 2)

- Baterijo postavite na orodje.
- Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh baterije zaskočita v položaj in da je baterija trdno nameščena na orodju.

ODSTRANJEVANJE BATERIJE (NI PRILOŽENA) (SI. 2)

- Potisnite navzdol zapaha s strani baterije.
- Baterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi in medtem ko ga prenašate, naj bo stikalo vedno zaklenjeno.

NAMESTITEV LOVLILCA PRAHU (Slika 1)

Lovilec prahu namestite po naslednjem postopku.

- Baterijo odstranite iz orodja.
- Potisnite prirobnico lovilca prahu na odprtino za izpuh.

OPOMBA: Ko želite odstraniti lovilec prahu, ga preprosto potegnite z odprtine za izpuh.

**POZOR**

Lovilec prahu se hitro napolni. Če ga boste pogosto praznili, boste preprečili nastanek škode na izdelku.

NASTAVITEV GLOBINE SKOBLJANJA (Slika 3)

Vedno začnite z grobim rezom in končajte z zaključnim rezom. Za grobo skobljanje nastavite globino na približno 0,8 mm. Pri zaključnem skobljanju nastavite globino na približno 0,4 mm. Po vsaki nastavitvi poskusno skobljajte odpadni les, da se prepričate, da skobeljnik zares odstranjuje želeno količino lesa.

Ko želite nastaviti globino skobljanja, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Obrnite gumb na nastavitev globine na želeno vrednost.

OPOMBA: Med hrambo in transportom nastavite globino na 0, da zaščitite rezila.

VKLOP IN IZKLOP SKOBLJNIKA (Slika 4)

Ko želite spremeniti hitrost vrtenja, upoštevajte naslednja navodila.

- Ko želite vklopiti skobeljnik, pritisnite gumb za zaklep, nato pa pritisnite še stikalo za vklop.
- Ko želite izklopiti skobeljnik, sprostite stikalo za vklop.

SKOBLJANJE (Slika 5)

Ko želite skobljati, upoštevajte naslednja navodila.

- Dobro vrnite predmet, ki ga obdelujete.
- Nastavite globino skobljanja. Poglejte razdelek "Nastavitev globine skobljanja" zgoraj.

**OPOZORILO**

Vedno uporabite obe roki za delo s tem orodjem. Tako ga boste imeli vedno pod nadzorom in boste zmanjšali možnosti za resne telesne poškodbe. Predmet, ki ga obdelujete, vedno ustrezno podprite in vrnite s spono, tako da boste imeli obe roki prosti za upravljanje orodja.

- Sprednjo mizico postavite na rob predmeta, ki ga boste skobljali.

OPOMBA: Prepričajte se, da se rezila ne dotikajo obdelovanega predmeta.

Slovensko

DELOVANJE

- Pritisnite na sprednji ročaj, tako da je sprednja mizica v celoti položena na obdelovani predmet.
- Vključite skobeljnik in počakajte, da se motor začne vrteti s polno hitrostjo.
- Dobro držite skobeljnik in ga potisnite naprej proti obdelovanemu predmetu s počasnim in enakomernim gibom.
- Ko se približate koncu reza, pritisnite navzdol na zadnji ročaj. Tako bo zadnji del skobeljnika ostal v stiku z obdelovanim predmetom, kar bo preprečilo, da bi njegov sprednji del izkrivil rez.



OPOZORILO

Pazite, da med skobljanjem ne zadenete žebeljev. To lahko razcepi, skrha ali poškoduje rezila.

OPOMBA: Svetujemo vam, da imate vedno pri sebi nadomestni komplet rezil. Takoj ko rezila skobeljnika začnejo kazati znake toposti, jih zamenjajte. Rezila v vašem skobeljniku so obrnljiva. Lahko jih obračate, dokler obe strani ne otopita.

POSNEMANJE ROBOV (Slika 6)

Skobeljnik ima na sprednji mizici utor, s pomočjo katerega lahko posnemate robove desk, kot je prikazano na sliki. Preden se lotite dela na stavbnem lesu, naredite preizkus na odpadnem lesu in ocenite količino lesa, ki se odstrani.

Ko želite posnemati robove, upoštevajte naslednja navodila.

- Dobro vpnite obdelovani predmet s spono.
- Sprednji ročaj držite z levo, zadnji ročaj pa z desno roko.
- Utor za posnemanje robov postavite na površino, ki jo boste skobljali
- Vključite skobeljnik in počakajte, da se motor začne vrteti s polno hitrostjo.
- Dobro držite skobeljnik in ga potisnite naprej proti obdelovanemu predmetu s počasnim in enakomernim gibom.
- Pritisnite skobeljnik navzdol, tako da ostane raven, ko skobljate na začetku in na koncu obdelovane površine.

SKOBLJANJE ROBOV IN IZDELOVANJE UTOROV

Skobeljnik ima nastavljivo stransko vodilo za natančno skobljanje robov in izdelavo utorov. Namestite stransko vodilo na skobeljnik za skobljanje robov, za izdelovanje utorov pa ga namestite na levo stran.

NAMESTITEV STRANSKEGA VODILA ZA SKOBLJANJE ROBOV (Slika 7)

Ko želite skobljati robove, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Z vijakom namestite nosilec na skobeljnik.
- Namestite stransko vodilo na nosilec z vijakom s kvadratnim vratom in ustrezno matico z gumbom.
- Gumb dobro privijte.

SKOBLJANJE ROBOV (Slika 8)

Sledite navodilom iz razdelka "Skobljanje" zgoraj. Držite stransko vodilo tesno ob robu obdelovane površine.

NAMESTITEV STRANSKEGA VODILA ZA IZDELOVANJE UTOROV (Slika 9)

Ko želite namestiti stransko vodilo za izdelovanje utorov, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Z vijakom namestite nosilec na levo stran skobeljnika.
- Stransko vodilo ohlapno namestite na nosilec z vijakom s kvadratnim vratom in ustrezno matico z gumbom.
- Nastavite stransko vodilo na želeno širino utora.
- Gumb dobro privijte.

IZDELOVANJE UTOROV (Slika 9)

Sledite navodilom iz razdelka "Skobljanje" zgoraj. Držite stransko vodilo tesno ob robu obdelovane površine.

Globina utora je odvisna od globine skobljanja in od tega, kolikokrat ste s skobeljnikom prešli obdelovano površino. Največja globina utora je 12,7 mm dosežete pa jo v korakih po največ 2,5 mm, dokler ne pridete do zelene globine. Širino utora lahko nastavite s premikanjem stranskega vodila.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Ob servisiranju orodja uporabljajte samo identične nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

SPLOŠNO

Vsi deli so pomembni gradniki dvojnega izolacijskega sistema, zato jih lahko zamenjajo samo v pooblaščenem servisnem centru.

VZDRŽEVANJE

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov, saj je večina plastičnih materialov občutljiva na mnoge vrste dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo.

Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.

**OPOZORILO**

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Če električna orodja uporabljate na materialih iz steklenih vlaken, predelnih stenah, sredstvih za kitanje ali gipsu, pride do pospešene obrabe in morda do prezgodnje okvare, saj so okruški steklenih vlaken zelo agresivni do ležajev, krtač, komutatorjev, itd. Zato vam ne priporočamo, da to orodje uporabljate dolgo časa na materialih te vrste. Če orodje kljub temu uporabite za te materiale, je zelo pomembno, da ga očistite s stisnjanim zrakom.

**OPOZORILO**

Ko delate z električnim orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko. Če ne boste ravnali tako, lahko povzročite resne poškodbe.

PODMAZOVANJE

Vsi ležaji v tem orodju so podmazani z dovolj veliko količino visoko kakovostnega mazivnega sredstva, da lahko ob običajnih pogojih delovanja zdržijo do konca življenjske dobe izdelka. Kakršno koli dodatno podmazovanje torej ni potrebno.

ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN PRAZNJENJE LOVLICA PRAHU (Slika 10)

Če skobjlate dolgo časa ali pa skobjlate moker ali nesušen les, se lahko oblanci zagostijo v odprtini za izpuh, ki jo je nato treba očistiti. Zagosteni oblanci zmanjšujejo pretok zraka, kar povzroči pregrevanje motorja.

Redno čistite odprtino za izpuh in lovilec prahu.

- IBaterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Če skobeljnika ne boste izključili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

- Odstranite lovilec prahu z odprtine za izpuh.

- Z majhnim kosom lesa očistite zagostene oblance in prah iz odprtine za izpuh vašega skobeljnika. Tega ne počnite z rokami ali prsti.
- Izpraznite vsebino lovilca prahu in se prepričajte, da na prirobnici ni oblancev ali prahu.
- Ponovno namestite lovilec prahu.

MENJAVA REZIL (Slike 11, 12 in 13)

Rezila vašega skobeljnika so obrnljiva. Ko ena stran otopi, rezilo lahko obrnete.

Rezila vedno menjajte in obračajte v parih. Ne poizkušajte brusiti rezil. Če rezila otopijo, jih zamenjajte.

Ko menjate rezila, vedno uporabite priporočeno nadomestno rezilo.

**OPOZORILO**

Če skobeljnika ne boste izključili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

- IBaterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Rezila so ostra, zato jih menjajte zelo pazljivo. Če tega opozorila ne boste upoštevali, se lahko resno poškodujete.

- Skobeljnik pritrdite z glavo navzdol.
- S priloženim ključem odvijte tri vijake, ki držijo rezilo na držalu za rezilo.

OPOMBA: Vijakov ne odvijte preveč. Če boste vijake preveč odvili, novega rezila ne boste mogli natančno naravnati.

OPOMBA: Preden odstranite stara rezila, pogledjte smer rezanja in kako so obrnjeni priostreni robovi starih rezil. Priostreni robovi novih rezil morajo biti obrnjeni enako kot originalna rezila.

- S konico izvijača potisnite rezilo (na desno) ven iz držala za rezilo.
- Odstranite staro rezilo iz držala.

OPOMBA: Če rezila ne morete zlahka potisniti iz držala, potem ko ste odvili vijake, ki so ga držali, ga izbijte s kosom lesa s kratkim in hitrim udarcem. Nato potisnite rezilo z izvijačem in ga odstranite. Če je potrebno, po kosu lesa udarite z majhnim kladivom in odstranite rezilo.

- Očistite vse žaganje in oblance iz območja rezil.
- Vstavite novo rezilo v režo na držalu za rezilo.
- Z izvijačem potisnite rezilo, dokler ne centrirate rezila v končni položaj.

Slovensko

VZDRŽEVANJE

- S priloženim ključem privijte tri vijake, ki držijo rezilo.
- Ponovite zgornji postopek še za preostalo rezilo.
- **Vpenjalni vijaki morajo biti dobro zategnjeni.**

**OPOZORILO**

Poravnava rezila je prednastavljena. Prilaganje rezila ni dovoljeno.

MENJAVA JERMENA (Sliki 14 in 15)

Ko menjate jermen, vedno uporabite samo priporočeni nadomestni jermen.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Odstranite vijake pokrova jermena.
- Odstranite pokrov jermena.
- Iztaknite stari jermen z malega zobnika, tako da ga obrnete v prikazani smeri. Med tem ko obračate jermen, ga vlecite in iztikajte z malega zobnika, dokler ga ne odstranite z obeh zobnikov.
- Namestite novi jermen na veliki zobnik. Med tem ko obračate jermen, ga potiskajte in natakните na mali zobnik, dokler ne pride v končni položaj.
- Ponovno namestite pokrov jermena.
- Ponovno vstavite vijake pokrova za jermen in jih privijte. Ne privijte jih preveč.

OPOMBA: Vijakov ne privijte preveč.

ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

SIMBOL



Varnostni alarm

V

Volti

min⁻¹

Vrtljaji ali nihaji na minuto



Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna




Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

ŠPECIFICKÉ POKYNY

- **Predtým ako odložíte hobľovačku, počkajte až sa hobľovacie nože úplne zastavia.** Inak sa nože môžu zachytiť o povrch, na ktorý ste ich položili a tak zapríčiniť stratu kontroly a prípadné vážne zranenie.

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18V 
Rýchlosť bez záťaže	10 000/min
Maximálna hĺbka hobľovania	0,4 mm
Maximálna šírka záberu	50,8 mm
Maximálna hĺbka falcovania	12,7 mm

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

OPIS

- Otočné tlačidlo na nastavenie hĺbky
- Spúšťač spínač
- Stojan
- Pilinový vak
- Poistné tlačidlo
- Bočné vodidlo / Zarážka
- Kľúč na hobľovací nôž
- Otočný hobľovací nôž
- Adaptér na pilinový vak
- Batériový článok (nie je dodaný)
- Západka
- Odsávacie hrdlo na prach z triesok
- Stupnica nastavenia hĺbky
- Zverák
- Drážka
- Skrutka hlavy
- Skrutka otočného tlačidla
- Držiak
- Matica otočného tlačidla

- Skrutka
- Upnutie hobľovacieho noža
- Hlava noža
- Otvor držiaku noža
- Kryt prevodu
- Malá remenica
- Veľká remenica

PREVÁDZKA



VAROVANIE

Nedovoľte, aby rutina oslabilu vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.



VAROVANIE

S elektrickým náradím vždy pracujte s ochrannými okuliarmi, alebo okuliarmi s bočnými štítmí. Bez nich sa vystavujete riziku zranenia očí odletujúcimi úlomkami.



VAROVANIE

Predtým ako odložíte hobľovačku, počkajte až sa hobľovacie nože úplne zastavia. Inak sa nože môžu zachytiť o povrch, na ktorý ste ich položili a tak zapríčiniť stratu kontroly a prípadné vážne zranenie.

INŠTALÁCIA BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

(NIE JE DODANÝ) (Obrázok 2)

- Vložte batériový článok do zariadenia. Zarovnajte vyvýšenú lamelu s drážkou v batériovom porte.



VÝSTRAHA

Pri vkladani batériového článku do zariadenia sa uistite, že vyvýšená lamela na batérii správne sedí so zadnou stranou vŕtačky a západky sú na svojom mieste. Nesprávna inštalácia batériového článku môže zapríčiniť poškodenie vnútorných komponentov.

Uistite sa, že západky na oboch stranách batériového článku sú na svojom mieste a článok je bezpečne zaistený v náradí pred začatím práce.

VYTIAHNUTIE BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

(NIE JE DODANÝ) (Obrázok 2)

- Stlačte západky na boku batériového článku pre uvoľnenie z vŕtačky.
- Vytiahnite batériový článok z hobľovačky.

Slovenčina

PREVÁDZKA



VAROVANIE

Zariadenia napájané batériou sú vždy pripravené k práci. Preto by mal byť spínač vždy zaistený pri prenášaní, alebo pri nečinnosti.

VLASTNOSTI



VAROVANIE

Ak niektorý diel chýba, nepracujte s hobl'ovačkou pokiaľ chýbajúci diel nevymeníte. Inak riskujete vážne zranenie.

POZNAJTE VAŠU HOBL'OVAČKU

Dôkladne si prečítajte návod na použitie. Spoznajte použitie a obmedzenia, ako aj špecifické riziká spojené s týmto zariadením. Akokoľvek, nebuďte neopatrným, aj keď náradie dobre poznáte.

Vaša hobl'ovačka je kompaktná a ľahká. Je vybavená nasledujúcimi prvkami:

SPÍNAČ

Hobl'ovačka je vybavená spínačom s jednoduchou obsluhou.

POISTNÉ TLAČIDLO

Poistné tlačidlo slúži na zablokovanie spínača v polohe OFF po jeho uvoľnení.



VAROVANIE

Nedovoľte, aby rutina oslabilo vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

NASTAVENIE HĽBKY

Nastavte hĺbku hobl'ovania od 0 do 0,4 mm v krokoch po 0,1 mm tak, že posledný krok je 0,4 mm.

STOJAN

Vaša hobl'ovačka je vybavená automaticky zatiahnuteľným stojanom, ktorý zabráňuje priamemu dotyku hobl'ovacieho noža s pracovným stolom pri pracovných prestávkach.

Stojan sa automaticky zatiahne v momente, kedy sa hobl'ovačka dostane do záberu s opracovaným materiálom na začiatku hobl'ovania.

BOČNÉ VODIDLO / ZARÁŽKA

Vodidlo dodané s nástrojom umožňuje vytváranie drážok a zarážanie hrán.

PILINOVÝ VAK

Pilinový vak sa pripojuje k hobl'ovačke a pomáha udržiavať prostredie bez prachu a pilín.

NASTAVENIA



VAROVANIE

Vždy vytiahnite batériový článok zo zariadenia pred inštaláciou dielov, nastavovaním, montovaním, čistením, alebo ak hobl'ovačku nepoužívate. Vytiahnutím batériového článku zabránite možnému náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie.

PRIPOJENIE PILINOVÉHO VAKU (Obrázok 1)

Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vyberte batériový článok z hobl'ovačky.
- Nasadte uchytenie pilinového vaku na odsávacie hrdlo.

POZNÁMKA: Pilinový vak odmontujete jednoducho potiahnutím priamo z hrdla.

VÝSTRAHA:

Pilinový vak sa plní rýchlo. Pravidelne ho vyprázdňujte, aby ste zabránili poškodeniu náradia.

NASTAVENIE HĽBKY HOBL'OVANIA (Obrázok 3)

Pri hobl'ovaní vždy začínajte s väčšou hĺbkou zárezu a až potom pracujte s menšou. Prácu vždy začínajte s nastavením okolo 0,4 mm.

Pri precíznych dokončovacích prácach nastavte náradie na hĺbku približne 0,4 mm. Po každej zmene nastavenia vám odporúčame vyskúšať nastavenie na nepotrebnom kuse obrobku, aby ste zistili, či je nastavenie správne.

Pre nastavenie hĺbky postupujte nasledovne:

- Vyberte batériový článok z hobl'ovačky.
- Otočte otočným tlačidlom na požadovanú hĺbku hobl'ovania.

POZNÁMKA: Pred uskladnením, alebo transportom nastavte otočné tlačidlo na polohu O.

ZAPNUTIE / VYPNUTIE HOBL'OVAČKY (Obrázok 4)

Postupujte podľa týchto krokov na zapnutie / vypnutie hobl'ovačky.

- **Zapnutie hobl'ovačky:** Stlačte poistné tlačidlo a potom stlačte spúšťač spínača.
- **Vypnutie hobl'ovačky:** Pustite spúšťač spínača.

HOBL'OVANIE (Obrázok 5)

Postupujte podľa týchto krokov na hobl'ovanie.

- Opracovaný materiál pevne upevnite.

Slovenčina

NASTAVENIA

- Nastavte hĺbku hobľovania. Postupujte podľa návodu v sekcii „Nastavenie hĺbky hobľovania.“



VAROVANIE

Náradie je nutné držať oboma rukami, aby ste nad ním nestratili kontrolu a nespôsobili ste si vážne zranenie. Obrábaný materiál musí byť správne upevnený pomocou svoriek, alebo zveráku, aby ste mali ruky voľné.

- Priložte predný kraj hobľovacej dosky na opracovaný materiál.
POZNÁMKA: Dbajte, aby hobľovacie nože neboli v kontakte s opracovaným materiálom.
- Prítlačte na prednú rukoväť, aby sa predná pohyblivá doska hobľovača dotýkala opracovaného materiálu.
- Zapnite hobľovač a počkajte, kým motor nedosiahne maximálnu rýchlosť.
- Pevne držte hobľovač a privedte ho do záberu s obrobkom. Pomaly a pravidelne ho vedte opracovaným materiálom.
- Len čo dokončíte hobľovanie, mierne prítlačte na zadnú rukoväť. Zadná časť hobľovača zostane v kontakte s opracovaným dielom a predná pohyblivá doska nebráni práci.



VAROVANIE

Dávajte si pozor, aby v obrobku neboli kince, ktoré by mohli otupiť, puknúť, alebo inak poškodiť hobľovacie nože.

POZNÁMKA: Odporúčame mať vždy pri sebe náhradné hobľovacie nože. Tak ľahko môžete vymeniť opotrebované nože za nové. Nože sú otočné; ak sa jedna strana otupí, môžete nôž otočiť a použiť stranu druhú. Nože vymeňte až keď sú obe strany tupé.

ZOŠIKMENIE HRÁN (Obrázok 6)

Vďaka presnej drážke v prednej pohyblivej doske hobľovača môžete skosiť hrany dosiek tak ako je zobrazené na obrázku. Pred hobľovaním na ostro si zošíkmenie vyskúšajte na nepotrebnom odrezku.

Pri skosení hrán postupujte nasledovne:

- Opracovaný materiál pevne upevnite.
- Prednú rukoväť uchopte ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou.
- Umiestnite drážku na hranu opracovaného materiálu.
- Zapnite hobľovač a počkajte, kým motor nedosiahne maximálnu rýchlosť.
- Pevne držte hobľovač a privedte ho do záberu s obrobkom. Pomaly a pravidelne ho vedte opracovaným materiálom.

- Mierne tlačte na hobľovač na začiatku a konci opracovanej plochy.

VEDENIE HOBĽOVAČA POZDĹŽ HRÁN A FALCOVANIE

Hobľovač je vybavená nastaviteľným bočným vodidlom pre precízne vedenie pozdĺž hrán a nastavenie hĺbky falcovania (drážok). Pripojte vodidlo pre hobľovanie pozdĺž hrán na ľubovoľnú stranu hobľovača a pre falcovanie na ľavú stranu.

PRIPOJENIE BOČNÉHO VODIDLA PRE VEDENIE POZDĹŽ HRANY (Obrázok 7)

Postupujte podľa týchto krokov na pripevnenie vodidla:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Pripevnite držiak k hobľovačke pomocou skrutky otočného tlačidla.
- Pripevnite bočné vodidlo k držiaku pomocou matice otočného tlačidla a skrutky.
- Pevne utiahnite upevňovacie otočné tlačidlo.

VEDENIE HOBĽOVAČA POZDĹŽ HRANY (Obrázok 8)

Postupujte podľa pokynov v sekcii „Hobľovanie“ v predchádzajúcej časti tohto návodu. Bočné vodidlo pevne opríte o hranu opracovaného materiálu.

PRIPOJENIE BOČNÉHO VODIDLA PRE FALCOVANIE (Obrázok 9)

Postupujte podľa týchto krokov na pripevnenie vodidla pre falcovanie:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Pripevnite držiak na ľavú stranu hobľovačky pomocou skrutky otočného tlačidla.
- Pripevnite bočné vodidlo k držiaku pomocou matice otočného tlačidla a skrutky.
- Nastavte bočné vodidlo na požadovanú šírku drážky.
- Pevne utiahnite upevňovacie otočné tlačidlo.

DRÁŽKOVACIE PRÁCE (Obrázok 9)

Postupujte podľa pokynov v sekcii „Hobľovanie“ v predchádzajúcej časti tohto návodu. Bočné vodidlo pevne opríte o hranu opracovaného materiálu.

Hĺbka drážky je daná hĺbkou rezu a počtom prechodov hobľovača po hobľovanej ploche. Maximálna hĺbka falcovania je 12,7 mm. Pracuje sa postupne, pri každom zábere hobľovača sa dá ubrať 2,5 mm a tak postupne dosiahnuť požadovanú hĺbku. Šírka drážky je nastaviteľná upravením šírky bočného vodidla.



VAROVANIE

Pri práci s náradím, alebo jeho čistením, ktoré je prašné vždy noste ochranné okuliare, alebo ochranné okuliare s bočným štítom. Pri prašnej práci odporúčame aj protiprachovú masku. Inak riskujete možné vážne zranenie.

Slovenčina

NASTAVENIA

ČISTENIE ODSÁVACIEHO HRDLA A VYPRÁZDNIENIE PILINOVÉHO VAKU (Obrázok 10)

Ak používate hobl'ovač dlhšiu dobu, alebo ak hoblujete vlhké, alebo ešte nevyschnuté drevo, v hrdle sa môžu nahromadiť triesky. Odsávacie hrdlo je potrebné vyčistiť, pretože triesky môžu zabrániť vetraniu a tak zapríčiniť prehrievanie motora.

Odsávacie hrdlo čistíte a pilinový vak vyprázdňujete pravidelne.

- Vyberte batériový článok z hobl'ovačky.



VAROVANIE

Ak hobl'ovač nevyopijete zo zdroja elektrickej energie, existuje riziko náhodného zapnutia, ktoré môže zapríčiniť vážne zranenie.

- Vytiahnite pilinový vak z odsávacieho hrdla. Odstráňte nános prachu z triesok z hrdla malým kúskom dreva. Nepoužívajte prsty, alebo ruku.
- Vyprázdňte všetok obsah pilinového vaku a uistite sa, že upnutie vaku je čisté.
- Pilinový vak naspäť nasadte na hobl'ovač.

ÚDRŽBA



VAROVANIE

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Všetky diely majú dvojitú izoláciu a preto by mali byť servisované iba v autorizovanom servisnom centre.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.



VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Náradie používané na opracovanie sklolaminátu, obkladačiek, štrku, sadry má sklony k predčasnému opotrebeniu a k zvýšenej poruchovosti vzhľadom na

k odletujúcim kúskom skleneného prachu a vlákien, ktoré môžu poškodiť prevody, kľefy, spínače a pod. Neodporúčame vám dlhodobo používať hobl'ovač k opracovaniu tohto typu materiálu. Ak pracujete s takýmto materiálom, po práci je nevyhnutné vyčistiť náradie stlačeným vzduchom.

MAZANIE

Všetky prevody náradia sú od výroby namazané dostatočným množstvom vysoko účinného maziva, ktoré stačí po celú životnosť náradia pri normálnych podmienkach používania. Žiadne ďalšie mazanie preto nie je nutné.

VÝMENA HOBL'OVACÍCH NOŽOV (Obrázky 11,12 a 13)

Hobl'ovacie nože sú otočné. Ak sa jedna strana noža otupí, môžete nôž otočiť. Vždy otáčajte, alebo vymieňajte nože v pároch. Nesnažte sa ich ostríť. Ak sa otupia, vymeňte ich.

Pri výmene hobl'ovacích nožov používajte iba nože odporúčané výrobcom.



VAROVANIE

Hobl'ovacie nože sú veľmi ostré. Pri výmene buďte veľmi opatrní, inak riskujete vážne zranenie.

- Vyberte batériový článok z hobl'ovačky.



VAROVANIE

Ak hobl'ovač nevyopijete zo zdroja elektrickej energie, existuje riziko náhodného zapnutia, ktoré môže zapríčiniť vážne zranenie.

- Obráťte hobl'ovač dole hlavou a pevne upevnite v stabilnej polohe.
- Dodaným kľúčom uvoľnite dve skrutky pridržiavajúce nôž na držiaku.

POZNÁMKA: Nepovoľte skrutky úplne. Ak sú priveľmi uvoľnené, nože nebudú v rovine.

POZNÁMKA: Pred výmenou starých nožov si všimnite smer hobl'ovania a natočenie ostrej časti nožov. Hrana nových hobl'ovacích nožov musí byť nasmerovaná rovnako ako starých.

- Špičkou skrutkovača uvoľnite hobl'ovací nôž z držiaku.
- Vysuňte starý nôž z držiaku.

POZNÁMKA: Ak uvoľnené upevňovacie skrutky nestacia k uvoľneniu hobl'ovacieho noža z upnutia, klepnite do držiaka malým kúskom dreva. Potom špičkou skrutkovača vysuňte nôž. Ak je nutné, silne klepnite po kúsku dreva kladivkom, aby sa nôž uvoľnil.

Slovenčina

ÚDRŽBA

- Odstráňte prípadné hobliny a triesky z upnutia hobľovacích nožov.
- Zasuňte nový hobľovací nôž do upnutia.
- Pomocou skrutkovača zasuňte nôž do držiaku až pokiaľ nebude v strede.
- Uťahnite dve upevňovacie skrutky pomocou dodaného kľúču.
- Rovnakým postupom vymeňte druhý nôž.
- Skrutky je nutne pevne utiahnuť.



VAROVANIE

Poloha hobľovacích nožov je nastavená výrobcom. Toto nastavenie nemeňte.

VÝMENA REMEŇA (Obrázok 14 a 15)

Pri výmene remeňa vám odporúčame používať iba originálny náhradný remeň.

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Uvoľnite skrutky krytu prevodu.
- Vyberte kryt prevodu.
- Otáčajte malou remenicou v smere označenom na obrázku. Zatiahnite za remeň za súčasného otáčania prevodu, a uvoľnite remeň z malej remenice a nakoniec aj z veľkej remenice.
- Nasadte nový remeň najprv cez veľkú remenicu. Otáčaním remeňa ho nasadte aj na malú remenicu.
- Nasadte späť kryt prevodu.
- Pevne utiahnite skrutky krytu, ale neťahajte príliš silno.

POZNÁMKA: Skrutky príliš silno neťahajte.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



V rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu a snažte sa o jeho recykláciu.

Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu.

ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min⁻¹

Otáčky, alebo kmity za sekundu



Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predaju pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- **Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως τα μαχαίρια πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο σας.** Τα κινούμενα μαχαίρια κινδυνεύουν να πιαστούν στην επιφάνεια στην οποία ακουμπάτε την πλάνη σας, με κίνδυνο να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου και να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κινητήρας	18V ---
Ταχύτητα στο κενό	10 000 στρ/λεπτό
Μέγιστο βάθος πλανίσματος	0,4 mm
Μέγιστο πλάτος πλανίσματος	50,8 mm
Μέγιστο βάθος εντομής	12,7 mm

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν παρέχεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν παρέχεται)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κλειδί
2. Μοχλός ρύθμισης βάθους
3. Σκανδάλη
4. Πίσω λαβή
5. Κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης
6. Σάκος συλλογής σκόνης
7. Βάση ασφαλείας
8. Αμφίστομο μαχαίρι
9. Πλαϊνός οδηγός
10. Δακτύλιος του σάκου συλλογής σκόνης
11. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
12. Συστημα ασφαλισής
13. Γωνία
14. Πεταλούδα στερέωσης της γωνίας
15. Πεταλούδα στερέωσης του πλαϊνού οδηγού
16. Βίδα
17. Μπροστινό πέλημα
18. Σφιγκτήρας λαμας

19. Υποδοχή μαχαίριου
20. Κάλυμμα ιμάντα
21. Τροχαλία τύμπανο
22. Κινητήρια τροχαλία

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν λείπει κάποιο τμήμα, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν προμηθευτείτε το εν λόγω τμήμα. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΝΗ ΣΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε την πλάνη σας, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και ιδιαιτερότητές της σχετικά με την ασφάλεια. Ωστόσο, μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με την πλάνη σας.

Η πλάνη σας είναι μικρών διαστάσεων και ελαφριά. Είναι εξοπλισμένη με τα παρακάτω στοιχεία:

ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με διακόπτη με σκανδάλη εύκολης χρήσης.

ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης ώστε να μπορέσετε να πατήσετε τη σκανδάλη. Το κουμπί αυτό ακινητοποιεί τη σκανδάλη στη θέση ΔΙΑΚΟΠΗ μόλις αυτή απελευθερώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με την πλάνη σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα κλάσμα δευτερολέπτου αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ

Μπορείτε να ρυθμίσετε το πέλημα της πλάνης σας στο επιθυμητό βάθος κατά διαστήματα 0,1 mm μεταξύ 0 και 0,4 mm. Η τελευταία δυνατή ρύθμιση αντιστοιχεί στο μέγιστο βάθος πλανίσματος, ήτοι 0,4 mm.

ΒΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με μια ανασυρόμενη βάση η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πέλματος. Χρησιμεύει στο να αποφεύγεται κάθε επαφή των μαχαίριών με την επιφάνεια επάνω στην οποία ακουμπάτε την πλάνη σας όταν το μοτέρ είναι σταματημένο.

Ελληνικά

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η βάση αυτή ανασύρεται αυτόματα τη στιγμή που περνά επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου όταν αρχίζετε το πλάνισμα.

ΠΛΑΪΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΝΤΟΜΕΣ

Ο οδηγός που παρέχεται με την πλάνη σας σας επιτρέπει να πλανίζετε τα άκρα και να πραγματοποιείτε εντομές.

ΣΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Ο σάκος συλλογής σκόνης στερεώνεται στην πλάνη και σας επιτρέπει να διατηρείτε το χώρο εργασίας χωρίς πριονίδι και ροκανίδι.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η πλάνη σας δεν πρέπει ποτέ να είναι συνδεδεμένη στην πρίζα όταν τοποθετείτε τμήματα, πραγματοποιείτε ρυθμίσεις ή εργασίες συντήρησης, όταν την καθαρίζετε ή όταν δεν χρησιμοποιείται. Αφού αποσυνδέσετε το εργαλείο, δεν υπάρχει πλέον κίνδυνος τυχαίου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο γωνιακό τροχό.
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Πιέστε τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Σχ. 1)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να τοποθετήσετε το σάκο συλλογής σκόνης:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Τοποθετήστε το δακτύλιο του σάκου συλλογής σκόνης στο στόμιο εκκένωσης της πλάνης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Για να αφαιρέσετε το σάκο συλλογής σκόνης, αποσυνδέστε τον από το στόμιο εκκένωσης τραβώντας τον.

**ΣΥΣΤΑΣΗ**

Ο σάκος συλλογής σκόνης γεμίζει γρήγορα. Αδειάζετε τον τακτικά ώστε να αποφύγετε να πάθει ζημιά το εργαλείο σας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΠΛΑΝΙΣΜΑΤΟΣ (Σχ. 3)

Το πλάνισμα πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται περνώντας από ένα μεγαλύτερο βάθος σε ένα μικρότερο. Για να αρχίσετε το πλάνισμα, το βάθος πρέπει να είναι ρυθμισμένο περίπου στα 0,4 mm. Έπειτα, για να ολοκληρώσετε το πλάνισμα, ρυθμίστε το βάθος περίπου στα 0,4 mm. Μετά από κάθε ρύθμιση πραγματοποιήστε δοκιμές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για να βεβαιωθείτε πως η πλάνη αφαιρεί το επιθυμητό πάχος ξύλου.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να ρυθμίσετε το βάθος πλανίσματος:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Τοποθετήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους στην επιθυμητή ρύθμιση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Για να προστατεύσετε τα μαχαίρια όταν τακτοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μετακινείτε, βάλτε το μοχλό ρύθμισης του βάθους στο 0.

ΞΕΚΙΝΗΜΑ / ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΝΗΣ (Σχ. 4)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να θέσετε την πλάνη σας σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας:

- Για να θέσετε την πλάνη σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης, και πατήστε τη σκανδάλη.
- Για να σταματήσετε την πλάνη σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΠΛΑΝΙΣΜΑ (Σχ. 5)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να πλανίσετε:

- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ρυθμίστε το βάθος πλάνισματος (βλέπε τμήμα "Ρύθμιση του βάθους πλάνισματος" παραπάνω).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κρατάτε πάντα το εργαλείο σας με τα δύο χέρια κατά τη χρήση του για να διατηρήσετε τον έλεγχό του και να αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού. Το προς επεξεργασία αντικείμενο πρέπει πάντα να στερεώνεται σωστά με σφιγκτήρες ή μέγγενη, ώστε να έχετε και τα δύο χέρια σας ελεύθερα για να κρατάτε την πλάνη.

- Ακουμπήστε το μπροστινό πέλμα στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Βεβαιωθείτε πως τα μαχαίρια δεν αγγίζουν το προς επεξεργασία αντικείμενο.

- Εφαρμόστε πίεση στη μπροστινή λαβή ώστε το μπροστινό πέλμα να εφαρμόζει πλήρως στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Βάλτε την πλάνη σε λειτουργία και περιμένετε ο κινητήρας να φτάσει στην μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε γερά την πλάνη και κάντε τα μαχαίρια να εισέλθουν στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Κάντε την πλάνη να προχωρήσει αργά και ομαλά.
- Ασκήστε μια πίεση προς τα κάτω στην πίσω λαβή όταν φτάνετε στο τέλος του πλάνισματος. Έτσι, το πίσω μέρος της πλάνης θα εξακολουθεί να εφάπτεται στο προς επεξεργασία αντικείμενο και το μπροστινό μέρος δεν θα μπλοκάρει το κόψιμο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φροντίστε το προς πλάνισμα αντικείμενο να μη φέρει πρόκες: θα μπορούσαν να ραγίσουν, να σπάσουν ή να προξενήσουν ζημιά στα μαχαίρια.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Σας συνιστούμε να κρατάτε πάντα ανταλλακτικά μαχαίρια κοντά σας. Θα μπορείτε έτσι να αντικαθιστάτε τα μαχαίρια της πλάνης σας μόλις αυτά θα αμβλύνονται. Τα μαχαίρια της πλάνης σας είναι αμφίστομα: μπορείτε λοιπόν να τα γυρίζετε όταν αμβλύνεται η μια πλευρά τους. Μην αντικαθιστάτε τα μαχαίρια παρά μόνο όταν έχουν αμβλυνθεί και οι δύο πλευρές τους.

ΛΟΞΟΤΟΜΗΣΗ (Σχ. 6)

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με μια εγκοπή λοξοτόμησης στο μπροστινό πέλμα η οποία σας επιτρέπει να λοξοτομήσετε σανίδες, όπως απεικονίζεται στο σχέδιο 6. Πριν πραγματοποιήσετε μια κοπή σε κάποιο προς επεξεργασία αντικείμενο, κάντε δοκιμές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για

να καθορίσετε την ποσότητα ξύλου που πρέπει να αφαιρεθεί.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να λοξοτομήσετε:

- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Κρατήστε την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας χέρι.
- Τοποθετήστε την εγκοπή λοξοτόμησης έτσι ώστε να ακουμπά στην γωνία του προς επεξεργασία αντικειμένου.
- Βάλτε την πλάνη σε λειτουργία και περιμένετε ο κινητήρας να φτάσει στην μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε γερά την πλάνη και κάντε τα μαχαίρια να εισέλθουν στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Κάντε την πλάνη να προχωρήσει αργά και ομαλά.
- Εφαρμόστε μια πίεση προς τα κάτω ώστε να διατηρήσετε την πλάνη επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο από την αρχή μέχρι το τέλος της κοπής.

ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΑΚΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με ένα ρυθμιζόμενο πλαινό οδηγό για πλάνισμα ακριβείας των άκρων και πραγματοποίηση εντομών. Στερεώστε τον οδηγό σε μια πλευρά της πλάνης (οποιαδήποτε) για να πλάνισετε άκρα, και στην αριστερή πλευρά της πλάνης για να πραγματοποιήσετε εντομές.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΑΚΡΩΝ (Σχ. 7)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να στερεώσετε τον πλαινό οδηγό για το πλάνισμα άκρων:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Στερεώστε τη γωνία από τη μια πλευρά της πλάνης με την πεταλούδα στερέωσης.
- Στερεώστε τον πλαινό οδηγό στη γωνία με την άλλη πεταλούδα στερέωσης και τη βίδα.
- Σφίξτε γερά τις πεταλούδες στερέωσης.

ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ (Σχ. 8)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του τμήματος "Πλάνισμα" (βλέπε παραπάνω). Κρατάτε γερά τον πλαινό οδηγό επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ (Σχ. 9)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να στερεώσετε τον πλαινό οδηγό για την πραγματοποίηση εντομών:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Στερεώστε τη γωνία στην αριστερή πλευρά της πλάνης με το κουμπί στερέωσης.
- Στερεώστε τον πλαινό οδηγό στη γωνία (χωρίς να σφίξετε) με την άλλη πεταλούδα στερέωσης και τη βίδα.
- Ρυθμίστε τον πλαινό οδηγό στο επιθυμητό για την προς πραγματοποίηση εντομή πλάτος.
- γερά τις πεταλούδες στερέωσης.

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ (Σχ. 9)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του τμήματος "Πλάνισμα" (βλέπε παραπάνω). Κρατάτε γερά τον πλαινό οδηγό επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου. Το βάθος της εντομής καθορίζεται από το βάθος κοπής και τον αριθμό περασμάτων που πραγματοποιούνται κατά μήκος του προς επεξεργασία αντικειμένου. Το μέγιστο βάθος εντομής είναι 12,7 mm. Μια εντομή πρέπει να πραγματοποιηθεί με διαδοχικά περάσματα των 2,5 mm, ή λιγότερο, μέχρι το επιθυμητό βάθος. Το πλάτος της εντομής μπορεί να επιλεγεί ρυθμίζοντας το πλάτος του πλαινού οδηγού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Όλα τα τμήματα είναι μέρος του συστήματος διπλής μόνωσης του εργαλείου και πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν

να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε επιφάνειες από ίνες γυαλιού, ελάσματα επικάλυψης ή γύψο είναι πιο εκτεθειμένα στην πρόωρη φθορά και τις βλάβες διότι οι σκόνες και τα θραύσματα ινών γυαλιού που δημιουργούνται είναι πολύ λειαντικά και κινδυνεύουν να φθείρουν τα γρανάζια, τις βούρτσες, τους διακόπτες κλπ. Σας συνιστούμε θερμά να μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας παρατεταμένα με τέτοιου τύπου υλικά. Αν ωστόσο εργάζεστε σε τέτοια υλικά, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το εργαλείο σας με πεπιεσμένο αέρα μετά από κάθε χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν απομακρύνετε το συσσωρευμένο πριονίδι. Φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα γρανάζια του εργαλείου αυτού έχουν λιπανθεί με μια ποσότητα λιπαντικού υψηλού δείκτη λιπανσης η οποία επαρκεί για όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου σας σε φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Συνεπώς, δε χρειάζεται καμία επιπλέον λιπανση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Σχ. 10)

Μετά από παρατεταμένη χρήση της πλάνης σας ή όταν έχετε πλανίσει βρεγμένο ή χλωρό ξύλο μπορεί να συσσωρευτούν ρινίσματα στο στόμιο εκκένωσης. Πρέπει λοιπόν να τα αφαιρέσετε. Πράγματι, τα ρινίσματα αυτά μπορούν να εμποδίσουν τον εξαερισμό και να επιφέρουν υπερθέρμανση του κινητήρα. Καθαρίζετε το στόμιο εκκένωσης και αδειάζετε τακτικά τον σάκο συλλογής σκόνης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν αποσυνδέσετε την πλάνη, μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Αφαιρέστε το σάκο συλλογής σκόνης από το στόμιο εκκένωσης.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη σκόνη ή το ροκανίδι που έχουν συσσωρευτεί στο στόμιο με ένα ξυλαράκι. Μη χρησιμοποιήσετε το χέρι σας ή τα δάκτυλά σας.
- Αδειάστε εντελώς το σάκο συλλογής σκόνης και βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος είναι καθαρός.
- Επανατοποθετήστε το σάκο συλλογής σκόνης στη θέση του.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ (Σχ. 11, 12 & 13)

Τα μαχαίρια της πλάνης σας είναι αμφίστομα: Μόλις αμβλυνθεί μια πλευρά του μαχαριού, μπορείτε να το γυρίσετε.

Γυρίζετε ή αντικαθιστάτε πάντα τα μαχαίρια δυο δυο. Μη προσπαθήσετε να ακονίσετε τα μαχαίρια. Αν τα μαχαίρια έχουν αμβλυνθεί, αντικαταστήστε τα.

Όταν αντικαθιστάτε μαχαίρια, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα μαχαίρα είναι πολύ κοφτερά, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν τα αντικαθιστάτε. Η μη τήρηση των συστάσεων αυτών μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν αποσυνδέσετε την πλάνη, μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίλημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Βάλτε την πλάνη σας ανάποδα και στερεώστε την ώστε να είναι σταθερή.
- Ξεσφίξτε τις τρεις βίδες που συγκρατούν τα μαχαίρια στην υποδοχή τους με εξάγωνο κλειδί.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μην ξεσφίξετε πολύ τις βίδες. Αν οι βίδες είναι πολύ χαλαρές, το καινούριο μαχαίρι δεν θα ευθυγραμμιστεί σωστά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Πριν αφαιρέσετε τα φθαρμένα μαχαίρια, σημειώστε τη φορά κοπής καθώς και την κατεύθυνση προς την οποία είναι στραμμένα τα κοφτερά χείλη. Το κοφτερό χείλος των καινούριων μαχαiriών πρέπει να είναι στραμμένο προς την ίδια κατεύθυνση με το κοφτερό χείλος των παλιών.

- Σπρώξτε τα μαχαίρια προς τα δεξιά με τη μύτη ενός κατσαβιδιού για να τα βγάλετε από τις υποδοχές τους.

- Αφαιρέστε το φθαρμένο μαχαίρι από την υποδοχή του.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν δεν καταφέρνετε να βγάλετε εύκολα το μαχαίρι από την υποδοχή του αφού ξεσφίξετε τις βίδες, κτυπήστε απότομα το μαχαίρι με ένα ξύλο για να το αποσπάσετε από την υποδοχή του. Σπρώξτε έπειτα το μαχαίρι με ένα κατσαβίδι για να το βγάλετε από την υποδοχή του. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα μικρό σφυράκι για να κτυπήσετε το ξύλο και να αποσπάσετε το μαχαίρι.

- Αφαιρέστε τη σκόνη ή το ροκανίδι που έχουν συσσωρευτεί στην υποδοχή των μαχαiriών.
- Τοποθετήστε το καινούριο μαχαίρι στη σχισμή της υποδοχής.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να σπρώξετε το μαχαίρι στο εσωτερικό της υποδοχής μέχρι να κεντραριστεί σωστά.
- Ξανασφίξτε τις τρεις βίδες σύσφιξης των μαχαiriών με εξάγωνο κλειδί.
- Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα για να αντικαταστήσετε το δεύτερο μαχαίρι.
- Φροντίστε οι βίδες να είναι γερά σφιγμένες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ευθυγράμμιση των μαχαiriών της πλάνης είναι προρυθμισμένη. Μην τροποποιήσετε τη ρύθμιση των μαχαiriών.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ (Σχ. 14 & 15)

Όταν αντικαθιστάτε τον ιμάντα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά γνήσιο ανταλλακτικό.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Αφαιρέστε τις βίδες του καλύμματος ιμάντα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα.
- Περιστρέψτε την κινητήρια τροχαλία προς την κατεύθυνση που δείχνει το σχεδιάγραμμα 15. Τραβήξτε τον ιμάντα περιστρέφοντάς τον ταυτόχρονα και απελευθερώστε τον από την κινητήρια τροχαλία μέχρι ο ιμάντας να βγει από τις δύο τροχαλίες.
- Τοποθετήστε το νέο ιμάντα γύρω από την τροχαλία τύμπανο. Περάστε τον ιμάντα γύρω από την κινητήρια τροχαλία περιστρέφοντάς τον, μέχρι να τοποθετηθεί σωστά.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα στη θέση του.
- Σφίξτε γερά τις βίδες του καλύμματος στη θέση τους, χωρίς να ζορίζετε.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μην σφίγγετε τις βίδες πολύ δυνατά.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς κάδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους.

ΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min⁻¹

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

ÖZEL TALİMATLAR

- **Aleti bırakmadan önce bıçakların tamamen durmasını bekleyiniz.** Hareket halindeki demirler, renderinizi koyduğunuz yüzeye takılarak, aleti kullanmada kontrol kaybı ve ciddi yaralanma riskleri ortaya koyar.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor	18 V ---
Boşta hız	10 000 devir/dak
Maks. rendeleme derinliği	0,4 mm
Maks. rendeleme genişliği	50,8 mm
Maks. oluk derinliği	12,7 mm

MODEL	BATARYA (temin edilmemiş)	ŞARJ ALETİ (temin edilmemiş)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

TANIMLAMA

1. Anahtar
2. Derinlik ayarlama dişlisi
3. Açma/Kapatma düğmesi
4. Arka sap
5. Çalıştırma düğmesinin kilit açma düğmesi
6. Toz torbası
7. Güvenlik desteği
8. Ters çevrilebilir bıçak
9. Yatay kılavuz
10. Toz torbasının bileziği
11. Batarya (verilmemiş)
12. Kilitleme sistemi
13. Gönye
14. Gönye sabitleyici düğme
15. Yan kılavuz sabitleyici düğme
16. Vida
17. Ön taban
18. Bıçak sıkma
19. Bıçak haznesi

20. Kayış karteri.
21. Silindir makarası
22. Motor makarası

ÖZELLİKLER



UYARI

Şayet bir parça eksik ise, bu parçanın tedarik edilmesinden evvel aletinizi kullanmayınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

RENDENİZİ TANINIZ

Rendenizi kullanmadan önce, tüm işleyişine ve güvenlik konusunda özelliklerine aşına olunuz. Rendenize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız.

Rendeniz derli toplu ve hafiftir. Aşağıda belirtilen parçaları bulunmaktadır:

AÇMA/KAPATMA DÜĞMESİ

Rendeniz, kullanımı kolay, çalıştırma düğmeli akım anahtarlıdır.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİDİNİN ÇÖZÜLMESİ

Çalıştırma düğmesine basabilmek için, çalıştırma düğmesinin kilit düğmesini ileriye itmek gerekir. Bu düğme bırakıldığında KAPALI'nın üzerine gelerek çalıştırma düğmesini kilitlet.



UYARI

Rendenize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye kadar dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.

DERİNLİĞİN AYARLANMASI

Rendenizin ayağını 0 ile 0,4 mm arasında 0,1 mm lik mesafeyle istenilen derinlikte ayarlayabilirsiniz. Yapılabilecek son ayarlama rendelemenin 0,4 mm olan maksimum derinliğine uygundur.

GÜVENLİK DESTEĞİ

Rendenizde ayağın arkasına yerleştirilen gizlenebilir bir destek vardır. Bu destek, demirler ile motor durdurma süresi boyunca renderinizi koyduğunuz yüzey arasındaki tüm temaslardan kaçınmasını sağlar.

Bu destek, rendeleme işlemine başladığınızda işlenecek parçanın üstünden geçtiğiniz anda otomatik olarak geri çekilir.

Türkçe

ÖZELLİKLER

KENARLARIN VE OLUKLARIN RENDELENMESİ İÇİN YATAY KILAVUZ

Rendeniz ile birlikte verilen kılavuz, kenarları rendelemenize ve oluklar oluşturmanıza yardımcı olur.

TOZ TORBASİ

Toz torbası rendeye sabitlenir ve böylece çalışma alanını talaş ve artıklardan temiz tutar.

İŞLEYİŞ



UYARI

Siz parça monte ederken, ayarlamalar yada bakım yaparken, temizlerken rabot yada kullanılmadığında rendeniz asla fişe takılı olmamalıdır. Alet fişten çıkartıldıktan sonra, ciddi yaralanmalara sebep olabilecek istem dışı hareket etme riski bulunmamaktadır.

BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (Lityum-iyon batarya)

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünlük bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmium bataryalarda söz konusu değildir.

Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işiniz normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

Not: bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşıri şekilde kullanmaktan sakının.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmez ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

BATARYANIN YERLEŞTİRİLMESİ (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryayı taşlama makinesinin içine yerleştiriniz.
- Aletinizi kullanmadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin doğru yerleştiğinden ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

BATARYANIN ÇIKARTILMASI (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme dilleri üzerine bastırınız.
- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.



UYARI

Unutmayınız ki kablosuz aletler daima çalışmaya hazırdır. Aletinizi kullanmadığınızda yada taşıdığınızda, çalıştırma düğmesinin kilittli olduğunu kontrol ediniz.

TOZ TORBASININ YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 1)

Toz torbasını yerleştirmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Toz torbasının bileziğini rendenin boşaltma borusuna sokunuz.

Dikkat: Toz torbasını çıkartmak için, boşaltma borusundan çekerek çıkartınız.



KORUMA

Toz torbası hızla dolar. Aletinize zarar vermemek için düzenli olarak boşaltınız.

RENDELEME DERİNLİĞİ AYARI (Şek. 3)

Rendeleme işleminde daima, derin rendelemeden daha az derin rendelemeye geçilmelidir. Rendelemeye başlamak için, derinlik ortalama 0,4 mm'ye ayarlanmalıdır. Sonra, rendelemeyi bitirmek için, derinlik 0,4 mm civarında olmalıdır. Her ayarlamadan sonra, rendenin istenen derinlikte ahşap rendelediğinden olmak için deneme yapınız.

Rendeleme derinliğini ayarlamak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
 - Derinlik ayarlama dişlisini istenilen derinliğe getiriniz.
- Dikkat:** Aletinizi kaldırdığınızda yada yer değiştirdiğinizde bıçakları korumak için, derinlik ayarlama dişlisi o'da bulunmalıdır.

RENDELENİN ÇALIŞTIRILMASI/DURDURULMASI (Şek. 4)

Rendenizi çalıştırmak ve durdurmak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendenizi çalıştırmak için, çalıştırma düğmesi kilidini itiniz ve çalıştırma düğmesine basınız.
- Rendenizi durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız.

Türkçe

İŞLEVİŞ

RENDELEME (Şek. 5)

Rendeleme için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendeleyeceğiniz maddeyi sıkıca sabitleyiniz.
- Rendeleme derinliğini ayarlayınız (daha yukarıdaki "Rendeleme derinliği ayarı" bölümüne bakınız).



UYARI

Aleti kontrol altında tutabilmek ve böylece oluşabilecek ciddi yaralanma risklerinden korunmak için daima iki el ile tutunuz. Rendelenecek madde, rendeyi tutabilmek için her iki elinizin serbest kalabilmesi amacı ile, bir mengene yada kısıkaç ile sıkıca sabitlenmiş olmalıdır.

- Ön tabanı rendelenecek maddenin kenarına yerleştiriniz.
- **Dikkat:** Bıçakların rendelenecek maddeye temas etmediklerinden emin olunuz.
- Ön tabanın rendelenecek maddeye tamamen yapışık olmasını sağlayabilmek için, ön sapa hafifçe bastırınız.
- Rendenizi çalıştırınız ve motorun maksimum güce ulaşmasını bekleyiniz.
- Rendeyi sıkıca tutunuz ve bıçakları rendelenecek maddeye sokunuz. Rendeyi yavaşça ve düzenli aralıklar ile ilerletiniz.
- Rendeleme sonuna geldiğinizde, arka sap üzerine geriye doğru bir baskı yapınız. Böylece, rende rendelenen maddeye karşı kalır ve renderin ön kısmı sabitlemez.



UYARI

Rendelenecek maddede çivi bulunmadığından emin olunuz: bu bıçakta çentik oluşmasına, çatlmasına yada zarar görmesine sebep olabilir.

Dikkat: Daima yanınızda yedek bıçaklarınız bulunmasını tavsiye ediyoruz. Böylece, körelidiklerinde renderinin bıçaklarını değiştirebilirsiniz. Renderinin bıçakları ters yüz edilebilirler: yani bıçak körelidiklerinde ters çevirebilirsiniz. Bıçakları ancak her iki yanıda körelidiklerinde değiştiriniz.

KENAR DÜZELTME (Şek. 6)

Rendenizde, ön tabanda yüzeylerin kenarlarını düzeltmek için, 6 numaralı şekilde gösterildiği gibi, kenar düzeltme oluşu bulunmaktadır. Rendelenecek maddede kesim yapmadan evvel, kesilecek aşşap

miktarını ayarlayabilmek için bir deneme yapınız.

Kenar düzeltme için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendelenecek maddeyi sıkıca sabitleyiniz.
- Ön sapı sol eliniz ve arka sapı sağ eliniz ile tutunuz.
- Kenar düzeltme oluşunu maddenin köşesine yerleştiriniz.
- Rendenizi çalıştırınız ve motorun maksimum hıza ulaşmasını bekleyiniz.
- Rendeyi sıkıca tutunuz ve bıçakları rendelenecek maddeye sokunuz. Rendeyi yavaşça ve düzenli aralıklar ile ilerletiniz.
- Kesimin başından sonuna kadar, renderin rendelenen maddeye karşı durması için aşağıya doğru bir baskı yapınız.

KENARLARIN RENDELENMESİ VE OLUKLAR OLUŞTURULMASI

Rendenizde, kenarların rendelenmesi ve oluklar oluşturmak için yatay kılavuz bulunmaktadır.

Kenarları rendelemek için kılavuzu renderin bir yanına (herhangi bir tarafına) ve oluklar oluşturmak için sol yanına sabitleyiniz.

KENARLARIN RENDELENMESİ İÇİN YATAY KILAVUZUN YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 7)

Kenarları rendelemek için yatay kılavuzun yerleştirilmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Gönyeyi sabitleme düğmesi ile renderin bir yanına sabitleyiniz.
- Yatay kılavuzu diğer sabitleme düğmesi ve vida ile gönyeye sabitleyiniz.
- Sabitleme düğmelerini iyice sıkınız.

KENARLARIN RENDELENMESİ (Şek. 8)

"Rendeleme" bölümünde verilen açıklamaları takip ediniz (daha yukarıya bakınız). Rendelenecek maddenin üzerinde yatay kılavuzu sıkıca tutunuz.

OLUKLARIN OLUŞTURULMASI İÇİN YATAY KILAVUZUN YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 9)

Oluklar oluşturmak için yatay kılavuzu yerleştirmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Gönyeyi, sabitleme düğmesi ile renderin sol tarafına sabitleyiniz.
- Yatay kılavuzu diğer sabitleme düğmesi ve vida ile gönyeye sabitleyiniz (sıkımadan).

Türkçe

İŞLEYİŞ

- Yatay kılavuzu, oluk oluşturmak için dilediğiniz genişliğe ayarlayınız.
- Sabitleme düğmelerini iyice sıkınız.

OLUKLARIN OLUŞTURULMASI (Şek. 9)

“Rendeleme” bölümünde verilen açıklamaları takip ediniz (daha yukarıya bakınız). Rendelenecek maddenin üzerinde yatay kılavuzu sıkıca tutunuz.

Olukların derinliği, rendelenenin derinliği ve rendelenecek madde boyunca yapılan geçişlere bağlıdır. Maksimum oluk derinliği 12,7 mm'dir. Bir oluk, art arda yapılan maksimum 2,5 mm'lik yada daha az geçişler ile istenilen derinliğe ulaşılan kadar oluşturulur. Oluğun genişliği, yatay kılavuzun genişliği ayarlanarak seçilebilir.

BAKIM



UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanılması bir tehlike arz etmeye yada aletinizi bozmaya müsaittir.

GENEL TALİMATLAR

Bütün parçalar, aletin çift izolasyon sisteminin birer parçasıdır ve bir Ryobi Yetkili Merkez Servisi tarafından tamir edilmelidirler.

Plastik parçaların temizliği için eriten maddeler kullanmayınız. Plastiklerin büyük çoğunluğu, piyasada bulunan eriten maddeler tarafından zarar görmeye elverişlidirler. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



UYARI

Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak yada yok edecek maddeler içermektedir.

Cam elyafı, kaplama panoları yada alçı yüzeylerde kullanıldıklarında aletler daha erken eskimeye ve arızalanmaya müsaittir zira çıkan toz ve elyaf lifleri çok parlaktır ve dişlilere, fırçalara, akım anahtarına, vb. zarar verebilir. Bu tip malzemeler üzerinde aletinizi uzun süreli olarak kullanmanızı tavsiye etmiyoruz. Şayet bu tip malzemeler üzerinde çalışıyor iseniz, her kullanımdan sonra aletinizi basınçlı hava ile temizlemeniz gerekir.



UYARI

Aletleri kullandığınız zamanlarda yada birikmiş talaşı temizlediğinizde, daima güvenlik gözlüğü yada lateral ekranlı gözlük kullanınız. Şayet çalışma toz yapıyorsa, toz maskesi kullanınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

YAĞLAMA

Bu aletin tüm dişlileri, normal kullanım şartlarında aletin ömrü boyunca yeterli olacak kadar yüksek kaliteli yağlama yağı ile gerektiği miktarda yağlanmıştır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

BOŞALTMA BORUSUNUN TEMİZLENMESİ VE TOZ TORBASININ BOŞALTILMASI (Şek. 10)

Rendeniz uzun zaman kullanılmasından yada ıslak yada yeşil ahşap rendelenmesinden sonra boşaltma borusunda talaş birikebilir. Bu durumda boşaltmak gerekir. Bu talaşlar havalandırmayı tıkayabilir ve motorun fazla ısınmasına sebep olabilir.

Düzenli olarak, boşaltma borusunu yıkayınız ve toz torbasını boşaltınız.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.



UYARI

Şayet rende fişten çekilmedi ise, istem dışı çalışma meydana gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Toz torbasını boşaltma borusundan çıkartınız.
- Boruda sıkışmış tozu yada talaşları küçük bir ahşap parçası ile çıkartınız. Elinizi yada parmaklarınızı kullanmayınız.
- Toz torbasını tamamen boşaltınız ve bileziğin temiz olduğundan emin olunuz.
- Toz torbasını tekrar yerine koyunuz.

BIÇAKLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 11, 12 & 13)

Rendenizin bıçakları iki yüzlüdür. Bir kenar körelendiği zaman, ters çevirebilirsiniz.

Daima bıçakların ikisini aynı anda ters çeviriniz yada değiştiriniz. Bıçakları bilemeye çalışmayınız. Bıçaklar körelendiğinde, değiştiriniz.

Bıçakları değiştirdiğinizde, sadece üretici tarafından tavsiye edilen bıçakları kullanınız.

Türkçe

BAKIM

**UYARI**

Bıçaklar çok keskindir, değiştirdiğinizde son derece dikkatli olunuz. Bu uyarıya uymama, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.

**UYARI**

Rende fişten çekilmemiş ise, istem dışı çalışma meydana gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Rendenizi ters olarak koyunuz ve dengede durması için sabitleyiniz.
- Bıçak haznesini tutan üç vidayı altıgen anahtar ile sökünüz.

Dikkat: Tüm vidaları çok gevşetmeyiniz. Şayet vidalar çok gevşetilmiş ise, bıçaklar düzgün yerleşmeyecektir.

Dikkat: Eskimiş bıçakları çıkartmadan evvel, rendeleme yönünü vede bıçakların kesici yanlarının pozisyonunu dikkate alınız. Yeni bıçakların kesici yanları, körelmiş bıçakların kesici yanları ile aynı yönde olmalıdır.

- Bıçağı bir tornavidanın ucu ile, bıçak haznesinden çıkartmak için sağa doğru itiniz.
- Körelmiş bıçağı bıçak haznesinden çıkartınız.

Dikkat: Vidalar gevşetildikten sonra bıçakları bıçak haznesinden kolaylık ile çıkartmadığınızda, tahta bir çekiç ile bıçağın üzerine, bıçak haznesinden ayrılmalari için bir kez vurunuz. Ardından tornavida ile bıçağı bıçak haznesinden çıkartmak için itiniz. Gerekirse, ahşap kısma vurmak için küçük bir çekiç kullanınız ve bıçağı ayırınız.

- Bıçakların yerleştirildiği yerde birikmiş tozu yada talaşı temizleyiniz.
- Yeni bıçağı bıçak haznesindeki aralığın içerisine yerleştiriniz.
- Bıçağı bıçak haznesinin içerisinde iyice ortalamak için bir tornavida kullanınız.
- Üç adet bıçakları sıkıştırma vidasını altıgen anahtar ile sıkıştırınız.
- İkinci bıçağı değiştirmek için aynı işlemi tekrar ediniz.
- Vidaların sıkıca sıkıştırılmış olduğundan emin olunuz.

**UYARI**

Rendenin bıçaklarının hizasının ayarlıdır. Bıçakları ayarlama çalışmayınız.

KAYIŞIN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 14 & 15)

Kayışı değiştirdiğinizde, sadece orijinal yedeğini kullanınız.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Kayış karteri vidalarını çıkartınız.
- Kayış karterini çıkartınız.
- Motor makarasını 15 numaralı şekilde gösterildiği yönde çeviriniz. Kayışı çevirerek çekiniz ve her iki makaradan kurtulana dek motor makarasından çıkartınız.
- Silindir makarasının etrafına yeni kayışı yerleştiriniz. Kayışı çevirerek motor makarasının etrafında yerine oturana kadar geçiriniz.
- Kayış karterini tekrar yerine koyunuz.
- Kayış karteri vidalarını zorlamadan iyice sıkınız.

Dikkat: Vidaları çok kuvvetli sıkımayınız.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min⁻¹

Dakikada devir veya piston hareketi

Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.



- (GB) Conformance to technical regulations
- (FR) Conformité aux normes techniques
- (DE) Konformität mit technischen Vorschriften
- (ES) Conformidad con las normativas técnicas
- (IT) Conforme a norme tecniche
- (NL) Overeenstemming met technische reglementen
- (PT) Conformidade com as normas técnicas
- (DK) CE Overensstemmelse
- (SE) Bär Överensstämmelse med de tekniska regleringarna.
- (FI) Teknisten sää'dösten noudattaminen
- (NO) Samsvarer med tekniske forskrifter
- (RU) Соответствие техническому регламенту
- (PL) Zgodność z normami technicznymi
- (CZ) Podléhá technickým nařízením
- (HU) Megfelelőség a műszaki előírásoknak
- (RO) Conformitate cu reglementările tehnice
- (LV) Atbilstība tehniskiem noteikumiem
- (LT) Techninių reikalavimų atitikimas
- (EE) Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
- (HR) Sukladno tehničkim propisima
- (SI) Skladnost s tehničnimi predpisi
- (SK) Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
- (GR) Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς
- (TR) Teknik yönetmeliklere uyum

**EN**

Sound pressure level 96.0 dB (A)
 Uncertainty K 3 dB(A)
 Sound power level 107.0 dB (A)
 Uncertainty K 3 dB(A)
 Weighted root mean
 The vibration total values(triax vector sum) determined according to EN60745:
 Vibration emission value 21.7 m/s²
 Uncertainty K 1.5 m/s²

ES

Nivel de presión sonora 96.0 dB (A)
 Incertidumbre K 3 dB(A)
 Nivel de potencia acústica 107.0 dB (A)
 Incertidumbre K 3 dB(A)
 Valor medio ponderado
 Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN60745:
 vibración 21.7 m/s²
 Incertidumbre K 1.5 m/s²

FR

Niveau de pression sonore 96.0 dB (A)
 Incertitude K 3 dB(A)
 Niveau de puissance sonore 107.0 dB (A)
 Incertitude K 3 dB(A)
 Valeur pondérée moyenne
 La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:
 Valeur d'émission 21.7 m/s²
 Incertitude K 1.5 m/s²

IT

Livello pressione sonora 96.0 dB (A)
 Incertezza K 3 dB(A)
 Livello potenza sonora 107.0 dB (A)
 Incertezza K 3 dB(A)
 Valore quadratico medio ponderato
 I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:
 emissione vibrazioni 21.7 m/s²
 Incertezza K 1.5 m/s²

DE

Schalldruckpegel 96.0 dB (A)
 Unsicherheit K 3 dB(A)
 Schallenergiepegel 107.0 dB (A)
 Unsicherheit K 3 dB(A)
 Quadratischer Mittelwert
 Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorensumme) ermittelt nach EN60745:
 Vibrationsemissionswert 21.7 m/s²
 Unsicherheit K 1.5 m/s²

NL

Geluidsdrkniveau 96.0 dB (A)
 Onzekerheid K 3 dB(A)
 Geluidsvermogensniveau 107.0 dB (A)
 Onzekerheid K 3 dB(A)
 Gewogen gemiddelde
 De totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:
 trillingsemissiewaarde 21.7 m/s²
 Onzekerheid K 1.5 m/s²



**PT**

Nível da pressão sonora	96.0 dB (A)
Incerteza K	3 dB(A)
Nível de potência do som	107.0 dB (A)
Incerteza K	3 dB(A)
Média quadrática ponderada	
Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:	
valor de emissão de vibração	21.7 m/s ²
Incerteza K	1.5 m/s ²

FI

Äänenpainetaso	96.0 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB(A)
Äänen tehotaso	107.0 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB(A)
Painotettu tehollisarvo	
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:	
värähtelypäästöarvo	21.7 m/s ²
Epätarkkuus K	1.5 m/s ²

DA

Lydtrykkniveau	96.0 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Lydeffektniveau	107.0 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Vægtet geometrisk middelværdi	
Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:	
vibrationsemissionsværdi	21.7 m/s ²
Usikkerhed K	1.5 m/s ²

NO

Lydtrykknivå	96.0 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB(A)
Lydstyrkenivå	107.0 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB(A)
Målt effekt	
De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:	
vibrasjonsverdi	21.7 m/s ²
Usikkerhet K	1.5 m/s ²

SV

Ljudtrycksnivå	96.0 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB(A)
Ljudeffektnivå	107.0 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB(A)
Viktat medelvärde	
Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:	
Vibrationsvärde	21.7 m/s ²
Osäkerhet K	1.5 m/s ²

RU

Уровень звукового давления	96.0 dB (A)
Разброс K	3 dB(A)
Уровень акустической мощности	107.0 dB (A)
Разброс K	3 dB(A)
Взвешенное среднее квадратичное суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:	
значение вибрации	21.7 m/s ²
Разброс K	1.5 m/s ²



**PL**

Poziom ciśnienia akustycznego 96.0 dB (A)
 Niepewność pomiaru K 3 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej 107.0 dB (A)
 Niepewność pomiaru K 3 dB(A)
 Średnia wazona
 Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikami typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:
 wartość emisji drgań 21.7 m/s²
 Niepewność pomiaru K 1.5 m/s²

RO

Nivel de presiune acustică 96.0 dB (A)
 Incertitudine K 3 dB(A)
 Nivel de putere acustică 107.0 dB (A)
 Incertitudine K 3 dB(A)
 Medie ponderată efectivă
 Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
 valoarea vibrațiilor emise 21.7 m/s²
 Incertitudine K 1.5 m/s²

CS

Hladina akustického tlaku 96.0 dB (A)
 Nejistota K 3 dB(A)
 Hladina akustického výkonu 107.0 dB (A)
 Nejistota K 3 dB(A)
 Střední posuzovaná hodnota
 Celkové hodnoty vibrací (třiosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
 hodnota vibračních emisí 21.7 m/s²
 Nejistota K 1.5 m/s²

LV

Skaņas spiediena līmenis 96.0 dB (A)
 Kļūdas vērtība K 3 dB(A)
 Skaņas stipruma līmenis 107.0 dB (A)
 Kļūdas vērtība K 3 dB(A)
 Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
 vibrāciju emisijas vērtība 21.7 m/s²
 Kļūdas vērtība K 1.5 m/s²

**HU**

Hangnyomás szint 96.0 dB (A)
 Bizonytalanság K 3 dB(A)
 Hangteljesítményszint : 107.0 dB (A)
 Bizonytalanság K 3 dB(A)
 Súlyozott négyzetes átlag
 Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:
 vibráció-kibocsátás értéke, 21.7 m/s²
 Bizonytalanság K 1.5 m/s²

LT

Garso slėgio lygis 96.0 dB (A)
 Nepastovumas K 3 dB(A)
 Garso galingumo lygis 107.0 dB (A)
 Nepastovumas K 3 dB(A)
 Svormis šaknies vidurkis
 Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:
 vibracijos emisijos vertė 21.7 m/s²
 Nepastovumas K 1.5 m/s²



ET

Helirõhutase	96.0 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB(A)
Helivõimsuse tase	107.0 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB(A)
Kaalutud ruutkeskmise väärtus	
Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:	
vibratsiooni väärtus	21.7 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1.5 m/s ²

SK

Hladina akustického tlaku	96.0 dB (A)
Odchýlka K	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	107.0 dB (A)
Odchýlka K	3 dB(A)
Vážený kvadratický priemer	
Celkové hodnoty vibrácií (súhm triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:	
hodnota emisíí vibrácií	21.7 m/s ²
Odchýlka K	1.5 m/s ²

HR

Razina zvučnog tlaka	96.0 dB (A)
Neodređenost K	3 dB(A)
Razina zvučne snage	107.0 dB (A)
Neodređenost K	3 dB(A)
Ponderirana energetska vrijednost	
Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:	
emisija vibracija vrijednosti	21.7 m/s ²
Neodređenost K	1.5 m/s ²

EL

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	96.0 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	107.0 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB(A)
Σταθμισμένη ενεργός τιμή	
Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:	
τιμή εκπομπών κραδασμών	21.7 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1.5 m/s ²

SL

Raven zvočnega tlaka	96.0 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB(A)
Raven jakosti zvoka	107.0 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB(A)
Efektivna vrednost korena	
Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:	
vrednost emisije vibracij	21.7 m/s ²
Nedoloč. K	1.5 m/s ²

TR

Ses basınç seviyesi	96.0 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Ses gücü seviyesi	107.0 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Ağırlıklı kök ortalaması	
EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim değerleri (triaks vektör toplamları):	
titreşim emisyon değeri	21.7 m/s ²
Belirsizlik K	1.5 m/s ²

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Aufsatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokutiltiin tai laakuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostodistiksineen myyjäiliikkeen tai lähimpään Ryobi-keskuhuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonfeil og defekte deler i tjuogifire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отослите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIEDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ**ZÁRUKA – ZÁRUCNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedené na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejné při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi termékét hasznóeny (24) hónapig garantáljuk a gyártás hibák, valamint a készülékek taláható alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi termékét a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önökhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO**GARANȚIE – CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, sacl, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēka no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārsoldzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAKUTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradendant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempučių, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava dokumendiga oma kohalikus edasimüüjale või lähimas Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali problememitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENI

Tento produkt přichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, στον αντίστοιχο αγοραστή, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dâhemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsmissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøjet og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

SE

VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinänoto mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatava kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojeleivia turvatekniikoita käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO

ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitéttség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitéttség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitéttség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem a kapszoló, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitéttség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegben a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la o compara o nealtă cu o altă. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek silti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ISPĒJĀMS

Šiame lapē nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuoti pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojiaus įvertinimui. Deklaruotais vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS

Sellel infotehlet esitatud vibratsioonitaseme väärtused on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtused kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtused erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suurendada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleib, kuid ei tee tööperiooti. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme vähendada märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskladjivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednosti vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut u ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavitvami oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlu údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vzhľadom na to, koľko krát je nástroj vypnutý, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρήστε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρήστε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. On maruz kalma testleri için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamaları temsil etmemektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır. Operatörün titreşimden etkilenmeden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmek.



EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Cordless Hand Planer
Model number: CPL-180
Serial number range: 44403701000001 - 44403701999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Authorised to compile the technical file:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Cepillo Inalámbrico
Número de modelo: CPL-180
Intervalo del número de serie: 44403701000001 - 44403701999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Rabot Sans Fil
Numéro de modèle: CPL-180
Étendue des numéros de série: 44403701000001 - 44403701999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Piallatrice A Batteria
Numero modello: CPL-180
Gamma numero seriale: 44403701000001 - 44403701999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorizzato per compilare il file tecnico:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DE EC KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Akku-Hobel
Modellnummer: CPL-180
Seriennummernbereich: 44403701000001 - 44403701999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Accu-Schaafmachine
Modelnummer: CPL-180
Seriennummernbereik: 44403701000001 - 44403701999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



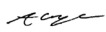


PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Plaina Sem Fio
Número do modelo: CPL-180
Intervalo do número de série: 44403701000001 - 44403701999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013


Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
Johdoton Høyia
Mallinumero: CPL-180
Sarjanumeroalue: 44403701000001 - 44403701999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
Batteridreven Høvl
Modelnummer: CPL-180
Serienummerområde: 44403701000001 - 44403701999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013


Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NO EC-SAMSVARERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
Oppladbar Stikksag Med Lasermarkør
Modelnummer: CPL-180
Serienummerserie: 44403701000001 - 44403701999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SV EC-KONFORMITETSDEKLARATION

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
Sladdlös Hyvel
Modellnummer: CPL-180
Serienummerintervall: 44403701000001 - 44403701999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013


Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
АККУМУЛЯТОРНЫЙ РУБАНОК
Номер модели: CPL-180
Диапазон заводских номеров: 44403701000001 - 44403701999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

 **CE**
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Strug Bezprzewodowy
Numer modelu: CPL-180
Zakres numerów seryjnych: 44403701000001 - 44403701999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Rindea FãRã Fir
Număr serie: CPL-180
Gamã număr serie: 44403701000001 - 44403701999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorizat să completeze fișa tehnică:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky
Akumulátorový Hoblík
Číslo modelu: CPL-180
Rozsah sériových čísel: 44403701000001 - 44403701999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008..

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LV) EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka Produkti
Bezvadu Rokas Evele
Modeļa numurs: CPL-180
Sērijas numura intervāls: 44403701000001 - 44403701999999

atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Plinvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(HU) EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termék
Gyalugép, Vezeték Nélküli
Típusszám: CPL-180
Sorozatszám tartomány: 44403701000001 - 44403701999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LT) EC ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
Belaidis Rankinis Oblius
Modelio numeris: CPL-180
Serijinio numerio diapazonas: 44403701000001 - 44403701999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Igaliotas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode
Juhtmevaba Kasihõbvel
Modeli number: CPL-180
Seerianumbri vahemik: 44403701000001 - 44403701999999

vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok
Akumulátorová Hobiovačka
Číslo modelu: CPL-180
Rozsah sériových čísel: 44403701000001 - 44403701999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HR EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Bežična Blanjica
Broj modela: CPL-180
Raspon serijskog broja: 44403701000001 - 44403701999999

usklađeni sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EL ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν
Ποιότητα
Αριθμός μοντέλου: CPL-180
Εύρος σειριακών αριθμών: 44403701000001 - 44403701999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek
Brezžični Skobeljnik
Številka modela: CPL-180
Razpon serijskih števil: 44403701000001 - 44403701999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

TR EC UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün
KABLOSUZ RENDE
Model numarası: CPL-180
Seri numarası aralığı: 44403701000001 - 44403701999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırmış standartlara uygundur
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Jan. 31, 2013

Teknik dosyası hazırlamaya yetkilidir:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

961067224-04B

